

*Sussidi liturgici*

Ψαλτήριον  
Salterio

**Roma**  
**2017**



## ***Avvertenza***

*Il presente opuscolo è un semplice sussidio liturgico e non ha alcuna pretesa di scientificità.*

*Il testo greco è quello della Bibbia dei LXX diffuso dall'Apostoliki Diakonia della Chiesa di Grecia; il testo italiano a fronte non ne è la traduzione, ma è il testo CEI del 2008 riorganizzato per garantire l'allineamento dei due testi a livello versetti.*

*Roma, novembre 2017*

*Giovanni Fabriani*



## Kathisma I

### Stasis 1

#### Salmo 1

Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλή  
ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἔστη καὶ ἐπὶ  
καθέδρᾳ λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν.

<sup>2</sup> ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ,  
καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυ-  
κτός.

<sup>3</sup> καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ  
τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ  
δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ  
ἀπορῥύσεται· καὶ πάντα, ὅσα ἂν ποιῇ, κατευο-  
δωθήσεται.

<sup>4</sup> οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως, ἀλλ' ἢ ὡσεὶ  
χνοῦς, ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς  
γῆς.

<sup>5</sup> διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν  
κρίσει, οὐδὲ ἀμαρτωλοὶ ἐν βουλή δικαίων

<sup>6</sup> ὅτι γινώσκει Κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς  
ἀσεβῶν ἀπολεῖται.

#### Salmo 2

Ἰνάτι ἐφρούραζαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν  
κενά;

<sup>2</sup> παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχο-  
ντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου  
καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ. *(διάψαλμα)*.

<sup>3</sup> Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ  
ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.

<sup>4</sup> ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς,  
καὶ ὁ Κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς.

<sup>5</sup> τότε λαλήσει πρὸς αὐτούς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ  
ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτούς.

<sup>6</sup> Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ  
Σιών ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ

<sup>7</sup> διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου. Κύριος  
εἶπε πρὸς με· υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον  
γεγέννηκά σε.

<sup>8</sup> αἰτησαὶ παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν  
κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ  
πέρατα τῆς γῆς.

<sup>9</sup> ποιμανεῖς αὐτούς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾶ, ὡς σκευὴ  
κεραμέως συντρίψεις αὐτούς.

<sup>10</sup> καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε, παιδεύθητε,  
πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν.

<sup>11</sup> δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν φόβῳ καὶ ἀγαλ-

Beato l'uomo che non entra nel consiglio dei mal-  
vagi, non resta nella via dei peccatori e non siede in  
compagnia degli arroganti,

<sup>2</sup> ma nella legge del Signore trova la sua gioia, la  
sua legge medita giorno e notte.

<sup>3</sup> È come albero piantato lungo corsi d'acqua, che  
dà frutto a suo tempo: le sue foglie non appassi-  
scono e tutto quello che fa, riesce bene.

<sup>4</sup> Non così, non così i malvagi, ma come pula che  
il vento disperde;

<sup>5</sup> perciò non si alzeranno i malvagi nel giudizio  
né i peccatori nell'assemblea dei giusti,

<sup>6</sup> poiché il Signore veglia sul cammino dei giusti,  
mentre la via dei malvagi va in rovina.

Perché le genti sono in tumulto e i popoli cospiri-  
rano invano?

<sup>2</sup> Insorgono i re della terra e i principi congiurano  
insieme contro il Signore e il suo consacrato: *(pausa)*

<sup>3</sup> "Spezziamo le loro catene, gettiamo via da noi il  
loro giogo!".

<sup>4</sup> Ride colui che sta nei cieli, il Signore si fa beffe  
di loro.

<sup>5</sup> Egli parla nella sua ira, li spaventa con la sua  
collera:

<sup>6</sup> "Io stesso ho stabilito il mio sovrano sul Sion,  
mia santa montagna".

<sup>7</sup> Voglio annunciare il decreto del Signore. Egli mi  
ha detto: "Tu sei mio figlio, io oggi ti ho generato.

<sup>8</sup> Chiedimi e ti darò in eredità le genti e in tuo do-  
minio le terre più lontane.

<sup>9</sup> Le spezzerai con scettro di ferro, come vaso di  
argilla le frantumerai".

<sup>10</sup> E ora siate saggi, o sovrani; lasciatevi correg-  
gere, o giudici della terra;

<sup>11</sup> servite il Signore con timore e rallegratevi con

## I Salmi

λιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ.

<sup>12</sup> δρᾶξασθε παιδείας, μήποτε ὀργισθῆ Κύριος καὶ ἀπολεισθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας.

<sup>13</sup> ὅταν ἐκκαυθῆ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ, μακάριοι πάντες οἱ πεποιοθέντες ἐπ' αὐτῷ.

### Salmo 3

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ, ὅποτε ἀπεδίδρασκεν ἀπὸ προσώπου Ἀβεσσαλῶμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ*

<sup>2</sup> Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές με; πολλοὶ ἐπανίστανται ἐπ' ἐμέ·

<sup>3</sup> πολλοὶ λέγουσι τῇ ψυχῇ μου· οὐκ ἔστι σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ Θεῷ αὐτοῦ. *(διάψαλμα)*.

<sup>4</sup> σὺ δέ, Κύριε, ἀντιλήπτωρ μου εἶ, δόξα μου καὶ ὑψῶν τὴν κεφαλὴν μου.

<sup>5</sup> φωνῆ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, καὶ ἐπήκουσέ μου ἐξ ὄρους ἀγίου αὐτοῦ. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> ἐγὼ ἐκοιμήθην καὶ ὑπνωσα· ἐξηγέρθην, ὅτι Κύριος ἀντιλήψεταιί μου.

<sup>7</sup> οὐ φοβηθήσομαι ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν κύκλω συνεπιτιθεμένων μοι.

<sup>8</sup> ἀνάστα, Κύριε, σῶσόν με, ὁ Θεός μου, ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως, ὀδόντας ἀμαρτωλῶν συνέτριψας.

<sup>9</sup> τοῦ Κυρίου ἡ σωτηρία, καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία σου.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα.*

tremore.

<sup>12</sup> Imparate la disciplina, perché non si adiri e voi perdiate la via:

<sup>13</sup> in un attimo divampa la sua ira. Beato chi in lui si rifugia.

*Salmo. Di Davide. Quando fuggiva davanti al figlio Assalonne.*

<sup>2</sup> Signore, quanti sono i miei avversari! Molti contro di me insorgono.

<sup>3</sup> Molti dicono della mia vita: "Per lui non c'è salvezza in Dio!". *(pausa)*

<sup>4</sup> Ma tu sei mio scudo, Signore, sei la mia gloria e tieni alta la mia testa.

<sup>5</sup> A gran voce grido al Signore ed egli mi risponde dalla sua santa montagna. *(pausa)*

<sup>6</sup> Io mi corico, mi addormento e mi risveglio: il Signore mi sostiene.

<sup>7</sup> Non temo la folla numerosa che intorno a me si è accampata.

<sup>8</sup> Sorgi, Signore! Salvami, Dio mio! Tu hai colpito alla mascella tutti i miei nemici, hai spezzato i denti dei malvagi.

<sup>9</sup> La salvezza viene dal Signore: sul tuo popolo la tua benedizione.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 4

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ψαλμοῖς· ᾠδὴ τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με εἰσήκουσάς μου, ὁ Θεὸς τῆς δικαιοσύνης μου· ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς με. οἰκτείρησόν με καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.

<sup>3</sup> υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; ἵνατί ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος; *(διάψαλμα)*.

<sup>4</sup> καὶ γινῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσε Κύριος τὸν ὄσιον αὐτοῦ· Κύριος εἰσακούσεταιί μου ἐν τῷ κερραγένοι μου πρὸς αὐτόν.

<sup>5</sup> ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· ἂ λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατανύγητε. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> θύσατε θυσίαν δικαιοσύνης καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ Κύριον.

<sup>7</sup> πολλοὶ λέγουσι· τίς δείξει ἡμῖν τὰ ἀγαθὰ; Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, Κύριε.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Quando t'invoco, rispondimi, Dio della mia giustizia! Nell'angoscia mi hai dato sollievo; pietà di me, ascolta la mia preghiera.

<sup>3</sup> Fino a quando, voi uomini, calpesterete il mio onore, amerete cose vane e cercherete la menzogna? *(pausa)*

<sup>4</sup> Sappiatelo: il Signore fa prodigi per il suo fedele; il Signore mi ascolta quando lo invoco.

<sup>5</sup> Tremate e più non peccate, nel silenzio, sul vostro letto, esaminate il vostro cuore. *(pausa)*

<sup>6</sup> Offrite sacrifici legittimi e confidate nel Signore.

<sup>7</sup> Molti dicono: "Chi ci farà vedere il bene, se da noi, Signore, è fuggita la luce del tuo volto?"

<sup>8</sup> ἔδωκας εὐφροσύνην εἰς τὴν καρδίαν μου· ἀπὸ καρποῦ σίτου, οἴνου καὶ ἐλαίου αὐτῶν ἐπληθύνθησαν.

<sup>9</sup> ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ κοιμηθήσομαι καὶ ὑπνώσω, ὅτι σὺ, Κύριε, κατὰ μόνας ἐπ' ἐλπίδι κατώκισάς με.

### Salmo 5

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς κληρονομώσεως· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Τα ρήματά μου ἐνώτισαι, Κύριε, σύνες τῆς κραυγῆς μου·

<sup>3</sup> πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου. ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι, Κύριε·

<sup>4</sup> τὸ πρῶτ' εἰσακούση τῆς φωνῆς μου, τὸ πρῶτ' παραστήσομαί σοι καὶ ἐπόψει με,

<sup>5</sup> ὅτι οὐχὶ Θεὸς θέλων ἀνομίαν σὺ εἶ· οὐ παροικήσει σοι πονηρευόμενος,

<sup>6</sup> οὐδὲ διαμενοῦσι παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου. ἐμίσησας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν·

<sup>7</sup> ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος. ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσεται Κύριος.

<sup>8</sup> ἐγὼ δὲ ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου, προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἁγίόν σου ἐν φόβῳ σου.

<sup>9</sup> Κύριε, ὀδήγησόν με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου, κατεύθυνον ἐνώπιόν σου τὴν ὁδόν μου.

<sup>10</sup> ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἀλήθεια, ἡ καρδία αὐτῶν ματαιά· τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιούσαν.

<sup>11</sup> κρῖνον αὐτοῦς, ὁ Θεός. ἀποπεσάτωσαν ἀπὸ τῶν διαβουλιῶν αὐτῶν· κατὰ τὸ πλήθος τῶν ἀσεβειῶν αὐτῶν ἔξωσον αὐτοῦς, ὅτι παρεπύκρναν σε, Κύριε.

<sup>12</sup> καὶ εὐφρανθεῖησαν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σέ· εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται, καὶ κατασκηνώσεις ἐν αὐτοῖς, καὶ καυχῆσονται ἐν σοὶ πάντες οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου.

<sup>13</sup> ὅτι σὺ εὐλογῆσεις δίκαιον· Κύριε, ὡς ὄπλω εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς.

### Salmo 6

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με.

<sup>3</sup> ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενῆς εἰμι· ἴασαί με,

<sup>8</sup> Hai messo più gioia nel mio cuore di quanta ne diano a loro grano e vino in abbondanza.

<sup>9</sup> In pace mi corico e subito mi addormento, perché tu solo, Signore, fiducioso mi fai riposare.

*Al maestro del coro. Per flauti. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Porgi l'orecchio, Signore, alle mie parole: intendi il mio lamento.

<sup>3</sup> Sii attento alla voce del mio grido, o mio re e mio Dio, perché a te, Signore, rivolgo la mia preghiera.

<sup>4</sup> Al mattino ascolta la mia voce; al mattino ti espongo la mia richiesta e resto in attesa.

<sup>5</sup> Tu non sei un Dio che gode del male, non è tuo ospite il malvagio;

<sup>6</sup> gli stolti non resistono al tuo sguardo. Tu hai in odio tutti i malfattori,

<sup>7</sup> tu distruggi chi dice menzogne. Sanguinari e ingannatori, il Signore li detesta.

<sup>8</sup> Io, invece, per il tuo grande amore, entro nella tua casa; mi prostro verso il tuo tempio santo nel tuo timore.

<sup>9</sup> Guidami, Signore, nella tua giustizia a causa dei miei nemici; spiana davanti a me la tua strada.

<sup>10</sup> Non c'è sincerità sulla loro bocca, è pieno di perfidia il loro cuore; la loro gola è un sepolcro aperto, la loro lingua seduce.

<sup>11</sup> Condannali, o Dio, soccombano alle loro trame, per i tanti loro delitti disperdili, perché a te si sono ribellati.

<sup>12</sup> Gioiscano quanti in te si rifugiano, esultino senza fine. Proteggili, perché in te si allietino quanti amano il tuo nome,

<sup>13</sup> poiché tu benedici il giusto, Signore, come scudo lo circondi di benevolenza.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Sull'ottava. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Signore, non punirmi nella tua ira, non castigarmi nel tuo furore.

<sup>3</sup> Pietà di me, Signore, sono sfinito; guariscimi, Si-

## I Salmi

Κύριε, ὅτι ἐταράχθη τὰ ὀσᾶ μου,

<sup>4</sup> καὶ ἡ ψυχὴ μου ἐταράχθη σφόδρα· καὶ σύ, Κύριε, ἕως πότε;

<sup>5</sup> ἐπίστρεψον, Κύριε, ρῦσαι τὴν ψυχὴν μου, σῶσόν με ἕνεκεν τοῦ ἐλέους σου.

<sup>6</sup> ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου· ἐν δὲ τῷ Ἑίδῃ τίς ἐξομολογήσεται σοι;

<sup>7</sup> ἔκοπίασα ἐν τῷ στεναγμῷ μου, λούσω καθ' ἐκάστην νύκτα τὴν κλίνην μου, ἐν δάκρυσί μου τὴν στρωμνὴν μου βρέξω.

<sup>8</sup> ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφθαλμὸς μου, ἐπαλαιώθην ἐν πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς μου.

<sup>9</sup> ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅτι εἰσήκουσε Κύριος τῆς φωνῆς τοῦ κλαυθμοῦ μου·

<sup>10</sup> ἤκουσε Κύριος τῆς δεήσεώς μου, Κύριος τὴν προσευχὴν μου προσεδέξατο.

<sup>11</sup> αἰσχυνθείσαν καὶ ταραχθείσαν σφόδρα πάντες οἱ ἐχθροί μου, ἀποστραφείσαν καὶ καταισχυνθείσαν σφόδρα διὰ τάχους.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

gnore: tremano le mie ossa.

<sup>4</sup> Trema tutta l'anima mia. Ma tu, Signore, fino a quando?

<sup>5</sup> Ritorna, Signore, libera la mia vita, salvami per la tua misericordia.

<sup>6</sup> Nessuno tra i morti ti ricorda. Chi negli inferi canta le tue lodi?

<sup>7</sup> Sono stremato dai miei lamenti, ogni notte inondo di pianto il mio giaciglio, bagno di lacrime il mio letto.

<sup>8</sup> I miei occhi nel dolore si consumano, invecchiano fra tante mie afflizioni.

<sup>9</sup> Via da me, voi tutti che fate il male: il Signore ascolta la voce del mio pianto.

<sup>10</sup> Il Signore ascolta la mia supplica, il Signore accoglie la mia preghiera.

<sup>11</sup> Si vergognino e tremino molto tutti i miei nemici, tornino indietro e si vergognino all'istante.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia.*

## Stasis 3

### Salmo 7

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ὃν ἤσε τῷ Κυρίῳ ὑπὲρ τῶν λόγων Χουσί υἱοῦ Ἰεμενεί.*

<sup>2</sup> Κύριε ὁ Θεὸς μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα· σῶσόν με ἐκ πάντων τῶν διωκόντων με καὶ ῥύσαί με,

<sup>3</sup> μήποτε ἀρπάσῃ ὡς λέων τὴν ψυχὴν μου, μὴ ὄντος λυτρουμένου μηδὲ σῶζοντος.

<sup>4</sup> Κύριε ὁ Θεὸς μου, εἰ ἐποίησα τοῦτο, εἰ ἔστιν ἀδικία ἐν χερσὶ μου,

<sup>5</sup> εἰ ἀνταπέδωκα τοῖς ἀνταποδιδουσί μοι κακά, ἀποπέσοιμι ἄρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου κενός·

<sup>6</sup> καταδιώξαι ἄρα ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχὴν μου καὶ καταλάβοι καὶ καταπατήσαι εἰς γῆν τὴν ζωὴν μου καὶ τὴν δόξαν μου εἰς χοῦν κατασκηνώσαι. *(διάψαλμα).*

<sup>7</sup> ἀνάστηθι, Κύριε, ἐν ὀργῇ σου, ὑψώθητι ἐν τοῖς πέρασι τῶν ἐχθρῶν σου. ἐξεγέρθητι, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐν προστάγματι, ᾧ ἐνετείλω,

<sup>8</sup> καὶ συναγωγὴ λαῶν κυκλώσει σε, καὶ ὑπὲρ ταύτης εἰς ὕψος ἐπίστρεψον.

<sup>9</sup> Κύριος κρινεῖ λαούς, κρινόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί.

<sup>10</sup> συντελεσθήτω δὴ πονηρία ἀμαρτωλῶν καὶ κατευθυεῖς δίκαιον, ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς ὁ Θεός.

<sup>11</sup> δικαία ἡ βοήθειά μου παρὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ

*Lamento che Davide cantò al Signore a causa delle parole di Cus, il Beniaminita.*

<sup>2</sup> Signore, mio Dio, in te ho trovato rifugio: salvami da chi mi perseguita e liberami,

<sup>3</sup> perché non mi sbrani come un leone, dilaniandomi senza che alcuno mi liberi.

<sup>4</sup> Signore, mio Dio, se così ho agito, se c'è ingiustizia nelle mie mani,

<sup>5</sup> se ho ripagato il mio amico con il male, se ho spogliato i miei avversari senza motivo,

<sup>6</sup> il nemico mi insegue e mi raggiunga, calpesti a terra la mia vita e getti nella polvere il mio onore. *(pausa)*

<sup>7</sup> Sorgi, Signore, nella tua ira, àlzati contro la furia dei miei avversari, svégliati, mio Dio, emetti un giudizio!

<sup>8</sup> L'assemblea dei popoli ti circonda: ritorna dall'alto a dominarla!

<sup>9</sup> Il Signore giudica i popoli. Giudicami, Signore, secondo la mia giustizia, secondo l'innocenza che è in me.

<sup>10</sup> Cessi la cattiveria dei malvagi. Rendi saldo il giusto, tu che scruti mente e cuore, o Dio giusto.

<sup>11</sup> Il mio scudo è in Dio: egli salva i retti di cuore.

σώζοντος τοὺς εὐθεῖς τῆ καρδία.

<sup>12</sup> ὁ Θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ ἰσχυρὸς καὶ μακρόθυμος καὶ μὴ ὀργὴν ἐπάγων καθ' ἐκάστην ἡμέραν.

<sup>13</sup> ἂν μὴ ἐπιστραφήτε, τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ στυλβώσει, τὸ τόξον αὐτοῦ ἐνέτεινε καὶ ἠτοίμασεν αὐτό.

<sup>14</sup> καὶ ἐν αὐτῷ ἠτοίμασε σκευὴ θανάτου, τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς καιομένοις ἐξειργάσατο.

<sup>15</sup> ἰδοὺ ὠδίνησεν ἀδικίαν, συνέλαβε πόνον καὶ ἔτεκεν ἀνομίαν.

<sup>16</sup> λάκκον ὤρυξε καὶ ἀνέσκαψεν αὐτόν, καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον, ὃν εἰργάσατο.

<sup>17</sup> ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ κορυφὴν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται.

<sup>18</sup> ἔξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ καὶ ψαλῷ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ Ὑψίστου.

### Salmo 8

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῆ· ὅτι ἐπήρθη ἡ μεγαλοπρέπειά σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.

<sup>3</sup> ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν σου τοῦ καταλῦσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδικητὴν.

<sup>4</sup> ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανοὺς, ἔργα τῶν δακτύλων σου, σελήνην καὶ ἀστέρας, ἃ σὺ ἐθεμελίωσας·

<sup>5</sup> τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι μιμήσκη αὐτοῦ; ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπη αὐτόν;

<sup>6</sup> ἠλάττωσας αὐτόν βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους, δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν,

<sup>7</sup> καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου· πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ,

<sup>8</sup> πρόβατα, καὶ βόας ἀπάσας, ἔτι δὲ καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου,

<sup>9</sup> τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης, τὰ διαπορευόμενα τρίβους θαλασσῶν.

<sup>10</sup> Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῆ!

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα..*

<sup>12</sup> Dio è giudice giusto, Dio si sdegna ogni giorno.

<sup>13</sup> Non torna forse ad affilare la spada, a tendere, a puntare il suo arco?

<sup>14</sup> Si prepara strumenti di morte, arroventa le sue frecce.

<sup>15</sup> Ecco, il malvagio concepisce ingiustizia, è gravido di cattiveria, partorisce menzogna.

<sup>16</sup> Egli scava un pozzo profondo e cade nella fossa che ha fatto;

<sup>17</sup> la sua cattiveria ricade sul suo capo, la sua violenza gli piomba sulla testa.

<sup>18</sup> Renderò grazie al Signore per la sua giustizia e canterò il nome di Dio, l'Altissimo.

*Al maestro del coro. Su "I torchi". Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> O Signore, Signore nostro, quanto è mirabile il tuo nome su tutta la terra! Voglio innalzare sopra i cieli la tua magnificenza,

<sup>3</sup> con la bocca di bambini e di lattanti: hai posto una difesa contro i tuoi avversari, per ridurre al silenzio nemici e ribelli.

<sup>4</sup> Quando vedo i tuoi cieli, opera delle tue dita, la luna e le stelle che tu hai fissato,

<sup>5</sup> che cosa è mai l'uomo perché di lui ti ricordi, il figlio dell'uomo, perché te ne curi?

<sup>6</sup> Davvero l'hai fatto poco meno di un dio, di gloria e di onore lo hai coronato.

<sup>7</sup> Gli hai dato potere sulle opere delle tue mani, tutto hai posto sotto i suoi piedi:

<sup>8</sup> tutte le greggi e gli armenti e anche le bestie della campagna,

<sup>9</sup> gli uccelli del cielo e i pesci del mare, ogni essere che percorre le vie dei mari.

<sup>10</sup> O Signore, Signore nostro, quanto è mirabile il tuo nome su tutta la terra!

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma II

### Stasis I

### Salmo 9

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ· ψαλ-*

*Al maestro del coro. Su "La morte del figlio". Salmo.*

μὸς τῷ Δαυΐδ.

<sup>2</sup> Εξομολογήσομαι σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγῆσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου·

<sup>3</sup> εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί, ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.

<sup>4</sup> ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχθρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἀσθενήσουσι καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προσώπου σου,

<sup>5</sup> ὅτι ἐποίησας τὴν κρίσιν μου καὶ τὴν δίκην μου, ἐκάθισας ἐπὶ θρόνου ὁ κρίνων δικαιοσύνην.

<sup>6</sup> ἐπετίμησας ἔθνεσι, καὶ ἀπώλετο ὁ ἀσεβής· τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐξήλειψας εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>7</sup> τοῦ ἐχθροῦ ἐξέλιπον αἱ ῥομφαῖαι εἰς τέλος, καὶ πόλεις καθεῖλες· ἀπώλετο τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ μετ' ἤχου,

<sup>8</sup> καὶ ὁ Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει. ἠτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ,

<sup>9</sup> καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.

<sup>10</sup> καὶ ἐγένετο Κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι, βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει·

<sup>11</sup> καὶ ἐλπισάτωσαν ἐπὶ σοὶ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου, ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπες τοὺς ἐκζητοῦντάς σε, Κύριε.

<sup>12</sup> ψάλατε τῷ Κυρίῳ, τῷ κατοικοῦντι ἐν Σιών, ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ,

<sup>13</sup> ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη, οὐκ ἐπελάθετο τῆς κραυγῆς τῶν πενήτων.

<sup>14</sup> ἐλέησόν με, Κύριε, ἴδε τὴν ταπεινώσιν μου ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου,

<sup>15</sup> ὅπως ἂν ἐξαγγείλω πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών. ἀγαλλιάσομαι ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου.

<sup>16</sup> ἐνεπάγησαν ἔθνη ἐν διαφθορᾷ, ἣ ἐποίησαν, ἐν παγίδι ταύτη, ἣ ἔκρυσαν, συνελήφθη ὁ πούς αὐτῶν.

<sup>17</sup> γινώσκεται Κύριος κρίματα ποιῶν, ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ συνελήφθη ὁ ἁμαρτωλός. *(ὠδὴ διαψάλματος).*

<sup>18</sup> ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτωλοὶ εἰς τὸν ἄδην, πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα τοῦ Θεοῦ,

<sup>19</sup> ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσεται ὁ πτωχός, ἡ ὑπομονὴ τῶν πενήτων οὐκ ἀπολείται εἰς τέλος.

<sup>20</sup> ἀνάστηθι, Κύριε, μὴ κραταιούσθω ἄνθρωπος, κριθήτωσαν ἔθνη ἐνώπιόν σου.

<sup>21</sup> κατάστησον, Κύριε, νομοθέτην ἐπ' αὐτούς,

Di Davide.

<sup>2</sup> Renderò grazie al Signore con tutto il cuore, annuncerò tutte le tue meraviglie.

<sup>3</sup> Gioirò ed esulterò in te, canterò inni al tuo nome, o Altissimo,

<sup>4</sup> mentre i miei nemici tornano indietro, davanti a te inciampano e scompaiono,

<sup>5</sup> perché hai sostenuto il mio diritto e la mia causa: ti sei seduto in trono come giudice giusto.

<sup>6</sup> Hai minacciato le nazioni, hai sterminato il malvagio, il loro nome hai cancellato in eterno, per sempre.

<sup>7</sup> Il nemico è battuto, ridotto a rovine per sempre. È scomparso il ricordo delle città che hai distrutto.

<sup>8</sup> Ma il Signore siede in eterno, stabilisce il suo trono per il giudizio:

<sup>9</sup> governerà il mondo con giustizia, giudicherà i popoli con rettitudine.

<sup>10</sup> Il Signore sarà un rifugio per l'oppresso, un rifugio nei momenti di angoscia.

<sup>11</sup> Confidino in te quanti conoscono il tuo nome, perché tu non abbandoni chi ti cerca, Signore.

<sup>12</sup> Cantate inni al Signore, che abita in Sion, narrate le sue imprese tra i popoli,

<sup>13</sup> perché egli chiede conto del sangue versato, se ne ricorda, non dimentica il grido dei poveri.

<sup>14</sup> Abbi pietà di me, Signore, vedi la mia miseria, opera dei miei nemici, tu che mi fai risalire dalle porte della morte,

<sup>15</sup> perché io possa annunciare tutte le tue lodi; alle porte della figlia di Sion esulterò per la tua salvezza.

<sup>16</sup> Sono sprofondate le genti nella fossa che hanno scavato, nella rete che hanno nascosto si è impigliato il loro piede.

<sup>17</sup> Il Signore si è fatto conoscere, ha reso giustizia; il malvagio è caduto nella rete, opera delle sue mani. *(un canto di pausa)*

<sup>18</sup> Tornino i malvagi negli inferi, tutte le genti che dimenticano Dio.

<sup>19</sup> Perché il misero non sarà mai dimenticato, la speranza dei poveri non sarà mai delusa.

<sup>20</sup> Sorgi, Signore, non prevalga l'uomo: davanti a te siano giudicate le genti.

<sup>21</sup> Riempile di spavento, Signore, riconoscano le

γνώτωσαν ἔθνη ὅτι ἄνθρωποι εἰσιν. *(διάψαλμα)*.

<sup>22</sup> Ἰνατί, Κύριε, ἀφέστηκας μακρόθεν, ὑπερορᾶς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψεσιν;

<sup>23</sup> ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀσεβῆ ἔμπυρίζεται ὁ πτωχός, συλλαμβάνονται ἐν διαβουλίαις, οἷς διαλογίζονται.

<sup>24</sup> ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, καὶ ὁ ἀδικῶν ἐνευλογεῖται·

<sup>25</sup> παρῶξυνε τὸν Κύριον ὁ ἁμαρτωλός· κατὰ τὸ πλήθος τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει· οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ.

<sup>26</sup> βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ, ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κατακυριεύσει·

<sup>27</sup> εἶπε γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· οὐ μὴ σαλευθῶ, ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν ἄνευ κακοῦ.

<sup>28</sup> οὗ ἄρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου, ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος.

<sup>29</sup> ἐγκάθηται ἐνέδρα μετὰ πλουσίων, ἐν ἀποκρύφοις τοῦ ἀποκτεῖναι ἀθῶνον· οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν·

<sup>30</sup> ἐνεδρεύει ἐν ἀποκρύφῳ ὡς λέων ἐν τῇ μάνδρα αὐτοῦ, ἐνεδρεύει τοῦ ἀρπάσαι πτωχόν, ἀρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἐλκύσαι αὐτόν·

<sup>31</sup> ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ ταπεινώσει αὐτόν, κύψει καὶ πεσεῖται ἐν τῷ αὐτόν κατακυριεύσαι τῶν πενήτων.

<sup>32</sup> εἶπε γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· ἐπιλέλησται ὁ Θεός, ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τέλος.

<sup>33</sup> ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου, μὴ ἐπιλάβῃ τῶν πενήτων.

<sup>34</sup> ἐνεκεν τίνος παρώργισεν ὁ ἀσεβῆς τὸν Θεόν; εἶπε γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· οὐκ ἐκζητήσει.

<sup>35</sup> βλέπεις, ὅτι σὺ πόνον καὶ θυμὸν κατανοεῖς τοῦ παραδοῦναι αὐτούς εἰς χεῖράς σου· σοὶ ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχός, ὀρφανῷ σὺ ἦσθα βοηθός.

<sup>36</sup> σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ, ζητηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὕρεθῇ.

<sup>37</sup> βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ἀπολεισθε ἔθνη ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.

<sup>38</sup> τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων εἰσήκουσε Κύριος, τὴν ἐτοιμασίαν τῆς καρδίας αὐτῶν προσέσχε τὸ οὖς σου

<sup>39</sup> κρῖναι ὀρφανῷ καὶ ταπεινῷ, ἵνα μὴ προσθῇ

genti di essere mortali. *(pausa)*

<sup>22</sup> Perché, Signore, ti tieni lontano, nei momenti di pericolo ti nascondi?

<sup>23</sup> Con arroganza il malvagio perseguita il povero: cadano nelle insidie che hanno tramato!

<sup>24</sup> Il malvagio si vanta dei suoi desideri, l'avidio benedice se stesso.

<sup>25</sup> Nel suo orgoglio il malvagio disprezza il Signore: "Dio non ne chiede conto, non esiste!"; questo è tutto il suo pensiero.

<sup>26</sup> Le sue vie vanno sempre a buon fine, troppo in alto per lui sono i tuoi giudizi: con un soffio spazza via i suoi avversari.

<sup>27</sup> Egli pensa: "Non sarò mai scosso, vivrò sempre senza sventure".

<sup>28</sup> Di spergiuri, di frodi e d'inganni ha piena la bocca, sulla sua lingua sono cattiveria e prepotenza.

<sup>29</sup> Sta in agguato dietro le siepi, dai nascondigli uccide l'innocente. I suoi occhi spiano il misero,

<sup>30</sup> sta in agguato di nascosto come un leone nel covo. Sta in agguato per ghermire il povero, ghermisce il povero attirandolo nella rete.

<sup>31</sup> Si piega e si acquatta, cadono i miseri sotto i suoi artigli.

<sup>32</sup> Egli pensa: "Dio dimentica, nasconde il volto, non vede più nulla".

<sup>33</sup> Sorgi, Signore Dio, alza la tua mano, non dimenticare i poveri.

<sup>34</sup> Perché il malvagio disprezza Dio e pensa: "Non ne chiederai conto"?

<sup>35</sup> Eppure tu vedi l'affanno e il dolore, li guardi e li prendi nelle tue mani. A te si abbandona il misero, dell'orfano tu sei l'aiuto.

<sup>36</sup> Spezza il braccio del malvagio e dell'empio, cercherai il suo peccato e più non lo troverai.

<sup>37</sup> Il Signore è re in eterno, per sempre: dalla sua terra sono scomparse le genti.

<sup>38</sup> Tu accogli, Signore, il desiderio dei poveri, rafforzi i loro cuori, porgi l'orecchio,

<sup>39</sup> perché sia fatta giustizia all'orfano e all'op-

ἔτι μεγαλαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς γῆς.

presso, e non continui più a spargere terrore l'uomo fatto di terra.

### Salmo 10

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Ἐπὶ τῷ Κυρίῳ πέποιθα· πῶς ἐρεῖτε τῇ ψυχῇ μου μεταναστεύου ἐπὶ τὰ ὄρη ὡς στρουθίου;

<sup>2</sup> ὅτι ἰδοὺ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἐνέτειναν τόξον, ἠτοίμασαν βέλη εἰς φαρέτραν τοῦ κατατοξεύσαι ἐν σκοτομήνῃ τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

<sup>3</sup> ὅτι ἂ σὺ κατηρτίσω, αὐτοὶ καθεῖλον· ὁ δὲ δίκαιος τί ἐποίησε;

<sup>4</sup> Κύριος ἐν ναῶ ἀγίῳ αὐτοῦ· Κύριος ἐν οὐρανῶ ὁ θρόνος αὐτοῦ. οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πέννητα ἀποβλέπουσι, τὰ βλέφαρα αὐτοῦ ἐξετάζει τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.

<sup>5</sup> Κύριος ἐξετάζει τὸν δίκαιον καὶ τὸν ἀσεβῆ, ὁ δὲ ἀγαπῶν τὴν ἀδικίαν μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν.

<sup>6</sup> ἐπιβρέξει ἐπὶ ἁμαρτωλοὺς παγίδας, πῦρ καὶ θεῖον καὶ πνεῦμα καταγίδος ἢ μερὶς τοῦ ποτηρίου αὐτῶν.

<sup>7</sup> ὅτι δίκαιος Κύριος, καὶ δικαιοσύνας ἠγάπησεν, εὐθύτητας εἶδε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλοῦῖα.*

*Al maestro del coro. Di Davide.*

Nel Signore mi sono rifugiato. Come potete dirmi: "Fuggi come un passero verso il monte"?

<sup>2</sup> Ecco, i malvagi tendono l'arco, aggiustano la freccia sulla corda per colpire nell'ombra i retti di cuore.

<sup>3</sup> Quando sono scosse le fondamenta, il giusto che cosa può fare?

<sup>4</sup> Ma il Signore sta nel suo tempio santo, il Signore ha il trono nei cieli. I suoi occhi osservano attenti, le sue pupille scrutano l'uomo.

<sup>5</sup> Il Signore scruta giusti e malvagi, egli odia chi ama la violenza.

<sup>6</sup> Brace, fuoco e zolfo farà piovere sui malvagi; vento bruciante toccherà loro in sorte.

<sup>7</sup> Giusto è il Signore, ama le cose giuste; gli uomini retti contempleranno il suo volto.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 2

### Salmo 11

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Σώσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὅσιος, ὅτι ὠλιγόθησαν αἱ ἀλήθειαι ἀπὸ τῶν υἰῶν τῶν ἀνθρώπων.

<sup>3</sup> μάταια ἐλάλησεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, χεῖλη δόλια ἐν καρδίᾳ, καὶ ἐν καρδίᾳ ἐλάλησε κακά.

<sup>4</sup> ἐξολοθρεύσαι Κύριος πάντα τὰ χεῖλη τὰ δόλια καὶ γλῶσσαν μεγαλορῆμονα.

<sup>5</sup> τοὺς εἰπόντας· τὴν γλῶσσαν ἡμῶν μεγαλυνοῦμεν, τὰ χεῖλη ἡμῶν παρ' ἡμῖν ἐστὶ· τίς ἡμῶν Κύριός ἐστιν;

<sup>6</sup> ἀπὸ τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν καὶ ἀπὸ τοῦ στεναγμοῦ τῶν πενήτων, νῦν ἀναστήσομαι, λέγει Κύριος· θήσομαι ἐν σωτηρίῳ, παρῶρησιάσομαι ἐν αὐτῷ.

<sup>7</sup> τὰ λόγια Κυρίου λόγια ἀγνά, ἀργύριον πεπτρωμένον, δοκίμιον τῇ γῇ κεκαθαρισμένον ἑπταπλασίως.

<sup>8</sup> σὺ, Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>9</sup> κύκλω οἱ ἀσεβεῖς περιπατοῦσι κατὰ τὸ ὕψος

*Al maestro del coro. Sull'ottava. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Salvami, Signore! Non c'è più un uomo giusto; sono scomparsi i fedeli tra i figli dell'uomo.

<sup>3</sup> Si dicono menzogne l'uno all'altro, labbra adulatrici parlano con cuore doppio.

<sup>4</sup> Recida il Signore le labbra adulatrici, la lingua che vanta imprese grandiose,

<sup>5</sup> quanti dicono: "Con la nostra lingua siamo forti, le nostre labbra sono con noi: chi sarà il nostro padrone?".

<sup>6</sup> "Per l'oppressione dei miseri e il gemito dei poveri, ecco, mi alzerò - dice il Signore -; metterò in salvo chi è disprezzato".

<sup>7</sup> Le parole del Signore sono parole pure, argento separato dalle scorie nel crogiuolo, raffinato sette volte.

<sup>8</sup> Tu, o Signore, le manterrai, ci proteggerai da questa gente, per sempre,

<sup>9</sup> anche se attorno si aggirano i malvagi e cresce

σου ἐπολυώρησας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.

la corruzione in mezzo agli uomini.

### Salmo 12

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ἔως πότε, Κύριε, ἐπιλήση μου εἰς τέλος; ἕως πότε ἀποστρέψεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ;

<sup>3</sup> ἕως τίνος θήσομαι βουλάς ἐν ψυχῇ μου, ὀδύνας ἐν καρδίᾳ μου ἡμέρας καὶ νυκτός; ἕως πότε ὑψωθήσεται ὁ ἐχθρὸς μου ἐπ' ἐμέ;

<sup>4</sup> ἐπιβλεψόν, εἰσάκουσόν μου, Κύριε ὁ Θεός μου· φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς μου, μήποτε ὑπνώσω εἰς θάνατον,

<sup>5</sup> μήποτε εἶπη ὁ ἐχθρὸς μου· ἴσχυσα πρὸς αὐτόν· οἱ θλίβοντές με ἀγαλλιάσονται, ἐὰν σαλευθῶ.

<sup>6</sup> ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ ἐλέει σου ἤλπισα, ἀγαλλιάσεται ἡ καρδίᾳ μου ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου· ἄσω τῷ Κυρίῳ τῷ εὐεργετήσαντί με καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ Ὑψίστου.

### Salmo 13

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· οὐκ ἔστι Θεός. Διεφθάρησαν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν, οὐκ ἔστι ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός.

<sup>2</sup> Κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστι συνιῶν ἢ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.

<sup>3</sup> πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρειώθησαν, οὐκ ἔστι ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός\*.

<sup>4</sup> οὐχὶ γινώσκονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν; οἱ ἐσθίοντες τὸν λαόν μου βρώσει ἄρτου τὸν Κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο.

<sup>5</sup> ἐκεῖ ἐδειλίασαν φόβῳ, οὐδ' οὐκ ἦν φόβος, ὅτι ὁ Θεὸς ἐν γενεᾷ δικαία.

<sup>6</sup> βουλήν πτωχοῦ κατησχύνατε, ὁ δὲ Κύριος ἐλπὶς αὐτοῦ ἔστι.

<sup>7</sup> τίς δώσει ἐκ Σιών τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἐπιστρέφει Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσεται Ἰακώβ καὶ εὐφρανθήσεται Ἰσραήλ.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα.*

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Fino a quando, Signore, continuerai a dimenticarmi? Fino a quando mi nasconderai il tuo volto?

<sup>3</sup> Fino a quando nell'anima mia addenserò pensieri, tristezza nel mio cuore tutto il giorno? Fino a quando su di me prevarrà il mio nemico?

<sup>4</sup> Guarda, rispondimi, Signore, mio Dio, conserva la luce ai miei occhi, perché non mi sorprenda il sonno della morte,

<sup>5</sup> perché il mio nemico non dica: "L'ho vinto!" e non esultino i miei avversari se io vacillo.

<sup>6</sup> Ma io nella tua fedeltà ho confidato; esulterà il mio cuore nella tua salvezza, canterò al Signore, che mi ha beneficato.

*Al maestro del coro. Di Davide .*

Lo stolto pensa: "Dio non c'è". Sono corrotti, fanno cose abominevoli: non c'è chi agisca bene.

<sup>2</sup> Il Signore dal cielo si china sui figli dell'uomo per vedere se c'è un uomo saggio, uno che cerchi Dio.

<sup>3</sup> Sono tutti traviati, tutti corrotti; non c'è chi agisca bene, neppure uno.

<sup>4</sup> Non impareranno dunque tutti i malfattori, che divorano il mio popolo come il pane e non invocano il Signore?

<sup>5</sup> Ecco, hanno tremato di spavento, perché Dio è con la stirpe del giusto.

<sup>6</sup> Voi volete umiliare le speranze del povero, ma il Signore è il suo rifugio.

<sup>7</sup> Chi manderà da Sion la salvezza d'Israele? Quando il Signore ristabilirà la sorte del suo popolo, esulterà Giacobbe e gioirà Israele.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

### Salmo 14

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

Κύριε, τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματί σου; ἢ τίς κατασκηνώσει ἐν ὄρει ἀγίῳ σου;

<sup>2</sup> πορευόμενος ἄμωμος καὶ ἐργαζόμενος δικαιο-

*Salmo. Di Davide .*

Signore, chi abiterà nella tua tenda? Chi dimorerà sulla tua santa montagna?

<sup>2</sup> Colui che cammina senza colpa, pratica la giu-

οσύνην, λαλῶν ἀλήθειαν ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ,

<sup>3</sup> ὃς οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλώσση αὐτοῦ, οὐδὲ ἐποίησε τῷ πλησίον αὐτοῦ κακὸν καὶ ὄνειδισμόν οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ τοῖς ἔγγιστα αὐτοῦ.

<sup>4</sup> ἔξουδένωται ἐνώπιον αὐτοῦ πονηρευόμενος, τοὺς δὲ φοβουμένους τὸν Κύριον δοξάζει ὁ ὀμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀθετῶν·

<sup>5</sup> τὸ ἀργύριον αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τόκῳ καὶ δῶρα ἐπ' ἀθώοις οὐκ ἔλαβεν. ὁ ποιῶν ταῦτα, οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

## Salmo 15

*Στηλογραφία τῷ Δαυῖδ.*

Φύλαξον με, Κύριε, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα.

<sup>2</sup> εἶπα τῷ Κυρίῳ· Κύριός μου εἶ σύ, ὅτι τῶν ἀγαθῶν μου οὐ χρεῖαν ἔχεις.

<sup>3</sup> τοῖς ἀγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν ὁ Κύριος, πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.

<sup>4</sup> ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν, μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν· οὐ μὴ συναγάγω τὰς συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων, οὐδ' οὐ μὴ μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν διὰ χειλέων μου.

<sup>5</sup> Κύριος μερίς τῆς κληρονομίας μου καὶ τοῦ ποτηρίου μου· σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν κληρονομίαν μου ἐμοί.

<sup>6</sup> σχοινία ἐπέπεσέ μοι ἐν τοῖς κρατίστοις· καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου κρατίστη μοί ἐστιν.

<sup>7</sup> εὐλογῆσω τὸν Κύριον τὸν συνετίσαντά με· ἔτι δὲ καὶ ἕως νυκτὸς ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροί μου.

<sup>8</sup> προωρόμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διαπαντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.

<sup>9</sup> διὰ τοῦτο ἠψόφρανη ἡ καρδία μου, καὶ ἠγαλλίασατο ἡ γλώσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,

<sup>10</sup> ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

<sup>11</sup> ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς· πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου, τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς τέλος.

## Salmo 16

*Προσευχὴ τοῦ Δαυῖδ.*

Εισάκουσον, Κύριε, τῆς δικαιοσύνης μου, πρόσχευε τῇ δεξιᾷ μου, ἐνώτισαι τὴν προσευχήν μου οὐκ ἐν χεῖλεσι δολίοις.

<sup>2</sup> ἐκ προσώπου σου τὸ κριμά μου ἐξέλθοι, οἱ ὀφθαλμοί μου ἰδέτωσαν εὐθύτητας.

<sup>3</sup> ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου, ἐπεσκέψω νυκτός· ἐπύρωσάς με, καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν ἐμοὶ ἀδι-

stizia e dice la verità che ha nel cuore,

<sup>3</sup> non sparge calunnie con la sua lingua, non fa danno al suo prossimo e non lancia insulti al suo vicino.

<sup>4</sup> Ai suoi occhi è spregevole il malvagio, ma onora chi teme il Signore. Anche se ha giurato a proprio danno, mantiene la parola;

<sup>5</sup> non presta il suo denaro a usura e non accetta doni contro l'innocente. Colui che agisce in questo modo resterà saldo per sempre.

*Miktam. Di Davide .*

Proteggimi, o Dio: in te mi rifugio.

<sup>2</sup> Ho detto al Signore: "Il mio Signore sei tu, solo in te è il mio bene".

<sup>3</sup> Agli idoli del paese, agli dèi potenti andava tutto il mio favore.

<sup>4</sup> Moltiplicano le loro pene quelli che corrono dietro a un dio straniero. Io non spanderò le loro libagioni di sangue, né pronuncerò con le mie labbra i loro nomi.

<sup>5</sup> Il Signore è mia parte di eredità e mio calice: nelle tue mani è la mia vita.

<sup>6</sup> Per me la sorte è caduta su luoghi deliziosi: la mia eredità è stupenda.

<sup>7</sup> Benedico il Signore che mi ha dato consiglio; anche di notte il mio animo mi istruisce.

<sup>8</sup> Io pongo sempre davanti a me il Signore, sta alla mia destra, non potrò vacillare.

<sup>9</sup> Per questo gioisce il mio cuore ed esulta la mia anima; anche il mio corpo riposa al sicuro,

<sup>10</sup> perché non abbandonerai la mia vita negli inferi, né lascerai che il tuo fedele veda la fossa.

<sup>11</sup> Mi indicherai il sentiero della vita, gioia piena alla tua presenza, dolcezza senza fine alla tua destra.

*Pregghiera. Di Davide.*

Ascolta, Signore, la mia giusta causa, sii attento al mio grido. Porgi l'orecchio alla mia preghiera: sulle mie labbra non c'è inganno.

<sup>2</sup> Dal tuo volto venga per me il giudizio, i tuoi occhi vedano la giustizia.

<sup>3</sup> Saggia il mio cuore, scrutalo nella notte, provami al fuoco: non troverai malizia. La mia bocca

κία.

<sup>4</sup> ὅπως ἂν μὴ λαλήσῃ τὸ στόμα μου τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων, διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς.

<sup>5</sup> κατάρτισαι τὰ διαβήματά μου ἐν ταῖς τρίβοις σου, ἵνα μὴ σαλευθῶσι τὰ διαβήματά μου.

<sup>6</sup> ἐγὼ ἐκέκραξα, ὅτι ἐπήκουσάς μου, ὁ Θεός· κλῖνον τὸ οὖς σου ἔμοι καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημάτων μου.

<sup>7</sup> θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου, ὁ σῶζων τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σὲ ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων τῆ δεξιᾷ σου.

<sup>8</sup> φύλαξόν με ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ· ἐν σκέπη τῶν πτερυγῶν σου σκεπάσεις με

<sup>9</sup> ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν τῶν ταιριασμένων με. οἱ ἐχθροί μου τὴν ψυχὴν μου περιέσχον·

<sup>10</sup> τὸ στέαρ αὐτῶν συνέκλεισαν, τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν ὑπερηφανίαν.

<sup>11</sup> ἐκβαλόντες με νυνὶ περιεκύκλωσάν με, τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἔθεντο ἐκκλῖναι ἐν τῇ γῆ.

<sup>12</sup> ὑπέλαβόν με ὡσεὶ λέων ἔτοιμος εἰς θήραν καὶ ὡσεὶ σκύμνος οἰκῶν ἐν ἀποκρύφοις.

<sup>13</sup> ἀνάστηθι, Κύριε, πρόφθασον αὐτοὺς καὶ ὑποσκέλισον αὐτούς, ρῦσαι τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ ἀσεβοῦς, ρομφαίαν σου ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρός σου.

<sup>14</sup> Κύριε, ἀπὸ ὀλίγων ἀπὸ γῆς διαμέρισον αὐτοὺς ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν, καὶ τῶν κεκρυμμένων σου ἐπλήσθη ἡ γαστήρ αὐτῶν, ἐχορτάσθησαν υἱῶν\*, καὶ ἀφῆκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αὐτῶν.

<sup>15</sup> ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθῆσομαι τῷ προσώπῳ σου, χορτασθήσομαι ἐν τῷ ὀφθῆναί μοι τὴν δόξαν σου.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

non si è resa colpevole,

<sup>4</sup> secondo l'agire degli uomini; seguendo la parola delle tue labbra, ho evitato i sentieri del violento.

<sup>5</sup> Tieni saldi i miei passi sulle tue vie e i miei piedi non vacilleranno.

<sup>6</sup> Io t'invoco poiché tu mi rispondi, o Dio; tendi a me l'orecchio, ascolta le mie parole,

<sup>7</sup> mostrami i prodigi della tua misericordia, tu che salvi dai nemici chi si affida alla tua destra.

<sup>8</sup> Custodiscimi come pupilla degli occhi, all'ombra delle tue ali nascondimi,

<sup>9</sup> di fronte ai malvagi che mi opprimono, ai nemici mortali che mi accerchiano.

<sup>10</sup> Il loro animo è insensibile, le loro bocche parlano con arroganza.

<sup>11</sup> Eccoli: avanzano, mi circondano, puntano gli occhi per gettarmi a terra,

<sup>12</sup> simili a un leone che brama la preda, a un leoncello che si apposta in agguato.

<sup>13</sup> Alzati, Signore, affrontalo, abbattilo; con la tua spada liberami dal malvagio,

<sup>14</sup> con la tua mano, Signore, dai mortali, dai mortali del mondo, la cui sorte è in questa vita. Sazia pure dei tuoi beni il loro ventre, se ne saziano anche i figli e ne avanzano per i loro bambini.

<sup>15</sup> Ma io nella giustizia contemplerò il tuo volto, al risveglio mi sazierò della tua immagine.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma III

### Stasis I

#### Salmo 17

*Εἰς τὸ τέλος· τῷ παιδί Κυρίου τῷ Δαυῖδ, ἃ ἐλάλησεν τῷ Κυρίῳ τοὺς λόγους τῆς ᾠδῆς ταύτης ἐν ἡμέρᾳ, ἣ ἐβρῦσατο αὐτὸν ὁ Κύριος ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ χειρὸς Σαούλ,<sup>2</sup> καὶ εἶπεν·*

*Αγαπήσω σε, Κύριε, ἡ ἰσχὺς μου.*

<sup>3</sup> Κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ρύστης μου. Ὁ θεός μου βοηθός μου, ἐλπῶ ἐπ' αὐτόν, ὑπερασπιστής μου καὶ κέρας σωτηρίας

*Al maestro del coro. Di Davide, servo del Signore, che rivolse al Signore le parole di questo canto quando il Signore lo liberò dal potere di tutti i suoi nemici e dalla mano di Saul.<sup>2</sup> Disse dunque:*

*Ti amo, Signore, mia forza,*

<sup>3</sup> Signore, mia roccia, mia forza, mio liberatore, mio Dio, mia rupe, in cui mi rifugio; mio scudo, mia potente salvezza e mio baluardo.

μου καὶ ἀντιλήπτωρ μου.

<sup>4</sup> αἰνῶν ἐπικαλέσομαι τὸν Κύριον καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσομαι.

<sup>5</sup> περιέσχον με ὠδίνες θανάτου, καὶ χεῖμαρροι ἀνομίας ἐξετάραζάν με.

<sup>6</sup> ὠδίνες ἄδου περιεκύκλωσάν με, προέφθασάν με παγίδες θανάτου.

<sup>7</sup> καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐπεκαλεσάμην τὸν Κύριον καὶ πρὸς τὸν Θεόν μου ἐκέκραξα· ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου, καὶ ἡ κραυγὴ μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ.

<sup>8</sup> καὶ ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ, καὶ τὰ θεμέλια τῶν ὀρέων ἐταράχθησαν καὶ ἐσαλεύθησαν, ὅτι ὠργίσθη αὐτοῖς ὁ Θεός.

<sup>9</sup> ἀνέβη καπνὸς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ πῦρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καταφλεγῆσεται, ἄνθρακες ἀνήφθησαν ἀπ' αὐτοῦ.

<sup>10</sup> καὶ ἔκλινεν οὐρανοὺς καὶ κατέβη, καὶ γνόφος ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

<sup>11</sup> καὶ ἐπέβη ἐπὶ Χερουβίμ καὶ ἐπετάσθη, ἐπετάσθη ἐπὶ πτερυγῶν ἀνέμων.

<sup>12</sup> καὶ ἔθετο σκότος ἀποκρυφῆν αὐτοῦ· κύκλω αὐτοῦ ἡ σκιανὴ αὐτοῦ, σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων.

<sup>13</sup> ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως ἐνώπιον αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διήλθον, χάλαζα καὶ ἄνθρακες πυρός.

<sup>14</sup> καὶ ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ Κύριος, καὶ ὁ ὕψιστος ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ·

<sup>15</sup> ἐξαπέστειλε βέλη καὶ ἐσκόρπισεν αὐτοὺς καὶ ἀστραπὰς ἐπλήθυνε καὶ συνετάραξεν αὐτούς.

<sup>16</sup> καὶ ὤφθησαν αἱ πηγαὶ τῶν ὑδάτων, καὶ ἀνεκαλύφθη τὰ θεμέλια τῆς οἰκουμένης ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου, Κύριε, ἀπὸ ἐμπνεύσεως πνεύματος ὀργῆς σου.

<sup>17</sup> ἐξαπέστειλεν ἐξ ὕψους καὶ ἔλαβέ με, προσελάβετό με ἐξ ὑδάτων πολλῶν.

<sup>18</sup> ρύσεται με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν, καὶ ἐκ τῶν μισούντων με, ὅτι ἐστερεώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.

<sup>19</sup> προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου, καὶ ἐγένετο Κύριος ἀντιστήριγμά μου

<sup>20</sup> καὶ ἐξήγαγέ με εἰς πλατυσμόν, ρύσεται με, ὅτι ἠθέλησέ με.

<sup>21</sup> καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἀνταποδώσει μοι,

<sup>22</sup> ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς Κυρίου καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου,

<sup>23</sup> ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ ἐνώπιόν μου, καὶ τὰ δικαίωμα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησαν ἀπ'

<sup>4</sup> Invoco il Signore, degno di lode, e sarò salvato dai miei nemici.

<sup>5</sup> Mi circondavano flutti di morte, mi travolgevano torrenti infernali;

<sup>6</sup> già mi avvolgevano i lacci degli inferi, già mi stringevano agguati mortali.

<sup>7</sup> Nell'angoscia invocai il Signore, nell'angoscia gridai al mio Dio: dal suo tempio ascoltò la mia voce, a lui, ai suoi orecchi, giunse il mio grido.

<sup>8</sup> La terra tremò e si scosse; vacillarono le fondamenta dei monti, si scossero perché egli era adirato.

<sup>9</sup> Dalle sue narici saliva fumo, dalla sua bocca un fuoco divorante; da lui sprizzavano carboni ardenti.

<sup>10</sup> Abbassò i cieli e discese, una nube oscura sotto i suoi piedi.

<sup>11</sup> Cavalcava un cherubino e volava, si librava sulle ali del vento.

<sup>12</sup> Si avvolgeva di tenebre come di un velo, di acque oscure e di nubi come di una tenda.

<sup>13</sup> Davanti al suo fulgore passarono le nubi, con grandine e carboni ardenti.

<sup>14</sup> Il Signore tuonò dal cielo, l'Altissimo fece udire la sua voce: grandine e carboni ardenti.

<sup>15</sup> Scagliò saette e li disperse, fulminò con folgori e li sconfisse.

<sup>16</sup> Allora apparve il fondo del mare, si scoprirono le fondamenta del mondo, per la tua minaccia, Signore, per lo spirare del tuo furore.

<sup>17</sup> Stese la mano dall'alto e mi prese, mi sollevò dalle grandi acque,

<sup>18</sup> mi liberò da nemici potenti, da coloro che mi odiavano ed erano più forti di me.

<sup>19</sup> Mi assalirono nel giorno della mia sventura, ma il Signore fu il mio sostegno;

<sup>20</sup> mi portò al largo, mi liberò perché mi vuol bene.

<sup>21</sup> Il Signore mi tratta secondo la mia giustizia, mi ripaga secondo l'innocenza delle mie mani,

<sup>22</sup> perché ho custodito le vie del Signore, non ho abbandonato come un empio il mio Dio.

<sup>23</sup> I suoi giudizi mi stanno tutti davanti, non ho respinto da me la sua legge;

ἔμοῦ.

<sup>24</sup> καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ' αὐτοῦ καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου.

<sup>25</sup> καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.

<sup>26</sup> μετὰ ὀσίου ὀσιος ἔση, καὶ μετὰ ἀνδρὸς ἀθῶου ἀθῶος ἔση,

<sup>27</sup> καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔση καὶ μετὰ στρεβλοῦ διαστρέψεις.

<sup>28</sup> ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις καὶ ὀφθαλμοὺς ὑπερηφάνων ταπεινώσεις.

<sup>29</sup> ὅτι σὺ φωτιεῖς λύχνον μου, Κύριε ὁ Θεός μου, φωτιεῖς τὸ σκότος μου.

<sup>30</sup> ὅτι ἐν σοὶ ῥυσθήσομαι ἀπὸ πειρατηρίου καὶ ἐν τῷ Θεῷ μου ὑπερβήσομαι τεῖχος.

<sup>31</sup> ὁ Θεός μου, ἄμωμος ἡ ὁδὸς αὐτοῦ, τὰ λόγια Κυρίου πεπτρωμένα, ὑπερασπιστὴς ἐστὶ πάντων τῶν ἐλπίζόντων ἐπ' αὐτόν.

<sup>32</sup> ὅτι τίς Θεὸς πλὴν τοῦ Κυρίου, καὶ τίς Θεὸς πλὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν;

<sup>33</sup> ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου·

<sup>34</sup> καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου ὡσεὶ ἐλάφου καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἰστῶν με·

<sup>35</sup> διδάσκων χειρὰς μου εἰς πόλεμον καὶ ἔθου τόξον χαλκοῦν τοὺς βραχίονάς μου·

<sup>36</sup> καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισμὸν σωτηρίας, καὶ ἡ δεξιὰ σου ἀντελάβετό μου, καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρθωσε με εἰς τέλος, καὶ ἡ παιδεία σου αὐτὴ με διδάξει.

<sup>37</sup> ἐπλάτυνας τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἠσθένησαν τὰ ἵχνη μου.

<sup>38</sup> καταδιώξω τοὺς ἐχθροὺς μου καὶ καταλήψομαι αὐτοὺς καὶ οὐκ ἀποστραφήσομαι, ἕως ἂν ἐκλίπωσιν·

<sup>39</sup> ἐκθλίψω αὐτούς, καὶ οὐ μὴ δύνωνται στηναί, πεσοῦνται ὑπὸ τοὺς πόδας μου.

<sup>40</sup> καὶ περιέζωσάς με δύναμιν εἰς πόλεμον, συνεπόδισας πάντας τοὺς ἐπανισταμένους ἐπ' ἐμὲ ὑποκάτω μου.

<sup>41</sup> καὶ τοὺς ἐχθροὺς μου ἔδωκάς μοι νῶτον καὶ τοὺς μισοῦντάς με ἐξωλόθρευσας.

<sup>42</sup> ἐκέκραξαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ σῶζων, πρὸς Κύριον, καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν.

<sup>43</sup> καὶ λεπυνῶ αὐτοὺς ὡσεὶ χνοῦν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, ὡς πηλὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτούς.

<sup>44</sup> ῥύση με ἐξ ἀντιλογίας λαοῦ, καταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἔθνων. λαός, ὃν οὐκ ἔγνων,

<sup>24</sup> ma integro sono stato con lui e mi sono guardato dalla colpa.

<sup>25</sup> Il Signore mi ha ripagato secondo la mia giustizia, secondo l'innocenza delle mie mani davanti ai suoi occhi.

<sup>26</sup> Con l'uomo buono tu sei buono, con l'uomo integro tu sei integro,

<sup>27</sup> con l'uomo puro tu sei puro e dal perverso non ti fai ingannare.

<sup>28</sup> Perché tu salvi il popolo dei poveri, ma abbassi gli occhi dei superbi.

<sup>29</sup> Signore, tu dai luce alla mia lampada; il mio Dio rischiara le mie tenebre.

<sup>30</sup> Con te mi getterò nella mischia, con il mio Dio scavalcherò le mura.

<sup>31</sup> La via di Dio è perfetta, la parola del Signore è purificata nel fuoco; egli è scudo per chi in lui si rifugia.

<sup>32</sup> Infatti, chi è Dio, se non il Signore? O chi è roccia, se non il nostro Dio?

<sup>33</sup> Il Dio che mi ha cinto di vigore e ha reso integro il mio cammino,

<sup>34</sup> mi ha dato agilità come di cerva e sulle alture mi ha fatto stare saldo,

<sup>35</sup> ha addestrato le mie mani alla battaglia, le mie braccia a tendere l'arco di bronzo.

<sup>36</sup> Tu mi hai dato il tuo scudo di salvezza, la tua destra mi ha sostenuto, mi hai esaudito e mi hai fatto crescere.

<sup>37</sup> Hai spianato la via ai miei passi, i miei piedi non hanno vacillato.

<sup>38</sup> Ho inseguito i miei nemici e li ho raggiunti, non sono tornato senza averli annientati.

<sup>39</sup> Li ho colpiti e non si sono rialzati, sono caduti sotto i miei piedi.

<sup>40</sup> Tu mi hai cinto di forza per la guerra, hai piegato sotto di me gli avversari.

<sup>41</sup> Dei nemici mi hai mostrato le spalle: quelli che mi odiavano, li ho distrutti.

<sup>42</sup> Hanno gridato e nessuno li ha salvati, hanno gridato al Signore, ma non ha risposto.

<sup>43</sup> Come polvere al vento li ho dispersi, calpestati come fango delle strade.

<sup>44</sup> Mi hai scampato dal popolo in rivolta, mi hai posto a capo di nazioni. Un popolo che non cono-

## I Salmi

ἐδούλευσέ μοι,

<sup>45</sup> εἰς ἀκοὴν ὠτίου ὑπήκουσέ μου· υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι,

<sup>46</sup> υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τριβῶν αὐτῶν.

<sup>47</sup> ζῆ Κύριος, καὶ εὐλογητὸς ὁ Θεὸς μου καὶ ὑψωθήτω ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου,

<sup>48</sup> ὁ Θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις ἐμοί, καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐμέ,

<sup>49</sup> ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχθρῶν μου ὀργίλων, ἀπὸ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμέ ὑψώσεις με, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ρῦσαί με.

<sup>50</sup> διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσι, Κύριε, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ,

<sup>51</sup> μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως αὐτοῦ, καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ, τῷ Δαυῖδ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα..*

scevo mi ha servito;

<sup>45</sup> all'udirmi, subito mi obbedivano, stranieri cercavano il mio favore,

<sup>46</sup> impallidivano uomini stranieri e uscivano tremanti dai loro nascondigli.

<sup>47</sup> Viva il Signore e benedetta la mia roccia, sia esaltato il Dio della mia salvezza.

<sup>48</sup> Dio, tu mi accordi la rivincita e sottometti i popoli al mio giogo,

<sup>49</sup> mi salvi dai nemici furenti, dei miei avversari mi fai trionfare e mi liberi dall'uomo violento.

<sup>50</sup> Per questo, Signore, ti loderò tra le genti e canterò inni al tuo nome.

<sup>51</sup> Egli concede al suo re grandi vittorie, si mostra fedele al suo consacrato, a Davide e alla sua discendenza per sempre.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 18

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.

<sup>3</sup> ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα, καὶ νύξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γνῶσιν.

<sup>4</sup> οὐκ εἰσὶ λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι, ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν·

<sup>5</sup> εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.

<sup>6</sup> ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ· καὶ αὐτὸς ὡς νυμφίος ἐκπορευόμενος ἐκ παστοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται ὡς γίγας δραμεῖν ὁδὸν αὐτοῦ.

<sup>7</sup> ἀπ' ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἔξοδος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατάντημα αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὅς ἀποκρυβῆσεται τῆς θέρμης αὐτοῦ.

<sup>8</sup> ὁ νόμος τοῦ Κυρίου ἄμωμος, ἐπιστρέφων ψυχᾶς· ἡ μαρτυρία Κυρίου πιστὴ, σοφίζουσα νῆπια.

<sup>9</sup> τὰ δικαιώματα Κυρίου εὐθέα, εὐφραίνοντα καρδίαν· ἡ ἐντολὴ Κυρίου τηλαυγῆς, φωτίζουσα ὀφθαλμούς·

<sup>10</sup> ὁ φόβος Κυρίου ἀγνός, διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος· τὰ κρίματα Κυρίου ἀληθινά, δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ αὐτό,

<sup>11</sup> ἐπιθυμητὰ ὑπὲρ χρυσίου καὶ λίθον τίμιον πολὺν καὶ γλυκύτερα ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον.

<sup>12</sup> καὶ γὰρ ὁ δοῦλός σου φυλάσσει αὐτά· ἐν τῷ

*Al maestro del coro. Salmo. di Davide.*

<sup>2</sup> I cieli narrano la gloria di Dio, l'opera delle sue mani annuncia il firmamento.

<sup>3</sup> Il giorno al giorno ne affida il racconto e la notte alla notte ne trasmette notizia.

<sup>4</sup> Senza linguaggio, senza parole, senza che si oda la loro voce,

<sup>5</sup> per tutta la terra si diffonde il loro annuncio e ai confini del mondo il loro messaggio.

<sup>6</sup> Là pose una tenda per il sole che esce come sposo dalla stanza nuziale: esulta come un prode che percorre la via.

<sup>7</sup> Sorge da un estremo del cielo e la sua orbita raggiunge l'altro estremo: nulla si sottrae al suo calore.

<sup>8</sup> La legge del Signore è perfetta, rinfranca l'anima; la testimonianza del Signore è stabile, rende saggio il semplice.

<sup>9</sup> I precetti del Signore sono retti, fanno gioire il cuore; il comando del Signore è limpido, illumina gli occhi.

<sup>10</sup> Il timore del Signore è puro, rimane per sempre; i giudizi del Signore sono fedeli, sono tutti giusti,

<sup>11</sup> più preziosi dell'oro, di molto oro fino, più dolci del miele e di un favo stillante.

<sup>12</sup> Anche il tuo servo ne è illuminato, per chi li os-

φυλάσσειν αὐτὰ ἀνταπόδοσις πολλή.

<sup>13</sup> παραπτώματα τίς συνήσει; ἐκ τῶν κρυφίων μου καθάρισόν με.

<sup>14</sup> καὶ ἀπὸ ἀλλοτριῶν φεῖσαι τοῦ δούλου σου· ἐὰν μὴ μου κατακυριεύσωσι, τότε ἄμωμος ἔσομαι καὶ καθαρισθήσομαι ἀπὸ ἁμαρτίας μεγάλης.

<sup>15</sup> καὶ ἔσονται εἰς εὐδοκίαν τὰ λόγια τοῦ στόματός μου καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου ἐνώπιόν σου διὰ παντός, Κύριε, βοηθέ μου καὶ λυτρωτά μου.

### Salmo 19

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ.

<sup>3</sup> ἔξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου καὶ ἐκ Σιών ἀντιλάβοιτό σου.

<sup>4</sup> μνησθεῖη πάσης θυσίας σου καὶ τὸ ὄλοκαύτωμά σου πιανάτω. *(διάψαλμα).*

<sup>5</sup> δῶη σοι Κύριος κατὰ τὴν καρδίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.

<sup>6</sup> ἀγαλλιασόμεθα ἐν τῷ σωτηριῷ σου καὶ ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα. πληρώσαι Κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου.

<sup>7</sup> νῦν ἔγνω ὅτι ἔσωσε Κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ· ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἁγίου αὐτοῦ· ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.

<sup>8</sup> οὔτοι ἐν ἄρμασι καὶ οὔτοι ἐν ἵπποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.

<sup>9</sup> αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔπεσαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.

<sup>10</sup> Κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα, καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν, ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.

### Salmo 20

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεὺς καὶ ἐπὶ τῷ σωτηριῷ σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα.

<sup>3</sup> τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ καὶ τὴν θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν. *(διάψαλμα).*

<sup>4</sup> ὅτι προέφθασας αὐτόν ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, ἔθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου.

<sup>5</sup> ζῶν ἠτήσατό σε, καὶ ἔδωκας αὐτῷ, μακρότητα ἡμερῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

<sup>6</sup> μεγάλη ἡ δόξα αὐτοῦ ἐν τῷ σωτηριῷ σου, δόξαν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐπιθήσεις ἐπ' αὐτόν·

serva è grande il profitto.

<sup>13</sup> Le inavvertenze, chi le discerne? Assolvimi dai peccati nascosti.

<sup>14</sup> Anche dall'orgoglio salva il tuo servo perché su di me non abbia potere; allora sarò irreprensibile, sarò puro da grave peccato.

<sup>15</sup> Ti siano gradite le parole della mia bocca; davanti a te i pensieri del mio cuore, Signore, mia roccia e mio redentore.

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Ti risponda il Signore nel giorno dell'angoscia, ti protegga il nome del Dio di Giacobbe.

<sup>3</sup> Ti mandi l'aiuto dal suo santuario e dall'alto di Sion ti sostenga.

<sup>4</sup> Si ricordi di tutte le tue offerte e gradisca i tuoi olocausti. *(pausa)*

<sup>5</sup> Ti conceda ciò che il tuo cuore desidera, adempia ogni tuo progetto.

<sup>6</sup> Esulteremo per la tua vittoria, nel nome del nostro Dio alzeremo i nostri vessilli: adempia il Signore tutte le tue richieste.

<sup>7</sup> Ora so che il Signore dà vittoria al suo consacrato; gli risponde dal suo cielo santo con la forza vittoriosa della sua destra.

<sup>8</sup> Chi fa affidamento sui carri, chi sui cavalli: noi invochiamo il nome del Signore, nostro Dio.

<sup>9</sup> Quelli si piegano e cadono, ma noi restiamo in piedi e siamo saldi.

<sup>10</sup> Da' al re la vittoria, Signore; rispondici, quando t'invochiamo.

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Signore, il re gioisce della tua potenza! Quanto esulta per la tua vittoria!

<sup>3</sup> Hai esaudito il desiderio del suo cuore, non hai respinto la richiesta delle sue labbra. *(pausa)*

<sup>4</sup> Gli vieni incontro con larghe benedizioni, gli poni sul capo una corona di oro puro.

<sup>5</sup> Vita ti ha chiesto, a lui l'hai concessa, lunghi giorni in eterno, per sempre.

<sup>6</sup> Grande è la sua gloria per la tua vittoria, lo ricopri di maestà e di onore,

## I Salmi

<sup>7</sup> ὅτι δώσεις αὐτῷ εὐλογία ἐν αἰῶνα αἰῶνος, εὐφρανεῖς αὐτὸν ἐν χαρᾷ μετὰ τοῦ προσώπου σου.

<sup>8</sup> ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐλπίζει ἐπὶ Κύριον καὶ ἐν τῷ ἐλέει τοῦ Ὑψίστου οὐ μὴ σαλευθῆ.

<sup>9</sup> εὐρεθείη ἡ χεὶρ σου πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς σου, ἡ δεξιὰ σου εὐροὶ πάντας τοὺς μισοῦντάς σε.

<sup>10</sup> θήσεις αὐτοὺς εἰς κλίβανον πουρὸς εἰς καιρὸν τοῦ προσώπου σου· Κύριος ἐν ὀργῇ αὐτοῦ συνταράξει αὐτούς, καὶ καταφάγεται αὐτοὺς πῦρ.

<sup>11</sup> τὸν καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς ἀπολεῖς καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἰῶν ἀνθρώπων,

<sup>12</sup> ὅτι ἐκλιναν εἰς σέ κακά, διελογίσαντο βουλάς, αἷς οὐ μὴ δύνωνται στήναι.

<sup>13</sup> ὅτι θήσεις αὐτοὺς νῶτον· ἐν τοῖς περιλοίοις σου ἐτοιμάσεις τὸ πρόσωπον αὐτῶν.

<sup>14</sup> ὑψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου· ἄσομεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα..*

<sup>7</sup> poiché gli accordi benedizioni per sempre, lo inondi di gioia dinanzi al tuo volto.

<sup>8</sup> Perché il re confida nel Signore: per la fedeltà dell'Altissimo non sarà mai scosso.

<sup>9</sup> La tua mano raggiungerà tutti i nemici, la tua destra raggiungerà quelli che ti odiano.

<sup>10</sup> Gettali in una fornace ardente nel giorno in cui ti mostrerai; nella sua ira li inghiottirà il Signore, li divorerà il fuoco.

<sup>11</sup> Eliminerai dalla terra il loro frutto, la loro stirpe di mezzo agli uomini.

<sup>12</sup> Perché hanno riversato su di te il male, hanno tramato insidie; ma non avranno successo.

<sup>13</sup> Hai fatto loro voltare la schiena, quando contro di loro puntavi il tuo arco.

<sup>14</sup> Alzati, Signore, in tutta la tua forza: canteremo e inneggeremo alla tua potenza.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 21

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήψεως τῆς ἐωθινῆς ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι· ἵνα τί ἐγκατέλιπές με; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.

<sup>3</sup> Ὁ Θεός μου, κεκράξομαι ἡμέρας, καὶ οὐκ εἰσακούση, καὶ νυκτός, καὶ οὐκ εἰς ἄνοιαν ἐμοί.

<sup>4</sup> σὺ δὲ ἐν ἀγίῳ κατοικεῖς, ὁ ἔπαινος τοῦ Ἰσραήλ.

<sup>5</sup> ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν οἱ πατέρες ἡμῶν, ἤλπισαν, καὶ ἐρρόύσω αὐτούς·

<sup>6</sup> πρὸς σέ ἐκέκραξαν καὶ ἐσώθησαν, ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν καὶ οὐ κατησχύνθησαν.

<sup>7</sup> ἐγὼ δὲ εἶμι σκῶληξ καὶ οὐκ ἄνθρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπων καὶ ἐξουθένημα λαοῦ.

<sup>8</sup> πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρισάν με, ἐλάλησαν ἐν χεῖλεσιν, ἐκίνησαν κεφαλὴν·

<sup>9</sup> ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον, ῥυσάσθω αὐτόν· σωσάτω αὐτόν, ὅτι θέλει αὐτόν.

<sup>10</sup> ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐκσπάσας με ἐκ γαστροῦ, ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ μαστῶν τῆς μητρός μου·

<sup>11</sup> ἐπὶ σέ ἐπερῶριφην ἐκ μήτρας, ἐκ κοιλίας μητρός μου Θεός μου εἶ σύ·

<sup>12</sup> μὴ ἀποστῆς ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι θλίψις ἐγγύς, ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ βοηθῶν.

<sup>13</sup> περιεκύκλωσάν με μόσχοι πολλοί, ταῦροι πίονες περιέσχον με·

*Al maestro del coro. Su "Cerva dell'aurora". Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato? Lontane dalla mia salvezza le parole del mio grido!

<sup>3</sup> Mio Dio, grido di giorno e non rispondi; di notte, e non c'è tregua per me.

<sup>4</sup> Eppure tu sei il Santo, tu siedti in trono fra le lodi d'Israele.

<sup>5</sup> In te confidarono i nostri padri, confidarono e tu li liberasti;

<sup>6</sup> a te gridarono e furono salvati, in te confidarono e non rimasero delusi.

<sup>7</sup> Ma io sono un verme e non un uomo, rifiuto degli uomini, disprezzato dalla gente.

<sup>8</sup> Si fanno beffe di me quelli che mi vedono, storcono le labbra, scuotono il capo:

<sup>9</sup> "Si rivolga al Signore; lui lo liberi, lo porti in salvo, se davvero lo ama!".

<sup>10</sup> Sei proprio tu che mi hai tratto dal grembo, mi hai affidato al seno di mia madre.

<sup>11</sup> Al mio nascere, a te fui consegnato; dal grembo di mia madre sei tu il mio Dio.

<sup>12</sup> Non stare lontano da me, perché l'angoscia è vicina e non c'è chi mi aiuti.

<sup>13</sup> Mi circondano tori numerosi, mi accerchiano grossi tori di Basan.

14 ἤνοιξαν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν ὡς λέων ἀρπάζων καὶ ὠροῦμενος.

15 ὡσεὶ ὕδωρ ἐξεχύθη, καὶ διεσκορπίσθη πάντα τὰ ὀστέα μου, ἐγενήθη ἡ καρδιά μου ὡσεὶ κηρὸς τηκόμενος ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου·

16 ἐξηράνθη ὡσεὶ ὄστρακον ἡ ἰσχύς μου, καὶ ἡ γλῶσσά μου κεκόλληται τῷ λάρυγγί μου, καὶ εἰς χοῦν θανάτου κατήγαγές με.

17 ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, συναγωγή πονηρευομένων περιέσχον με, ὠρουσαν χεῖράς μου καὶ πόδας.

18 ἐξηριθμήσαν πάντα τὰ ὀστέα μου, αὐτοὶ δὲ κατενόησαν καὶ ἐπειδὸν με.

19 διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κληῖρον.

20 σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τὴν βοήθειάν μου ἀπ' ἐμοῦ, εἰς τὴν ἀντίληψίν μου πρόσχευ.

21 ρῦσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενῆ μου·

22 σῶσόν με ἐκ στόματος λέοντος καὶ ἀπὸ κεράτων μονοκερώτων τὴν ταπείνωσίν μου.

23 διηγῆσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.

24 οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, αἰνέσατε αὐτόν, ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰακώβ, δοξάσατε αὐτόν, φοβηθήτωσαν αὐτόν ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ,

25 ὅτι οὐκ ἐξουδένωσεν οὐδὲ προσώχθισε τῇ δεήσει τοῦ πτωχοῦ, οὐδὲ ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν εἰσήκουσέ μου.

26 παρὰ σοῦ ὁ ἔπαινός μου ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλη, τὰς εὐχὰς μου ἀποδώσω ἐνώπιον τῶν φοβουμένων αὐτόν.

27 φάγονται πένητες καὶ ἐμπλησθήσονται, καὶ αἰνέσουσι Κύριον οἱ ἐκζητοῦντες αὐτόν· ζήσονται αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

28 μνησθήσονται καὶ ἐπιστραφήσονται πρὸς Κύριον πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον αὐτοῦ πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν,

29 ὅτι τοῦ Κυρίου ἡ βασιλεία, καὶ αὐτὸς δεσπόζει τῶν ἐθνῶν.

30 ἔφαγον καὶ προσεκύνησαν πάντες οἱ πίονες τῆς γῆς, ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς γῆν. καὶ ἡ ψυχὴ μου αὐτῷ ζῆ,

31 καὶ τὸ σπέρμα μου δουλεύσει αὐτῷ· ἀναγγελήσεται τῷ Κυρίῳ γενεὰ ἡ ἐρχομένη,

32 καὶ ἀναγγελοῦσι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ λαῷ τῷ τεχθησομένῳ, ὃν ἐποίησεν ὁ Κύριος.

14 Spalancano contro di me le loro fauci: un leone che sbrana e ruggisce.

15 Io sono come acqua versata, sono slogate tutte le mie ossa. Il mio cuore è come cera, si scioglie in mezzo alle mie viscere.

16 Arido come un coccio è il mio vigore, la mia lingua si è incollata al palato, mi deponi su polvere di morte.

17 Un branco di cani mi circonda, mi accerchia una banda di malfattori; hanno scavato le mie mani e i miei piedi.

18 Posso contare tutte le mie ossa. Essi stanno a guardare e mi osservano:

19 si dividono le mie vesti, sulla mia tunica gettano la sorte.

20 Ma tu, Signore, non stare lontano, mia forza, vieni presto in mio aiuto.

21 Libera dalla spada la mia vita, dalle zampe del cane l'unico mio bene.

22 Salvami dalle fauci del leone e dalle corna dei bufali. Tu mi hai risposto!

23 Annuncerò il tuo nome ai miei fratelli, ti loderò in mezzo all'assemblea.

24 Lodate il Signore, voi suoi fedeli, gli dia gloria tutta la discendenza di Giacobbe, lo tema tutta la discendenza d'Israele;

25 perché egli non ha disprezzato né disdegnato l'afflizione del povero, il proprio volto non gli ha nascosto ma ha ascoltato il suo grido di aiuto.

26 Da te la mia lode nella grande assemblea; scioglierò i miei voti davanti ai suoi fedeli.

27 I poveri mangeranno e saranno saziati, loderanno il Signore quanti lo cercano; il vostro cuore viva per sempre!

28 Ricorderanno e torneranno al Signore tutti i confini della terra; davanti a te si prostreranno tutte le famiglie dei popoli.

29 Perché del Signore è il regno: è lui che domina sui popoli!

30 A lui solo si prostreranno quanti dormono sotto terra, davanti a lui si curveranno quanti discendono nella polvere; ma io vivrò per lui,

31 lo servirà la mia discendenza. Si parlerà del Signore alla generazione che viene;

32 annunceranno la sua giustizia; al popolo che nascerà diranno: "Ecco l'opera del Signore!"

**Salmo 22***Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Κύριος ποιμαίνει με καὶ οὐδέν με ὑστερήσει.

<sup>2</sup> εἰς τόπον χλόης, ἐκεῖ με κατεσκήνωσεν, ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξέθρεψέ με,

<sup>3</sup> τὴν ψυχὴν μου ἐπέστρεψεν. ὠδήγησέ με ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

<sup>4</sup> ἔὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθήσομαι κακά, ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ εἶ ἡ ῥάβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου, αὐτὰί με παρεκάλεσαν.

<sup>5</sup> ἠτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν, ἐξεναντίας τῶν θλιβόντων με· ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου, καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον με ὡσεὶ κρᾶτιστον.

<sup>6</sup> καὶ τὸ ἔλεός σου καταδιώξει με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, καὶ τὸ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ Κυρίου εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

**Salmo 23***Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ· τῆς μιᾶς Σαββάτων.*

Του Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.

<sup>2</sup> αὐτὸς ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτὴν καὶ ἐπὶ ποταμῶν ἠτοίμασεν αὐτήν.

<sup>3</sup> τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου καὶ τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ;

<sup>4</sup> ἄθῶος χερσὶ καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ, ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ.

<sup>5</sup> οὗτος λήψεται εὐλογίαν παρὰ Κυρίου καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ Θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.

<sup>6</sup> αὕτη ἡ γενεὰ ζητούντων τὸν Κύριον, ζητούντων τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ. **(διάψαλμα).**

<sup>7</sup> ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.

<sup>8</sup> τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος κραταιὸς καὶ δυνατὸς, Κύριος δυνατὸς ἐν πολέμῳ.

<sup>9</sup> ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.

<sup>10</sup> τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος τῶν δυνάμεων αὐτὸς ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. *Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουΐα..*

*Salmo. Di Davide.*

Il Signore è il mio pastore: non manco di nulla.

<sup>2</sup> Su pascoli erbosi mi fa riposare, ad acque tranquille mi conduce.

<sup>3</sup> Rinfranca l'anima mia, mi guida per il giusto cammino a motivo del suo nome.

<sup>4</sup> Anche se vado per una valle oscura, non temo alcun male, perché tu sei con me. Il tuo bastone e il tuo vincastro mi danno sicurezza.

<sup>5</sup> Davanti a me tu prepari una mensa sotto gli occhi dei miei nemici. Ungi di olio il mio capo; il mio calice trabocca.

<sup>6</sup> Sì, bontà e fedeltà mi saranno compagne tutti i giorni della mia vita, abiterò ancora nella casa del Signore per lunghi giorni.

*Di Davide. Salmo .*

Del Signore è la terra e quanto contiene: il mondo, con i suoi abitanti.

<sup>2</sup> È lui che l'ha fondato sui mari e sui fiumi l'ha stabilito.

<sup>3</sup> Chi potrà salire il monte del Signore? Chi potrà stare nel suo luogo santo?

<sup>4</sup> Chi ha mani innocenti e cuore puro, chi non si rivolge agli idoli, chi non giura con inganno.

<sup>5</sup> Egli otterrà benedizione dal Signore, giustizia da Dio sua salvezza.

<sup>6</sup> Ecco la generazione che lo cerca, che cerca il tuo volto, Dio di Giacobbe. *(pausa)*

<sup>7</sup> Alzate, o porte, la vostra fronte, alzatevi, soglie antiche, ed entri il re della gloria.

<sup>8</sup> Chi è questo re della gloria? Il Signore forte e valoroso, il Signore valoroso in battaglia.

<sup>9</sup> Alzate, o porte, la vostra fronte, alzatevi, soglie antiche, ed entri il re della gloria.

<sup>10</sup> Chi è mai questo re della gloria? Il Signore degli eserciti è il re della gloria.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma IV

## Stasis 1

## Salmo 24

Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.

Προς σέ, Κύριε, ἤρα τὴν ψυχὴν μου, ὁ Θεὸς μου.

<sup>2</sup> ἐπὶ σοὶ πέποιθα· μὴ καταισχυθείην, μηδὲ καταγελασάτωσάν με οἱ ἐχθροί μου.

<sup>3</sup> καὶ γὰρ πάντες οἱ ὑπομένοντές σε οὐ μὴ καταισχυθῶσιν· αἰσχυνθήτωσαν οἱ ἀνομοῦντες διακενῆς.

<sup>4</sup> τὰς ὁδοὺς σου, Κύριε, γνώρισόν μοι, καὶ τὰς τρίβους σου δίδαξόν με.

<sup>5</sup> ὁδήγησόν με ἐπὶ τὴν ἀλήθειάν σου καὶ δίδαξόν με, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ὁ σωτὴρ μου, καὶ σὲ ὑπέμεινα ὅλην τὴν ἡμέραν.

<sup>6</sup> μνήσθητι τῶν οἰκτιρῶν σου, Κύριε, καὶ τὰ ἐλέη σου, ὅτι ἀπὸ τοῦ αἰῶνός εἰσιν.

<sup>7</sup> ἁμαρτίας νεότητός μου καὶ ἀγνοίας μου μὴ μνησθῆς· κατὰ τὸ ἔλεός σου μνήσθητί μου, σὺ, ἕνεκεν χρηστότητός σου, Κύριε.

<sup>8</sup> χρηστὸς καὶ εὐθὴς ὁ Κύριος· διὰ τοῦτο νομοθετήσει ἁμαρτάνοντας ἐν ὁδῷ.

<sup>9</sup> ὁδηγήσει πρᾶεῖς ἐν κρίσει, διδάξει πρᾶεῖς ὁδοὺς αὐτοῦ.

<sup>10</sup> πᾶσαι αἱ ὁδοὶ Κυρίου ἔλεος καὶ ἀλήθεια τοῖς ἐκζητοῦσι τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ.

<sup>11</sup> ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, καὶ ἰλάση τῇ ἁμαρτία μου, πολλὴ γὰρ ἐστὶ.

<sup>12</sup> τίς ἐστὶν ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον; νομοθετήσει αὐτῷ ἐν ὁδῷ, ἣ ἡρετίσατο.

<sup>13</sup> ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν ἀγαθοῖς ἀβυσθήσεται, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήσει γῆν.

<sup>14</sup> κραταίωμα Κύριος τῶν φοβουμένων αὐτόν, καὶ ἡ διαθήκη αὐτοῦ δηλώσει αὐτοῖς.

<sup>15</sup> οἱ ὀφθαλμοί μου διὰ παντός πρὸς τὸν Κύριον, ὅτι αὐτὸς ἐκσπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πόδας μου.

<sup>16</sup> ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, ὅτι μονογενὴς καὶ πτωχός εἰμι ἐγώ.

<sup>17</sup> αἱ θλίψεις τῆς καρδίας μου ἐπληθύνθησαν· ἐκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐξάγαγέ με.

<sup>18</sup> ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ τὸν κόπον μου καὶ ἄφες πάσας τὰς ἁμαρτίας μου.

<sup>19</sup> ἴδε τοὺς ἐχθρούς μου, ὅτι ἐπληθύνθησαν καὶ μῖσος ἄδικον ἐμίσησάν με.

<sup>20</sup> φύλαξον τὴν ψυχὴν μου καὶ ῥῦσαί με· μὴ καταισχυθείην, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σέ.

Di Davide.

A te, Signore, innalzo l'anima mia,

<sup>2</sup> mio Dio, in te confido: che io non resti deluso! Non trionfino su di me i miei nemici!

<sup>3</sup> Chiunque in te spera non resti deluso; sia deluso chi tradisce senza motivo.

<sup>4</sup> Fammi conoscere, Signore, le tue vie, insegnami i tuoi sentieri.

<sup>5</sup> Guidami nella tua fedeltà e istruiscimi, perché sei tu il Dio della mia salvezza; io spero in te tutto il giorno.

<sup>6</sup> Ricordati, Signore, della tua misericordia e del tuo amore, che è da sempre.

<sup>7</sup> I peccati della mia giovinezza e le mie ribellioni, non li ricordare: ricordati di me nella tua misericordia, per la tua bontà, Signore.

<sup>8</sup> Buono e retto è il Signore, indica ai peccatori la via giusta;

<sup>9</sup> guida i poveri secondo giustizia, insegna ai poveri la sua via.

<sup>10</sup> Tutti i sentieri del Signore sono amore e fedeltà per chi custodisce la sua alleanza e i suoi precetti.

<sup>11</sup> Per il tuo nome, Signore, perdona la mia colpa, anche se è grande.

<sup>12</sup> C'è un uomo che teme il Signore? Gli indicherà la via da scegliere.

<sup>13</sup> Egli riposerà nel benessere, la sua discendenza possederà la terra.

<sup>14</sup> Il Signore si confida con chi lo teme: gli fa conoscere la sua alleanza.

<sup>15</sup> I miei occhi sono sempre rivolti al Signore, è lui che fa uscire dalla rete il mio piede.

<sup>16</sup> Volgiti a me e abbi pietà, perché sono povero e solo.

<sup>17</sup> Allarga il mio cuore angosciato, liberami dagli affanni.

<sup>18</sup> Vedi la mia povertà e la mia fatica e perdona tutti i miei peccati.

<sup>19</sup> Guarda i miei nemici: sono molti, e mi detestano con odio violento.

<sup>20</sup> Proteggimi, portami in salvo; che io non resti deluso, perché in te mi sono rifugiato.

<sup>21</sup> ἄκακοι καὶ εὐθεῖς ἐκολλῶντό μοι, ὅτι ὑπέμεινά σε, Κύριε.

<sup>22</sup> λύτρωσαι, ὁ Θεός, τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ.

### Salmo 25

*Τοῦ Δαυῖδ.*

Κρίνον με, Κύριε, ὅτι ἐγὼ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην καὶ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἐλπίζων, οὐ μὴ ἀσθενήσω.

<sup>2</sup> δοκίμασόν με, Κύριε, καὶ πείρασόν με, πύρρῳσον τοὺς νεφρούς μου καὶ τὴν καρδίαν μου.

<sup>3</sup> ὅτι τὸ ἔλεός σου κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μου ἐστὶ, καὶ εὐηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.

<sup>4</sup> οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω·

<sup>5</sup> ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθίσω.

<sup>6</sup> νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖράς μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου, Κύριε,

<sup>7</sup> τοῦ ἀκοῦσαί με φωνῆς αἰνέσεώς σου καὶ διηγῆσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.

<sup>8</sup> Κύριε, ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου.

<sup>9</sup> μὴ συναπολέσης μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχὴν μου καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου,

<sup>10</sup> ὧν ἐν χερσὶν ἀνομία, ἢ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων.

<sup>11</sup> ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην· λύτρωσαι με καὶ ἐλέησόν με.

<sup>12</sup> ὁ πούς μου ἔστη ἐν εὐθύτητι· ἐν ἐκκλησίαις εὐλόγησά σε, Κύριε.

### Salmo 26

*Τοῦ Δαυῖδ· πρὸ τοῦ χρισθῆναι.*

Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτὴρ μου· τίνα φοβηθήσομαι; Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου· ἀπὸ τίνος δειλιάσω;

<sup>2</sup> ἐν τῷ ἐγγίξειν ἐπ' ἐμέ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ θλίβοντές με καὶ οἱ ἐχθροί μου, αὐτοὶ ἠσθένησαν καὶ ἔπεσαν.

<sup>3</sup> ἐὰν παρατάξῃται ἐπ' ἐμέ παρεμβολή, οὐ φοβηθήσεται ἡ καρδία μου· ἐὰν ἐπαναστῇ ἐπ' ἐμέ πόλεμος, ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω.

<sup>4</sup> μίαν ἠτησάμην παρὰ Κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω· τοῦ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ Κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, τοῦ θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα Κυρίου καὶ ἐπισκέπτεσθαι τὸν ναὸν τὸν ἅγιον αὐτοῦ.

<sup>5</sup> ὅτι ἔκρυψέ με ἐν σκηνῇ αὐτοῦ ἐν ἡμέρᾳ κακῶν μου, ἐσκέπασέ με ἐν ἀποκρύφῳ τῆς

<sup>21</sup> Mi proteggano integrità e rettitudine, perché in te ho sperato.

<sup>22</sup> O Dio, libera Israele da tutte le sue angosce.

*Di Davide.*

Fammi giustizia, Signore: nell'integrità ho camminato, confido nel Signore, non potrò vacillare.

<sup>2</sup> Scrutammi, Signore, e mettimi alla prova, raffinati al fuoco il cuore e la mente.

<sup>3</sup> La tua bontà è davanti ai miei occhi, nella tua verità ho camminato.

<sup>4</sup> Non siedo con gli uomini falsi e non vado con gli ipocriti;

<sup>5</sup> odio la banda dei malfattori e non siedo con i malvagi.

<sup>6</sup> Lavo nell'innocenza le mie mani e giro attorno al tuo altare, o Signore,

<sup>7</sup> per far risuonare voci di lode e narrare tutte le tue meraviglie.

<sup>8</sup> Signore, amo la casa dove tu dimori e il luogo dove abita la tua gloria.

<sup>9</sup> Non associare me ai peccatori né la mia vita agli uomini di sangue,

<sup>10</sup> perché vi è delitto nelle loro mani, di corruzione è piena la loro destra.

<sup>11</sup> Ma io cammino nella mia integrità; riscattami e abbi pietà di me.

<sup>12</sup> Il mio piede sta su terra piana; nelle assemblee benedirò il Signore.

*Di Davide.*

Il Signore è mia luce e mia salvezza: di chi avrò timore? Il Signore è difesa della mia vita: di chi avrò paura?

<sup>2</sup> Quando mi assalgono i malvagi per divorarmi la carne, sono essi, avversari e nemici, a inciampare e cadere.

<sup>3</sup> Se contro di me si accampa un esercito, il mio cuore non teme; se contro di me si scatena una guerra, anche allora ho fiducia.

<sup>4</sup> Una cosa ho chiesto al Signore, questa sola io cerco: abitare nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita, per contemplare la bellezza del Signore e ammirare il suo santuario.

<sup>5</sup> Nella sua dimora mi offre riparo nel giorno della sventura. Mi nasconde nel segreto della sua

σκηνης αὐτοῦ, ἐν πέτρᾳ ὑψώσε με.

<sup>6</sup> καὶ νῦν ἰδοὺ ὑψώσε κεφαλὴν μου ἐπ' ἐχθροῦς μου· ἐκύκλωσα καὶ ἔθυσα ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ θυσίαν ἀλαλαγμοῦ, ἄσομαι καὶ ψαλῶ τῷ Κυρίῳ.

<sup>7</sup> εἰσάκουσον, Κύριε, τῆς φωνῆς μου, ἧς ἐκέκραξα· ἐλέησόν με καὶ εἰσάκουσόν μου.

<sup>8</sup> σοὶ εἶπεν ἡ καρδιά μου· ἐξεζήτησέ σε τὸ πρόσωπόν μου· τὸ πρόσωπόν σου, Κύριε, ζητήσω.

<sup>9</sup> μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ καὶ μὴ ἐκκλίνῃς ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου· βοηθός μου γενοῦ, μὴ ἀποσκορακίσῃς με καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς με, ὁ Θεός, ὁ σωτήρ μου.

<sup>10</sup> ὅτι ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ δὲ Κύριος προσελάβετό με.

<sup>11</sup> νομοθέτησόν με, Κύριε, ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ ὁδήγησόν με ἐν τριβῶ εὐθείᾳ ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου.

<sup>12</sup> μὴ παραδῶς με εἰς ψυχὰς θλιβόντων με, ὅτι ἐπανέστησάν μοι μάρτυρες ἄδικοι, καὶ ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἐαυτῆ.

<sup>13</sup> πιστεύω τοῦ ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ Κυρίου ἐν γῆ ζώντων.

<sup>14</sup> ὑπόμεινον τὸν Κύριον· ἀνδρίζου, καὶ κραταίουσθω ἡ καρδιά σου, καὶ ὑπόμεινον τὸν Κύριον.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα.*

tenda, sopra una roccia mi innalza.

<sup>6</sup> E ora rialzo la testa sui nemici che mi circondano. Immolerò nella sua tenda sacrifici di vittoria, inni di gioia canterò al Signore.

<sup>7</sup> Ascolta, Signore, la mia voce. Io grido: abbi pietà di me, rispondimi!

<sup>8</sup> Il mio cuore ripete il tuo invito: "Cercate il mio volto!". Il tuo volto, Signore, io cerco.

<sup>9</sup> Non nascondermi il tuo volto, non respingere con ira il tuo servo. Sei tu il mio aiuto, non lasciarmi, non abbandonarmi, Dio della mia salvezza.

<sup>10</sup> Mio padre e mia madre mi hanno abbandonato, ma il Signore mi ha raccolto.

<sup>11</sup> Mostrami, Signore, la tua via, guidami sul retto cammino, perché mi tendono insidie.

<sup>12</sup> Non gettarmi in preda ai miei avversari. Contro di me si sono alzati falsi testimoni che soffiano violenza.

<sup>13</sup> Sono certo di contemplare la bontà del Signore nella terra dei viventi.

<sup>14</sup> Spera nel Signore, sii forte, si rinsaldi il tuo cuore e spera nel Signore.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 27

*Τοῦ Δαυῖδ.*

Πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, ὁ Θεός μου, μὴ παρασιωπήσῃς ἀπ' ἐμοῦ, μήποτε παρασιωπήσῃς ἀπ' ἐμοῦ καὶ ὁμοιωθῆσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον.

<sup>2</sup> εἰσάκουσον τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ, ἐν τῷ αἶρειν με χεῖράς μου πρὸς ναὸν ἁγίον σου.

<sup>3</sup> μὴ συνελκύσῃς μετὰ ἀμαρτωλῶν τὴν ψυχὴν μου καὶ μετὰ ἐργαζομένων ἀδικίαν μὴ συναπολέσῃς με τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τῶν πλῆσιον αὐτῶν, κακὰ δὲ ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν.

<sup>4</sup> δὸς αὐτοῖς, Κύριε, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν· κατὰ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν δὸς αὐτοῖς, ἀπόδος τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν αὐτοῖς.

<sup>5</sup> ὅτι οὐ συνῆκαν εἰς τὰ ἔργα Κυρίου καὶ εἰς τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ· καθελεῖς αὐτούς καὶ οὐ μὴ οἰκοδομήσεις αὐτούς.

<sup>6</sup> εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι εἰσήκουσε τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.

*Di Davide.*

A te grido, Signore, mia roccia, con me non tacere: se tu non mi parli, sono come chi scende nella fossa.

<sup>2</sup> Ascolta la voce della mia supplica, quando a te grido aiuto, quando alzo le mie mani verso il tuo santo tempio.

<sup>3</sup> Non trascinarvi via con malvagi e malfattori, che parlano di pace al loro prossimo, ma hanno la malizia nel cuore.

<sup>4</sup> Ripagali secondo il loro agire, secondo la malvagità delle loro azioni; secondo le opere delle loro mani, rendi loro quanto meritano.

<sup>5</sup> Non hanno compreso l'agire del Signore e l'opera delle sue mani: egli li demolirà, senza più riedificarli.

<sup>6</sup> Sia benedetto il Signore, che ha dato ascolto alla voce della mia supplica.

## I Salmi

<sup>7</sup> Κύριος βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου· ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδιά μου, καὶ ἐβοηθήθην, καὶ ἀνέθαλεν ἡ σὰρξ μου· καὶ ἐκ θελήματός μου ἐξομολογήσομαι αὐτῷ.

<sup>8</sup> Κύριος κραταίωμα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ ὑπερασπιστής τῶν σωτηρίων τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ ἐστι.

<sup>9</sup> σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου καὶ ποιίμανον αὐτοὺς καὶ ἔπαρον αὐτοὺς ἕως τοῦ αἰῶνος.

### Salmo 28

*Ψαλμός τῷ Δαυῖδ· ἐξοδίου σκηνης.*

Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὺς κριῶν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν,

<sup>2</sup> ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐτῇ ἀγία αὐτοῦ.

<sup>3</sup> φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὁ Θεὸς τῆς δόξης ἐβρόντησε, Κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν.

<sup>4</sup> φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύϊ, φωνὴ Κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ.

<sup>5</sup> φωνὴ Κυρίου συντρίβοντος κέδρους, καὶ συντρίψει Κύριος τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου

<sup>6</sup> καὶ λεπυνεῖ αὐτὰς ὡς τὸν μόσχον τὸν Λίβανον, καὶ ὁ ἠγαπημένος ὡς υἱὸς μονοκερώτων.

<sup>7</sup> φωνὴ Κυρίου διακόπτοντος φλόγα πυρός,

<sup>8</sup> φωνὴ Κυρίου συσσειόντος ἔρημον καὶ συσσειεῖ Κύριος τὴν ἔρημον Κάδης.

<sup>9</sup> φωνὴ Κυρίου καταρτιζομένη ἐλάφους, καὶ ἀποκαλύψει δρυμούς· καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν.

<sup>10</sup> Κύριος τὸν κατακλυσμὸν κατοικιεῖ, καὶ καθεῖται Κύριος βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>11</sup> Κύριος ἰσχύϊν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει, Κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ.

### Salmo 29

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμός ᾠδῆς τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ οἴκου· Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ὑψώσω σε, Κύριε, ὅτι ὑπέλαβές με καὶ οὐκ εὐφρανας τοὺς ἐχθρούς μου ἐπ' ἐμέ.

<sup>3</sup> Κύριε ὁ Θεός μου, ἐκέκραξα πρὸς σέ, καὶ ἰάσω με·

<sup>4</sup> Κύριε, ἀνήγαγες ἐξ ἄδου τὴν ψυχὴν μου, ἔσωσάς με ἀπὸ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον.

<sup>5</sup> ψάλατε τῷ Κυρίῳ, οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἀγιωσύνης αὐτοῦ·

<sup>6</sup> ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ, καὶ ζῶῃ ἐν τῷ θελήματι αὐτοῦ· τὸ ἐσπέρας αὐλισθήσεται κλαυθμὸς καὶ εἰς τὸ πρωῖ ἀγαλλίασις.

<sup>7</sup> Il Signore è mia forza e mio scudo, in lui ha confidato il mio cuore. Mi ha dato aiuto: esulta il mio cuore, con il mio canto voglio rendergli grazie.

<sup>8</sup> Forza è il Signore per il suo popolo, rifugio di salvezza per il suo consacrato.

<sup>9</sup> Salva il tuo popolo e benedici la tua eredità, sii loro pastore e sostegno per sempre.

*Salmo. Di Davide.*

Date al Signore, figli di Dio, date al Signore gloria e potenza.

<sup>2</sup> Date al Signore la gloria del suo nome, prostratevi al Signore nel suo atrio santo.

<sup>3</sup> La voce del Signore è sopra le acque, tuona il Dio della gloria, il Signore sulle grandi acque.

<sup>4</sup> La voce del Signore è forza, la voce del Signore è potenza.

<sup>5</sup> La voce del Signore schianta i cedri, schianta il Signore i cedri del Libano.

<sup>6</sup> Fa balzare come un vitello il Libano, e il monte Sirion come un giovane bufalo.

<sup>7</sup> La voce del Signore saetta fiamme di fuoco,

<sup>8</sup> la voce del Signore scuote il deserto, scuote il Signore il deserto di Kades.

<sup>9</sup> La voce del Signore provoca le doglie alle cervice e affretta il parto delle capre. Nel suo tempio tutti dicono: "Gloria!"

<sup>10</sup> Il Signore è seduto sull'oceano del cielo, il Signore siede re per sempre.

<sup>11</sup> Il Signore darà potenza al suo popolo, il Signore benedirà il suo popolo con la pace.

*Salmo. Canto per la dedicazione del tempio. Di Davide.*

<sup>2</sup> Ti esalterò, Signore, perché mi hai risollevato, non hai permesso ai miei nemici di gioire su di me.

<sup>3</sup> Signore, mio Dio, a te ho gridato e mi hai guarito.

<sup>4</sup> Signore, hai fatto risalire la mia vita dagli inferi, mi hai fatto rivivere perché non scendessi nella fossa.

<sup>5</sup> Cantate inni al Signore, o suoi fedeli, della sua santità celebrate il ricordo,

<sup>6</sup> perché la sua collera dura un istante, la sua bontà per tutta la vita. Alla sera ospite è il pianto e al mattino la gioia.

<sup>7</sup> ἔγώ δὲ εἶπα ἐν τῇ εὐθηνίᾳ μου· οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>8</sup> Κύριε, ἐν τῷ θελήματί σου παρέσχου τῷ κάλλει μου δύναμιν· ἀπέστρεψας δὲ τὸ πρόσωπόν σου καὶ ἐγενήθην τεταραγμένος.

<sup>9</sup> πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, καὶ πρὸς τὸν Θεόν μου δεηθήσομαι.

<sup>10</sup> τίς ὠφέλεια ἐν τῷ αἵματί μου ἐν τῷ καταβαίνειν με εἰς διαφθοράν; μὴ ἐξομολογήσεται σοι χουὶς ἢ ἀναγγελεῖ τὴν ἀλήθειάν σου;

<sup>11</sup> ἤκουσε Κύριος, καὶ ἠλέησέ με, Κύριος ἐγενήθη βοηθός μου.

<sup>12</sup> ἔστρεψας τὸν κοπετόν μου εἰς χαρὰν ἐμοί, διέρρηξας τὸν σάκκον μου καὶ περιέζωσάς με εὐφροσύνην,

<sup>13</sup> ὅπως ἂν ψάλη σοι ἡ δόξα μου καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ. Κύριε ὁ Θεός μου, εἰς τὸν αἰῶνα ἐξομολογήσομαί σοι.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουῖα.*

<sup>7</sup> Ho detto, nella mia sicurezza: "Mai potrò vacillare!".

<sup>8</sup> Nella tua bontà, o Signore, mi avevi posto sul mio monte sicuro; il tuo volto hai nascosto e lo spavento mi ha preso.

<sup>9</sup> A te grido, Signore, al Signore chiedo pietà:

<sup>10</sup> "Quale guadagno dalla mia morte, dalla mia discesa nella fossa? Potrà ringraziarti la polvere e proclamare la tua fedeltà?"

<sup>11</sup> Ascolta, Signore, abbi pietà di me, Signore, vieni in mio aiuto!".

<sup>12</sup> Hai mutato il mio lamento in danza, mi hai tolto l'abito di sacco, mi hai rivestito di gioia,

<sup>13</sup> perché ti canti il mio cuore, senza tacere; Signore, mio Dio, ti renderò grazie per sempre.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 30

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ· ἐκστάσεως.*

<sup>2</sup> Ἐπί σοί, Κύριε, ἤλπισα, μὴ κατασχυνθῆναι εἰς τὸν αἰῶνα· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥυσαί με καὶ ἐξελοῦ με.

<sup>3</sup> κλῖνον πρὸς με τὸ οὖς σου, τάχυνον τοῦ ἐξελεῖσθαι με· γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς τοῦ σῶσαί με.

<sup>4</sup> ὅτι κραταίωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σὺ καὶ ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὀδηγήσεις με καὶ διαθρέψεις με·

<sup>5</sup> ἐξάξεις με ἐκ παγίδος ταύτης, ἧς ἔκρουψάν μοι, ὅτι σὺ εἶ ὁ ὑπερασπιστής μου, Κύριε.

<sup>6</sup> εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου· ἐλυτρώσω με, Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας.

<sup>7</sup> ἐμίσησας τοὺς διαφυλάσσοντας ματαιότητας διακενής· ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἤλπισα.

<sup>8</sup> ἀγαλλιάσομαι καὶ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ ἐλέει σου, ὅτι ἐπέιδες τὴν ταπείνωσίν μου, ἔσωσας ἐκ τῶν ἀναγκῶν τὴν ψυχήν μου

<sup>9</sup> καὶ οὐ συνέκλεισάς με εἰς χεῖρας ἐχθρῶν, ἔστησας ἐν εὐρυχώρῳ τοὺς πόδας μου.

<sup>10</sup> ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι θλίβομαι· ἐταράχθη ἐν θυμῷ ὁ ὀφθαλμός μου, ἡ ψυχή μου καὶ ἡ γαστήρ μου.

<sup>11</sup> ὅτι ἐξέλιπεν ἐν ὀδύνῃ ἡ ζωή μου καὶ τὰ ἔτη μου ἐν στεναγμοῖς· ἠσθένησεν ἐν πτωχείᾳ ἡ ἰσχὺς μου, καὶ τὰ ὀστέα μου ἐταράχθησαν.

<sup>12</sup> παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς μου ἐγενήθην ὀ-

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> In te, Signore, mi sono rifugiato, mai sarò deluso; difendimi per la tua giustizia.

<sup>3</sup> Tendi a me il tuo orecchio, vieni presto a liberarmi. Sii per me una roccia di rifugio, un luogo fortificato che mi salva.

<sup>4</sup> Perché mia rupe e mia fortezza tu sei, per il tuo nome guidami e conducimi.

<sup>5</sup> Scioglimi dal laccio che mi hanno teso, perché sei tu la mia difesa.

<sup>6</sup> Alle tue mani affido il mio spirito; tu mi hai riscattato, Signore, Dio fedele.

<sup>7</sup> Tu hai in odio chi serve idoli falsi, io invece confido nel Signore.

<sup>8</sup> Esulterò e gioirò per la tua grazia, perché hai guardato alla mia miseria, hai conosciuto le angosce della mia vita;

<sup>9</sup> non mi hai consegnato nelle mani del nemico, hai posto i miei piedi in un luogo spazioso.

<sup>10</sup> Abbi pietà di me, Signore, sono nell'affanno; per il pianto si consumano i miei occhi, la mia gola e le mie viscere.

<sup>11</sup> Si logora nel dolore la mia vita, i miei anni passano nel gemito; inaridisce per la pena il mio vigore e si consumano le mie ossa.

<sup>12</sup> Sono il rifiuto dei miei nemici e persino dei miei

## I Salmi

νειδος καὶ τοῖς γείτοσί μου σφόδρα, καὶ φόβος τοῖς γνωστοῖς μου· οἱ θεωροῦντες με ἔξω ἔφυγον ἀπ' ἐμοῦ.

<sup>13</sup> ἐπελήσθην ὡσεὶ νεκρὸς ἀπὸ καρδίας, ἐγενήθην ὡσεὶ σκεῦος ἀπολωλός.

<sup>14</sup> ὅτι ἤκουσα ψόγον πολλῶν παροικούντων κυκλόθεν· ἐν τῷ ἐπισυναχθῆναι αὐτοὺς ἅμα ἐπ' ἐμὲ τοῦ λαβεῖν τὴν ψυχὴν μου ἐβουλεύσαντο.

<sup>15</sup> ἐγὼ δὲ ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, Κύριε, εἶπα· σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

<sup>16</sup> ἐν ταῖς χερσί σου οἱ κληροὶ μου· ρῦσαί με ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν μου καὶ ἐκ τῶν καταδιωκόντων με.

<sup>17</sup> ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὸν δούλόν σου, σῶσόν με ἐν τῷ ἐλέει σου.

<sup>18</sup> Κύριε, μὴ καταισχυνθείην, ὅτι ἐπεκαλεσάμην σε· αἰσχυνθείσαν οἱ ἄσεβεῖς καὶ καταχθείσαν εἰς ἄδου.

<sup>19</sup> ἄλαλα γενηθήτω τὰ χεῖλη τὰ δόλια τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δικαίου ἀνομίαν ἐν ὑπερηφανία καὶ ἐξουδενώσει.

<sup>20</sup> ὡς πολὺ τὸ πλῆθος τῆς χρηστότητός σου, Κύριε, ἧς ἔκρυσας τοῖς φοβουμένοις σε, ἐξεργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ σὲ ἐναντίον τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.

<sup>21</sup> κατακρύψεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφῳ τοῦ προσώπου σου ἀπὸ ταραχῆς ἀνθρώπων, σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν σκηνῇ ἀπὸ ἀντιλογίας γλωσσῶν.

<sup>22</sup> εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι ἐθαυμάστωσε τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐν πόλει περιοχῆς.

<sup>23</sup> ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου· ἀπέρριμμα ἀπὸ προσώπου τῶν ὀφθαλμῶν σου. διὰ τοῦτο εἰσήκουσας τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ κερραγέει με πρὸς σέ.

<sup>24</sup> ἀγαπήσατε τὸν Κύριον πάντες οἱ ὅσοι αὐτοῦ, ὅτι ἀληθείας ἐκζητεῖ Κύριος καὶ ἀνταποδίδωσι τοῖς περισσῶς ποιοῦσιν ὑπερηφανίαν.

<sup>25</sup> ἀνδρίζεσθε, καὶ κραταιούσθω ἡ καρδιά ὑμῶν, πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ Κύριον.

## Salmo 31

*Τῷ Δαυῖδ· συνέσεως.*

Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι·

<sup>2</sup> μακάριος ἀνὴρ, ᾧ οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν, οὐδὲ ἐστὶν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος.

<sup>3</sup> ὅτι ἐσίγησα, ἐπαλαιώθη τὰ ὀστέα μου ἀπὸ τοῦ κράζειν με ὅλην τὴν ἡμέραν·

<sup>4</sup> ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνθη ἐπ' ἐμὲ ἡ

vicini, il terrore dei miei conoscenti; chi mi vede per strada mi sfugge.

<sup>13</sup> Sono come un morto, lontano dal cuore; sono come un cocciolo da gettare.

<sup>14</sup> Ascolto la calunnia di molti: "Terrore all'intorno!", quando insieme contro di me congiurano, tramano per togliermi la vita.

<sup>15</sup> Ma io confido in te, Signore; dico: "Tu sei il mio Dio,

<sup>16</sup> i miei giorni sono nelle tue mani". Liberami dalla mano dei miei nemici e dai miei persecutori:

<sup>17</sup> sul tuo servo fa' splendere il tuo volto, salvami per la tua misericordia.

<sup>18</sup> Signore, che io non debba vergognarmi per averti invocato; si vergognino i malvagi, siano ridotti al silenzio negli inferi.

<sup>19</sup> Tacciano le labbra bugiarde, che dicono insolenze contro il giusto con orgoglio e disprezzo.

<sup>20</sup> Quanto è grande la tua bontà, Signore! La riservi per coloro che ti temono, la dispensi, davanti ai figli dell'uomo, a chi in te si rifugia.

<sup>21</sup> Tu li nascondi al riparo del tuo volto, lontano dagli intrighi degli uomini; li metti al sicuro nella tua tenda, lontano dai litigi delle lingue.

<sup>22</sup> Benedetto il Signore, che per me ha fatto meraviglie di grazia in una città fortificata.

<sup>23</sup> Io dicevo, nel mio sgomento: "Sono escluso dalla tua presenza". Tu invece hai ascoltato la voce della mia preghiera quando a te gridavo aiuto.

<sup>24</sup> Amate il Signore, voi tutti suoi fedeli; il Signore protegge chi ha fiducia in lui e ripaga in abbondanza chi opera con superbia.

<sup>25</sup> Siate forti, rendete saldo il vostro cuore, voi tutti che sperate nel Signore.

*Di Davide. Maskil.*

Beato l'uomo a cui è tolta la colpa e coperto il peccato.

<sup>2</sup> Beato l'uomo a cui Dio non imputa il delitto e nel cui spirito non è inganno.

<sup>3</sup> Tacevo e si logoravano le mie ossa, mentre rugivo tutto il giorno.

<sup>4</sup> Giorno e notte pesava su di me la tua mano,

χείρ σου, ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐμπαγήναί μοι ἄκανθαν. *(διάψαλμα)*.

<sup>5</sup> τὴν ἁμαρτίαν μου ἐγνώρισα καὶ τὴν ἀνομίαν μου οὐκ ἐκάλυψα· εἶπα· ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Κυρίῳ· καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν τῆς καρδίας μου. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται πρὸς σὲ πᾶς ὅσιος ἐν καιρῷ εὐθέτω· πλὴν ἐν κατακλυσμῷ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐγγιούσι.

<sup>7</sup> σὺ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλίψεως τῆς περιεχούσης με· τὸ ἀγαλλίαμά μου, λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με. *(διάψαλμα)*.

<sup>8</sup> συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε ἐν ὁδῷ ταύτη, ἣ πορεύση, ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ὀφθαλμούς μου.

<sup>9</sup> μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος, οἷς οὐκ ἔστι σύνεσις, ἐν κημῷ καὶ χαλινῷ τὰς σιαγόνας αὐτῶν ἄγξαις τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σέ.

<sup>10</sup> πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ Κύριον ἔλεος κυκλώσει.

<sup>11</sup> εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, καὶ καυχᾶσθε, πάντες οἱ εὐθεῖς τῆ καρδία.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλοῦἰα.*

come nell'arsura estiva si inaridiva il mio vigore. *(pausa)*

<sup>5</sup> Ti ho fatto conoscere il mio peccato, non ho coperto la mia colpa. Ho detto: "Confesserò al Signore le mie iniquità" e tu hai tolto la mia colpa e il mio peccato. *(pausa)*

<sup>6</sup> Per questo ti prega ogni fedele nel tempo dell'angoscia; quando irromperanno grandi acque non potranno raggiungerlo.

<sup>7</sup> Tu sei il mio rifugio, mi liberi dall'angoscia, mi circondi di canti di liberazione: *(pausa)*

<sup>8</sup> "Ti istruirò e ti insegnerò la via da seguire; con gli occhi su di te, ti darò consiglio.

<sup>9</sup> Non siate privi d'intelligenza come il cavallo e come il mulo: la loro foga si piega con il morso e le briglie, se no, a te non si avvicinano".

<sup>10</sup> Molti saranno i dolori del malvagio, ma l'amore circonda chi confida nel Signore.

<sup>11</sup> Rallegratevi nel Signore ed esultate, o giusti! Voi tutti, retti di cuore, gridate di gioia!

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma V

### Stasis 1

#### Salmo 32

*Τῷ Δαυΐδ.*

Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν Κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρόπει αἴνεσις.

<sup>2</sup> ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ἐν κιθάρα, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψάλατε αὐτῷ.

<sup>3</sup> ᾄσατε αὐτῷ ᾄσμα καινόν, καλῶς ψάλατε αὐτῷ ἐν ἀλαλαγμῷ.

<sup>4</sup> ὅτι εὐθὴς ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, καὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πίστει·

<sup>5</sup> ἀγαπᾷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσιν, τοῦ ἐλέους Κυρίου πλήρης ἡ γῆ.

<sup>6</sup> τῷ λόγῳ τοῦ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν·

<sup>7</sup> συνάγων ὡσεὶ ἄσκὸν ὑδάτα θαλάσσης, τιθεὶς ἐν θησαυροῖς ἀβύσσους.

<sup>8</sup> φοβηθήτω τὸν Κύριον πᾶσα ἡ γῆ, ἀπ' αὐτοῦ δὲ σαλευθήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην·

<sup>9</sup> ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο καὶ ἐκτίσθησαν.

Esultate, o giusti, nel Signore; per gli uomini retti è bella la lode.

<sup>2</sup> Lodate il Signore con la cetra, con l'arpa a dieci corde a lui cantate.

<sup>3</sup> Cantate al Signore un canto nuovo, con arte suonate la cetra e acclamate,

<sup>4</sup> perché retta è la parola del Signore e fedele ogni sua opera.

<sup>5</sup> Egli ama la giustizia e il diritto; dell'amore del Signore è piena la terra.

<sup>6</sup> Dalla parola del Signore furono fatti i cieli, dal soffio della sua bocca ogni loro schiera.

<sup>7</sup> Come in un otre raccoglie le acque del mare, chiude in riserve gli abissi.

<sup>8</sup> Tema il Signore tutta la terra, tremino davanti a lui gli abitanti del mondo,

<sup>9</sup> perché egli parlò e tutto fu creato, comandò e tutto fu compiuto.

<sup>10</sup> Κύριος διασκεδάζει βουλὰς ἐθνῶν, ἀθετεῖ δὲ λογισμοὺς λαῶν καὶ ἀθετεῖ βουλὰς ἀρχόντων·

<sup>11</sup> ἡ δὲ βουλή τοῦ Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει, λογισμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

<sup>12</sup> μακάριον τὸ ἔθνος, οὗ ἐστὶ Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ, λαός, ὃν ἐξελέξατο εἰς κληρονομίαν ἑαυτῶ.

<sup>13</sup> ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, εἶδε πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων·

<sup>14</sup> ἐξ ἐτοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν,

<sup>15</sup> ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν, ὁ συνιείς πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν.

<sup>16</sup> οὐ σώζεται βασιλεὺς διὰ πολλὴν δύναμιν, καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος αὐτοῦ.

<sup>17</sup> ψευδῆς ἵππος εἰς σωτηρίαν, ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται.

<sup>18</sup> ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>19</sup> ρύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῶ.

<sup>20</sup> ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομενεῖ τῷ Κυρίῳ, ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστίν·

<sup>21</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται ἡ καρδιά ἡμῶν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἠλπίσαμεν.

<sup>22</sup> γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

### Salmo 33

*Τῷ Δαυΐδ, ὅποτε ἠλλοίωσε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐναντίον Ἀβιμέλεχ, καὶ ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ ἀπῆλθεν.*

<sup>2</sup> Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν παντὶ καιρῷ, διὰ παντὸς ἡ αἰνεῖσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.

<sup>3</sup> ἐν τῷ Κυρίῳ ἐπαινεθήσεται ἡ ψυχὴ μου· ἀκουσάτωσαν πρᾶεῖς, καὶ εὐφρανθήτωσαν.

<sup>4</sup> μεγαλύνετε τὸν Κύριον σὺν ἐμοί, καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

<sup>5</sup> ἐξεζήτησα τὸν Κύριον, καὶ ἐπήκουσέ μου καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων μου ἐρρύσατό με.

<sup>6</sup> προσέλθετε πρὸς αὐτόν καὶ φωτίσθητε, καὶ τὰ πρόσωπα ὑμῶν οὐ μὴ καταισχυνηθῆ.

<sup>7</sup> οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκραξε καὶ ὁ Κύριος εἰσήκουσεν αὐτοῦ καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ ἔσωσεν αὐτόν.

<sup>8</sup> παρεμβαλεῖ ἄγγελος Κυρίου κύκλῳ τῶν φοβουμένων αὐτόν καὶ ρύσεται αὐτούς.

<sup>9</sup> γεύσασθε καὶ ἴδετε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος· μακάριος ἀνὴρ, ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐτόν.

<sup>10</sup> φοβήθητε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἅγιοι αὐτοῦ,

<sup>10</sup> Il Signore annulla i disegni delle nazioni, rende vani i progetti dei popoli.

<sup>11</sup> Ma il disegno del Signore sussiste per sempre, i progetti del suo cuore per tutte le generazioni.

<sup>12</sup> Beata la nazione che ha il Signore come Dio, il popolo che egli ha scelto come sua eredità.

<sup>13</sup> Il Signore guarda dal cielo: egli vede tutti gli uomini;

<sup>14</sup> dal trono dove siede scruta tutti gli abitanti della terra,

<sup>15</sup> lui, che di ognuno ha plasmato il cuore e ne comprende tutte le opere.

<sup>16</sup> Il re non si salva per un grande esercito né un prode scampa per il suo grande vigore.

<sup>17</sup> Un'illusione è il cavallo per la vittoria, e neppure un grande esercito può dare salvezza.

<sup>18</sup> Ecco, l'occhio del Signore è su chi lo teme, su chi spera nel suo amore,

<sup>19</sup> per liberarlo dalla morte e nutrirlo in tempo di fame.

<sup>20</sup> L'anima nostra attende il Signore: egli è nostro aiuto e nostro scudo.

<sup>21</sup> È in lui che gioisce il nostro cuore, nel suo santo nome noi confidiamo.

<sup>22</sup> Su di noi sia il tuo amore, Signore, come da te noi speriamo.

*Di Davide. Quando si finse pazzo in presenza di Abimèlec, tanto che questi lo scacciò ed egli se ne andò.*

<sup>2</sup> Benedirò il Signore in ogni tempo, sulla mia bocca sempre la sua lode.

<sup>3</sup> Io mi glorio nel Signore: i poveri ascoltino e si rallegriano.

<sup>4</sup> Magnificate con me il Signore, esaltiamo insieme il suo nome.

<sup>5</sup> Ho cercato il Signore: mi ha risposto e da ogni mia paura mi ha liberato.

<sup>6</sup> Guardate a lui e sarete raggianti, i vostri volti non dovranno arrossire.

<sup>7</sup> Questo povero grida e il Signore lo ascolta, lo salva da tutte le sue angosce.

<sup>8</sup> L'angelo del Signore si accampa attorno a quelli che lo temono, e li libera.

<sup>9</sup> Gustate e vedete com'è buono il Signore; beato l'uomo che in lui si rifugia.

<sup>10</sup> Temete il Signore, suoi santi: nulla manca a co-

ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρημα τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

<sup>11</sup> πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπέινασαν, οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν Κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ. *(διάψαλμα)*.

<sup>12</sup> δεῦτε, τέκνα, ἀκούσατέ μου· φόβον Κυρίου διδάξω ὑμᾶς.

<sup>13</sup> τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζωὴν, ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθάς;

<sup>14</sup> παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ καὶ χεῖλή σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.

<sup>15</sup> ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιήσον ἀγαθόν, ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.

<sup>16</sup> ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.

<sup>17</sup> πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακὰ τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.

<sup>18</sup> ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι, καὶ ὁ Κύριος εἰσήκουσεν αὐτῶν, καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτῶν ἐρῴσατο αὐτούς.

<sup>19</sup> ἐγγὺς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τὴν καρδίαν καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώσει.

<sup>20</sup> πολλὰ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων, καὶ ἐκ πασῶν αὐτῶν ῥύσεται αὐτούς ὁ Κύριος·

<sup>21</sup> φυλάσσει Κύριος πάντα τὰ ὀστέα αὐτῶν, ἐν ἐξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται.

<sup>22</sup> θάνατος ἀμαρτωλῶν πονηρός, καὶ οἱ μισοῦντες τὸν δίκαιον πλημμελήσουσι.

<sup>23</sup> λυτρώσεται Κύριος ψυχὰς δούλων αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ πλημμελήσουσι πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτόν.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουϊα..*

loro che lo temono.

<sup>11</sup> I leoni sono miseri e affamati, ma a chi cerca il Signore non manca alcun bene. *(pausa)*

<sup>12</sup> Venite, figli, ascoltatevi: vi insegnerò il timore del Signore.

<sup>13</sup> Chi è l'uomo che desidera la vita e ama i giorni in cui vedere il bene?

<sup>14</sup> Custodisci la lingua dal male, le labbra da parole di menzogna.

<sup>15</sup> Sta' lontano dal male e fa' il bene, cerca e persegui la pace.

<sup>16</sup> Gli occhi del Signore sui giusti, i suoi orecchi al loro grido di aiuto.

<sup>17</sup> Il volto del Signore contro i malfattori, per eliminarne dalla terra il ricordo.

<sup>18</sup> Gridano e il Signore li ascolta, li libera da tutte le loro angosce.

<sup>19</sup> Il Signore è vicino a chi ha il cuore spezzato, egli salva gli spiriti affranti.

<sup>20</sup> Molti sono i mali del giusto, ma da tutti lo libera il Signore.

<sup>21</sup> Custodisce tutte le sue ossa: neppure uno sarà spezzato.

<sup>22</sup> Il male fa morire il malvagio e chi odia il giusto sarà condannato.

<sup>23</sup> Il Signore riscatta la vita dei suoi servi; non sarà condannato chi in lui si rifugia.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 34

*Τῷ Δαυῖδ.*

Δίκασον, Κύριε, τοὺς ἀδικοῦντάς με, πολέμησον τοὺς πολεμοῦντάς με.

<sup>2</sup> ἐπιλαβοῦ ὄπλου καὶ θυρεοῦ καὶ ἀνάστηθι εἰς τὴν βοήθειάν μου,

<sup>3</sup> ἔκχεον ῥομφαίαν καὶ σύγκλεισον ἐξ ἐναντίας τῶν καταδιωκόντων με· εἶπον τῇ ψυχῇ μου· Σωτηρία σου εἰμι ἐγώ.

<sup>4</sup> αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντραπήτωσαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου, ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθήτωσαν οἱ λογιζόμενοί μοι κακά.

<sup>5</sup> γενηθήτωσαν ὡσεὶ χνοὺς κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐκθλίβων αὐτούς·

<sup>6</sup> γενηθήτω ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκότος καὶ ὀλίσθημα, καὶ ἄγγελος Κυρίου καταδιώκων αὐτούς·

*Di Davide.*

Signore, accusa chi mi accusa, combatti chi mi combatte.

<sup>2</sup> Afferra scudo e corazza e sorgi in mio aiuto.

<sup>3</sup> Impugna lancia e scure contro chi mi insegue; dimmi: "Sono io la tua salvezza".

<sup>4</sup> Siano svergognati e confusi quanti attentano alla mia vita; retrocedano e siano umiliati quanti tramano la mia sventura.

<sup>5</sup> Siano come pula al vento e l'angelo del Signore li disperda;

<sup>6</sup> la loro strada sia buia e scivolosa quando l'angelo del Signore li insegue.

## I Salmi

<sup>7</sup> ὅτι δωρεὰν ἔκρυψάν μοι διαφθορὰν παγίδος αὐτῶν, μάτην ὠνείδισαν τὴν ψυχὴν μου.

<sup>8</sup> ἔλθέτω αὐτῶ παγίς, ἦν οὐ γινώσκει, καὶ ἡ θήρα, ἦν ἔκρυψε, συλλαβέτω αὐτόν, καὶ ἐν τῇ παγίδι πεσεῖται ἐν αὐτῇ.

<sup>9</sup> ἡ δὲ ψυχὴ μου ἀγαλλιάσεται ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τερφθήσεται ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ αὐτοῦ.

<sup>10</sup> πάντα τὰ ὀστᾶ μου ἐροῦσι· Κύριε, τίς ὅμοίός σοι; ρυόμενος πτωχὸν ἐκ χειρὸς στερεωτέρων αὐτοῦ καὶ πτωχὸν καὶ πένητα ἀπὸ τῶν διαρπαζόντων αὐτόν.

<sup>11</sup> ἀναστάντες μοι μάρτυρες ἄδικοι, ἃ οὐκ ἐγίνωσκον, ἐπηρώτων με.

<sup>12</sup> ἀνταπεδίδοσάν μοι πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν καὶ ἀτεκνίαν τῇ ψυχῇ μου.

<sup>13</sup> ἐγὼ δὲ ἐν τῷ αὐτοῦ παρενοχλεῖν μοι ἐνεδύομην σάκκον καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστείᾳ τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἡ προσευχή μου εἰς κόλπον μου ἀποστραφήσεται.

<sup>14</sup> ὡς πλησίον, ὡς ἀδελφῶ ἡμετέρῳ οὕτως εὐηρέστουν· ὡς πενθῶν καὶ σκυθρωπάζων, οὕτως ἐταπεινούμην.

<sup>15</sup> καὶ κατ' ἐμοῦ εὐφράνθησαν καὶ συνήχθησαν, συνήχθησαν ἐπ' ἐμὲ μάστιγες, καὶ οὐκ ἔγνω, διεσχίσθησαν καὶ οὐ κατενύγησαν.

<sup>16</sup> ἐπείρασάν με, ἐξεμυκτήρισάν με μυκτηρισμῶ, ἔβρυξαν ἐπ' ἐμὲ τοὺς ὀδόντας αὐτῶν.

<sup>17</sup> Κύριε, πότε ἐπόψῃ; ἀποκατάστησον τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ τῆς κακουργίας αὐτῶν, ἀπὸ λεόντων τὴν μονογενῆ μου.

<sup>18</sup> ἔξομολογήσομαί σοι ἐν ἐκκλησίᾳ πολλῇ, ἐν λαῶ βαρεῖ αἰνέσω σε.

<sup>19</sup> μὴ ἐπιχαρεῖσάν μοι οἱ ἐχθραίνοντές μοι ἀδίκως, οἱ μισοῦντες με δωρεὰν καὶ διανεύοντες ὀφθαλμοῖς.

<sup>20</sup> ὅτι ἐμοὶ μὲν εἰρηρικὰ ἐλάλουν καὶ ἐπ' ὀργὴν δόλους διελογίζοντο.

<sup>21</sup> καὶ ἐπλάτυναν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν, εἶπαν· εὐγε, εὐγε, εἶδον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.

<sup>22</sup> εἶδες, Κύριε, μὴ παρασιωπήσης, Κύριε, μὴ ἀποστής ἀπ' ἐμοῦ·

<sup>23</sup> ἐξεγέρθητι, Κύριε, καὶ πρόσχες τῇ κρίσει μου, ὁ Θεός μου καὶ ὁ Κύριός μου, εἰς τὴν δίκην μου.

<sup>24</sup> κρινόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην σου, Κύριε ὁ Θεός μου, καὶ μὴ ἐπιχαρεῖσάν μοι.

<sup>25</sup> μὴ εἴποισαν ἐν καρδίαις αὐτῶν· εὐγε, εὐγε τῇ ψυχῇ ἡμῶν· μηδὲ εἴποιεν· Κατεπίομεν αὐτόν.

<sup>26</sup> αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντραπήησαν ἅμα οἱ ἐπιχαίροντες τοῖς κακοῖς μου, ἐνδυσάσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ μεγαλορῆμονοῦντες

<sup>7</sup> Poiché senza motivo mi hanno teso una rete, senza motivo mi hanno scavato una fossa.

<sup>8</sup> Li colga una rovina improvvisa, li catturi la rete che hanno teso e nella rovina siano travolti.

<sup>9</sup> Ma l'anima mia esulterà nel Signore e gioirà per la sua salvezza.

<sup>10</sup> Tutte le mie ossa dicano: "Chi è come te, Signore, che liberi il povero dal più forte, il povero e il misero da chi li rapina?".

<sup>11</sup> Sorgevano testimoni violenti, mi interrogavano su ciò che ignoravo,

<sup>12</sup> mi rendevano male per bene: una desolazione per l'anima mia.

<sup>13</sup> Ma io, quand'erano malati, vestivo di sacco, mi affliggevo col digiuno, la mia preghiera riecheggiava nel mio petto.

<sup>14</sup> Accorrevo come per un amico, come per un mio fratello, mi prostravo nel dolore come in lutto per la madre.

<sup>15</sup> Ma essi godono della mia caduta, si radunano, si radunano contro di me per colpirmi di sorpresa. Mi dilaniano di continuo,

<sup>16</sup> mi mettono alla prova, mi coprono di scherni; contro di me digrignano i loro denti.

<sup>17</sup> Fino a quando, Signore, starai a guardare? Libera la mia vita dalla loro violenza, dalle zanne dei leoni l'unico mio bene.

<sup>18</sup> Ti renderò grazie nella grande assemblea, ti loderò in mezzo a un popolo numeroso.

<sup>19</sup> Non esultino su di me i nemici bugiardi, non strizzino l'occhio quelli che, senza motivo, mi odiano.

<sup>20</sup> Poiché essi non parlano di pace; contro gente pacifica tramano inganni.

<sup>21</sup> Spalancano contro di me la loro bocca; dicono: "Bene! I nostri occhi hanno visto!".

<sup>22</sup> Signore, tu hai visto, non tacere; Signore, da me non stare lontano.

<sup>23</sup> Déstati, svégliati per il mio giudizio, per la mia causa, mio Dio e Signore!

<sup>24</sup> Giudicami secondo la tua giustizia, Signore, mio Dio, perché di me non debbano gioire.

<sup>25</sup> Non pensino in cuor loro: "È ciò che volevamo!". Non dicano: "Lo abbiamo divorato!".

<sup>26</sup> Sia svergognato e confuso chi gode della mia rovina, sia coperto di vergogna e disonore chi mi insulta.

ἐπ' ἐμέ.

<sup>27</sup> ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν οἱ θέλοντες τὴν δικαιοσύνην μου καὶ εἰπάτωσαν διαπαντός· μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ θέλοντες τὴν εἰρήνην τοῦ δούλου αὐτοῦ.

<sup>28</sup> καὶ ἡ γλῶσσά μου μελετήσει τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὸν ἔπαιμόν σου.

### Salmo 35

*Εἰς τὸ τέλος· τῷ δούλῳ Κυρίου τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἀμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ, οὐκ ἔστι φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ·

<sup>3</sup> ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ εὐρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ καὶ μισῆσαι.

<sup>4</sup> τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία καὶ δόλος, οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι τοῦ ἀγαθῦναι·

<sup>5</sup> ἀνομίαν διελογίσαστο ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, παρέστη πάση ὁδῷ οὐκ ἀγαθῇ, κακία δὲ οὐ προσώχθισε.

<sup>6</sup> Κύριε, ἐν τῷ οὐρανῷ τὸ ἔλεός σου, καὶ ἡ ἀλήθειά σου ἕως τῶν νεφελῶν·

<sup>7</sup> ἡ δικαιοσύνη σου ὡς ὄρη Θεοῦ, τὰ κρίματά σου ὡσεὶ ἄβυσσος πολλή· ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις, Κύριε.

<sup>8</sup> ὡς ἐπλήθυνας τὸ ἔλεός σου, ὁ Θεός· οἱ δὲ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν σκέπη τῶν πτερυγῶν σου ἐλπιοῦσι.

<sup>9</sup> μεθυσθήσονται ἀπὸ πίότητος οἴκου σου, καὶ τὸν χειμάρρουν τῆς τρυφῆς σου ποτιεῖς αὐτούς·

<sup>10</sup> ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.

<sup>11</sup> παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τοῖς εὐθέσι τῆ καρδία.

<sup>12</sup> μὴ ἐλθέτω μοι πὺς ὑπερηφανίας, καὶ χεῖρ ἀμαρτωλοῦ μὴ σαλεύσαι με.

<sup>13</sup> ἐκεῖ ἔπεσον πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ἐξώσθησαν καὶ οὐ μὴ δύνωνται στηναί.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλοῦῖα...*

<sup>27</sup> Esulti e gioisca chi ama il mio diritto, dica sempre: "Grande è il Signore, che vuole la pace del suo servo".

<sup>28</sup> La mia lingua mediterà la tua giustizia, canterà la tua lode per sempre.

*Al maestro del coro. Di Davide, servo del Signore.*

<sup>2</sup> Oracolo del peccato nel cuore del malvagio: non c'è paura di Dio davanti ai suoi occhi;

<sup>3</sup> perché egli s'illude con se stesso, davanti ai suoi occhi, nel non trovare la sua colpa e odiarla.

<sup>4</sup> Le sue parole sono cattiveria e inganno, rifiuta di capire, di compiere il bene.

<sup>5</sup> Trama cattiveria nel suo letto, si ostina su vie non buone, non respinge il male.

<sup>6</sup> Signore, il tuo amore è nel cielo, la tua fedeltà fino alle nubi,

<sup>7</sup> la tua giustizia è come le più alte montagne, il tuo giudizio come l'abisso profondo: uomini e bestie tu salvi, Signore.

<sup>8</sup> Quanto è prezioso il tuo amore, o Dio! Si rifugiano gli uomini all'ombra delle tue ali,

<sup>9</sup> si saziano dell'abbondanza della tua casa: tu li disseti al torrente delle tue delizie.

<sup>10</sup> È in te la sorgente della vita, alla tua luce vediamo la luce.

<sup>11</sup> Riversa il tuo amore su chi ti riconosce, la tua giustizia sui retti di cuore.

<sup>12</sup> Non mi raggiunga il piede dei superbi e non mi scacci la mano dei malvagi.

<sup>13</sup> Ecco, sono caduti i malfattori: abbattuti, non possono rialzarsi.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

### Salmo 36

*Τῷ Δαυΐδ.*

Μη παραζηλου ἐν πονηρευομένοις μηδὲ ζήλου τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν·

<sup>2</sup> ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχὺ ἀποξηρανθήσονται καὶ ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχὺ ἀποπεσοῦνται.

<sup>3</sup> ἔλπισον ἐπὶ Κύριον καὶ ποιεῖ χρηστότητα καὶ κατασκήνου τὴν γῆν, καὶ ποιμανθήσῃ ἐπὶ τῷ πλούτῳ αὐτῆς.

*Di Davide.*

Non irritarti a causa dei malvagi, non invidiare i malfattori.

<sup>2</sup> Come l'erba presto appassiranno; come il verde del prato avvizziranno.

<sup>3</sup> Confida nel Signore e fa' il bene: abiterai la terra e vi pascolerai con sicurezza.

## I Salmi

<sup>4</sup> κατατρώψησον τοῦ Κυρίου, καὶ δώσει σοι τὰ αἰτήματα τῆς καρδίας σου.

<sup>5</sup> ἀποκάλυψον πρὸς Κύριον τὴν ὁδὸν σου καὶ ἔλπισον ἐπ' αὐτόν, καὶ αὐτὸς ποιήσει

<sup>6</sup> καὶ ἐξοίσει ὡς φῶς τὴν δικαιοσύνην σου καὶ τὸ κριμὰ σου ὡς μεσημβρίαν.

<sup>7</sup> ὑποτάγηθι τῷ Κυρίῳ καὶ ἰκέτευσον αὐτόν· μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευδομένῳ ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ ἐν ἀνθρώπῳ ποιῶντι παρανομίαν.

<sup>8</sup> παῦσαι ἀπὸ ὀργῆς καὶ ἐγκατάλιπε θυμόν, μὴ παραζήλου ὥστε πονηρεύεσθαι·

<sup>9</sup> ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολοθρευθήσονται, οἱ δὲ ὑπομένοντες τὸν Κύριον αὐτοὶ κληρονομήσουσι γῆν.

<sup>10</sup> καὶ ἔτι ὀλίγον καὶ οὐ μὴ ὑπάρξῃ ὁ ἁμαρτωλός, καὶ ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὔρης·

<sup>11</sup> οἱ δὲ πρᾶεῖς κληρονομήσουσι γῆν καὶ κατατρυφήσουσιν ἐπὶ πλήθει εἰρήνης.

<sup>12</sup> παρατηρήσεται ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον καὶ βρούξει ἐπ' αὐτόν τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ·

<sup>13</sup> ὁ δὲ Κύριος ἐκγελάσεται αὐτόν, ὅτι προβλέπει ὅτι ἦξει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ.

<sup>14</sup> ρομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἁμαρτωλοί, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν τοῦ καταβαλεῖν πτωχὸν καὶ πένητα, τοῦ σφάξαι τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ·

<sup>15</sup> ἡ ρομφαία αὐτῶν εἰσέλθοι εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν καὶ τὰ τόξα αὐτῶν συντριβεῖν.

<sup>16</sup> κρεῖσσον ὀλίγον τῷ δικαίῳ ὑπὲρ πλουτοῦν ἁμαρτωλῶν πολύν·

<sup>17</sup> ὅτι βραχίονες ἁμαρτωλῶν συντριβήσονται, ὑποστηρίζει δὲ δικαίους ὁ Κύριος.

<sup>18</sup> γινώσκει Κύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων, καὶ ἡ κληρονομία αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἔσται·

<sup>19</sup> οὐ καταισχνυθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῶ καὶ ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται.

<sup>20</sup> ὅτι οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται, οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ Κυρίου ἅμα τῷ δοξασθῆναι αὐτοὺς καὶ ὑψωθῆναι ἐκλείποντες ὡσεὶ καπνὸς ἐξέλιπον.

<sup>21</sup> δανεῖζεται ὁ ἁμαρτωλὸς καὶ οὐκ ἀποτίσει, ὁ δὲ δίκαιος οἰκτερίζει καὶ δίδωσιν·

<sup>22</sup> ὅτι οἱ εὐλογοῦντες αὐτόν κληρονομήσουσι γῆν, οἱ δὲ καταρώμενοι αὐτόν ἐξολοθρευθήσονται.

<sup>23</sup> παρὰ Κυρίου τὰ διαβήματα ἀνθρώπου κατευθύνεται, καὶ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θελήσει σφόδρα·

<sup>24</sup> ὅταν πέσῃ, οὐ καταρῶαχθήσεται, ὅτι Κύριος ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ.

<sup>25</sup> νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα καὶ οὐκ εἶδον δίκαιον ἐγκαταλελειμμένον, οὐδὲ τὸ

<sup>4</sup> Cerca la gioia nel Signore: esaudirà i desideri del tuo cuore.

<sup>5</sup> Affida al Signore la tua via, confida in lui ed egli agirà:

<sup>6</sup> farà brillare come luce la tua giustizia, il tuo diritto come il mezzogiorno.

<sup>7</sup> Sta' in silenzio davanti al Signore e spera in lui; non irritarti per chi ha successo, per l'uomo che trama insidie.

<sup>8</sup> Desisti dall'ira e deponi lo sdegno, non irritarti: non ne verrebbe che male;

<sup>9</sup> perché i malvagi saranno eliminati, ma chi spera nel Signore avrà in eredità la terra.

<sup>10</sup> Ancora un poco e il malvagio scompare: cerchi il suo posto, ma lui non c'è più.

<sup>11</sup> I poveri invece avranno in eredità la terra e godranno di una grande pace.

<sup>12</sup> Il malvagio trama contro il giusto, contro di lui digrigna i denti.

<sup>13</sup> Ma il Signore ride di lui, perché vede arrivare il suo giorno.

<sup>14</sup> I malvagi sfoderano la spada e tendono l'arco per abbattere il povero e il misero, per uccidere chi cammina onestamente.

<sup>15</sup> Ma la loro spada penetrerà nel loro cuore e i loro archi saranno spezzati.

<sup>16</sup> È meglio il poco del giusto che la grande abbondanza dei malvagi;

<sup>17</sup> le braccia dei malvagi saranno spezzate, ma il Signore è il sostegno dei giusti.

<sup>18</sup> Il Signore conosce i giorni degli uomini integri: la loro eredità durerà per sempre.

<sup>19</sup> Non si vergogneranno nel tempo della sventura e nei giorni di carestia saranno saziati.

<sup>20</sup> I malvagi infatti periranno, i nemici del Signore svaniranno; come lo splendore dei prati, in fumo svaniranno.

<sup>21</sup> Il malvagio prende in prestito e non restituisce, ma il giusto ha compassione e dà in dono.

<sup>22</sup> Quelli che sono benedetti dal Signore avranno in eredità la terra, ma quelli che sono da lui maledetti saranno eliminati.

<sup>23</sup> Il Signore rende sicuri i passi dell'uomo e si compiace della sua via.

<sup>24</sup> Se egli cade, non rimane a terra, perché il Signore sostiene la sua mano.

<sup>25</sup> Sono stato fanciullo e ora sono vecchio: non ho mai visto il giusto abbandonato né i suoi figli men-

σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους·

<sup>26</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεεῖ καὶ δανεῖζει ὁ δίκαιος, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαὺς ἔσται.

<sup>27</sup> ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιήσον ἀγαθὸν καὶ κατασκήνου εἰς αἰῶνα αἰῶνος·

<sup>28</sup> ὅτι Κύριος ἀγαπᾷ κρίσιν καὶ οὐκ ἐγκαταλείψει τοὺς ὀσίους αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα φυλαχθήσονται· ἄνομοι δὲ ἐκδιωχθήσονται, καὶ σπέρμα ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσεται.

<sup>29</sup> δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν καὶ κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς.

<sup>30</sup> στόμα δικαίου μελετήσει σοφίαν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσει κρίσιν.

<sup>31</sup> ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ, καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

<sup>32</sup> κατανοεῖ ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον καὶ ζητεῖ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν,

<sup>33</sup> ὁ δὲ Κύριος οὐ μὴ ἐγκαταλίπη αὐτόν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ καταδικάσῃται αὐτόν, ὅταν κρίνηται αὐτῶ.

<sup>34</sup> ὑπόμεινον τὸν Κύριον καὶ φύλαξον τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ὑψώσει σε τοῦ κατακληρονομήσαι γῆν· ἐν τῷ ἐξολοθρευέσθαι ἁμαρτωλοὺς ὄψει

<sup>35</sup> εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου·

<sup>36</sup> καὶ παρήλθον, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν, καὶ ἐζήτησα αὐτόν, καὶ οὐχ εὗρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ.

<sup>37</sup> φύλασσε ἀκακίαν καὶ ἴδε εὐθύτητα, ὅτι ἐστὶν ἐγκατάλειμμα ἀνθρώπῳ εἰρηνικῶ·

<sup>38</sup> οἱ δὲ παράνομοι ἐξολοθρευθήσονται ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ἐγκαταλείμματα τῶν ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσονται.

<sup>39</sup> σωτηρία δὲ τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου, καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστὶν ἐν καιρῷ θλίψεως,

<sup>40</sup> καὶ βοηθήσει αὐτοῖς Κύριος καὶ ῥύσεται αὐτούς καὶ ἐξελεῖται αὐτούς ἐξ ἁμαρτωλῶν καὶ σώσει αὐτούς, ὅτι ἤλπισαν ἐπ' αὐτόν.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.*

dicare il pane;

<sup>26</sup> ogni giorno egli ha compassione e dà in prestito, e la sua stirpe sarà benedetta.

<sup>27</sup> Sta' lontano dal male e fa' il bene e avrai sempre una casa.

<sup>28</sup> Perché il Signore ama il diritto e non abbandona i suoi fedeli. Gli ingiusti saranno distrutti per sempre e la stirpe dei malvagi sarà eliminata.

<sup>29</sup> I giusti avranno in eredità la terra e vi abiteranno per sempre.

<sup>30</sup> La bocca del giusto medita la sapienza e la sua lingua esprime il diritto;

<sup>31</sup> la legge del suo Dio è nel suo cuore: i suoi passi non vacilleranno.

<sup>32</sup> Il malvagio spia il giusto e cerca di farlo morire.

<sup>33</sup> Ma il Signore non lo abbandona alla sua mano, nel giudizio non lo lascia condannare.

<sup>34</sup> Spera nel Signore e custodisci la sua via: egli t'innalzerà perché tu erediti la terra; tu vedrai eliminati i malvagi.

<sup>35</sup> Ho visto un malvagio trionfante, gagliardo come cedro verdeggiate;

<sup>36</sup> sono ripassato ed ecco non c'era più, l'ho cercato e non si è più trovato.

<sup>37</sup> Osserva l'integro, guarda l'uomo retto: perché avrà una discendenza l'uomo di pace.

<sup>38</sup> Ma i peccatori tutti insieme saranno eliminati, la discendenza dei malvagi sarà sterminata.

<sup>39</sup> La salvezza dei giusti viene dal Signore: nel tempo dell'angoscia è loro fortezza.

<sup>40</sup> Il Signore li aiuta e li libera, li libera dai malvagi e li salva, perché in lui si sono rifugiati

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma VI

### Stasis 1

#### Salmo 37

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ· εἰς ἀνάμνησιν περὶ τοῦ σαββάτου.*

<sup>2</sup> Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με.

<sup>3</sup> ὅτι τὰ βέλη σου ἐνεπάγησάν μοι, καὶ ἐπεστήριξας ἐπ' ἐμὲ τὴν χειρὰ σου·

*Salmo. Di Davide. Per fare memoria.*

<sup>2</sup> Signore, non punirmi nella tua collera, non castigarmi nel tuo furore.

<sup>3</sup> Le tue frecce mi hanno trafitto, la tua mano mi schiaccia.

## I Salmi

<sup>4</sup> οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου, οὐκ ἔστιν εἰρήνη ἐν τοῖς ὀστέοις μου ἀπὸ προσώπου τῶν ἁμαρτιῶν μου.

<sup>5</sup> ὅτι αἱ ἀνομίαι μου ὑπερῆραν τὴν κεφαλὴν μου, ὡσεὶ φορτίον βαρὺ ἐβαρύνθησαν ἐπ' ἐμέ.

<sup>6</sup> προσώζεσαν καὶ ἐσάπησαν οἱ μώλωπές μου ἀπὸ προσώπου τῆς ἀφροσύνης μου·

<sup>7</sup> ἐταλαιπώρησα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους, ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην.

<sup>8</sup> ὅτι αἱ ψοαὶ μου ἐπλήσθησαν ἐμπαιγμάτων, καὶ οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου·

<sup>9</sup> ἐκακώθην καὶ ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα, ὠρούμην ἀπὸ στεναγμοῦ τῆς καρδίας μου.

<sup>10</sup> Κύριε, ἐναντίον σου πᾶσα ἡ ἐπιθυμία μου, καὶ ὁ στεναγμός μου ἀπὸ σοῦ οὐκ ἀπεκρύβη.

<sup>11</sup> ἡ καρδιά μου ἐταράχθη, ἐγκατέλιπέ με ἡ ἰσχύς μου, καὶ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου, καὶ αὐτὸ οὐκ ἔστι μετ' ἐμοῦ.

<sup>12</sup> οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλησίον μου ἐξ ἐναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν, καὶ οἱ ἔγγιστά μου ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν·

<sup>13</sup> καὶ ἐξεβιάζοντο οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου, καὶ οἱ ζητοῦντες τὰ κακὰ μοι ἐλάλησαν ματαιότητος, καὶ δολιότητος ὅλην τὴν ἡμέραν ἐμελέτησαν.

<sup>14</sup> ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκουον καὶ ὡσεὶ ἄλλος οὐκ ἀνοίγων τὸ στόμα αὐτοῦ·

<sup>15</sup> καὶ ἐγενόμην ὡσεὶ ἄνθρωπος οὐκ ἀκούων καὶ οὐκ ἔχων ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ ἐλεγμούς.

<sup>16</sup> ὅτι ἐπὶ σοί, Κύριε, ἤλπισα· σὺ εἰκακούσῃ, Κύριε ὁ Θεός μου.

<sup>17</sup> ὅτι εἶπα· μήποτε ἐπιχαρῶσί μοι οἱ ἐχθροί μου· καὶ ἐν τῷ σαλευθῆναι πόδας μου ἐπ' ἐμέ ἐμεγαλοῤῥήμονησαν.

<sup>18</sup> ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἔτοιμος, καὶ ἡ ἀλγηδὼν μου ἐνώπιόν μου ἔστι διαπαντός.

<sup>19</sup> ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ ἀναγγελῶ καὶ μεριμνήσω ὑπὲρ τῆς ἁμαρτίας μου.

<sup>20</sup> οἱ δὲ ἐχθροί μου ζῶσι καὶ κεκραταίωνται ὑπὲρ ἐμέ, καὶ ἐπληθύνθησαν οἱ μισοῦντές με ἀδίκως·

<sup>21</sup> οἱ ἀνταποδιδόντες μοι κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν ἐνδιέβαλλον με, ἐπεὶ κατεδίωκον ἀγαθωσύνην.

<sup>22</sup> μὴ ἐγκαταλίπῃς με, Κύριε· ὁ Θεός μου, μὴ ἀποστῆς ἀπ' ἐμοῦ·

<sup>23</sup> πρόσχες εἰς τὴν βοήθειάν μου, Κύριε τῆς σωτηρίας μου.

<sup>4</sup> Per il tuo sdegno, nella mia carne non c'è nulla di sano, nulla è intatto nelle mie ossa per il mio peccato.

<sup>5</sup> Le mie colpe hanno superato il mio capo, sono un carico per me troppo pesante.

<sup>6</sup> Fetide e purulente sono le mie piaghe a causa della mia stoltezza.

<sup>7</sup> Sono tutto curvo e accasciato, triste mi aggiro tutto il giorno.

<sup>8</sup> Sono tutti infiammati i miei fianchi, nella mia carne non c'è più nulla di sano.

<sup>9</sup> Sfinito e avvilito all'estremo, ruggisco per il fremito del mio cuore.

<sup>10</sup> Signore, è davanti a te ogni mio desiderio e il mio gemito non ti è nascosto.

<sup>11</sup> Palpita il mio cuore, le forze mi abbandonano, non mi resta neppure la luce degli occhi.

<sup>12</sup> I miei amici e i miei compagni si scostano dalle mie piaghe, i miei vicini stanno a distanza.

<sup>13</sup> Tendono agguati quelli che attentano alla mia vita, quelli che cercano la mia rovina tramano insidie e tutto il giorno studiano inganni.

<sup>14</sup> Io come un sordo non ascolto e come un muto non apro la bocca;

<sup>15</sup> sono come un uomo che non sente e non vuole rispondere.

<sup>16</sup> Perché io attendo te, Signore; tu risponderai, Signore, mio Dio.

<sup>17</sup> Avevo detto: "Non ridano di me! Quando il mio piede vacilla, non si facciano grandi su di me!".

<sup>18</sup> Ecco, io sto per cadere e ho sempre dinanzi la mia pena.

<sup>19</sup> Ecco, io confesso la mia colpa, sono in ansia per il mio peccato.

<sup>20</sup> I miei nemici sono vivi e forti, troppi mi odiano senza motivo:

<sup>21</sup> mi rendono male per bene, mi accusano perché cerco il bene.

<sup>22</sup> Non abbandonarmi, Signore, Dio mio, da me non stare lontano;

<sup>23</sup> vieni presto in mio aiuto, Signore, mia salvezza.

**Salmo 38**

*Εἰς τὸ τέλος, τῷ Ἰδιθούν· ᾠδὴ τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Εἶπα· φυλάξω τὰς ὁδοὺς μου τοῦ μὴ ἁμαρτάνειν με ἐν γλώσση μου· ἐθέμην τῷ στόματί μου φυλακὴν ἐν τῷ συστῆναι τὸν ἁμαρτωλὸν ἐναντίον μου.

<sup>3</sup> ἔκωφώθην καὶ ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν, καὶ τὸ ἄλγημά μου ἀνεκαινίσθη.

<sup>4</sup> ἔθερμάνθη ἡ καρδιά μου ἐντός μου, καὶ ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκκαυθήσεται πῦρ. ἐλάλησα ἐν γλώσση μου·

<sup>5</sup> γνῶρισόν μοι, Κύριε, τὸ πέρασ μου καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν μου, τίς ἐστίν, ἵνα γνῶ τί ὕστερῶ ἐγώ.

<sup>6</sup> ἴδου παλαιστὰς ἔθου τὰς ἡμέρας μου, καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ὡσεὶ οὐθὲν ἐνώπιόν σου· πλὴν τὰ σύμπαντα ματαιότης, πᾶς ἄνθρωπος ζῶν. *(διάψαλμα)*.

<sup>7</sup> μέντοιγε ἐν εἰκόνι διαπορεύεται ἄνθρωπος, πλὴν μάτην ταράσσεται· θησαυρίζει καὶ οὐ γινώσκει τίτιν συνάξει αὐτά.

<sup>8</sup> καὶ νῦν τίς ἢ ὑπομονή μου; οὐχὶ ὁ Κύριος; καὶ ἡ ὑπόστασίς μου παρὰ σοί ἐστίν.

<sup>9</sup> ἀπὸ πασῶν τῶν ἀνομιῶν μου ῥῦσαί με, ὄνειδος ἄφρονι ἔδωκάς με.

<sup>10</sup> ἔκωφώθην καὶ οὐκ ἤνοιξα τὸ στόμα μου, ὅτι σὺ ἐποίησας.

<sup>11</sup> ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ τὰς μάστιγὰς σου· ἀπὸ γὰρ τῆς ἰσχύος τῆς χειρὸς σου ἐγὼ ἐξέλιπον.

<sup>12</sup> ἐν ἐλεγμοῖς ὑπὲρ ἀνομίας ἐπαίδευσας ἄνθρωπον καὶ ἐξέτηξας ὡς ἀράχνην τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· πλὴν μάτην ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος. *(διάψαλμα)*.

<sup>13</sup> εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, Κύριε, καὶ τῆς δεήσεώς μου, ἐνώπιον τῶν δακρῶν μου· μὴ παρασιωπήσης, ὅτι πάροικος ἐγὼ εἶμι παρὰ σοὶ καὶ παρεπίδημος καθὼς πάντες οἱ πατέρες μου.

<sup>14</sup> ἄνες μοι, ἵνα ἀναψύξω πρὸ τοῦ με ἀπελθεῖν καὶ οὐκέτι μὴ ὑπάρξω.

**Salmo 39**

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ προσέσχε μοι καὶ εἰσήκουσε τῆς δεήσεώς μου

<sup>3</sup> καὶ ἀνήγαγέ με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου καὶ κατήθυνε τὰ διαβήματά μου

<sup>4</sup> καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ἄσμα καινόν, ὕμνον τῷ Θεῷ ἡμῶν· ὄψονται πολλοὶ καὶ φο-

*Al maestro del coro. A Iedutùn. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Ho detto: "Vigilerò sulla mia condotta per non peccare con la mia lingua; metterò il morso alla mia bocca finché ho davanti il malvagio".

<sup>3</sup> Ammutolito, in silenzio, tacevo, ma a nulla serviva, e più acuta si faceva la mia sofferenza.

<sup>4</sup> Mi ardeva il cuore nel petto; al ripensarci è divampato il fuoco. Allora ho lasciato parlare la mia lingua:

<sup>5</sup> "Fammi conoscere, Signore, la mia fine, quale sia la misura dei miei giorni, e saprò quanto fragile io sono".

<sup>6</sup> Ecco, di pochi palmi hai fatto i miei giorni, è un nulla per te la durata della mia vita. Sì, è solo un soffio ogni uomo che vive. *(pausa)*

<sup>7</sup> Sì, è come un'ombra l'uomo che passa. Sì, come un soffio si affanna, accumula e non sa chi raccolga.

<sup>8</sup> Ora, che potrei attendere, Signore? È in te la mia speranza.

<sup>9</sup> Liberami da tutte le mie iniquità, non fare di me lo scherno dello stolto.

<sup>10</sup> Ammutolito, non apro bocca, perché sei tu che agisci.

<sup>11</sup> Allontana da me i tuoi colpi: sono distrutto sotto il peso della tua mano.

<sup>12</sup> Castigando le sue colpe tu correggi l'uomo, corrodi come un tarlo i suoi tesori. Sì, ogni uomo non è che un soffio. *(pausa)*

<sup>13</sup> Ascolta la mia preghiera, Signore, porgi l'orecchio al mio grido, non essere sordo alle mie lacrime, perché presso di te io sono forestiero, ospite come tutti i miei padri.

<sup>14</sup> Distogli da me il tuo sguardo: che io possa respirare, prima che me ne vada e di me non resti più nulla.

*Al maestro del coro. Di Davide. Salmo.*

<sup>2</sup> Ho sperato, ho sperato nel Signore, ed egli su di me si è chinato, ha dato ascolto al mio grido.

<sup>3</sup> Mi ha tratto da un pozzo di acque tumultuose, dal fango della palude; ha stabilito i miei piedi sulla roccia, ha reso sicuri i miei passi.

<sup>4</sup> Mi ha messo sulla bocca un canto nuovo, una lode al nostro Dio. Molti vedranno e avranno ti-

βηθήσονται καὶ ἐλπιούσιν ἐπὶ Κύριον.

<sup>5</sup> μακάριος ἀνὴρ, οὗ ἔστι τὸ ὄνομα Κυρίου ἐλπὶς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐπέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μανίας ψευδεῖς.

<sup>6</sup> πολλὰ ἐποίησας σύ, Κύριε ὁ Θεός μου, τὰ θαυμάσιά σου, καὶ τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ ἔστι τίς ὁμοιωθήσεται σοι· ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα, ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν.

<sup>7</sup> θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι· ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἐζήτησας.

<sup>8</sup> τότε εἶπον· ἰδοὺ ἦκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ·

<sup>9</sup> τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου, ὁ Θεός μου, ἐβουλήθην καὶ τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.

<sup>10</sup> εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλη· ἰδοὺ τὰ χεῖλή μου οὐ μὴ κωλύσω· Κύριε, σὺ ἔγνωσ.

<sup>11</sup> τὴν δικαιοσύνην σου οὐκ ἔκρυψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου, τὴν ἀλήθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα, οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἀπὸ συναγωγῆς πολλῆς.

<sup>12</sup> σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τοὺς οἰκτιρομῶς σου ἀπ' ἐμοῦ· τὸ ἔλεός σου καὶ ἡ ἀλήθειά σου διαπαντός ἀντιλάβοιτό μου.

<sup>13</sup> ὅτι περιέσχον με κακά, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, κατέλαβόν με αἱ ἀνομίαι μου, καὶ οὐκ ἠδυνήθην τοῦ βλέπειν· ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου, καὶ ἡ καρδία μου ἐγκατέλιπέ με.

<sup>14</sup> εὐδόκησον, Κύριε, τοῦ ρύσασθαί με· Κύριε, εἰς τὸ βοηθησαί μοι πρόσχες.

<sup>15</sup> κατασχυνθείσαν καὶ ἐντραπήσαν ἅμα οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου τοῦ ἐξᾶραι αὐτήν· ἀποστραφείσαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ κατασχυνθείσαν οἱ θέλοντές μοι κακά·

<sup>16</sup> κομισάσθωσαν παραχοῆμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ λέγοντές μοι· εὐγε, εὐγε.

<sup>17</sup> ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, Κύριε, καὶ εἰπάτωσαν διαπαντός· μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.

<sup>18</sup> ἐγὼ δὲ πτωχός εἰμι καὶ πένης, Κύριος φροντιεῖ μου. βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου εἶ σύ· ὁ Θεός μου, μὴ χρονίσῃς.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα..*

more e confideranno nel Signore.

<sup>5</sup> Beato l'uomo che ha posto la sua fiducia nel Signore e non si volge verso chi segue gli idoli né verso chi segue la menzogna.

<sup>6</sup> Quante meraviglie hai fatto, tu, Signore, mio Dio, quanti progetti in nostro favore: nessuno a te si può paragonare! Se li voglio annunciare e proclamare, sono troppi per essere contati.

<sup>7</sup> Sacrificio e offerta non gradisci, gli orecchi mi hai aperto, non hai chiesto olocausto né sacrificio per il peccato.

<sup>8</sup> Allora ho detto: "Ecco, io vengo. Nel rotolo del libro su di me è scritto

<sup>9</sup> di fare la tua volontà: mio Dio, questo io desidero; la tua legge è nel mio intimo".

<sup>10</sup> Ho annunciato la tua giustizia nella grande assemblea; vedi: non tengo chiuse le labbra, Signore, tu lo sai.

<sup>11</sup> Non ho nascosto la tua giustizia dentro il mio cuore, la tua verità e la tua salvezza ho proclamato. Non ho celato il tuo amore e la tua fedeltà alla grande assemblea.

<sup>12</sup> Non rifiutarmi, Signore, la tua misericordia; il tuo amore e la tua fedeltà mi proteggano sempre,

<sup>13</sup> perché mi circondano mali senza numero, le mie colpe mi opprimono e non riesco più a vedere: sono più dei capelli del mio capo, il mio cuore viene meno.

<sup>14</sup> Dégna ti, Signore, di liberarmi; Signore, vieni presto in mio aiuto.

<sup>15</sup> Siano svergognati e confusi quanti cercano di togliermi la vita. Retrocedano, coperti d'infamia, quanti godono della mia rovina.

<sup>16</sup> Se ne tornino indietro pieni di vergogna quelli che mi dicono: "Ti sta bene!".

<sup>17</sup> Esultino e gioiscano in te quelli che ti cercano; dicano sempre: "Il Signore è grande!" quelli che amano la tua salvezza.

<sup>18</sup> Ma io sono povero e bisognoso: di me ha cura il Signore. Tu sei mio aiuto e mio liberatore: mio Dio, non tardare.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 40

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Μακάριος ὁ συνιῶν ἐπὶ πτωχῶν καὶ πένητα· ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ρύσεται αὐτὸν ὁ Κύριος.

<sup>3</sup> Κύριος διαφυλάξει αὐτὸν καὶ ζήσει αὐτὸν καὶ μακαρίσει αὐτὸν ἐν τῇ γῆ καὶ μὴ παραδῶ αὐτὸν εἰς χεῖρας ἐχθρῶν αὐτοῦ.

<sup>4</sup> Κύριος βοηθήσει αὐτῷ ἐπὶ κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ· ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ ἔστρεψας ἐν τῇ ἀρρώστια αὐτοῦ.

<sup>5</sup> Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἤμαρτόν σοι.

<sup>6</sup> οἱ ἐχθροί μου εἶπαν κακά μοι· πότε ἀποθα- νεῖται, καὶ ἀπολεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ;

<sup>7</sup> καὶ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν, μάτην ἐλάλει· ἡ καρδιά αὐτοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ, ἐξεπο- ρεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει ἐπὶ τὸ αὐτό.

<sup>8</sup> κατ' ἐμοῦ ἐψιθύριζον πάντες οἱ ἐχθροί μου, κατ' ἐμοῦ ἐλογίζοντο κακά μοι·

<sup>9</sup> λόγον παράνομον κατέθεντο κατ' ἐμοῦ· μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι;

<sup>10</sup> καὶ γὰρ ὁ ἄνθρωπος τῆς εἰρήνης μου, ἐφ' ὃν ἤλπισα, ὁ ἐσθίων ἄρτους μου, ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν.

<sup>11</sup> σὺ δέ, Κύριε, ἐλέησόν με καὶ ἀνάστησόν με, καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς.

<sup>12</sup> ἐν τούτῳ ἔγνων ὅτι τεθέληκάς με, ὅτι οὐ μὴ ἐπιχαρῆ ὁ ἐχθρός μου ἐπ' ἐμέ.

<sup>13</sup> ἐμοῦ δὲ διὰ τὴν ἀκακίαν ἀντελάβου, καὶ ἐβε- βαίωσάς με ἐνώπιόν σου εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>14</sup> εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς τὸν αἰῶνα. γένοιτο, γένοιτο.

### Salmo 41

*Εἰς τὸ τέλος· εἰς σύνεσιν τοῖς υἱοῖς Κορέ.*

<sup>2</sup> Ὅν τρόπον ἐπιποθεῖ ἡ ἔλαφος ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, οὕτως ἐπιποθεῖ ἡ ψυχὴ μου πρὸς σέ, ὁ Θεός.

<sup>3</sup> ἐδίψησεν ἡ ψυχὴ μου πρὸς τὸν Θεὸν τὸν ζῶντα· πότε ἤξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ;

<sup>4</sup> ἐγενήθη τὰ δάκρυά μου ἐμοὶ ἄρτος ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ λέγεσθαί μοι καθ' ἐκάστην ἡμέραν· ποῦ ἐστὶν ὁ Θεός σου;

<sup>5</sup> ταῦτα ἐμνήσθην καὶ ἐξέχεα ἐπ' ἐμὲ τὴν ψυ- χὴν μου, ὅτι διελεύσομαι ἐν τόπῳ σκηνῆς θαυμα- στῆς ἕως τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ ἐν φωνῇ ἀγαλ- λιάσεως καὶ ἐξομολογήσεως ἤχου ἑορτάζοντος.

<sup>6</sup> ἵνατί περίλυπος εἶ, ἡ ψυχὴ μου, καὶ ἵνατί συ- νταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ Θεός μου.

<sup>2</sup> Beato l'uomo che ha cura del debole: nel giorno della sventura il Signore lo libera.

<sup>3</sup> Il Signore veglierà su di lui, lo farà vivere beato sulla terra, non lo abbandonerà in preda ai nemici.

<sup>4</sup> Il Signore lo sosterrà sul letto del dolore; tu lo assisti quando giace ammalato.

<sup>5</sup> Io ho detto: "Pietà di me, Signore, guariscimi: contro di te ho peccato".

<sup>6</sup> I miei nemici mi augurano il male: "Quando morirà e perirà il suo nome?".

<sup>7</sup> Chi viene a visitarmi dice il falso, il suo cuore cova cattiveria e, uscito fuori, sparla.

<sup>8</sup> Tutti insieme, quelli che mi odiano contro di me tramano malefici, hanno per me pensieri maligni:

<sup>9</sup> "Lo ha colpito una malattia infernale; dal letto dove è steso non potrà più rialzarsi".

<sup>10</sup> Anche l'amico in cui confidavo, che con me divideva il pane, contro di me alza il suo piede.

<sup>11</sup> Ma tu, Signore, abbi pietà, rialzami, che io li possa ripagare.

<sup>12</sup> Da questo saprò che tu mi vuoi bene: se non trionfa su di me il mio nemico.

<sup>13</sup> Per la mia integrità tu mi sostieni e mi fai stare alla tua presenza per sempre.

<sup>14</sup> Sia benedetto il Signore, Dio d'Israele, da sempre e per sempre. Amen, amen.

*Al maestro del coro. Maskil. Dei figli di Core.*

<sup>2</sup> Come la cerva anela ai corsi d'acqua, così l'anima mia anela a te, o Dio.

<sup>3</sup> L'anima mia ha sete di Dio, del Dio vivente: quando verrò e vedrò il volto di Dio?

<sup>4</sup> Le lacrime sono il mio pane giorno e notte, mentre mi dicono sempre: "Dov'è il tuo Dio?".

<sup>5</sup> Questo io ricordo e l'anima mia si strugge: avanzavo tra la folla, la precedevo fino alla casa di Dio, fra canti di gioia e di lode di una moltitudine in festa.

<sup>6</sup> Perché ti rattristi, anima mia, perché ti agiti in me? Spera in Dio: ancora potrò lodarlo, lui, salvezza del mio volto e mio Dio.

## I Salmi

<sup>7</sup> πρὸς ἑμαυτὸν ἢ ψυχὴ μου ἐταράχθη· διὰ τοῦτο μνησθήσομαί σου ἐκ γῆς Ἰορδάνου καὶ Ἑρμωνιείμ, ἀπὸ ὄρους μικροῦ.

<sup>8</sup> ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς φωνὴν τῶν καταρῶακτῶν σου, πάντες οἱ μετεωρισμοί σου καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμέ διήλθον.

<sup>9</sup> ἡμέρας ἐντελεῖται Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ νυκτὸς ᾠδὴ αὐτῷ παρ' ἐμοί, προσευχὴ τῷ Θεῷ τῆς ζωῆς μου.

<sup>10</sup> ἐρῶ τῷ Θεῷ· ἀντιλήπτωρ μου εἶ· διατί μου ἐπελάθου; καὶ ἵνατί σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;

<sup>11</sup> ἐν τῷ καταθλαῖσθαι τὰ ὀστᾶ μου ὠνειδίζόν με οἱ ἐχθροί μου, ἐν τῷ λέγειν αὐτοῦς μοι καθ' ἐκάστην ἡμέραν· Ποῦ ἐστὶν ὁ Θεός σου;

<sup>12</sup> ἵνατί περίλυπος εἶ, ἢ ψυχὴ μου; καὶ ἵνατί συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ Θεός μου.

### Salmo 42

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

Κρινόν με, ὁ Θεός, καὶ δίκασον τὴν δίκην μου ἐξ ἔθνους οὐχ ὀσίον· ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου καὶ δολίου ῥῦσαί με.

<sup>2</sup> ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός κραταίωμά μου· ἵνατί ἀπώσω με; καὶ ἵνατί σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;

<sup>3</sup> ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου· αὐτὰ με ᾠδήγησαν καὶ ἤγαγόν με εἰς ὄρος ἅγιόν σου καὶ εἰς τὰ σκηνώματά σου.

<sup>4</sup> καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς τὸ θυσιαστήριον τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸν Θεὸν τὸν εὐφραίνοντα τὴν νεότητά μου· ἐξομολογήσομαί σοι ἐν κιθάρα, ὁ Θεός, ὁ Θεός μου.

<sup>5</sup> ἵνατί περίλυπος εἶ, ἢ ψυχὴ μου; καὶ ἵνατί συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ Θεός μου.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>7</sup> In me si rattrista l'anima mia; perciò di te mi ricordo dalla terra del Giordano e dell'Ermon, dal monte Misar.

<sup>8</sup> Un abisso chiama l'abisso al fragore delle tue cascate; tutti i tuoi flutti e le tue onde sopra di me sono passati.

<sup>9</sup> Di giorno il Signore mi dona il suo amore e di notte il suo canto è con me, preghiera al Dio della mia vita.

<sup>10</sup> Dirò a Dio: "Mia roccia! Perché mi hai dimenticato? Perché triste me ne vado, oppresso dal nemico?".

<sup>11</sup> Mi insultano i miei avversari quando rompono le mie ossa, mentre mi dicono sempre: "Dov'è il tuo Dio?".

<sup>12</sup> Perché ti rattristi, anima mia, perché ti agiti in me? Spera in Dio: ancora potrò lodarlo, lui, salvezza del mio volto e mio Dio.

Fammi giustizia, o Dio, difendi la mia causa contro gente spietata; liberami dall'uomo perfido e perverso.

<sup>2</sup> Tu sei il Dio della mia difesa: perché mi respingi? Perché triste me ne vado, oppresso dal nemico?

<sup>3</sup> Manda la tua luce e la tua verità: siano esse a guidarmi, mi conducano alla tua santa montagna, alla tua dimora.

<sup>4</sup> Verrò all'altare di Dio, a Dio, mia gioiosa esultanza. A te canterò sulla cetra, Dio, Dio mio.

<sup>5</sup> Perché ti rattristi, anima mia, perché ti agiti in me? Spera in Dio: ancora potrò lodarlo, lui, salvezza del mio volto e mio Dio.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

### Salmo 43

*Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορὲ εἰς σύνεσιν ψαλμὸς.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός, ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν, καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγειλαν ἡμῖν ἔργον, ὃ εἰργάσω ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν, ἐν ἡμέραις ἀρχαίαις.

<sup>3</sup> ἡ χεὶρ σου ἔθνη ἐξωλόθρευσε, καὶ κατεφύτευ-

*Al maestro del coro. Dei figli di Core. Maskil.*

<sup>2</sup> Dio, con i nostri orecchi abbiamo udito, i nostri padri ci hanno raccontato l'opera che hai compiuto ai loro giorni, nei tempi antichi.

<sup>3</sup> Tu, per piantarli, con la tua mano hai sradicato

σας αὐτούς, ἐκάκωσας λαοὺς καὶ ἐξέβαλες αὐτούς.

<sup>4</sup> οὐ γὰρ ἐν τῇ ῥομφαίᾳ αὐτῶν ἐκληρονόμησαν γῆν, καὶ ὁ βραχίων αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐτούς, ἀλλ' ἡ δεξιὰ σου καὶ ὁ βραχίων σου καὶ ὁ φωτισμός τοῦ προσώπου σου, ὅτι ηὐδόκησας ἐν αὐτοῖς.

<sup>5</sup> σὺ εἶ αὐτὸς ὁ Βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου ὁ ἐντελλόμενος τὰς σωτηρίας Ἰακώβ·

<sup>6</sup> ἐν σοὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν κεραιουῦμεν καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξουδενώσομεν τοὺς ἐπανισταμένους ἡμῖν.

<sup>7</sup> οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου ἐλπῶ, καὶ ἡ ρομφαία μου οὐ σώσει με·

<sup>8</sup> ἔσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς καὶ τοὺς μισοῦντας ἡμᾶς κατήσχυνας.

<sup>9</sup> ἐν τῷ Θεῷ ἐπαινεθησόμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξομολογηθησόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα. *(διάψαλμα)*.

<sup>10</sup> νυνὶ δὲ ἀπώσω καὶ κατήσχυνας ἡμᾶς καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.

<sup>11</sup> ἀπέστρεψας ἡμᾶς εἰς τὰ ὀπίσω παρὰ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν, καὶ οἱ μισοῦντες ἡμᾶς διήρπαζον ἑαυτοῖς.

<sup>12</sup> ἔδωκας ἡμᾶς ὡς πρόβατα βρώσεως καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς·

<sup>13</sup> ἀπέδου τὸν λαόν σου ἄνευ τιμῆς, καὶ οὐκ ἦν πλῆθος ἐν τοῖς ἀλαλάγμασιν αὐτῶν.

<sup>14</sup> ἔθου ἡμᾶς ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μνηκτηρισμὸν καὶ χλευασμὸν τοῖς κύκλῳ ἡμῶν·

<sup>15</sup> ἔθου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς.

<sup>16</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή μου κατεναντίον μου ἔστι, καὶ ἡ αἰσχύνη τοῦ προσώπου μου ἐκάλυψε με

<sup>17</sup> ἀπὸ φωνῆς ὀνειδίζοντος καὶ καταλαλοῦντος, ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ καὶ ἐκδιώκοντος.

<sup>18</sup> ταῦτα πάντα ἤλθεν ἐφ' ἡμᾶς καὶ οὐκ ἐπελαθόμεθά σου καὶ οὐκ ἠδικήσαμεν ἐν τῇ διαθήκῃ σου,

<sup>19</sup> καὶ οὐκ ἀπέστη εἰς τὰ ὀπίσω ἡ καρδία ἡμῶν καὶ ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου.

<sup>20</sup> ὅτι ἐταπείνωσας ἡμᾶς ἐν τόπῳ κακώσεως, καὶ ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκιά θανάτου.

<sup>21</sup> εἰ ἐπελαθόμεθα τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ εἰ διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς Θεὸν ἀλλότριον,

<sup>22</sup> οὐχὶ ὁ Θεὸς ἐκζητήσει ταῦτα; αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια τῆς καρδίας.

le genti, per farli prosperare hai distrutto i popoli.

<sup>4</sup> Non con la spada, infatti, conquistarono la terra, né fu il loro braccio a salvarli; ma la tua destra e il tuo braccio e la luce del tuo volto, perché tu li amavi.

<sup>5</sup> Sei tu il mio re, Dio mio, che decidi vittorie per Giacobbe.

<sup>6</sup> Per te abbiamo respinto i nostri avversari, nel tuo nome abbiamo annientato i nostri aggressori.

<sup>7</sup> Nel mio arco infatti non ho confidato, la mia spada non mi ha salvato,

<sup>8</sup> ma tu ci hai salvati dai nostri avversari, hai confuso i nostri nemici.

<sup>9</sup> In Dio ci gloriamo ogni giorno e lodiamo per sempre il tuo nome. *(pausa)*

<sup>10</sup> Ma ora ci hai respinti e coperti di vergogna, e più non esci con le nostre schiere.

<sup>11</sup> Ci hai fatto fuggire di fronte agli avversari e quelli che ci odiano ci hanno depredato.

<sup>12</sup> Ci hai consegnati come pecore da macello, ci hai dispersi in mezzo alle genti.

<sup>13</sup> Hai svenduto il tuo popolo per una miseria, sul loro prezzo non hai guadagnato.

<sup>14</sup> Hai fatto di noi il disprezzo dei nostri vicini, lo scherno e la derisione di chi ci sta intorno.

<sup>15</sup> Ci hai resi la favola delle genti, su di noi i popoli scuotono il capo.

<sup>16</sup> Il mio disonore mi sta sempre davanti e la vergogna copre il mio volto,

<sup>17</sup> per la voce di chi insulta e bestemmia davanti al nemico e al vendicatore.

<sup>18</sup> Tutto questo ci è accaduto e non ti avevamo dimenticato, non avevamo rinnegato la tua alleanza.

<sup>19</sup> Non si era volto indietro il nostro cuore, i nostri passi non avevano abbandonato il tuo sentiero;

<sup>20</sup> ma tu ci hai stritolati in un luogo di sciacalli e ci hai avvolti nell'ombra di morte.

<sup>21</sup> Se avessimo dimenticato il nome del nostro Dio e teso le mani verso un dio straniero,

<sup>22</sup> forse che Dio non lo avrebbe scoperto, lui che conosce i segreti del cuore?

## I Salmi

<sup>23</sup> ὅτι ἕνεκά σου θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.

<sup>24</sup> ἐξεγέρθητι ἰνατί ὑπνοῖς, Κύριε; ἀνάστηθι καὶ μὴ ἀπόσῃ εἰς τέλος.

<sup>25</sup> ἰνατί τὸ πρόσωπόν σου ἀποστρέφεις; ἐπιλανθάνη τῆς πτωχείας ἡμῶν καὶ τῆς θλίψεως ἡμῶν;

<sup>26</sup> ὅτι ἐταπεινώθη εἰς χοῦν ἡ ψυχὴ ἡμῶν, ἐκολλήθη εἰς γῆν ἡ γαστήρ ἡμῶν.

<sup>27</sup> ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

### Salmo 44

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τοῖς υἱοῖς Κορὲ εἰς σύνεσιν· ᾠδὴ ὑπὲρ τοῦ ἀγαπητοῦ.*

<sup>2</sup> Ἐξηρεύξατο ἡ καρδιά μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ, ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως ὀξυγράφου.

<sup>3</sup> ὦραϊος κάλλει παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, ἐξεχύθη χάρις ἐν χεῖρεσί σου· διὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>4</sup> περιζῶσαι τὴν ρομφαίαν σου ἐπὶ τὸν μηρόν σου, δυνατέ, τῇ ὠραιότητί σου καὶ τῷ κάλλει σου

<sup>5</sup> καὶ ἔντεινον καὶ κατευοδοῦ καὶ βασίλευε ἕνεκεν ἀληθείας καὶ πραότητος καὶ δικαιοσύνης, καὶ ὀδηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δεξιὰ σου.

<sup>6</sup> τὰ βέλη σου ἠκονημένα, δυνατέ λαοὶ ὑποκάτω σου πεσοῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλέως.

<sup>7</sup> ὁ θρόνος σου, ὁ Θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ράβδος εὐθύτητος ἡ ράβδος τῆς βασιλείας σου.

<sup>8</sup> ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέ σε ὁ Θεὸς ὁ Θεός σου ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.

<sup>9</sup> σμύρνα καὶ στακτὴ καὶ κασσία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου ἀπὸ βάρσεων ἐλεφαντίνων, ἐξ ὧν εὐφρανάν σε.

<sup>10</sup> θυγατέρας βασιλέων ἐν τῇ τιμῇ σου παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη, πεποικιλμένη.

<sup>11</sup> ἄκουσον, θύγατερ, καὶ ἴδε καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου καὶ ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ σου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου·

<sup>12</sup> καὶ ἐπιθυμήσει ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους σου, ὅτι αὐτός ἐστι Κύριός σου,

<sup>13</sup> καὶ προσκυνήσεις αὐτῷ. καὶ θυγάτηρ Τύρου ἐν δώροις· τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ.

<sup>14</sup> πᾶσα ἡ δόξα τῆς θυγατρὸς τοῦ βασιλέως ἔσωθεν, ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς περιβεβλημένη,

<sup>23</sup> Per te ogni giorno siamo messi a morte, stimati come pecore da macello.

<sup>24</sup> Svégliati! Perché dormi, Signore? Déstati, non respingerci per sempre!

<sup>25</sup> Perché nascondi il tuo volto, dimentichi la nostra miseria e oppressione?

<sup>26</sup> La nostra gola è immersa nella polvere, il nostro ventre è incollato al suolo.

<sup>27</sup> Àlzati, vieni in nostro aiuto! Salvaci per la tua misericordia!

*Al maestro del coro. Su "I gigli". Dei figli di Core.*

*Maskil. Canto d'amore.*

<sup>2</sup> Liete parole mi sgorgano dal cuore: io proclamo al re il mio poema, la mia lingua è come stilo di scriba veloce.

<sup>3</sup> Tu sei il più bello tra i figli dell'uomo, sulle tue labbra è diffusa la grazia, perciò Dio ti ha benedetto per sempre.

<sup>4</sup> O prode, cingiti al fianco la spada, tua gloria e tuo vanto,

<sup>5</sup> e avanza trionfante. Cavalca per la causa della verità, della mitezza e della giustizia. La tua destra ti mostri prodigi.

<sup>6</sup> Le tue frecce sono acute - sotto di te cadono i popoli -, colpiscono al cuore i nemici del re.

<sup>7</sup> Il tuo trono, o Dio, dura per sempre; scettro di rettitudine è il tuo scettro regale.

<sup>8</sup> Ami la giustizia e la malvagità detesti: Dio, il tuo Dio, ti ha consacrato con olio di letizia, a preferenza dei tuoi compagni.

<sup>9</sup> Di mirra, àloe e cassia profumano tutte le tue vesti; da palazzi d'avorio ti rallegrì il suono di strumenti a corda.

<sup>10</sup> Figlie di re fra le tue predilette; alla tua destra sta la regina, in ori di Ofir.

<sup>11</sup> Ascolta, figlia, guarda, porgi l'orecchio: dimentica il tuo popolo e la casa di tuo padre;

<sup>12</sup> il re è invaghito della tua bellezza. È lui il tuo signore: rendigli omaggio.

<sup>13</sup> Gli abitanti di Tiro portano doni, i più ricchi del popolo cercano il tuo favore.

<sup>14</sup> Entra la figlia del re: è tutta splendore, tessuto d'oro è il suo vestito.

πεποικιλμένη.

<sup>15</sup> ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς, αἱ πλησίον αὐτῆς ἀπενεχθήσονται σοι·

<sup>16</sup> ἀπενεχθήσονται ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἀγαλλίασει, ἀχθήσονται εἰς ναὸν βασιλέως.

<sup>17</sup> ἀντὶ τῶν πατέρων σου ἐγενήθησαν υἱοὶ σου· καταστήσεις αὐτοὺς ἄρχοντας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

<sup>18</sup> μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ· διὰ τοῦτο λαοὶ ἐξομολογήσονται σοι εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

### Salmo 45

*Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορέ, ὑπὲρ τῶν κρυφίων ψαλμός.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, βοηθὸς ἐν θλίψει ταῖς εὐρούσαις ἡμᾶς σφόδρα.

<sup>3</sup> διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράσσει· σθαι τὴν γῆν καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδίαις θαλασσῶν.

<sup>4</sup> ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν, ἐταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ. *(διάψαλμα).*

<sup>5</sup> τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ· ἠγάσεν τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος.

<sup>6</sup> Ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ οὐ σαλευθήσεται· βοηθήσει αὐτῇ ὁ Θεὸς τὸ πρὸς πρωῖ πρωῖ.

<sup>7</sup> ἐταράχθησαν ἔθνη, ἐκλιναν βασιλείαι· ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ, ἐσαλεύθη ἡ γῆ.

<sup>8</sup> Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ Θεὸς Ἰακώβ. *(διάψαλμα).*

<sup>9</sup> δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς.

<sup>10</sup> ἀνταναιρῶν πολέμους μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς τόξον συντρίψει καὶ συνθλάσει ὄπλον καὶ θυρεοὺς κατακαύσει ἐν πυρὶ.

<sup>11</sup> σχολάσατε καὶ γινῶτε ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ Θεός· ὑψωθήσομαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὑψωθήσομαι ἐν τῇ γῆ.

<sup>12</sup> Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ Θεὸς Ἰακώβ.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

<sup>15</sup> È condotta al re in broccati preziosi; dietro a lei le vergini, sue compagne, a te sono presentate;

<sup>16</sup> condotte in gioia ed esultanza, sono presentate nel palazzo del re.

<sup>17</sup> Ai tuoi padri succederanno i tuoi figli; li farai principi di tutta la terra.

<sup>18</sup> Il tuo nome voglio far ricordare per tutte le generazioni; così i popoli ti loderanno in eterno, per sempre.

*Al maestro del coro. Dei figli di Core. Per voci di soprano. Canto.*

<sup>2</sup> Dio è per noi rifugio e forza, aiuto infallibile si è mostrato nelle angosce.

<sup>3</sup> Perciò non temiamo se trema la terra, se vacillano i monti nel fondo del mare.

<sup>4</sup> Fremano, si gonfino le sue acque, si scuotano i monti per i suoi flutti. *(pausa)*

<sup>5</sup> Un fiume e i suoi canali rallegrano la città di Dio, la più santa delle dimore dell'Altissimo.

<sup>6</sup> Dio è in mezzo ad essa: non potrà vacillare. Dio la soccorre allo spuntare dell'alba.

<sup>7</sup> Fremettero le genti, vacillarono i regni; egli tuonò: si sgretolò la terra.

<sup>8</sup> Il Signore degli eserciti è con noi, nostro baluardo è il Dio di Giacobbe. *(pausa)*

<sup>9</sup> Venite, vedete le opere del Signore, egli ha fatto cose tremende sulla terra.

<sup>10</sup> Farà cessare le guerre sino ai confini della terra, romperà gli archi e spezzerà le lance, brucerà nel fuoco gli scudi.

<sup>11</sup> Fermatevi! Sappiate che io sono Dio, eccelso tra le genti, eccelso sulla terra.

<sup>12</sup> Il Signore degli eserciti è con noi, nostro baluardo è il Dio di Giacobbe.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma VII

### Stasis 1

### Salmo 46

*Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορέ ψαλμός.*

<sup>2</sup> Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε

*Al maestro del coro. Dei figli di Core. Salmo.*

<sup>2</sup> Popoli tutti, battete le mani! Acclamate Dio con

## I Salmi

τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

<sup>3</sup> ὅτι Κύριος ὑψιστος, φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

<sup>4</sup> ὑπέταξε λαοὺς ἡμῖν καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν·

<sup>5</sup> ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, τὴν καλλονὴν Ἰακώβ, ἣν ἠγάπησεν. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, Κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος.

<sup>7</sup> ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεὶ ἡμῶν, ψάλατε,

<sup>8</sup> ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ Θεός, ψάλατε συνετῶς.

<sup>9</sup> ἐβασίλευσεν ὁ Θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ Θεὸς κάθεται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ.

<sup>10</sup> ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ τοῦ Θεοῦ Ἀβραάμ, ὅτι τοῦ Θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς σφόδρα ἐπήρθησαν.

### Salmo 47

*Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορέ δευτέρα σαββάτου.*

<sup>2</sup> Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐν ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ,

<sup>3</sup> εὐρίζω ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς. ὄρη Σιών, τὰ πλευρὰ τοῦ Βορρᾶ, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου.

<sup>4</sup> ὁ Θεὸς ἐν τοῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.

<sup>5</sup> ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς συνήχθησαν, ἦλθον ἐπὶ τὸ αὐτό·

<sup>6</sup> αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν,

<sup>7</sup> τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεῖ ᾠδῖνες ὡς τι κτούσης.

<sup>8</sup> ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα Θαρσίς.

<sup>9</sup> καθάπερ ἠκούσαμεν, οὕτω καὶ εἶδομεν ἐν πόλει Κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· ὁ Θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα. *(διάψαλμα)*.

<sup>10</sup> ὑπελάβομεν, ὁ Θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ σου.

<sup>11</sup> κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ Θεός, οὕτω καὶ ἡ αἰνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς· δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιὰ σου.

<sup>12</sup> εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιών, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ἰουδαίας ἕνεκεν κριμάτων σου, Κύριε.

<sup>13</sup> κυκλώσατε Σιών καὶ περιλάβετε αὐτήν, διηγῆσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς,

grida di gioia,

<sup>3</sup> perché terribile è il Signore, l'Altissimo, grande re su tutta la terra.

<sup>4</sup> Egli ci ha sottomesso i popoli, sotto i nostri piedi ha posto le nazioni.

<sup>5</sup> Ha scelto per noi la nostra eredità, orgoglio di Giacobbe che egli ama. *(pausa)*

<sup>6</sup> Ascende Dio tra le acclamazioni, il Signore al suono di tromba.

<sup>7</sup> Cantate inni a Dio, cantate inni, cantate inni al nostro re, cantate inni;

<sup>8</sup> perché Dio è re di tutta la terra, cantate inni con arte.

<sup>9</sup> Dio regna sulle genti, Dio siede sul suo trono santo.

<sup>10</sup> I capi dei popoli si sono raccolti come popolo del Dio di Abramo. Sì, a Dio appartengono i poteri della terra: egli è eccelso.

*Cantico. Salmo. Dei figli di Core.*

<sup>2</sup> Grande è il Signore e degno di ogni lode nella città del nostro Dio. La tua santa montagna,

<sup>3</sup> altura stupenda, è la gioia di tutta la terra. Il monte Sion, vera dimora divina, è la capitale del grande re.

<sup>4</sup> Dio nei suoi palazzi un baluardo si è dimostrato.

<sup>5</sup> Ecco, i re si erano alleati, avanzavano insieme.

<sup>6</sup> Essi hanno visto: atterriti, presi dal panico, sono fuggiti.

<sup>7</sup> Là uno sgomento li ha colti, doglie come di partoriente,

<sup>8</sup> simile al vento orientale, che squarcia le navi di Tarsis.

<sup>9</sup> Come avevamo udito, così abbiamo visto nella città del Signore degli eserciti, nella città del nostro Dio; Dio l'ha fondata per sempre. *(pausa)*

<sup>10</sup> O Dio, meditiamo il tuo amore dentro il tuo tempio.

<sup>11</sup> Come il tuo nome, o Dio, così la tua lode si estende sino all'estremità della terra; di giustizia è piena la tua destra.

<sup>12</sup> Gioisca il monte Sion, esultino i villaggi di Giuda a causa dei tuoi giudizi.

<sup>13</sup> Circondate Sion, giratele intorno, contate le sue torri,

<sup>14</sup> θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγήσησθε εἰς γενεὰν ἑτέραν.

<sup>15</sup> ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· αὐτὸς ποιμανεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας.

### Salmo 48

*Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμός.*

<sup>2</sup> Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη, ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην,

<sup>3</sup> οἳ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλοῦσιος καὶ πένης.

<sup>4</sup> τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν·

<sup>5</sup> κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς μου, ἀνοιξῶ ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημά μου.

<sup>6</sup> ἵνατί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾶ; ἡ ἀνομία τῆς πτέρνης μου κυκλώσει με.

<sup>7</sup> οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει αὐτῶν καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει τοῦ πλοῦτου αὐτῶν καυχώμενοι,

<sup>8</sup> ἀδελφὸς οὐ λυτροῦται, λυτρώσεται ἄνθρωπος; οὐ δώσει τῷ Θεῷ ἐξίλασμα ἑαυτοῦ

<sup>9</sup> καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ. καὶ ἐκοπίασεν εἰς τὸν αἰῶνα

<sup>10</sup> καὶ ζήσεται εἰς τέλος· οὐκ ὄψεται καταφθοράν,

<sup>11</sup> ὅταν ἴδῃ σοφοὺς ἀποθνήσκοντας. ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἄφρων καὶ ἄνους ἀπολοῦνται καὶ καταλείψουσιν ἄλλοτρίοις τὸν πλοῦτον αὐτῶν,

<sup>12</sup> καὶ οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα, σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν. ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν.

<sup>13</sup> καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνῆκε, παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὁμοιώθη αὐτοῖς.

<sup>14</sup> αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδαλον αὐτοῖς, καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκήσουσι. *(διάψαλμα).*

<sup>15</sup> ὡς πρόβατα ἐν ἄδη ἔθεντο, θάνατος ποιμανεῖ αὐτούς· καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθεῖς τὸ πρωῒ, καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ἄδη, ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν ἐξώσθησαν.

<sup>16</sup> πλὴν ὁ Θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχὴν μου ἐκ χειρὸς ἄδου, ὅταν λαμβάνη με. *(διάψαλμα).*

<sup>17</sup> μὴ φοβοῦ, ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος καὶ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ·

<sup>14</sup> osservate le sue mura, passate in rassegna le sue fortezze, per narrare alla generazione futura:

<sup>15</sup> questo è Dio, il nostro Dio in eterno e per sempre; egli è colui che ci guida in ogni tempo.

*Al maestro del coro. Dei figli di Core. Salmo.*

<sup>2</sup> Ascoltate questo, popoli tutti, porgete l'orecchio, voi tutti abitanti del mondo,

<sup>3</sup> voi, gente del popolo e nobili, ricchi e poveri insieme.

<sup>4</sup> La mia bocca dice cose sapienti, il mio cuore medita con discernimento.

<sup>5</sup> Porgerò l'orecchio a un proverbio, esporrò sulla cetra il mio enigma.

<sup>6</sup> Perché dovrò temere nei giorni del male, quando mi circonda la malizia di quelli che mi fanno inciampare?

<sup>7</sup> Essi confidano nella loro forza, si vantano della loro grande ricchezza.

<sup>8</sup> Certo, l'uomo non può riscattare se stesso né pagare a Dio il proprio prezzo.

<sup>9</sup> Troppo caro sarebbe il riscatto di una vita: non sarà mai sufficiente

<sup>10</sup> per vivere senza fine e non vedere la fossa.

<sup>11</sup> Vedrai infatti morire i sapienti; periranno insieme lo stolto e l'insensato e lasceranno ad altri le loro ricchezze.

<sup>12</sup> Il sepolcro sarà loro eterna dimora, loro tenda di generazione in generazione: eppure a terre hanno dato il proprio nome.

<sup>13</sup> Ma nella prosperità l'uomo non dura: è simile alle bestie che muoiono.

<sup>14</sup> Questa è la via di chi confida in se stesso, la fine di chi si compiace dei propri discorsi. *(pausa)*

<sup>15</sup> Come pecore sono destinati agli inferi, sarà loro pastore la morte; scenderanno a precipizio nel sepolcro, svanirà di loro ogni traccia, gli inferi saranno la loro dimora.

<sup>16</sup> Certo, Dio riscatterà la mia vita, mi strapperà dalla mano degli inferi. *(pausa)*

<sup>17</sup> Non temere se un uomo arricchisce, se aumenta la gloria della sua casa.

## I Salmi

<sup>18</sup> ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτὸν λήψεται τὰ πάντα, οὐδὲ συγκαταβήσεται αὐτῷ ἢ δόξα αὐτοῦ.

<sup>19</sup> ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐλογηθήσεται· ἐξομολογήσεται σοι, ὅταν ἀγαθῶν αὐτῷ.

<sup>20</sup> εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πατέρων αὐτοῦ, ἕως αἰῶνος οὐκ ὄψεται φῶς.

<sup>21</sup> καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνῆκε, παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>18</sup> Quando muore, infatti, con sé non porta nulla né scende con lui la sua gloria.

<sup>19</sup> Anche se da vivo benediceva se stesso: "Si congratuleranno, perché ti è andata bene",

<sup>20</sup> andrà con la generazione dei suoi padri, che non vedranno mai più la luce.

<sup>21</sup> Nella prosperità l'uomo non comprende, è simile alle bestie che muoiono.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 49

*Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

Θεὸς θεῶν Κύριος ἐλάλησε καὶ ἐκάλεσε τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι δυσμῶν.

<sup>2</sup> ἐκ Σιών ἡ εὐπρέπεια τῆς ὠραιότητος αὐτοῦ,

<sup>3</sup> ὁ Θεὸς ἐμφανῶς ἤξει, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται· πῦρ ἐνώπιον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κύκλω αὐτοῦ καταιγὶς σφόδρα.

<sup>4</sup> προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν τοῦ διακρίναι τὸν λαὸν αὐτοῦ·

<sup>5</sup> συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὀσίους αὐτοῦ, τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις,

<sup>6</sup> καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, ὅτι ὁ Θεὸς κριτὴς ἐστι. *(διάψαλμα).*

<sup>7</sup> ἄκουσον, λαὸς μου, καὶ λαλήσω σοι, Ἰσραήλ, καὶ διαμαρτύρομαί σοι· ὁ Θεὸς ὁ Θεός σου εἰμι ἐγώ.

<sup>8</sup> οὐκ ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε, τὰ δὲ ὀλοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός.

<sup>9</sup> οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους οὐδὲ ἐκ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους.

<sup>10</sup> ὅτι ἐμὰ ἐστὶ πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ, κτήνη ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ βόες·

<sup>11</sup> ἔγνωκα πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ὠραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.

<sup>12</sup> ἐὰν πεινάσω, οὐ μὴ σοι εἶπω· ἐμὴ γὰρ ἐστὶν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.

<sup>13</sup> μὴ φάγομαι κρέα ταύρων, ἢ αἷμα τράγων πίομαι;

<sup>14</sup> θῦσον τῷ Θεῷ θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἀπόδος τῷ Ὑψίστῳ τὰς εὐχὰς σου·

<sup>15</sup> καὶ ἐπικάλεσαί με ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς σου, καὶ ἐξελοῦμαί σε, καὶ δοξάσεις με. *(διάψαλμα).*

<sup>16</sup> τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ Θεός· ἵνατί σὺ διηγῇ τὰ δικαιώματά μου καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν δια-

*Salmo. Di Asaf.*

Parla il Signore, Dio degli dèi, convoca la terra da oriente a occidente.

<sup>2</sup> Da Sion, bellezza perfetta, Dio risplende.

<sup>3</sup> Viene il nostro Dio e non sta in silenzio; davanti a lui un fuoco divorante, intorno a lui si scatena la tempesta.

<sup>4</sup> Convoca il cielo dall'alto e la terra per giudicare il suo popolo:

<sup>5</sup> "Davanti a me riunite i miei fedeli, che hanno stabilito con me l'alleanza offrendo un sacrificio".

<sup>6</sup> I cieli annunciano la sua giustizia: è Dio che giudica. *(pausa)*

<sup>7</sup> "Ascolta, popolo mio, voglio parlare, testimonierò contro di te, Israele! Io sono Dio, il tuo Dio!

<sup>8</sup> Non ti rimprovero per i tuoi sacrifici, i tuoi olocausti mi stanno sempre davanti.

<sup>9</sup> Non prenderò vitelli dalla tua casa né capri dai tuoi ovili.

<sup>10</sup> Sono mie tutte le bestie della foresta, animali a migliaia sui monti.

<sup>11</sup> Conosco tutti gli uccelli del cielo, è mio ciò che si muove nella campagna.

<sup>12</sup> Se avessi fame, non te lo direi: mio è il mondo e quanto contiene.

<sup>13</sup> Mangerò forse la carne dei tori? Berrò forse il sangue dei capri?

<sup>14</sup> Offri a Dio come sacrificio la lode e sciogli all'Altissimo i tuoi voti;

<sup>15</sup> invocami nel giorno dell'angoscia: ti libererò e tu mi darai gloria". *(pausa)*

<sup>16</sup> Al malvagio Dio dice: "Perché vai ripetendo i miei decreti e hai sempre in bocca la mia alleanza,

θήκη μου διὰ στόματός σου;

<sup>17</sup> σὺ δὲ ἐμίσησας παιδείαν καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω.

<sup>18</sup> εἰ ἐθεώρεις κλέπτην, συνέτρεχες αὐτῷ, καὶ μετὰ μοιχοῦ τὴν μερίδα σου ἐτίθεις.

<sup>19</sup> τὸ στόμα σου ἐπλεόνασε κακίαν, καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκε δολιότητα·

<sup>20</sup> καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου κατελάλεις καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρὸς σου ἐτίθεις σκάνδαλον.

<sup>21</sup> ταῦτα ἐποίησας, καὶ ἐσίγησα· ὑπέλαβες ἀνομίαν, ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος· ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου τὰς ἀμαρτίας σου.

<sup>22</sup> σύνετε δὴ ταῦτα, οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ Θεοῦ, μήποτε ἀρπάσῃ, καὶ οὐ μὴ ἦ ὁ ρυόμενος.

<sup>23</sup> θυσία αἰνέσεως δοξάσει με, καὶ ἐκεῖ ὁδός, ἣ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

### Salmo 50

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.<sup>2</sup> ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Νάθαν τὸν προφήτην, ἥνικα εἰσηλθε πρὸς Βηρσαβεέ.*

<sup>3</sup> Ἐλέησον με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου·

<sup>4</sup> ἐπὶ πλεῖον πλύνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου καὶ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας μου καθάρισόν με.

<sup>5</sup> ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἀμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός.

<sup>6</sup> σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.

<sup>7</sup> ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἀμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου.

<sup>8</sup> ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.

<sup>9</sup> ραντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.

<sup>10</sup> ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην, ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα.

<sup>11</sup> ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον.

<sup>12</sup> καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου.

<sup>13</sup> μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ.

<sup>14</sup> ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου

<sup>17</sup> tu che hai in odio la disciplina e le mie parole ti getti alle spalle?

<sup>18</sup> Se vedi un ladro, corri con lui e degli adúlteri ti fai compagno.

<sup>19</sup> Abbandoni la tua bocca al male e la tua lingua trama inganni.

<sup>20</sup> Ti siedì, parli contro il tuo fratello, getti fango contro il figlio di tua madre.

<sup>21</sup> Hai fatto questo e io dovrei tacere? Forse credevi che io fossi come te! Ti rimprovero: pongo davanti a te la mia accusa.

<sup>22</sup> Capite questo, voi che dimenticate Dio, perché non vi afferri per sbranarvi e nessuno vi salvi.

<sup>23</sup> Chi offre la lode in sacrificio, questi mi onora; a chi cammina per la retta via mostrerò la salvezza di Dio".

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.<sup>2</sup> Quando il profeta Natan andò da lui, che era andato con Betsabea.*

<sup>3</sup> Pietà di me, o Dio, nel tuo amore; nella tua grande misericordia cancella la mia iniquità.

<sup>4</sup> Lavami tutto dalla mia colpa, dal mio peccato rendimi puro.

<sup>5</sup> Sì, le mie iniquità io le riconosco, il mio peccato mi sta sempre dinanzi.

<sup>6</sup> Contro di te, contro te solo ho peccato, quello che è male ai tuoi occhi, io l'ho fatto: così sei giusto nella tua sentenza, sei retto nel tuo giudizio.

<sup>7</sup> Ecco, nella colpa io sono nato, nel peccato mi ha concepito mia madre.

<sup>8</sup> Ma tu gradisci la sincerità nel mio intimo, nel segreto del cuore mi insegni la sapienza.

<sup>9</sup> Aspergimi con rami d'issòpo e sarò puro; lavami e sarò più bianco della neve.

<sup>10</sup> Fammi sentire gioia e letizia: esulteranno le ossa che hai spezzato.

<sup>11</sup> Distogli lo sguardo dai miei peccati, cancella tutte le mie colpe.

<sup>12</sup> Crea in me, o Dio, un cuore puro, rinnova in me uno spirito saldo.

<sup>13</sup> Non scacciarmi dalla tua presenza e non privarmi del tuo santo spirito.

<sup>14</sup> Rendimi la gioia della tua salvezza, sostienimi

## I Salmi

σου και πνεύματι ήγεμονικῶ στήριξόν με.

<sup>15</sup> διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι.

<sup>16</sup> ῥῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου.

<sup>17</sup> Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου.

<sup>18</sup> ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.

<sup>19</sup> θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει.

<sup>20</sup> ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθῆτω τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ·

<sup>21</sup> τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα· τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.*

con uno spirito generoso.

<sup>15</sup> Insegnerò ai ribelli le tue vie e i peccatori a te ritorneranno.

<sup>16</sup> Liberami dal sangue, o Dio, Dio mia salvezza: la mia lingua esalterà la tua giustizia.

<sup>17</sup> Signore, apri le mie labbra e la mia bocca proclami la tua lode.

<sup>18</sup> Tu non gradisci il sacrificio; se offro olocausti, tu non li accetti.

<sup>19</sup> Uno spirito contrito è sacrificio a Dio; un cuore contrito e affranto tu, o Dio, non disprezzi.

<sup>20</sup> Nella tua bontà fa' grazia a Sion, ricostruisci le mura di Gerusalemme.

<sup>21</sup> Allora gradirai i sacrifici legittimi, l'olocausto e l'intera oblazione; allora immoleranno vittime sopra il tuo altare.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 51

*Εἰς τὸ τέλος· συνέσεως τῷ Δαυῖδ <sup>2</sup> ἐν τῷ ἐλθεῖν Δαυῖδ τὸν Ἰδουμαῖον καὶ ἀναγγεῖλαι τῷ Σαουλ καὶ εἰπεῖν αὐτῷ· ἦλθε Δαυῖδ εἰς τὸν οἶκον Ἀβιμέλεχ.*

<sup>3</sup> Τι εγκαυχα ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν ὄλην τὴν ἡμέραν;

<sup>4</sup> ἀδικίαν ἐλόγισατο ἡ γλῶσσά σου· ὡσεὶ ξυρὸν ἠκονημένον ἐποίησας δόλον.

<sup>5</sup> ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθωσύνην, ἀδικίαν ὑπὲρ τὸ λαλῆσαι δικαιοσύνην. *(διάψαλμα).*

<sup>6</sup> ἠγάπησας πάντα τὰ ῥήματα καταποντισμοῦ, γλῶσσαν δολίαν.

<sup>7</sup> διὰ τοῦτο ὁ Θεὸς καθέλοι σε εἰς τέλος· ἐκτίλει σε καὶ μεταναστεύσει σε ἀπὸ σκηνώματός σου καὶ τὸ ρίζωμά σου ἐκ γῆς ζώντων. *(διάψαλμα).*

<sup>8</sup> ὄψονται δίκαιοι καὶ φοβηθήσονται καὶ ἐπ' αὐτὸν γελάσονται καὶ ἐροῦσιν·

<sup>9</sup> ἰδοὺ ἄνθρωπος, ὃς οὐκ ἔθετο τὸν Θεὸν βοηθὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἐπήλπισεν ἐπὶ τὸ πλῆθος τοῦ πλούτου αὐτοῦ καὶ ἐνεδυναμώθη ἐπὶ τῇ ματαιότητι αὐτοῦ.

<sup>10</sup> ἐγὼ δὲ ὡσεὶ ἐλαία κατὰ καρπὸς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ· ἠλπισα ἐπὶ τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>11</sup> ἐξομολογήσομαί σοι εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἐποίησας, καὶ ὑπομενῶ τὸ ὄνομά σου, ὅτι χρηστὸν ἐναντίον τῶν ὀσίων σου.

*Al maestro del coro. Maskil. Di Davide. <sup>2</sup> Quando l'idumeo Doeg andò da Saul per informarlo e dirgli: "Davide è entrato in casa di Achimèlec".*

<sup>3</sup> Perché ti vanti del male, o prepotente? Dio è fedele ogni giorno.

<sup>4</sup> Tu escogiti insidie; la tua lingua è come lama affilata, o artefice d'inganni!

<sup>5</sup> Tu ami il male invece del bene, la menzogna invece della giustizia. *(pausa)*

<sup>6</sup> Tu ami ogni parola che distrugge, o lingua d'inganno.

<sup>7</sup> Perciò Dio ti demolirà per sempre, ti spezzerà e ti strapperà dalla tenda e ti sradicherà dalla terra dei viventi. *(pausa)*

<sup>8</sup> I giusti vedranno e avranno timore e di lui rideranno:

<sup>9</sup> "Ecco l'uomo che non ha posto Dio come sua forza, ma ha confidato nella sua grande ricchezza e si è fatto forte delle sue insidie".

<sup>10</sup> Ma io, come olivo verdeggianti nella casa di Dio, confido nella fedeltà di Dio in eterno e per sempre.

<sup>11</sup> Voglio renderti grazie in eterno per quanto hai operato; spero nel tuo nome, perché è buono, davanti ai tuoi fedeli.

**Salmo 52**

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ· συνέσεως τῷ  
Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Οὐκ ἔστι Θεός, διεφθάρησαν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἀνομίαις, οὐκ ἔστι ποιῶν ἀγαθόν.

<sup>3</sup> ὁ Θεὸς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστι συνιῶν ἢ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.

<sup>4</sup> πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρειώθησαν, οὐκ ἔστι ποιῶν ἀγαθόν, οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός.

<sup>5</sup> οὐχὶ γινώσκονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν; οἱ κατεσθίοντες τὸν λαόν μου ἐν βρώσει ἄρτου τὸν Κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο.

<sup>6</sup> ἐκεῖ ἐφοβήθησαν φόβον, οὐ οὐκ ἦν φόβος, ὅτι ὁ Θεὸς διεσπόρπισεν ὅσα ἀνθρωπαρέσκων· κατησχύνθησαν, ὅτι ὁ Θεὸς ἐξουδένωσεν αὐτούς.

<sup>7</sup> τίς δώσει ἐκ Σιών τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἀποστρέψαι τὸν Θεὸν τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσεται Ἰακώβ καὶ εὐφρανθήσεται Ἰσραήλ.

**Salmo 53**

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυῖδ <sup>2</sup> ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς Ζιφαίους καὶ εἰπεῖν τῷ Σαούλ·  
οὐκ ἰδὸν Δαυῖδ κέκρυπται παρ' ἡμῖν;*

<sup>3</sup> Ὁ Θεός, ἐν τῷ ὀνόματί σου σῶσόν με καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου κριῖνόν με.

<sup>4</sup> ὁ Θεός, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὰ ρήματα τοῦ στόματός μου.

<sup>5</sup> ὅτι ἄλλοτριοὶ ἐπανάστησαν ἐπ' ἐμὲ καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχὴν μου καὶ οὐ προέθεντο τὸν Θεὸν ἐνώπιον αὐτῶν. *(διάψαλμα).*

<sup>6</sup> ἰδὸν γὰρ ὁ Θεὸς βοηθεῖ μοι, καὶ ὁ Κύριος ἀντιλήπτωρ τῆς ψυχῆς μου.

<sup>7</sup> ἀποστρέψει τὰ κακὰ τοῖς ἐχθροῖς μου· ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ἐξολόθρευσον αὐτούς.

<sup>8</sup> ἐκουσίως θύσω σοι, ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου, Κύριε, ὅτι ἀγαθόν·

<sup>9</sup> ὅτι ἐκ πάσης θλίψεως ἐρρύσω με, καὶ ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου ἐπειῖδεν ὁ ὀφθαλμὸς μου.

**Salmo 54**

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ἐνώτισαι, ὁ Θεός, τὴν προσευχὴν μου καὶ μὴ ὑπερίδης τὴν δέησίν μου,

<sup>3</sup> πρόσχες μοι καὶ εἰσάκουσόν μου. ἐλυπήθην ἐν τῇ ἀδολεσχίᾳ μου καὶ ἐταράχθην

*Al maestro del coro. Su "Macalàt". Maskil. Di Davide.*

<sup>2</sup> Lo stolto pensa: "Dio non c'è". Sono corrotti, fanno cose abominevoli: non c'è chi agisca bene.

<sup>3</sup> Dio dal cielo si china sui figli dell'uomo per vedere se c'è un uomo saggio, uno che cerchi Dio.

<sup>4</sup> Sono tutti traviati, tutti corrotti; non c'è chi agisca bene, neppure uno.

<sup>5</sup> Non impareranno dunque tutti i malfattori che divorano il mio popolo come il pane e non invocano Dio?

<sup>6</sup> Ecco, hanno tremato di spavento là dove non c'era da tremare. Sì, Dio ha disperso le ossa degli aggressori, sono confusi perché Dio li ha respinti.

<sup>7</sup> Chi manderà da Sion la salvezza d'Israele? Quando Dio ristabilirà la sorte del suo popolo, esulterà Giacobbe e gioirà Israele.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Maskil. Di Davide. <sup>2</sup> Dopo che gli abitanti di Zif andarono da Saul a dirgli: "Ecco, Davide se ne sta nascosto presso di noi".*

<sup>3</sup> Dio, per il tuo nome salvami, per la tua potenza rendimi giustizia.

<sup>4</sup> Dio, ascolta la mia preghiera, porgi l'orecchio alle parole della mia bocca,

<sup>5</sup> poiché stranieri contro di me sono insorti e prepotenti insidiano la mia vita; non pongono Dio davanti ai loro occhi. *(pausa)*

<sup>6</sup> Ecco, Dio è il mio aiuto, il Signore sostiene la mia vita.

<sup>7</sup> Ricada il male sui miei nemici, nella tua fedeltà annientali.

<sup>8</sup> Ti offrirò un sacrificio spontaneo, loderò il tuo nome, Signore, perché è buono;

<sup>9</sup> da ogni angoscia egli mi ha liberato e il mio occhio ha guardato dall'alto i miei nemici.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Maskil. Di Davide.*

<sup>2</sup> Porgi l'orecchio, Dio, alla mia preghiera, non nasconderti di fronte alla mia supplica.

<sup>3</sup> Dammi ascolto e rispondimi; mi agito ansioso e sono sconvolto

## I Salmi

<sup>4</sup> ἀπὸ φωνῆς ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ θλίψεως ἀμαρτωλοῦ, ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμὲ ἀνομίαν καὶ ἐν ὀργῇ ἐνεκότουν μοι.

<sup>5</sup> ἡ καρδιά μου ἐταράχθη ἐν ἐμοί, καὶ δειλία θανάτου ἐπέπεσεν ἐπ' ἐμέ·

<sup>6</sup> φόβος καὶ τρόμος ἦλθεν ἐπ' ἐμέ, καὶ ἐκάλυψέ με σκότος.

<sup>7</sup> καὶ εἶπα· τίς δώσει μοι πτέρυγας ὥσει περιστερᾶς καὶ πετασθήσομαι καὶ καταπαύσω;

<sup>8</sup> ἰδοὺ ἐμάκρυνα φυγαδεύων καὶ ηὐλίσθη ἐν τῇ ἐρήμῳ. *(διάψαλμα)*.

<sup>9</sup> προσεδεχόμεν τὸν σφάζοντά με, ἀπὸ ὀλιγοψυχίας καὶ ἀπὸ καταγίδος.

<sup>10</sup> καταπόντισον, Κύριε, καὶ καταδίελε τὰς γλώσσας αὐτῶν, ὅτι εἶδον ἀνομίαν καὶ ἀντιλογίαν ἐν τῇ πόλει.

<sup>11</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς κυκλώσει αὐτὴν ἐπὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς, καὶ ἀνομία καὶ κόπος ἐν μέσῳ αὐτῆς

<sup>12</sup> καὶ ἀδικία, καὶ οὐκ ἐξέλιπεν ἐκ τῶν πλατειῶν αὐτῆς τόκος καὶ δόλος.

<sup>13</sup> ὅτι εἰ ἐχθρὸς ὠνείδισέ με, ὑπήνεγκα ἄν, καὶ εἰ ὁ μισῶν ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορρημόνησεν, ἐκρούβην ἄν ἀπ' αὐτοῦ.

<sup>14</sup> σὺ δέ, ἄνθρωπε ἰσόψυχε, ἡγεμὼν μου καὶ γνωστὴ μου,

<sup>15</sup> ὅς ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐγλύκανάς μοι ἐδέσματα, ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ ἐπορεύθην ἐν ὁμοιοίᾳ.

<sup>16</sup> ἐλθέτω δὴ θάνατος ἐπ' αὐτούς, καὶ καταβήτωσαν εἰς ἄδου ζῶντες· ὅτι πονηρία ἐν ταῖς παροικίαις αὐτῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν.

<sup>17</sup> ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν ἐκέκραξα, καὶ ὁ Κύριος εἰσήκουσέ μου.

<sup>18</sup> ἐσπέρας καὶ πρωΐ καὶ μεσημβρίας διηγῆσομαι καὶ ἀπαγγελῶ, καὶ εἰσακούσεται τῆς φωνῆς μου.

<sup>19</sup> λυτρώσεται ἐν εἰρήνῃ τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ τῶν ἐγγιζόντων μοι, ὅτι ἐν πολλοῖς ἦσαν σὺν ἐμοί.

<sup>20</sup> εἰσακούσεται ὁ Θεὸς καὶ ταπεινώσει αὐτούς ὁ ὑπάρχων πρὸ τῶν αἰώνων. *(διάψαλμα)*. οὐ γάρ ἐστιν αὐτοῖς ἀντάλλαγμα, ὅτι οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν Θεόν.

<sup>21</sup> ἐξέτεινε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐν τῷ ἀποδιδόναι· ἐβεβήλωσαν τὴν διαθήκην αὐτοῦ.

<sup>22</sup> διεμερίσθησαν ἀπὸ ὀργῆς τοῦ προσώπου αὐτοῦ, καὶ ἤγγισαν αἱ καρδίαι αὐτῶν· ἠπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτοῦ ὑπὲρ ἔλαιον, καὶ αὐτοὶ εἰσι βολίδες.

<sup>23</sup> ἐπίρριψον ἐπὶ Κύριον τὴν μέριμνάν σου, καὶ αὐτός σε διαθρέψει· οὐ δώσει εἰς τὸν αἰῶνα

<sup>4</sup> dalle grida del nemico, dall'oppressione del malvagio. Mi rovesciano addosso cattiveria e con ira mi aggrediscono.

<sup>5</sup> Dentro di me si stringe il mio cuore, piombano su di me terrori di morte.

<sup>6</sup> Mi invadono timore e tremore e mi ricopre lo sgomento.

<sup>7</sup> Dico: "Chi mi darà ali come di colomba per volare e trovare riposo?"

<sup>8</sup> Ecco, errando, fuggirei lontano, abiterei nel deserto. *(pausa)*

<sup>9</sup> In fretta raggiungerei un riparo dalla furia del vento, dalla bufera".

<sup>10</sup> Disperdili, Signore, confondi le loro lingue. Ho visto nella città violenza e discordia:

<sup>11</sup> giorno e notte fanno la ronda sulle sue mura; in mezzo ad essa cattiveria e dolore,

<sup>12</sup> in mezzo ad essa insidia, e non cessano nelle sue piazze sopruso e inganno.

<sup>13</sup> Se mi avesse insultato un nemico, l'avrei sopportato; se fosse insorto contro di me un avversario, da lui mi sarei nascosto.

<sup>14</sup> Ma tu, mio compagno, mio intimo amico,

<sup>15</sup> legato a me da dolce confidenza! Camminavamo concordi verso la casa di Dio.

<sup>16</sup> Li sorprenda improvvisa la morte, scendano vivi negli inferi, perché il male è nelle loro case e nel loro cuore.

<sup>17</sup> Io invoco Dio e il Signore mi salva.

<sup>18</sup> Di sera, al mattino, a mezzogiorno vivo nell'ansia e sospiro, ma egli ascolta la mia voce;

<sup>19</sup> in pace riscatta la mia vita da quelli che mi combattono: sono tanti i miei avversari.

<sup>20</sup> Dio ascolterà e li umilierà, egli che domina da sempre; *(pausa)* essi non cambiano e non temono Dio.

<sup>21</sup> Ognuno ha steso la mano contro i suoi amici, violando i suoi patti.

<sup>22</sup> Più untuosa del burro è la sua bocca, ma nel cuore ha la guerra; più fluide dell'olio le sue parole, ma sono pugnali sguainati.

<sup>23</sup> Affidati al Signore il tuo peso ed egli ti sosterrà, mai permetterà che il giusto vacilli.

σάλον τῷ δικαίῳ.

<sup>24</sup> σὺ δέ, ὁ Θεός, κατάξεις αὐτοὺς εἰς φρέαρ διαφθορᾶς· ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιότητος οὐ μὴ ἡμισεύσωσι τὰς ἡμέρας αὐτῶν, ἐγὼ δέ, Κύριε, ἐλπῶ ἐπὶ σέ.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουΐα.*

<sup>24</sup> Tu, o Dio, li sprofonderai nella fossa profonda, questi uomini sanguinari e fraudolenti: essi non giungeranno alla metà dei loro giorni. Ma io, Signore, in te confido.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma VIII

### Stasis 1

#### Salmo 55

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἀγίων μεμακρυσμένου· τῷ Δαυΐδ εἰς στηλογραφίαν, ὅποτε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέθ.*

<sup>2</sup> Ἐλέησον με, ὁ Θεός, ὅτι κατεπάτησέ με ἄνθρωπος, ὅλην τὴν ἡμέραν πολεμῶν ἔθλιψέ με.

<sup>3</sup> κατεπάτησάν με οἱ ἐχθροί μου ὅλην τὴν ἡμέραν, ὅτι πολλοὶ οἱ πολεμοῦντες με ἀπὸ ὕψους.

<sup>4</sup> ἡμέρας οὐ φοβηθήσομαι, ἐγὼ δὲ ἐλπῶ ἐπὶ σέ.

<sup>5</sup> ἐν τῷ Θεῷ ἐπαινέσω τοὺς λόγους μου, ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι σάρξ.

<sup>6</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν τοὺς λόγους μου ἐβδελύσσοντο, κατ' ἐμοῦ πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν.

<sup>7</sup> παροικήσουσι καὶ κατακρύψουσιν· αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν, καθάπερ ὑπέμειναν τῇ ψυχῇ μου.

<sup>8</sup> ὑπὲρ τοῦ μηθενὸς σώσεις αὐτούς, ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις. ὁ Θεός,

<sup>9</sup> τὴν ζωὴν μου ἐξήγγειλά σοι, ἔθου τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπαγγελίᾳ σου.

<sup>10</sup> ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροί μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε· ἰδοὺ ἔγνων ὅτι Θεός μου εἶ σύ.

<sup>11</sup> ἐπὶ τῷ Θεῷ αἰνέσω ρῆμα, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ αἰνέσω λόγον.

<sup>12</sup> ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

<sup>13</sup> ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, εὐχαί, ἅς ἀποδώσω αἰνέσεώς σου,

<sup>14</sup> ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου ἐκ θανάτου καὶ τοὺς πόδας μου ἐξ ὀλισθήματος· εὐαρεστήσω ἐνώπιον Κυρίου ἐν φωτὶ ζώντων.

#### Salmo 56

*Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυΐδ εἰς στηλογραφίαν ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ*

*Al maestro del coro. Su "Colomba dei terebinti lontani". Di Davide. Miktam. Quando i Filistei lo tenevano prigioniero a Gat.*

<sup>2</sup> Pietà di me, o Dio, perché un uomo mi perseguita, un aggressore tutto il giorno mi opprime.

<sup>3</sup> Tutto il giorno mi perseguitano i miei nemici, numerosi sono quelli che dall'alto mi combattono.

<sup>4</sup> Nell'ora della paura io in te confido.

<sup>5</sup> In Dio, di cui lodo la parola, in Dio confido, non avrò timore: che cosa potrà farmi un essere di carne?

<sup>6</sup> Travisano tutto il giorno le mie parole, ogni loro progetto su di me è per il male.

<sup>7</sup> Congiurano, tendono insidie, spiano i miei passi, per attentare alla mia vita.

<sup>8</sup> Ripagali per tanta cattiveria! Nella tua ira abbatte i popoli, o Dio.

<sup>9</sup> I passi del mio vagare tu li hai contati, nel tuo otre raccogli le mie lacrime: non sono forse scritte nel tuo libro?

<sup>10</sup> Allora si ritireranno i miei nemici, nel giorno in cui ti avrò invocato; questo io so: che Dio è per me.

<sup>11</sup> In Dio, di cui lodo la parola, nel Signore, di cui lodo la parola,

<sup>12</sup> in Dio confido, non avrò timore: che cosa potrà farmi un uomo?

<sup>13</sup> Manterrò, o Dio, i voti che ti ho fatto: ti renderò azioni di grazie,

<sup>14</sup> perché hai liberato la mia vita dalla morte, i miei piedi dalla caduta, per camminare davanti a Dio nella luce dei viventi.

*Al maestro del coro. Su "Non distruggere". Di Davide. Miktam. Quando fuggì da Saul nella caverna.*

προσώπου Σαούλ εἰς τὸ σπήλαιον.

<sup>2</sup> Ἐλέησον με, ὁ Θεός, ἐλέησόν με, ὅτι ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχὴ μου καὶ ἐν τῇ σκιά τῶν πτερυγῶν σου ἐλπῶ, ἕως οὗ παρέλθῃ ἡ ἀνομία.

<sup>3</sup> κεκράξομαι πρὸς τὸν Θεὸν τὸν Ὑψιστον, τὸν Θεὸν τὸν εὐεργετήσαντά με.

<sup>4</sup> ἐξαπέστειλεν ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἔσωσέ με, ἔδωκεν εἰς ὄνειδος τοὺς καταπατοῦντάς με. **(διάψαλμα)**. ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτοῦ

<sup>5</sup> καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυχὴν μου ἐκ μέσου σκύμων. ἐκοιμήθην τεταραγμένος· υἱοὶ ἀνθρώπων, οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὄπλα καὶ βέλη, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεῖα.

<sup>6</sup> ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

<sup>7</sup> παγίδα ἠτοίμασαν τοῖς ποσὶ μου καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχὴν μου· ὤρουσαν πρὸ προσώπου μου βόθρον καὶ ἐνέπεσαν εἰς αὐτόν. **(διάψαλμα)**.

<sup>8</sup> ἐτοίμη ἡ καρδία μου, ὁ Θεός, ἐτοίμη ἡ καρδία μου, ἄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ σου.

<sup>9</sup> ἐξεγέρθητι, ἡ δόξα μου· ἐξεγέρθητι, ψαλτήριον καὶ κιθάρα· ἐξεγεροθήσομαι ὀρθρον.

<sup>10</sup> ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, Κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσι,

<sup>11</sup> ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου.

<sup>12</sup> ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

### Salmo 57

Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυῖδ εἰς στηλογραφίαν.

<sup>2</sup> Εἰ ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε; εὐθείας κρίνετε οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων;

<sup>3</sup> καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίαν ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῇ, ἀδικίαν αἱ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκουσιν.

<sup>4</sup> ἀπηλλοτριώθησαν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ μήτρας, ἐπλανήθησαν ἀπὸ γαστροῦ, ἐλάλησαν ψευδῆ.

<sup>5</sup> θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν τοῦ ὄφεως, ὡσεὶ ἀσπίδος κωφῆς καὶ βουούσης τὰ ὦτα αὐτῆς,

<sup>6</sup> ἥτις οὐκ εἰσακούσεται φωνῆς ἐπαδόντων, φαρμάκου τε φαρμακευομένου παρὰ σοφοῦ.

<sup>7</sup> ὁ Θεὸς συντριβίει τοὺς ὀδόντας αὐτῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, τὰς μύλας τῶν λεόντων συνέθλασεν ὁ Κύριος·

<sup>8</sup> ἐξουδενωθήσονται ὡσεὶ ὕδωρ διαπορευόμενον· ἐκτενεῖ τὸ τόξον αὐτοῦ ἕως οὗ ἀσθενήσουσιν.

<sup>2</sup> Pietà di me, pietà di me, o Dio, in te si rifugia l'anima mia; all'ombra delle tue ali mi rifugio finché l'insidia sia passata.

<sup>3</sup> Invocherò Dio, l'Altissimo, Dio che fa tutto per me.

<sup>4</sup> Mandi dal cielo a salvarmi, confonda chi vuole inghiottirmi; **(pausa)** Dio mandi il suo amore e la sua fedeltà.

<sup>5</sup> In mezzo a leoni devo coricarmi, infiammati di rabbia contro gli uomini! I loro denti sono lance e frecce, la loro lingua è spada affilata.

<sup>6</sup> Innalzati sopra il cielo, o Dio, su tutta la terra la tua gloria.

<sup>7</sup> Hanno teso una rete ai miei piedi, hanno piegato il mio collo, hanno scavato davanti a me una fossa, ma dentro vi sono caduti. **(pausa)**

<sup>8</sup> Saldo è il mio cuore, o Dio, saldo è il mio cuore. Voglio cantare, voglio inneggiare:

<sup>9</sup> svégliati, mio cuore, svegliatevi, arpa e cetra, voglio svegliare l'aurora.

<sup>10</sup> Ti loderò fra i popoli, Signore, a te canterò inni fra le nazioni:

<sup>11</sup> grande fino ai cieli è il tuo amore e fino alle nubi la tua fedeltà.

<sup>12</sup> Innalzati sopra il cielo, o Dio, su tutta la terra la tua gloria.

*Al maestro del coro. Su "Non distruggere". Di Davide. Miktam.*

<sup>2</sup> Rendete veramente giustizia, o potenti, giudicate con equità gli uomini?

<sup>3</sup> No! Voi commettete iniquità con il cuore, sulla terra le vostre mani soppesano violenza.

<sup>4</sup> Sono travati i malvagi fin dal seno materno, sono pervertiti dalla nascita i mentitori.

<sup>5</sup> Sono velenosi come un serpente, come una vipera sorda che si tura le orecchie,

<sup>6</sup> che non segue la voce degli incantatori, del mago abile nei sortilegi.

<sup>7</sup> Spezzagli, o Dio, i denti nella bocca, rompi, o Signore, le zanne dei leoni.

<sup>8</sup> Si dissolvano come acqua che scorre, come erba calpestata inaridiscano.

<sup>9</sup> ὡσεὶ κηρὸς τακεῖς ἀνταναιρεθήσονται· ἔπεσε πῦρ ἐπ' αὐτούς, καὶ οὐκ εἶδον τὸν ἥλιον.

<sup>10</sup> πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας αὐτῶν τὴν ράμνον, ὡσεὶ ζῶντας, ὡσεὶ ἐν ὀργῇ καταπίεται αὐτούς.

<sup>11</sup> εὐφρανθήσεται δίκαιος, ὅταν ἴδῃ ἐκδίκησιν· τὰς χεῖρας αὐτοῦ νίψεται ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀμαρτωλοῦ.

<sup>12</sup> καὶ ἐρεῖ ἄνθρωπος· εἰ ἄρα ἐστὶ καρπὸς τῷ δικαίῳ, ἄρα ἐστὶν ὁ Θεὸς κρίνων αὐτούς ἐν τῇ γῇ.  
Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.

<sup>9</sup> Passino come bava di lumaca che si scioglie, come aborto di donna non vedano il sole!

<sup>10</sup> Prima che producano spine come il rovo, siano bruciati vivi, la collera li travolga.

<sup>11</sup> Il giusto godrà nel vedere la vendetta, laverà i piedi nel sangue dei malvagi.

<sup>12</sup> Gli uomini diranno: "C'è un guadagno per il giusto, c'è un Dio che fa giustizia sulla terra!".  
Gloria... ora e sempre... Alleluia

## Stasis 2

### Salmo 58

*Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυῖδ εἰς στηλογραφίαν, ὅποτε ἀπέστειλε Σαοὺλ καὶ ἐφύλαξε τὸν οἶκον αὐτοῦ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν.*

<sup>2</sup> Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ Θεός, καὶ ἐκ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμὲ λύτρωσαί με·

<sup>3</sup> ρῦσαι με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν καὶ ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σῶσόν με.

<sup>4</sup> ὅτι ἰδοὺ ἐθήρευσαν τὴν ψυχὴν μου, ἐπέθεντο ἐπ' ἐμὲ κραταιοί. οὔτε ἡ ἀνομία μου οὔτε ἡ ἀμαρτία μου, Κύριε·

<sup>5</sup> ἄνευ ἀνομίας ἔδραμον καὶ κατεύθυνα· ἐξεγέθητι εἰς συνάντησίν μου καὶ ἴδε.

<sup>6</sup> καὶ σύ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, πρόσχευς τοῦ ἐπισκέψασθαι πάντα τὰ ἔθνη, μὴ οἰκτειρήσης πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν. *(διάψαλμα)*.

<sup>7</sup> ἐπιστρέψουσιν εἰς ἐσπέραν καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων καὶ κυκλώσουσι πόλιν.

<sup>8</sup> ἰδοὺ ἀποφθέγγονται ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ ρομφαία ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν, ὅτι τίς ἤκουσε;

<sup>9</sup> καὶ σύ, Κύριε, ἐκγελάσῃ αὐτούς, ἐξουδενώσεις πάντα τὰ ἔθνη.

<sup>10</sup> τὸ κράτος μου, πρὸς σὲ φυλάξω, ὅτι σύ, ὁ Θεός, ἀντιλήπτωρ μου εἶ.

<sup>11</sup> ὁ Θεός μου, τὸ ἔλεος αὐτοῦ προφθάσει με· ὁ Θεός μου δείξει μοι ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου.

<sup>12</sup> μὴ ἀποκτείνης αὐτούς, μήποτε ἐπιλάθωνται τοῦ νόμου σου· διασκόρπισον αὐτούς ἐν τῇ δυνάμει σου καὶ κατάγαγε αὐτούς, ὁ ὑπερασπιστής μου, Κύριε.

<sup>13</sup> ἀμαρτία στόματος αὐτῶν, λόγος χειλέων αὐτῶν, καὶ συλληφθήτωσαν ἐν τῇ ὑπερηφανίᾳ αὐτῶν· καὶ ἐξ ἀρᾶς καὶ ψεύδους διαγγελήσονται ἐν συντελείᾳ,

<sup>14</sup> ἐν ὀργῇ συντελείας, καὶ οὐ μὴ ὑπάρξουσιν· καὶ

*Al maestro del coro. Su "Non distruggere". Di Davide. Miktam. Quando Saul mandò uomini a sorvegliare la casa e a ucciderlo.*

<sup>2</sup> Liberami dai nemici, mio Dio, difendimi dai miei aggressori.

<sup>3</sup> Liberami da chi fa il male, salvami da chi sparge sangue.

<sup>4</sup> Ecco, insidiano la mia vita, contro di me congiurano i potenti. Non c'è delitto in me, non c'è peccato, Signore;

<sup>5</sup> senza mia colpa accorrono e si schierano. Svégliati, vienimi incontro e guarda.

<sup>6</sup> Tu, Signore, Dio degli eserciti, Dio d'Israele, alzati a punire tutte le genti; non avere pietà dei perfidi traditori. *(pausa)*

<sup>7</sup> Ritornano a sera e ringhiano come cani, si aggirano per la città.

<sup>8</sup> Eccoli, la bava alla bocca; le loro labbra sono spade. Dicono: "Chi ci ascolta?".

<sup>9</sup> Ma tu, Signore, ridi di loro, ti fai beffe di tutte le genti.

<sup>10</sup> Io veglio per te, mia forza, perché Dio è la mia difesa.

<sup>11</sup> Il mio Dio mi preceda con il suo amore; Dio mi farà guardare dall'alto i miei nemici.

<sup>12</sup> Non ucciderli, perché il mio popolo non dimentichi; disperdili con la tua potenza e abbattili, Signore, nostro scudo.

<sup>13</sup> Peccato della loro bocca è la parola delle loro labbra; essi cadono nel laccio del loro orgoglio, per le bestemmie e le menzogne che pronunciano.

<sup>14</sup> Annientali con furore, annientali e più non esi-

γνώσονται, ὅτι Θεὸς δεσπόζει τοῦ Ἰακώβ τῶν περάτων τῆς γῆς. *(διάψαλμα)*.

<sup>15</sup> ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν, καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων καὶ κυκλώσουσι πόλιν.

<sup>16</sup> αὐτοὶ διασκορπισθήσονται τοῦ φαγεῖν· ἐὰν δὲ μὴ χορτασθῶσι, καὶ γογγύσουσιν.

<sup>17</sup> ἐγὼ δὲ ἄσομαι τῇ δυνάμει σου καὶ ἀγαλλιάσομαι τὸ πρῶτὸ τὸ ἔλεός σου, ὅτι ἐγενήθης ἀντιλήπτωρ μου καὶ καταφυγὴ μου ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου.

<sup>18</sup> βοηθός μου εἶ, σοὶ ψαλῶ, ὅτι σύ, ὁ Θεός, ἀντιλήπτωρ μου εἶ, ὁ Θεός μου, τὸ ἔλεός μου.

### Salmo 59

*Εἰς τὸ τέλος· τοῖς ἀλλοιωθησομένοις ἔτι, εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυῖδ, εἰς διδασχίν, <sup>2</sup> ὅποτε ἐνεπύρισε τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σοβά, καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωάβ, καὶ ἐπάταξε τὴν φάραγγα τῶν ἀλῶν, δώδεκα χιλιάδας.*

<sup>3</sup> Ὁ Θεός, ἀπόσω ἡμᾶς καὶ καθεῖλες ἡμᾶς, ὠργίσθης καὶ οἰκτεῖρησας ἡμᾶς.

<sup>4</sup> συνέσεισας τὴν γῆν καὶ συνετάραξας αὐτήν· ἴασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς ὅτι ἐσαλεύθη.

<sup>5</sup> ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατανύξεως.

<sup>6</sup> ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν τοῦ φυγεῖν ἀπὸ προσώπου τόξου. *(διάψαλμα)*.

<sup>7</sup> ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.

<sup>8</sup> ὁ Θεός ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· ἀγαλλιάσομαι καὶ διαμεριῶ Σίκιμα καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.

<sup>9</sup> ἐμός ἐστι Γαλαάδ, καὶ ἐμός ἐστι Μανασσῆ, καὶ Ἐφραὶμ κραταίωσις τῆς κεφαλῆς μου, Ἰούδας βασιλεύς μου·

<sup>10</sup> Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου, ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.

<sup>11</sup> τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; ἢ τίς ὀδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;

<sup>12</sup> οὐχὶ σύ, ὁ Θεός, ὁ ἀπώσαμένος ἡμᾶς; καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;

<sup>13</sup> δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.

<sup>14</sup> ἐν τῷ Θεῷ ποιήσωμεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς θλίβοντας ἡμᾶς.

### Salmo 60

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς δεήσεώς μου,

stano, e sappiano che Dio governa in Giacobbe, sino ai confini della terra. *(pausa)*

<sup>15</sup> Ritornano a sera e ringhiano come cani, si aggirano per la città;

<sup>16</sup> ecco, vagano in cerca di cibo, ringhiano se non possono saziarsi.

<sup>17</sup> Ma io canterò la tua forza, esalterò la tua fedeltà al mattino, perché sei stato mia difesa, mio rifugio nel giorno della mia angoscia.

<sup>18</sup> O mia forza, a te voglio cantare, poiché tu sei, o Dio, la mia difesa, Dio della mia fedeltà.

*Al maestro del coro. Su "Il giglio della testimonianza". Miktam. Di Davide. Da insegnare. <sup>2</sup> Quando uscì contro Aram Naharàim e contro Aram Soba e quando Ioab, nel ritorno, sconfisse gli Edomiti nella valle del Sale: dodicimila uomini.*

<sup>3</sup> Dio, tu ci hai respinti, ci hai messi in rotta, ti sei sdegnato: ritorna a noi.

<sup>4</sup> Hai fatto tremare la terra, l'hai squarciata: risana le sue crepe, perché essa vacilla.

<sup>5</sup> Hai messo a dura prova il tuo popolo, ci hai fatto bere vino che stordisce.

<sup>6</sup> Hai dato un segnale a quelli che ti temono, perché fuggano lontano dagli archi. *(pausa)*

<sup>7</sup> Perché siano liberati i tuoi amici, salvaci con la tua destra e rispondici!

<sup>8</sup> Dio ha parlato nel suo santuario: "Esulto e dido Sichein, spartisco la valle di Succot.

<sup>9</sup> Mio è Gàlaad, mio è Manasse, Èfraim è l'elmo del mio capo, Giuda lo scettro del mio comando.

<sup>10</sup> Moab è il catino per lavarmi, su Edom getterò i miei sandali, il mio grido di vittoria sulla Filistea!"

<sup>11</sup> Chi mi condurrà alla città fortificata, chi potrà guidarmi fino al paese di Edom,

<sup>12</sup> se non tu, o Dio, che ci hai respinti e più non esci, o Dio, con le nostre schiere?

<sup>13</sup> Nell'oppressione vieni in nostro aiuto, perché vana è la salvezza dell'uomo.

<sup>14</sup> Con Dio noi faremo prodezze, egli calpesterà i nostri nemici.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Di Davide.*

<sup>2</sup> Ascolta, o Dio, il mio grido, sii attento alla mia

πρόσχες τῇ προσευχῇ μου.

<sup>3</sup> ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σὲ ἐκέκραξα ἐν τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου· ἐν πέτρῳ ὑψωσάς με, ὠδήγησάς με,

<sup>4</sup> ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου, πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ.

<sup>5</sup> παροικῆσω ἐν τῷ σκηνώματί σου εἰς τοὺς αἰῶνας, σκεπασθήσομαι ἐν σκέπει τῶν πτερυγῶν σου. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> ὅτι σύ, ὁ Θεός, εἰσήκουσας τῶν εὐχῶν μου, ἔδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου.

<sup>7</sup> ἡμέρας ἐφ' ἡμέρας τοῦ βασιλέως προσθήσεις, τὰ ἔτη αὐτοῦ ἕως ἡμέρας γενεᾶς καὶ γενεᾶς.

<sup>8</sup> διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ· ἔλεος καὶ ἀλήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητήσει;

<sup>9</sup> οὕτως ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος τοῦ ἀποδοῦναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέραν ἕξ ἡμέρας.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

### Salmo 61

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθούν· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Οὐχὶ τῷ Θεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχὴ μου; παρ' αὐτῷ γὰρ τὸ σωτήριόν μου·

<sup>3</sup> καὶ γὰρ αὐτὸς Θεός μου καὶ σωτὴρ μου, καὶ ἀντιλήπτωρ μου, οὐ μὴ σαλευθῶ ἐπὶ πλεῖον.

<sup>4</sup> ἕως πότε ἐπιτίθεσθε ἐπ' ἄνθρωπον; φονεῦτε πάντες ὡς τοίχῳ κεκλιμένῳ καὶ φραγμῶ ὠσμένῳ.

<sup>5</sup> πλὴν τὴν τιμὴν μου ἐβουλεύσαντο ἀπώσασθαι, ἔδραμον ἐν δίψει, τῷ στόματι αὐτῶν εὐλόγουν καὶ τῇ καρδίᾳ αὐτῶν κατηρῶντο. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> πλὴν τῷ Θεῷ ὑποτάγηθι, ἡ ψυχὴ μου, ὅτι παρ' αὐτῷ ἡ ὑπομονὴ μου.

<sup>7</sup> ὅτι αὐτὸς Θεός μου καὶ σωτὴρ μου, ἀντιλήπτωρ μου, οὐ μὴ μεταναστεύσω.

<sup>8</sup> ἐπὶ τῷ Θεῷ τὸ σωτήριόν μου καὶ ἡ δόξα μου· ὁ Θεὸς τῆς βοηθείας μου, καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ Θεῷ.

<sup>9</sup> ἐλπίσατε ἐπ' αὐτὸν πᾶσα συναγωγὴ λαοῦ· ἐκχέετε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ὁ Θεὸς βοηθὸς ἡμῶν. *(διάψαλμα)*.

<sup>10</sup> πλὴν μάταιοι οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ψευδεῖς οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς τοῦ ἀδικῆσαι αὐτοὶ ἐκ ματαιότητος ἐπὶ τὸ αὐτό.

<sup>11</sup> μὴ ἐλπίζετε ἐπ' ἀδικίαν καὶ ἐπὶ ἀρπάγματα

preghiera.

<sup>3</sup> Sull'orlo dell'abisso io t'invoco, mentre sento che il cuore mi manca: guidami tu sulla rupe per me troppo alta.

<sup>4</sup> Per me sei diventato un rifugio, una torre fortificata davanti al nemico.

<sup>5</sup> Vorrei abitare nella tua tenda per sempre, vorrei rifugiarmi all'ombra delle tue ali. *(pausa)*

<sup>6</sup> Tu, o Dio, hai accolto i miei voti, mi hai dato l'eredità di chi teme il tuo nome.

<sup>7</sup> Ai giorni del re aggiungi altri giorni, per molte generazioni siano i suoi anni!

<sup>8</sup> Regni per sempre sotto gli occhi di Dio; comanda che amore e fedeltà lo custodiscano.

<sup>9</sup> Così canterò inni al tuo nome per sempre, adempiendo i miei voti giorno per giorno.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

*Al maestro del coro. Su "Iedutùn". Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Solo in Dio riposa l'anima mia: da lui la mia salvezza.

<sup>3</sup> Lui solo è mia roccia e mia salvezza, mia difesa: mai potrò vacillare.

<sup>4</sup> Fino a quando vi scaglierete contro un uomo, per abbatterlo tutti insieme come un muro cadente, come un recinto che crolla?

<sup>5</sup> Tramano solo di precipitarlo dall'alto, godono della menzogna. Con la bocca benedicono, nel loro intimo maledicono. *(pausa)*

<sup>6</sup> Solo in Dio riposa l'anima mia: da lui la mia speranza.

<sup>7</sup> Lui solo è mia roccia e mia salvezza, mia difesa: non potrò vacillare.

<sup>8</sup> In Dio è la mia salvezza e la mia gloria; il mio riparo sicuro, il mio rifugio è in Dio.

<sup>9</sup> Confida in lui, o popolo, in ogni tempo; davanti a lui aprite il vostro cuore: nostro rifugio è Dio. *(pausa)*

<sup>10</sup> Sì, sono un soffio i figli di Adamo, una menzogna tutti gli uomini: tutti insieme, posti sulla bilancia, sono più lievi di un soffio.

<sup>11</sup> Non confidate nella violenza, non illudetevi

μη ἐπιποθεῖτε· πλοῦτος ἐὰν ρέη, μη προστίθεσθε καρδίαν.

<sup>12</sup> ἅπαξ ἐλάλησεν ὁ Θεός, δύο ταῦτα ἤκουσα, ὅτι τὸ κράτος τοῦ Θεοῦ,

<sup>13</sup> καὶ σοῦ, Κύριε, τὸ ἔλεος, ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

## Salmo 62

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός ὁ Θεός μου, πρὸς σέ ὀρθρίζω· ἐδίψησέ σε ἡ ψυχὴ μου, ποσαπλῶς σοι ἡ σὰρξ μου ἐν γῆ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀνύδρῳ.

<sup>3</sup> οὕτως ἐν τῷ ἀγίῳ ὤφθην σοι τοῦ ἰδεῖν τὴν δύναμίν σου καὶ τὴν δόξαν σου.

<sup>4</sup> ὅτι κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑπὲρ ζωάς· τὰ χεῖλη μου ἐπαινέσουσί σε.

<sup>5</sup> οὕτως εὐλογῆσω σε ἐν τῇ ζωῇ μου καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀρῶ τὰς χεῖράς μου.

<sup>6</sup> ὡς ἐκ στέατος καὶ πιότητος ἐμπλησθεῖ ἡ ψυχὴ μου, καὶ χεῖλη ἀγαλλιάσεως αινέσει τὸ στόμα μου.

<sup>7</sup> εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς στρωμνῆς μου, ἐν τοῖς ὄρθροις ἐμελέτων εἰς σέ·

<sup>8</sup> ὅτι ἐγενήθη βοήθός μου, καὶ ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγῶν σου ἀγαλλιάσομαι.

<sup>9</sup> ἐκολλήθη ἡ ψυχὴ μου ὀπίσω σου, ἐμοῦ δὲ ἀντελάβετο ἡ δεξιὰ σου.

<sup>10</sup> αὐτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτησαν τὴν ψυχὴν μου, εἰσελεύσονται εἰς τὰ κατώτατα τῆς γῆς·

<sup>11</sup> παραδοθήσονται εἰς χεῖρας ρομφαίας, μερίδες ἀλωπέκων ἔσονται.

<sup>12</sup> ὁ δὲ βασιλεὺς εὐφρανθήσεται ἐπὶ τῷ Θεῷ, ἐπαινεθήσεται πᾶς ὁ ὀμνύων ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούντων ἄδικα.

## Salmo 63

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου, ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ, ἀπὸ φόβου ἐχθροῦ ἐξελοῦ τὴν ψυχὴν μου.

<sup>3</sup> ἐσκέπασάς με ἀπὸ συστροφῆς πονηρευομένων, ἀπὸ πλήθους ἐργαζομένων ἀδικίαν,

<sup>4</sup> οἵτινες ἠκόνησαν ὡς ρομφαίαν τὰς γλώσσας αὐτῶν, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν πρᾶγμα πικρὸν

<sup>5</sup> τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν ἀποκρύφοις ἄμωμον, ἐξάπινα κατατοξεύουσιν αὐτὸν καὶ οὐ φοβηθήσονται.

<sup>6</sup> ἐκραταίωσαν ἑαυτοῖς λόγον πονηρόν, διηγῆσαντο τοῦ κρύψαι παγίδας, εἶπαν· τίς ὄψεται αὐτούς;

della rapina; alla ricchezza, anche se abbonda, non attaccate il cuore.

<sup>12</sup> Una parola ha detto Dio, due ne ho udite: la forza appartiene a Dio,

<sup>13</sup> tua è la fedeltà, Signore; secondo le sue opere tu ripaghi ogni uomo.

*Salmo. Di Davide, quando era nel deserto di Giuda.*

<sup>2</sup> O Dio, tu sei il mio Dio, dall'aurora io ti cerco, ha sete di te l'anima mia, desidera te la mia carne in terra arida, assetata, senz'acqua.

<sup>3</sup> Così nel santuario ti ho contemplato, guardando la tua potenza e la tua gloria.

<sup>4</sup> Poiché il tuo amore vale più della vita, le mie labbra canteranno la tua lode.

<sup>5</sup> Così ti benedirò per tutta la vita: nel tuo nome alzerò le mie mani.

<sup>6</sup> Come saziato dai cibi migliori, con labbra gioiose ti loderà la mia bocca.

<sup>7</sup> Quando nel mio letto di te mi ricordo e penso a te nelle veglie notturne,

<sup>8</sup> a te che sei stato il mio aiuto, esulto di gioia all'ombra delle tue ali.

<sup>9</sup> A te si stringe l'anima mia: la tua destra mi sostiene.

<sup>10</sup> Ma quelli che cercano di rovinarmi sprofondino sotto terra,

<sup>11</sup> siano consegnati in mano alla spada, divengano preda di sciacalli.

<sup>12</sup> Il re troverà in Dio la sua gioia; si glorierrà chi giura per lui, perché ai mentitori verrà chiusa la bocca.

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Ascolta, o Dio, la voce del mio lamento, dal terrore del nemico proteggi la mia vita.

<sup>3</sup> Tienimi lontano dal complotto dei malvagi, dal tumulto di chi opera il male.

<sup>4</sup> Affilano la loro lingua come spada, scagliano come frecce parole amare

<sup>5</sup> per colpire di nascosto l'innocente; lo colpiscono all'improvviso e non hanno timore.

<sup>6</sup> Si ostinano a fare il male, progettano di nascondere tranelli; dicono: "Chi potrà vederli?".

<sup>7</sup> ἐξηρεύνησαν ἀνομίαν, ἐξέλιπον ἐξε-  
ρευνῶντες ἐξερευνήσεις. προσελεύσεται ἄνθρω-  
πος, καὶ καρδία βαθεῖα,

<sup>8</sup> καὶ ὑψωθήσεται, ὁ Θεός. βέλος νηπίων  
ἐγενήθησαν αἱ πληγαὶ αὐτῶν,

<sup>9</sup> καὶ ἐξησθένησαν ἐπ' αὐτοὺς αἱ γλῶσσαι  
αὐτῶν. ἐταράχθησαν πάντες οἱ θεωροῦντες  
αὐτούς,

<sup>10</sup> καὶ ἐφοβήθη πᾶς ἄνθρωπος. καὶ ἀνήγγειλαν  
τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ  
συνῆκαν.

<sup>11</sup> εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλ-  
πιεῖ ἐπ' αὐτόν, καὶ ἐπαινεθήσονται πάντες οἱ  
εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουῖα.*

<sup>7</sup> Tramano delitti, attuano le trame che hanno or-  
dito; l'intimo dell'uomo e il suo cuore: un abisso!

<sup>8</sup> Ma Dio li colpisce con le sue frecce: all'improv-  
viso sono feriti,

<sup>9</sup> la loro stessa lingua li manderà in rovina, chiun-  
que, al vederli, scuoterà la testa.

<sup>10</sup> Allora ognuno sarà preso da timore, annuncerà  
le opere di Dio e saprà discernere il suo agire.

<sup>11</sup> Il giusto gioirà nel Signore e riporrà in lui la sua  
speranza: si glorieranno tutti i retti di cuore.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma IX

### Stasis 1

#### Salmo 64

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ᾠδὴ· Ἱερεμίου  
καὶ Ἰεζεκιήλ ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς παροικίας, ὅτε  
ἔμελλον ἐκπορεύεσθαι.*

<sup>2</sup> Σοὶ πρέπει ὕμνος, ὁ Θεός, ἐν Σιών, καὶ σοὶ  
ἀποδοθήσεται εὐχὴ ἐν Ἱερουσαλήμ.

<sup>3</sup> εἰσάκουσον προσευχῆς μου· πρὸς σὲ πᾶσα  
σὰρξ ἤξει.

<sup>4</sup> λόγοι ἀνόμων ὑπερεδυνάμωσαν ἡμᾶς, καὶ  
ταῖς ἀσεβείαις ἡμῶν σὺ ἰλάση.

<sup>5</sup> μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου· κατα-  
σκηνώσει ἐν ταῖς αὐλαῖς σου. πλησθησόμεθα ἐν  
τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου· ἅγιος ὁ ναός σου,

<sup>6</sup> θαυμαστός ἐν δικαιοσύνῃ. ἐπάκουσον ἡμῶν,  
ὁ Θεός, ὁ σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπίς πάντων τῶν  
περάτων τῆς γῆς καὶ τῶν ἐν θαλάσῃ μακρᾶν,

<sup>7</sup> ἐτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ, περιεζω-  
σμένος ἐν δυναστείᾳ,

<sup>8</sup> ὁ συνταράσσων τὸ κῦτος τῆς θαλάσσης,  
ἤχους κυμάτων αὐτῆς. ταραχθήσονται τὰ ἔθνη,

<sup>9</sup> καὶ φοβηθήσονται οἱ κατοικοῦντες τὰ πέρατα  
ἀπὸ τῶν σημείων σου· ἐξόδους πρωΐας καὶ  
ἑσπέρας τέρψεις.

<sup>10</sup> ἐπεσκέψω τὴν γῆν καὶ ἐμέθυσας αὐτήν,  
ἐπλήθυνας τοῦ πλουτίσαι αὐτήν· ὁ ποταμὸς τοῦ  
Θεοῦ ἐπληρώθη ὑδάτων· ἠτοίμασας τὴν τροφὴν  
αὐτῶν, ὅτι οὕτως ἡ ἐτοιμασία.

<sup>11</sup> τοὺς αὐλακὰς αὐτῆς μέθυσον, πλήθυνον τὰ  
γεννήματα αὐτῆς, ἐν ταῖς σταγόσιν αὐτῆς  
εὐφρανθήσεται ἀνατέλλουσα.

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide. Canto.*

<sup>2</sup> Per te il silenzio è lode, o Dio, in Sion, a te si  
sciogliono i voti.

<sup>3</sup> A te, che ascolti la preghiera, viene ogni mortale.

<sup>4</sup> Pesano su di noi le nostre colpe, ma tu perdoni  
i nostri delitti.

<sup>5</sup> Beato chi hai scelto perché ti stia vicino: abiterà  
nei tuoi atri. Ci sazieremo dei beni della tua casa,  
delle cose sacre del tuo tempio.

<sup>6</sup> Con i prodigi della tua giustizia, tu ci rispondi,  
o Dio, nostra salvezza, fiducia degli estremi confini  
della terra e dei mari più lontani.

<sup>7</sup> Tu rendi saldi i monti con la tua forza, cinto di  
potenza.

<sup>8</sup> Tu plachi il fragore del mare, il fragore dei suoi  
flutti, il tumulto dei popoli.

<sup>9</sup> Gli abitanti degli estremi confini sono presi da  
timore davanti ai tuoi segni: tu fai gridare di gioia  
le soglie dell'oriente e dell'occidente.

<sup>10</sup> Tu visiti la terra e la disseti, la ricolmi di ric-  
chezze. Il fiume di Dio è gonfio di acque; tu prepari  
il frumento per gli uomini. Così prepari la terra:

<sup>11</sup> ne irrighi i solchi, ne spiani le zolle, la bagni con  
le piogge e benedici i suoi germogli.

<sup>12</sup> εὐλογήσεις τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου, καὶ τὰ πεδία σου πλησθήσονται πιότητος·

<sup>13</sup> πιανθήσεται τὰ ὄρη τῆς ἐρήμου, καὶ ἀγαλλίασιν οἱ βουνοὶ περιζώσσονται.

<sup>14</sup> ἐνεδύσαντο οἱ κριοὶ τῶν προβάτων, καὶ αἱ κοιλιάδες πληθυνοῦσι σῖτον· κεκράξονται, καὶ γὰρ ὑμνήσουσι.

### Salmo 65

*Εἰς τὸ τέλος· ᾠδὴ ψαλμοῦ· ἀναστάσεως.*

Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ,

<sup>2</sup> ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

<sup>3</sup> εἶπατε τῷ Θεῷ· ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου· ἐν τῷ πλήθει τῆς δυνάμεώς σου ψεύσσονται σε οἱ ἐχθροὶ σου.

<sup>4</sup> πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν τῷ ὀνόματί σου. *(διάψαλμα).*

<sup>5</sup> δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ· φοβερὸς ἐν βουλαῖς ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων,

<sup>6</sup> ὁ μεταστρέφων τὴν θάλασσαν εἰς ξηρὰν, ἐν ποταμῷ διελεύσσονται ποδί. ἐκεῖ εὐφρανθησόμεθα ἐπ' αὐτῷ,

<sup>7</sup> τῷ δεσπόζοντι ἐν τῇ δυναστείᾳ αὐτοῦ τοῦ αἰῶνος. οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἐπιβλέπουσιν, οἱ παραπικραίνοντες μὴ ὑψούσθωσαν ἐν ἑαυτοῖς. *(διάψαλμα).*

<sup>8</sup> εὐλογεῖτε, ἔθνη, τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ ἀκούτισασθε τὴν φωνὴν τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ,

<sup>9</sup> τοῦ θεμένου τὴν ψυχὴν μου εἰς ζωὴν, καὶ μὴ δόντος εἰς σάλον τοὺς πόδας μου.

<sup>10</sup> ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς, ὁ Θεός, ἐπύρωσας ἡμᾶς, ὡς πυροῦται τὸ ἀργύριον·

<sup>11</sup> εἰσήγαγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγίδα, ἔθου θλίψεις ἐπὶ τὸν νῶτον ἡμῶν.

<sup>12</sup> ἐπεβίβασας ἀνθρώπους ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, διήλθομεν διὰ πουργὸς καὶ ὕδατος, καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχὴν.

<sup>13</sup> εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου ἐν ὀλοκαυτώμασιν, ἀποδώσω σοι τὰς εὐχὰς μου,

<sup>14</sup> ἃς διέστειλε τὰ χεῖλή μου καὶ ἐλάλησε τὸ στόμα μου ἐν τῇ θλίψει μου·

<sup>15</sup> ὀλοκαυτώματα μεμυλωμένα ἀνοίσω σοι μετὰ θυμιάματος καὶ κριῶν, ἀνοίσω σοι βόας μετὰ χιμάρων. *(διάψαλμα).*

<sup>16</sup> δεῦτε ἀκούσατε, καὶ διηγῆσομαι, πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ὅσα ἐποίησε τῇ ψυχῇ μου.

<sup>17</sup> πρὸς αὐτὸν τῷ στόματί μου ἐκέκραξα καὶ

<sup>12</sup> Coroni l'anno con i tuoi benefici, i tuoi solchi stillano abbondanza.

<sup>13</sup> Stillano i pascoli del deserto e le colline si cingono di esultanza.

<sup>14</sup> I prati si coprono di greggi, le valli si ammantano di messi: gridano e cantano di gioia!

*Al maestro del coro. Canto. Salmo.*

Acclamate Dio, voi tutti della terra,

<sup>2</sup> cantate la gloria del suo nome, dategli gloria con la lode.

<sup>3</sup> Dite a Dio: "Terribili sono le tue opere! Per la grandezza della tua potenza ti lusingano i tuoi nemici.

<sup>4</sup> A te si prostri tutta la terra, a te canti inni, canti al tuo nome". *(pausa)*

<sup>5</sup> Venite e vedete le opere di Dio, terribile nel suo agire sugli uomini.

<sup>6</sup> Egli cambiò il mare in terraferma; passarono a piedi il fiume: per questo in lui esultiamo di gioia.

<sup>7</sup> Con la sua forza domina in eterno, il suo occhio scruta le genti; contro di lui non si sollevino i ribelli. *(pausa)*

<sup>8</sup> Popoli, benedite il nostro Dio, fate risuonare la voce della sua lode;

<sup>9</sup> è lui che ci mantiene fra i viventi e non ha lasciato vacillare i nostri piedi.

<sup>10</sup> O Dio, tu ci hai messi alla prova; ci hai purificati come si purifica l'argento.

<sup>11</sup> Ci hai fatto cadere in un agguato, hai stretto i nostri fianchi in una morsa.

<sup>12</sup> Hai fatto cavalcare uomini sopra le nostre teste; siamo passati per il fuoco e per l'acqua, poi ci hai fatto uscire verso l'abbondanza.

<sup>13</sup> Entrerò nella tua casa con olocausti, a te scioglierò i miei voti,

<sup>14</sup> pronunciati dalle mie labbra, promessi dalla mia bocca nel momento dell'angoscia.

<sup>15</sup> Ti offrirò grassi animali in olocausto con il fumo odoroso di arieti, ti immolerò tori e capri. *(pausa)*

<sup>16</sup> Venite, ascoltate, voi tutti che temete Dio, e narrerò quanto per me ha fatto.

<sup>17</sup> A lui gridai con la mia bocca, lo esaltai con la

ὑψωσα ὑπὸ τὴν γλῶσσάν μου.

<sup>18</sup> ἀδικίαν εἰ ἐθεώρουν ἐν καρδίᾳ μου, μὴ εἰσακουσάτω μου Κύριος.

<sup>19</sup> διὰ τοῦτο εἰσήκουσέ μου ὁ Θεός, προσέσχε τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου.

<sup>20</sup> εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἀπέστησε τὴν προσευχὴν μου καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ.

### Salmo 66

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς. *(διάψαλμα).*

<sup>3</sup> τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῆ τὴν ὁδὸν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου.

<sup>4</sup> ἔξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἔξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

<sup>5</sup> εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλιάσθωσαν ἔθνη, ὅτι κρινεῖς λαοὺς ἐν εὐθύτητι καὶ ἔθνη ἐν τῇ γῆ ὀδηγήσεις. *(διάψαλμα).*

<sup>6</sup> ἔξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἔξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

<sup>7</sup> γῆ ἔδωκε τὸν καρπὸν αὐτῆς· εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Θεός, ὁ Θεὸς ἡμῶν.

<sup>8</sup> εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Θεός, καὶ φοβηθήτωσαν αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουΐα.*

mia lingua.

<sup>18</sup> Se nel mio cuore avessi cercato il male, il Signore non mi avrebbe ascoltato.

<sup>19</sup> Ma Dio ha ascoltato, si è fatto attento alla voce della mia preghiera.

<sup>20</sup> Sia benedetto Dio, che non ha respinto la mia preghiera, non mi ha negato la sua misericordia.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Salmo. Canto.*

<sup>2</sup> Dio abbia pietà di noi e ci benedica, su di noi faccia splendere il suo volto; *(pausa)*

<sup>3</sup> perché si conosca sulla terra la tua via, la tua salvezza fra tutte le genti.

<sup>4</sup> Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti.

<sup>5</sup> Gioiscano le nazioni e si rallegrino, perché tu giudichi i popoli con rettitudine, governi le nazioni sulla terra. *(pausa)*

<sup>6</sup> Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti.

<sup>7</sup> La terra ha dato il suo frutto. Ci benedica Dio, il nostro Dio,

<sup>8</sup> ci benedica Dio e lo temano tutti i confini della terra.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 2

### Salmo 67

*Εἰς τὸ τέλος· ᾠδῆς ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

<sup>3</sup> ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός, οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ.

<sup>4</sup> καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν, ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τερφθήτωσαν ἐν εὐφροσύνῃ.

<sup>5</sup> ᾄσατε τῷ Θεῷ, ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ· ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν, Κύριος ὄνομα αὐτῷ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπιον αὐτοῦ.

<sup>6</sup> ταραχθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, τοῦ πατρὸς τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν· ὁ Θεὸς ἐν τόπῳ ἀγίῳ αὐτοῦ.

<sup>7</sup> ὁ Θεὸς κατοικίξει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρείᾳ, ὁμοίως τοὺς παραπικραίνοντας, τοὺς κατοικοῦντας ἐν

*Al maestro del coro. Di Davide. Salmo. Canto.*

<sup>2</sup> Sorga Dio e siano dispersi i suoi nemici e fuggano davanti a lui quelli che lo odiano.

<sup>3</sup> Come si dissolve il fumo, tu li dissolvi; come si scioglie la cera di fronte al fuoco, periscono i malvagi davanti a Dio.

<sup>4</sup> I giusti invece si rallegrano, esultano davanti a Dio e cantano di gioia.

<sup>5</sup> Cantate a Dio, inneggiate al suo nome, appiannate la strada a colui che cavalca le nubi: Signore è il suo nome, esultate davanti a lui.

<sup>6</sup> Padre degli orfani e difensore delle vedove è Dio nella sua santa dimora.

<sup>7</sup> A chi è solo, Dio fa abitare una casa, fa uscire con gioia i prigionieri. Solo i ribelli dimorano in arida terra.

τάφοις.

<sup>8</sup> ὁ Θεός, ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαί σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ σου, ἐν τῷ διαβαίνειν σε ἐν τῇ ἐρήμῳ. *(διάψαλμα)*.

<sup>9</sup> γῆ ἐσείσθη, καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ ἔσταξαν ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ τοῦ Σινᾶ, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ Ἰσραήλ.

<sup>10</sup> βροχὴν ἐκούσιον ἀφοριεῖς, ὁ Θεός, τῇ κληρονομίᾳ σου, καὶ ἡσθένησε, σὺ δὲ κατηρτίσω αὐτήν.

<sup>11</sup> τὰ ζῶά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῇ· ἡτοίμασας ἐν τῇ χρηστότητί σου τῷ πτωχῷ, ὁ Θεός.

<sup>12</sup> Κύριος δώσει ρῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ,

<sup>13</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ ἀγαπητοῦ, τῇ ὠραιότητι τοῦ οἴκου διελέσθαι σκῦλα.

<sup>14</sup> ἐὰν κοιμηθῆτε ἀνὰ μέσον τῶν κλήρων, πτέρυγες περιστερᾶς περιηργυρωμένοι, καὶ τὰ μετάφρενα αὐτῆς ἐν χλωρότητι χρυσοῦ.

<sup>15</sup> ἐν τῷ διαστέλλειν τὸν ἐπουράνιον βασιλεῖς ἐπ' αὐτῆς, χιονωθήσονται ἐν Σελμών.

<sup>16</sup> ὄρος τοῦ Θεοῦ, ὄρος πῖον, ὄρος τετυρωμένον, ὄρος πῖον.

<sup>17</sup> ἵνατί ὑπολαμβάνετε, ὄρη τετυρωμένα, τὸ ὄρος, ὃ εὐδόκησεν ὁ Θεός κατοικεῖν ἐν αὐτῷ; καὶ γὰρ ὁ Κύριος κατασκηνώσει εἰς τέλος.

<sup>18</sup> τὸ ἄρμα τοῦ Θεοῦ μυριοπλάσιον, χιλιάδες εὐθηνούντων· Κύριος ἐν αὐτοῖς ἐν Σινᾶ ἦν, ἐν τῷ ἁγίῳ.

<sup>19</sup> ἀνέβης εἰς ὕψος, ἠχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν, ἔλαβες δόματα ἐν ἀνθρώποις, καὶ γὰρ ἀπειθοῦντας τοῦ κατασκηνῶσαι.

<sup>20</sup> Κύριος ὁ Θεός εὐλογητός, εὐλογητός Κύριος ἡμέραν καθ' ἡμέραν· κατευοδόσαι ἡμῖν ὁ Θεός τῶν σωτηρίων ἡμῶν. *(διάψαλμα)*.

<sup>21</sup> ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ Θεός τοῦ σφῶζειν, καὶ τοῦ Κυρίου Κυρίου αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου.

<sup>22</sup> πλὴν ὁ Θεός συνθλάσει κεφαλὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ, κορυφὴν τριχὸς διαπορευομένων ἐν πλημμελείαις αὐτῶν.

<sup>23</sup> εἶπε Κύριος· ἐκ Βασάν ἐπιστρέψω, ἐπιστρέψω ἐν βυθοῖς θαλάσσης.

<sup>24</sup> ὅπως ἂν βαφῆ ὁ πούς σου ἐν αἵματι, ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν σου ἐξ ἐχθρῶν παρ' αὐτοῦ.

<sup>25</sup> ἐθεωρήθησαν αἱ πορεῖαί σου, ὁ Θεός, αἱ πορεῖαι τοῦ Θεοῦ μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ.

<sup>26</sup> προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν.

<sup>27</sup> ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ.

<sup>8</sup> O Dio, quando uscivi davanti al tuo popolo, quando camminavi per il deserto, *(pausa)*

<sup>9</sup> tremò la terra, i cieli stillarono davanti a Dio, quello del Sinai, davanti a Dio, il Dio d'Israele.

<sup>10</sup> Pioggia abbondante hai riversato, o Dio, la tua esausta eredità tu hai consolidato

<sup>11</sup> e in essa ha abitato il tuo popolo, in quella che, nella tua bontà, hai reso sicura per il povero, o Dio.

<sup>12</sup> Il Signore annuncia una notizia, grande schiera sono le messaggere di vittoria:

<sup>13</sup> "Fuggono, fuggono i re degli eserciti! Nel campo, presso la casa, ci si divide la preda.

<sup>14</sup> Non restate a dormire nei recinti! Splendono d'argento le ali della colomba, di riflessi d'oro le sue piume".

<sup>15</sup> Quando l'Onnipotente là disperdeva i re, allora nevicava sul Salmon.

<sup>16</sup> Montagna eccelsa è il monte di Basan, montagna dalle alte cime è il monte di Basan.

<sup>17</sup> Perché invidiate, montagne dalle alte cime, la montagna che Dio ha desiderato per sua dimora? Il Signore l'abiterà per sempre.

<sup>18</sup> I carri di Dio sono miriadi, migliaia gli arcieri: il Signore è tra loro, sul Sinai, in santità.

<sup>19</sup> Sei salito in alto e hai fatto prigionieri - dagli uomini hai ricevuto tributi e anche dai ribelli -, perché là tu dimori, Signore Dio!

<sup>20</sup> Di giorno in giorno benedetto il Signore: a noi Dio porta la salvezza. *(pausa)*

<sup>21</sup> Il nostro Dio è un Dio che salva; al Signore Dio appartengono le porte della morte.

<sup>22</sup> Sì, Dio schiaccerà il capo dei suoi nemici, la testa dai lunghi capelli di chi percorre la via del delitto.

<sup>23</sup> Ha detto il Signore: "Da Basan li farò tornare, li farò tornare dagli abissi del mare,

<sup>24</sup> perché il tuo piede si bagni nel sangue e la lingua dei tuoi cani riceva la sua parte tra i nemici".

<sup>25</sup> Appare il tuo corteo, Dio, il corteo del mio Dio, del mio re, nel santuario.

<sup>26</sup> Precedono i cantori, seguono i suonatori di cetra, insieme a fanciulle che suonano tamburelli.

<sup>27</sup> "Benedite Dio nelle vostre assemblee, benedite il Signore, voi della comunità d'Israele".

<sup>28</sup> ἐκεῖ Βενιαμὶν νεώτερος ἐν ἐκστάσει, ἄρχοντες Ἰούδα ἡγεμόνες αὐτῶν, ἄρχοντες Ζαβουλῶν, ἄρχοντες Νεφθαλεῖμ.

<sup>29</sup> ἔντειλαι, ὁ Θεός, τῇ δυνάμει σου, δυνάμωσον, ὁ Θεός, τοῦτο, ὃ κατειργάσω ἐν ἡμῖν.

<sup>30</sup> ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου ἐπὶ Ἱερουσαλήμ σοὶ οἴσουσι βασιλεῖς δῶρα.

<sup>31</sup> ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις τοῦ καλάμου· ἡ συναγωγή τῶν ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσι τῶν λαῶν τοῦ ἐγκλεισθῆναι τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ· διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα.

<sup>32</sup> ἤξουσι πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου, Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ Θεῷ.

<sup>33</sup> αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς, ἄσατε τῷ Θεῷ, ψάλατε τῷ Κυρίῳ. *(διάψαλμα)*.

<sup>34</sup> ψάλατε τῷ Θεῷ τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ κατὰ ἀνατολάς· ἰδοὺ δώσει τῇ φωνῇ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμεως.

<sup>35</sup> δότε δόξαν τῷ Θεῷ· ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἡ μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ, καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις.

<sup>36</sup> Θαυμαστός ὁ Θεός ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ· ὁ Θεός Ἰσραὴλ, αὐτὸς δώσει δύναμιν καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ. εὐλογητὸς ὁ Θεός.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

<sup>28</sup> Ecco Beniamino, un piccolo che guida i capi di Giuda, la loro schiera, i capi di Zabulon, i capi di Neftali.

<sup>29</sup> Mostra, o Dio, la tua forza, conferma, o Dio, quanto hai fatto per noi!

<sup>30</sup> Per il tuo tempio, in Gerusalemme, i re ti porteranno doni.

<sup>31</sup> Minaccia la bestia del canneto, quel branco di bufali, quell'esercito di tori, che si prostrano a idoli d'argento; disperdi i popoli che amano la guerra!

<sup>32</sup> Verranno i grandi dall'Egitto, l'Etiopia tenderà le mani a Dio.

<sup>33</sup> Regni della terra, cantate a Dio, cantate inni al Signore, *(pausa)*

<sup>34</sup> a colui che cavalca nei cieli, nei cieli eterni. Ecco, fa sentire la sua voce, una voce potente!

<sup>35</sup> Riconoscete a Dio la sua potenza, la sua maestà sopra Israele, la sua potenza sopra le nubi.

<sup>36</sup> Terribile tu sei, o Dio, nel tuo santuario. È lui, il Dio d'Israele, che dà forza e vigore al suo popolo. Sia benedetto Dio!

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 68

*Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Σῶσόν με, ὁ Θεός, ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα ἕως ψυχῆς μου.

<sup>3</sup> ἐνεπάγην εἰς ἰλὺν βυθοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις· ἦλθον εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης καὶ καταγιγῆμι κατεπόντισέ με.

<sup>4</sup> ἐκοπίασα κράζων, ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου, ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου ἀπὸ τοῦ ἐλπίζειν με ἐπὶ τὸν Θεόν μου.

<sup>5</sup> ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου οἱ μισοῦντές με δωρεάν, ἐκραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου οἱ ἐκδιώκοντές με ἀδίκως· ἃ οὐχ ἤρπαζον, τότε ἀπετίγγουν.

<sup>6</sup> ὁ Θεός, σὺ ἔγνωσ τὴν ἀφροσύνην μου καὶ αἱ πλημμέλειά μου ἀπὸ σοῦ οὐκ ἀπεκρῦβησαν.

<sup>7</sup> μὴ αἰσχυνηθῆσαν ἐπ' ἐμὲ οἱ ὑπομένοντές σε, Κύριε, Κύριε τῶν δυνάμεων, μὴ ἐντραπήσιν ἐπ' ἐμὲ οἱ ζητοῦντές σε, ὁ Θεός τοῦ Ἰσραὴλ,

<sup>8</sup> ὅτι ἐνεκά σου ὑπήνεγκα ὄνειδισμόν, ἐκάλυ-

*Al maestro del coro. Su "I gigli". Di Davide.*

<sup>2</sup> Salvami, o Dio: l'acqua mi giunge alla gola.

<sup>3</sup> Affondo in un abisso di fango, non ho nessun sostegno; sono caduto in acque profonde e la corrente mi travolge.

<sup>4</sup> Sono sfinito dal gridare, la mia gola è riarso; i miei occhi si consumano nell'attesa del mio Dio.

<sup>5</sup> Sono più numerosi dei capelli del mio capo quelli che mi odiano senza ragione. Sono potenti quelli che mi vogliono distruggere, i miei nemici bugiardi: quanto non ho rubato, dovrei forse restituirlo?

<sup>6</sup> Dio, tu conosci la mia stoltezza e i miei errori non ti sono nascosti.

<sup>7</sup> Chi spera in te, per colpa mia non sia confuso, Signore, Dio degli eserciti; per causa mia non si vergogni chi ti cerca, Dio d'Israele.

<sup>8</sup> Per te io sopporto l'insulto e la vergogna mi co-

ψεν ἐντροπή τὸ πρόσωπόν μου.

<sup>9</sup> ἀπηλλοτριωμένος ἐγενήθην τοῖς ἀδελφοῖς μου καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς τῆς μητρός μου,

<sup>10</sup> ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέ με, καὶ οἱ ὄνειδισμοὶ τῶν ὄνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ.

<sup>11</sup> καὶ συνεκάλυψα ἐν νηστεία τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐγενήθη εἰς ὄνειδισμοὺς ἐμοί·

<sup>12</sup> καὶ ἐθέμην τὸ ἔνδυμά μου σάκκον, καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς παραβολήν.

<sup>13</sup> κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν πύλαις, καὶ εἰς ἐμέ ἔψαλλον οἱ πίνοντες οἶνον.

<sup>14</sup> ἐγὼ δὲ τῇ προσευχῇ μου πρὸς σέ, Κύριε· καιρὸς εὐδοκίας, ὁ Θεός, ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου· ἐπάκουσόν μου, ἐν ἀληθείᾳ τῆς σωτηρίας σου.

<sup>15</sup> σῶσόν με ἀπὸ πηλοῦ, ἵνα μὴ ἐμπαγῶ ῥυθθίην ἐκ τῶν μισούντων με καὶ ἐκ τῶν βαθέων τῶν ὑδάτων.

<sup>16</sup> μὴ με καταποντισάτω καταγίγεις ὕδατος, μηδὲ καταπιέτω με βυθός, μηδὲ συσχέτω ἐπ' ἐμέ φρέαρ τὸ στόμα αὐτοῦ.

<sup>17</sup> εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου· κατὰ τὸ πλήθος τῶν οἰκτιρισμῶν σου ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμέ.

<sup>18</sup> μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου, ὅτι θλίβομαι, ταχὺ ἐπάκουσόν μου.

<sup>19</sup> πρόσχες τῇ ψυχῇ μου καὶ λύτρωσαι αὐτήν, ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου ρῦσαί με.

<sup>20</sup> σὺ γὰρ γινώσκεις τὸν ὄνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχύνην μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου· ἐναντίον σου πάντες οἱ θλίβοντές με.

<sup>21</sup> ὄνειδισμόν προσεδόκησεν ἡ ψυχὴ μου καὶ τάλαιπωρίαν, καὶ ὑπέμεινα συλλυπούμενον, καὶ οὐχ ὑπῆρξε, καὶ παρακαλοῦντας, καὶ οὐχ εὗρον.

<sup>22</sup> καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολὴν καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος.

<sup>23</sup> γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἰς παγίδα καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν καὶ εἰς σκάνδαλον.

<sup>24</sup> σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διαπαντὸς σύγκαμψον.

<sup>25</sup> ἔκχεον ἐπ' αὐτοὺς τὴν ὀργὴν σου, καὶ ὁ θυμὸς τῆς ὀργῆς σου καταλάβοι αὐτούς.

<sup>26</sup> γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτῶν ἠρημωμένη, καὶ ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν·

<sup>27</sup> ὅτι ὃν σὺ ἐπάταξας, αὐτοὶ κατεδίωξαν, καὶ ἐπὶ τὸ ἄλγος τῶν τραυμάτων μου προσέθηκαν.

<sup>28</sup> πρόσθεες ἀνομίαν ἐπὶ τῇ ἀνομίᾳ αὐτῶν, καὶ

pre la faccia;

<sup>9</sup> sono diventato un estraneo ai miei fratelli, uno straniero per i figli di mia madre.

<sup>10</sup> Perché mi divora lo zelo per la tua casa, gli insulti di chi ti insulta ricadono su di me.

<sup>11</sup> Piangevo su di me nel digiuno, ma sono stato insultato.

<sup>12</sup> Ho indossato come vestito un sacco e sono diventato per loro oggetto di scherno.

<sup>13</sup> Sparlavano di me quanti sedevano alla porta, gli ubriachi mi deridevano.

<sup>14</sup> Ma io rivolgo a te la mia preghiera, Signore, nel tempo della benevolenza. O Dio, nella tua grande bontà, rispondimi, nella fedeltà della tua salvezza.

<sup>15</sup> Liberami dal fango, perché io non affondi, che io sia liberato dai miei nemici e dalle acque profonde.

<sup>16</sup> Non mi travolga la corrente, l'abisso non mi sommerga, la fossa non chiuda su di me la sua bocca.

<sup>17</sup> Rispondimi, Signore, perché buono è il tuo amore; volgiti a me nella tua grande tenerezza.

<sup>18</sup> Non nascondere il volto al tuo servo; sono nell'angoscia: presto, rispondimi!

<sup>19</sup> Avvicinati a me, riscattami, liberami a causa dei miei nemici.

<sup>20</sup> Tu sai quanto sono stato insultato: quanto disonore, quanta vergogna! Sono tutti davanti a te i miei avversari.

<sup>21</sup> L'insulto ha spezzato il mio cuore e mi sento venir meno. Mi aspettavo compassione, ma invano, consolatori, ma non ne ho trovati.

<sup>22</sup> Mi hanno messo veleno nel cibo e quando avevo sete mi hanno dato aceto.

<sup>23</sup> La loro tavola sia per loro una trappola, un'insidia i loro banchetti.

<sup>24</sup> Si offuschino i loro occhi e più non vedano: sfiabra i loro fianchi per sempre.

<sup>25</sup> Riversa su di loro il tuo sdegno, li raggiunga la tua ira ardente.

<sup>26</sup> Il loro accampamento sia desolato, senza abitanti la loro tenda;

<sup>27</sup> perché inseguono colui che hai percosso, agguingono dolore a chi tu hai ferito.

<sup>28</sup> Aggiungi per loro colpa su colpa e non possano

μη εισελθέτωσαν ἐν δικαιοσύνη σου·

<sup>29</sup> ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ βίβλου ζώντων καὶ μετὰ δικαίων μη γραφήτωσαν.

<sup>30</sup> πτωχὸς καὶ ἀλγῶν εἰμι ἐγὼ ἡ σωτηρία σου, ὁ Θεός, ἀντιλάβοιτό μου.

<sup>31</sup> αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου μετ' ᾧδης, μεγαλυνῶ αὐτὸν ἐν αἰνέσει,

<sup>32</sup> καὶ ἀρέσει τῷ Θεῷ ὑπὲρ μόσχον νέον κέρατα ἐκφέροντα καὶ ὄπλᾶς.

<sup>33</sup> ἰδέτωσαν πτωχοὶ καὶ εὐφρανθήτωσαν· ἐκζητήσατε τὸν Θεόν, καὶ ζησεται ἡ ψυχὴ ὑμῶν,

<sup>34</sup> ὅτι εἰσήκουσε τῶν πενήτων ὁ Κύριος καὶ τοὺς πεπεδημένους αὐτοῦ οὐκ ἐξουδένωσεν.

<sup>35</sup> αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, θάλασσα καὶ πάντα τὰ ἔρποντα ἐν αὐτῇ.

<sup>36</sup> ὅτι ὁ Θεὸς σώσει τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήσονται αἱ πόλεις τῆς Ἰουδαίας, καὶ κατοικήσουσιν ἐκεῖ καὶ κληρονομήσουσιν αὐτήν·

<sup>37</sup> καὶ τὸ σπέρμα τῶν δούλων αὐτοῦ κατέξουσιν αὐτήν, καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου κατασκηνώσουσιν ἐν αὐτῇ.

### Salmo 69

*Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυΐδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ σῶσαί με Κύριον.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες· Κύριε, εἰς τὸ βοηθησαί μοι σπεῦσον.

<sup>3</sup> αἰσχυνήτωσαν καὶ ἐντραπήτωσαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου· ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνήτωσαν οἱ βουλόμενοί μου κακά·

<sup>4</sup> ἀποστραφήτωσαν παραυτίκα αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές μοι· εὖγε εὖγε.

<sup>5</sup> ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, ὁ Θεός, καὶ λεγέτωσαν διαπαντός· μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.

<sup>6</sup> ἐγὼ δὲ πτωχὸς εἰμι καὶ πένης· ὁ Θεός, βοήθησόν μοι. βοηθός μου καὶ ρύστης μου εἶ σύ· Κύριε, μὴ χρονίσης.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

appellarsi alla tua giustizia.

<sup>29</sup> Dal libro dei viventi siano cancellati e non siano iscritti tra i giusti.

<sup>30</sup> Io sono povero e sofferente: la tua salvezza, Dio, mi ponga al sicuro.

<sup>31</sup> Loderò il nome di Dio con un canto, lo magnificherò con un ringraziamento,

<sup>32</sup> che per il Signore è meglio di un toro, di un torrello con corna e zoccoli.

<sup>33</sup> Vedano i poveri e si rallegriano; voi che cercate Dio, fatevi coraggio,

<sup>34</sup> perché il Signore ascolta i miseri e non disprezza i suoi che sono prigionieri.

<sup>35</sup> A lui cantino lode i cieli e la terra, i mari e quanto brulica in essi.

<sup>36</sup> Perché Dio salverà Sion, ricostruirà le città di Giuda: vi abiteranno e ne riavranno il possesso.

<sup>37</sup> La stirpe dei suoi servi ne sarà erede e chi ama il suo nome vi porrà dimora.

*Al maestro del coro. Di Davide. Per fare memoria.*

<sup>2</sup> O Dio, vieni a salvarmi, Signore, vieni presto in mio aiuto.

<sup>3</sup> Siano svergognati e confusi quanti attentano alla mia vita. Retrocedano, coperti d'infamia, quanti godono della mia rovina.

<sup>4</sup> Se ne tornino indietro pieni di vergogna quelli che mi dicono: "Ti sta bene!".

<sup>5</sup> Esultino e gioiscano in te quelli che ti cercano; dicano sempre: "Dio è grande!" quelli che amano la tua salvezza.

<sup>6</sup> Ma io sono povero e bisognoso: Dio, affrettati verso di me. Tu sei mio aiuto e mio liberatore: Signore, non tardare.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma X

### Stasis 1

### Salmo 70

*Τῷ Δαυΐδ· νίῳ Ἰωναδὰβ καὶ τῶν πρώτων αἰχμαλωτισθέντων.*

Επί σοί, Κύριε, ἤλπισα, μὴ καταισχυθεῖν εἰς τὸν αἰῶνα.

In te, Signore, mi sono rifugiato, mai sarò deluso.

## I Salmi

<sup>2</sup> ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με, κλῖνον πρὸς με τὸ οὖς σου καὶ σῶσόν με.

<sup>3</sup> γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν καὶ εἰς τόπον ὄχυρόν τοῦ σῶσαί με, ὅτι στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σύ.

<sup>4</sup> Ὁ Θεός μου, ῥῦσαί με ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ, ἐκ χειρὸς παρανομοῦντος καὶ ἀδικοῦντος·

<sup>5</sup> ὅτι σὺ εἶ ἡ ὑπομονή μου, Κύριε· Κύριε, ἡ ἐλπίς μου ἐκ νεότητός μου,

<sup>6</sup> ἐπὶ σὲ ἐπεστηρίχθην ἀπὸ γαστροῦ, ἐκ κοιλίας μητρός μου σύ μου εἶ σκεπαστής· ἐν σοὶ ἡ ὕμνησίς μου διαπαντός.

<sup>7</sup> ὡσεὶ τέρας ἐγενήθην τοῖς πολλοῖς, καὶ σὺ βοηθὸς κραταιός.

<sup>8</sup> πληρωθήτω τὸ στόμα μου αἰνέσεως, ὅπως ὑμνήσω τὴν δόξαν σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρέπειάν σου.

<sup>9</sup> μὴ ἀπορρίψῃς με εἰς καιρὸν γήρωσ, ἐν τῷ ἐκλείπειν τὴν ἰσχύν μου μὴ ἐγκαταλίπῃς με.

<sup>10</sup> ὅτι εἶπαν οἱ ἐχθροί μου ἐμοὶ καὶ οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχὴν μου ἐβουλεύσαντο ἐπὶ τὸ αὐτό

<sup>11</sup> λέγοντες· Ὁ Θεὸς ἐγκατέλιπεν αὐτόν· καταδιώξατε καὶ καταλάβετε αὐτόν, ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ ρυόμενος.

<sup>12</sup> Ὁ Θεός μου, μὴ μακρύνῃς ἀπ' ἐμοῦ· Ὁ Θεός μου, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχευ.

<sup>13</sup> αἰσχυνήτησαν καὶ ἐκλιπέτωσαν οἱ ἐνδιabάλλοντες τὴν ψυχὴν μου, περιβαλλέσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.

<sup>14</sup> ἐγὼ δὲ διαπαντός ἐλπῶ ἐπὶ σὲ καὶ προσθήσω ἐπὶ πᾶσαν τὴν αἰνεσίαν σου.

<sup>15</sup> τὸ στόμα μου ἐξαγγελεῖ τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν σωτηρίαν σου, ὅτι οὐκ ἔγνω γραμματείας.

<sup>16</sup> εἰσελεύσομαι ἐν δυναστείᾳ Κυρίου· Κύριε, μνησθήσομαι τῆς δικαιοσύνης σου μόνου.

<sup>17</sup> Ὁ Θεός, ἃ ἐδίδαξάς με ἐκ νεότητός μου, καὶ μέχρι τοῦ νῦν ἀπαγγελῶ τὰ θαυμάσιά σου.

<sup>18</sup> καὶ ἕως γήρωσ καὶ πρεσβείου, Ὁ Θεός, μὴ ἐγκαταλίπῃς με, ἕως ἂν ἀπαγγελῶ τὸν βραχίονά σου τῇ γενεᾷ πάσῃ τῇ ἐπερχομένῃ,

<sup>19</sup> τὴν δυναστείαν σου καὶ τὴν δικαιοσύνην σου. Ὁ Θεός, ἕως ὑψίστων ἃ ἐποίησας μεγαλεῖα· Ὁ Θεός, τίς ὅμοιός σοι;

<sup>20</sup> ὅσας ἐδειξάς μοι θλίψεις πολλὰς καὶ κακάς, καὶ ἐπιστρέψας ἐζωοποίησάς με, καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές με.

<sup>21</sup> ἐπλεόνασας ἐπ' ἐμὲ τὴν μεγαλωσύνην σου καὶ ἐπιστρέψας παρεκάλεσάς με καὶ ἐκ τῶν

<sup>2</sup> Per la tua giustizia, liberami e difendimi, tendi a me il tuo orecchio e salvami.

<sup>3</sup> Sii tu la mia roccia, una dimora sempre accessibile; hai deciso di darmi salvezza: davvero mia rupe e mia fortezza tu sei!

<sup>4</sup> Mio Dio, liberami dalle mani del malvagio, dal pugno dell'uomo violento e perverso.

<sup>5</sup> Sei tu, mio Signore, la mia speranza, la mia fiducia, Signore, fin dalla mia giovinezza.

<sup>6</sup> Su di te mi appoggiai fin dal grembo materno, dal seno di mia madre sei tu il mio sostegno: a te la mia lode senza fine.

<sup>7</sup> Per molti ero un prodigio, ma eri tu il mio rifugio sicuro.

<sup>8</sup> Della tua lode è piena la mia bocca: tutto il giorno canto il tuo splendore.

<sup>9</sup> Non gettarmi via nel tempo della vecchiaia, non abbandonarmi quando declinano le mie forze.

<sup>10</sup> Contro di me parlano i miei nemici, coloro che mi spiano congiurano insieme

<sup>11</sup> e dicono: "Dio lo ha abbandonato, inseguitele, prendetelo: nessuno lo libera!".

<sup>12</sup> O Dio, da me non stare lontano: Dio mio, vieni presto in mio aiuto.

<sup>13</sup> Siano svergognati e annientati quanti mi accusano, siano coperti di insulti e d'infamia quanti cercano la mia rovina.

<sup>14</sup> Io, invece, continuo a sperare; moltiplicherò le tue lodi.

<sup>15</sup> La mia bocca racconterà la tua giustizia, ogni giorno la tua salvezza, che io non so misurare.

<sup>16</sup> Verrò a cantare le imprese del Signore Dio: farò memoria della tua giustizia, di te solo.

<sup>17</sup> Fin dalla giovinezza, o Dio, mi hai istruito e oggi ancora proclamo le tue meraviglie.

<sup>18</sup> Venuta la vecchiaia e i capelli bianchi, o Dio, non abbandonarmi, fino a che io annunci la tua potenza, a tutte le generazioni le tue imprese.

<sup>19</sup> La tua giustizia, Dio, è alta come il cielo. Tu hai fatto cose grandi: chi è come te, o Dio?

<sup>20</sup> Molte angosce e sventure mi hai fatto vedere: tu mi darai ancora vita, mi farai risalire dagli abissi della terra,

<sup>21</sup> accrescerai il mio onore e tornerai a consolarmi.

ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές με.

<sup>22</sup> καὶ γὰρ ἐγὼ ἐξομολογήσομαί σοι ἐν σκεύει ψαλμοῦ τὴν ἀλήθειάν σου, ὁ Θεός· ψαλῶ σοι ἐν κιθάρα, ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραήλ.

<sup>23</sup> ἀγαλλιᾶσονται τὰ χεῖλη μου, ὅταν ψάλω σοι, καὶ ἡ ψυχὴ μου, ἣν ἐλυτρώσω.

<sup>24</sup> ἔτι δὲ καὶ ἡ γλῶσσά μου ὅλην τὴν ἡμέραν μελετήσῃ τὴν δικαιοσύνην σου, ὅταν αἰσχυθῶσι καὶ ἐντραπῶσιν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.

## Salmo 71

*Εἰς Σαλωμών.*

Ὁ Θεός, τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δὸς καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέως

<sup>2</sup> κρίνειν τὸν λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ καὶ τοὺς πτωχοὺς σου ἐν κρίσει.

<sup>3</sup> ἀναλαβέτω τὰ ὄρη εἰρήνην τῷ λαῷ σου καὶ οἱ βουνοὶ δικαιοσύνην.

<sup>4</sup> κρίνει τοὺς πτωχοὺς τοῦ λαοῦ καὶ σώσει τοὺς υἱοὺς τῶν πενήτων καὶ ταπεινώσει συκοφάντην

<sup>5</sup> καὶ συμπαραμενεῖ τῷ ἡλίῳ καὶ πρὸ τῆς σελήνης γενεὰς γενεῶν.

<sup>6</sup> καταβήσεται ὡς ὑετὸς ἐπὶ πόκον καὶ ὡσεὶ σταγῶν ἡ στάζουσα ἐπὶ τὴν γῆν.

<sup>7</sup> ἀνατελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ δικαιοσύνη καὶ πλήθος εἰρήνης, ἕως οὗ ἀνταναιρεθῇ ἡ σελήνη.

<sup>8</sup> καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης καὶ ἀπὸ ποταμῶν ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης.

<sup>9</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται Αἰθίοπες, καὶ οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ χοῦν λείξουσι.

<sup>10</sup> βασιλεῖς Θαρσῖς καὶ νῆσοι δῶρα προσοίσουσι, βασιλεῖς Ἀράβων καὶ Σαβᾶ δῶρα προσάξουσι.

<sup>11</sup> καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, πάντα τὰ ἔθνη δουλεύσουσιν αὐτῷ.

<sup>12</sup> ὅτι ἐρρύσατο πτωχὸν ἐκ δυνάστου καὶ πένητα, ᾧ οὐχ ὑπῆρχε βοηθός.

<sup>13</sup> φείσεται πτωχοῦ καὶ πένητος καὶ ψυχὰς πενήτων σώσει.

<sup>14</sup> ἐκ τόκου καὶ ἐξ ἀδικίας λυτρώσεται τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ ἐντιμον τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον αὐτῶν.

<sup>15</sup> καὶ ζήσεται, καὶ δοθήσεται αὐτῷ ἐκ τοῦ χρυσίου τῆς Ἀραβίας, καὶ προσεύξονται περὶ αὐτοῦ διαπαντός, ὅλην τὴν ἡμέραν εὐλογήσουσιν αὐτόν.

<sup>16</sup> ἔσται στήριγμα ἐν τῇ γῇ ἐπ' ἄκρων τῶν ὀρέων· ὑπεραρθήσεται ὑπὲρ τὸν Λίβανον ὁ καρ-

<sup>22</sup> Allora io ti renderò grazie al suono dell'arpa, per la tua fedeltà, o mio Dio, a te canterò sulla cetra, o Santo d'Israele.

<sup>23</sup> Cantando le tue lodi esulteranno le mie labbra e la mia vita, che tu hai riscattato.

<sup>24</sup> Allora la mia lingua tutto il giorno mediterà la tua giustizia. Sì, saranno svergognati e confusi quelli che cercano la mia rovina.

*Di Salomone.*

O Dio, affida al re il tuo diritto, al figlio di re la tua giustizia;

<sup>2</sup> egli giudichi il tuo popolo secondo giustizia e i tuoi poveri secondo il diritto.

<sup>3</sup> Le montagne portino pace al popolo e le colline giustizia.

<sup>4</sup> Ai poveri del popolo renda giustizia, salvi i figli del misero e abbatta l'oppressore.

<sup>5</sup> Ti faccia durare quanto il sole, come la luna, di generazione in generazione.

<sup>6</sup> Scenda come pioggia sull'erba, come acqua che irrori la terra.

<sup>7</sup> Nei suoi giorni fiorisca il giusto e abbondi la pace, finché non si spenga la luna.

<sup>8</sup> E d'ogni parte da mare a mare, dal fiume sino ai confini della terra.

<sup>9</sup> A lui si pieghino le tribù del deserto, mordano la polvere i suoi nemici.

<sup>10</sup> I re di Tarsis e delle isole portino tributi, i re di Saba e di Seba offrano doni.

<sup>11</sup> Tutti i re si prostrino a lui, lo servano tutte le genti.

<sup>12</sup> Perché egli libererà il misero che invoca e il povero che non trova aiuto.

<sup>13</sup> Abbia pietà del debole e del misero e salvi la vita dei miseri.

<sup>14</sup> Li riscatti dalla violenza e dal sopruso, sia prezioso ai suoi occhi il loro sangue.

<sup>15</sup> Viva e gli sia dato oro di Arabia, si preghi sempre per lui, sia benedetto ogni giorno.

<sup>16</sup> Abbondi il frumento nel paese, ondeggi sulle cime dei monti; il suo frutto fiorisca come il Libano,

πὸς αὐτοῦ, καὶ ἐξανθήσουσιν ἐκ πόλεως ὡσεὶ  
χόρτος τῆς γῆς.

<sup>17</sup> ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον εἰς τοὺς  
αἰῶνας, πρὸ τοῦ ἡλίου διαμένει τὸ ὄνομα αὐτοῦ·  
καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν αὐτῷ πᾶσαι αἱ φυλαὶ  
τῆς γῆς, πάντα τὰ ἔθνη μακαριοῦσιν αὐτόν.

<sup>18</sup> εὐλογητὸς Κύριος, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὁ  
ποιῶν θαυμάσια μόνος,

<sup>19</sup> καὶ εὐλογητὸν τὸ ὄνομα τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς  
τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ πλη-  
ρωθήσεται τῆς δόξης αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. γένοιτο,  
γένειτο.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.*

la sua messe come l'erba dei campi.

<sup>17</sup> Il suo nome duri in eterno, davanti al sole ger-  
mogli il suo nome. In lui siano benedette tutte le  
stirpi della terra e tutte le genti lo dicano beato.

<sup>18</sup> Benedetto il Signore, Dio d'Israele: egli solo  
compie meraviglie.

<sup>19</sup> E benedetto il suo nome glorioso per sempre:  
della sua gloria sia piena tutta la terra. Amen,  
amen.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 72

*Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

Ὡς ἀγαθὸς ὁ Θεὸς τῷ Ἰσραήλ, τοῖς εὐθέσι τῇ καρ-  
δίᾳ.

<sup>2</sup> ἐμοῦ δὲ παραμικρὸν ἐσαλεύθησαν οἱ πόδες,  
παρ' ὀλίγον ἐξεχύθη τὰ διαβήματά μου.

<sup>3</sup> ὅτι ἐζήλωσα ἐπὶ τοῖς ἀνόμοις εἰρήνην ἀμαρτω-  
λῶν θεωρῶν,

<sup>4</sup> ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνάνευσις ἐν τῷ θανάτῳ αὐτῶν καὶ  
στερέωμα ἐν τῇ μάλιστα αὐτῶν·

<sup>5</sup> ἐν κόποις ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶ καὶ μετὰ  
ἀνθρώπων οὐ μαστιγώθησονται.

<sup>6</sup> διὰ τοῦτο ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ ὑπερηφανία, πε-  
ριβάλλοντο ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν ἑαυτῶν.

<sup>7</sup> ἐξελεύσεται ὡς ἐκ στέατος ἡ ἀδικία αὐτῶν,  
διήλθον εἰς διάθεσιν καρδίας·

<sup>8</sup> διενόηθησαν καὶ ἐλάλησαν ἐν πονηρίᾳ, ἀδικίαν  
εἰς τὸ ὕψος ἐλάλησαν·

<sup>9</sup> ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν, καὶ ἡ  
γλῶσσα αὐτῶν διήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς.

<sup>10</sup> διὰ τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαός μου ἐνταῦθα, καὶ  
ἡμέραι πλήρεις εὐρεθήσονται ἐν αὐτοῖς.

<sup>11</sup> καὶ εἶπαν· πῶς ἔγνω ὁ Θεός; καὶ εἰ ἔστι γινῶσις  
ἐν τῷ Ὑψίστῳ;

<sup>12</sup> ἰδοὺ οὗτοι οἱ ἀμαρτωλοὶ καὶ εὐθηνοῦντες· εἰς  
τὸν αἰῶνα κατέσχον πλούτου.

<sup>13</sup> καὶ εἶπα· ἄρα ματαίως ἐδικαίωσα τὴν καρδίαν  
μου καὶ ἐνιψάμην ἐν ἀθώοις τὰς χεῖράς μου·

<sup>14</sup> καὶ ἐγενόμην μεμαστιγωμένος ὅλην τὴν  
ἡμέραν, καὶ ὁ ἔλεγχός μου εἰς τὰς πρωΐας.

<sup>15</sup> εἰ ἔλεγον· διηγῆσομαι οὕτως, ἰδοὺ τῇ γενεᾷ τῶν  
υἱῶν σου ἠσυνθέτηκα.

<sup>16</sup> καὶ ὑπέλαβον τοῦ γινῶναι τοῦτο· κόπος ἐστὶν  
ἐνώπιόν μου,

<sup>17</sup> ἕως εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ Θεοῦ καὶ

*Salmo. Di Asaf.*

Quanto è buono Dio con gli uomini retti, Dio  
con i puri di cuore!

<sup>2</sup> Ma io per poco non inciampavo, quasi vacil-  
lavano i miei passi,

<sup>3</sup> perché ho invidiato i prepotenti, vedendo il  
successo dei malvagi.

<sup>4</sup> Fino alla morte infatti non hanno sofferenze  
e ben pasciuto è il loro ventre.

<sup>5</sup> Non si trovano mai nell'affanno dei mortali e  
non sono colpiti come gli altri uomini.

<sup>6</sup> Dell'orgoglio si fanno una collana e indos-  
sano come abito la violenza.

<sup>7</sup> I loro occhi sporgono dal grasso, dal loro  
cuore escono follie.

<sup>8</sup> Scherniscono e parlano con malizia, parlano  
dall'alto con prepotenza.

<sup>9</sup> Aprono la loro bocca fino al cielo e la loro lin-  
gua percorre la terra.

<sup>10</sup> Perciò il loro popolo li segue e beve la loro  
acqua in abbondanza.

<sup>11</sup> E dicono: "Dio, come può saperlo? L'Altis-  
simo, come può conoscerlo?".

<sup>12</sup> Ecco, così sono i malvagi: sempre al sicuro,  
ammassano ricchezze.

<sup>13</sup> Invano dunque ho conservato puro il mio  
cuore, e ho lavato nell'innocenza le mie mani!

<sup>14</sup> Perché sono colpito tutto il giorno e fin dal  
mattino sono castigato?

<sup>15</sup> Se avessi detto: "Parlerò come loro", avrei  
tradito la generazione dei tuoi figli.

<sup>16</sup> Riflettevo per comprendere questo ma fu  
una fatica ai miei occhi,

<sup>17</sup> finché non entrai nel santuario di Dio e com-

συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτῶν.

<sup>18</sup> πλὴν διὰ τὰς δολιότητας αὐτῶν ἔθου αὐτοῖς κακά, κατέβαλες αὐτοὺς ἐν τῷ ἐπαρθῆναι.

<sup>19</sup> πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν ἐξάπινα· ἐξέλιπον, ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.

<sup>20</sup> ὡσεὶ ἐνύπνιον ἐξεγειρομένου, Κύριε, ἐν τῇ πόλει σου τὴν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις.

<sup>21</sup> ὅτι ἐξεκαύθη ἡ καρδιά μου, καὶ οἱ νεφροί μου ἠλλοιώθησαν,

<sup>22</sup> κἀγὼ ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἔγνων, κτηνώδης ἐγενόμην παρά σοι.

<sup>23</sup> κἀγὼ διαπαντός μετὰ σοῦ, ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου

<sup>24</sup> καὶ ἐν τῇ βουλῇ σου ὠδήγησάς με καὶ μετὰ δόξης προσελάβου με.

<sup>25</sup> τί γάρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ παρὰ σοῦ τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς;

<sup>26</sup> ἐξέλιπεν ἡ καρδιά μου καὶ ἡ σὰρξ μου, ὁ Θεὸς τῆς καρδίας μου καὶ ἡ μερίς μου ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>27</sup> ὅτι ἰδοὺ οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σοῦ ἀπολοῦνται, ἐξωλόθρευσας πάντα τὸν πορνέοντα ἀπὸ σοῦ.

<sup>28</sup> ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ Θεῷ ἀγαθόν ἐστι, τίθεσθαι ἐν τῷ Κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου τοῦ ἐξαγγεῖλαί με πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών.

### Salmo 73

*Συνέσεως τῷ Ἀσάφ.*

<sup>1</sup> Ἰνατί ἀπώσω, ὁ Θεός, εἰς τέλος; ὠργίσθη ὁ θυμός σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου;

<sup>2</sup> μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἧς ἐκτήσω ἀπ' ἀρχῆς· ἐλυτρώσω ράβδον κληρονομίας σου, ὄρος Σιών τοῦτο, ὃ κατεσκήνωσας ἐν αὐτῷ.

<sup>3</sup> ἔπαρον τὰς χειρὰς σου ἐπὶ τὰς ὑπερηφανίας αὐτῶν εἰς τέλος, ὅσα ἐπονηρεύσατο ὁ ἐχθρὸς ἐν τοῖς ἁγίοις σου.

<sup>4</sup> καὶ ἐνεκαυχήσαντο οἱ μισοῦντές σε ἐν μέσῳ τῆς ἑορτῆς σου, ἔθεντο τὰ σημεῖα αὐτῶν σημεῖα καὶ οὐκ ἔγνωσαν.

<sup>5</sup> ὡς εἰς τὴν ἔξοδον ὑπεράνω,

<sup>6</sup> ὡς ἐν δρυμῷ ξύλων ἀξίναις ἐξέκοψαν τὰς θύρας αὐτῆς ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν πελέκει καὶ λαξευτηρίῳ κατέρραξαν αὐτήν.

<sup>7</sup> ἐνεπύρισαν ἐν πυρὶ τὸ ἁγιαστήριόν σου, εἰς τὴν γῆν ἐβεβήλωσαν τὸ σκῆνωμα τοῦ ὀνόματός σου.

<sup>8</sup> εἶπαν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν αἱ συγγένειαι

presì quale sar\`a la loro fine.

<sup>18</sup> Ecco, li poni in luoghi scivolosi, li fai cadere in rovina.

<sup>19</sup> Sono distrutti in un istante! Sono finiti, consumati dai terrori!

<sup>20</sup> Come un sogno al risveglio, Signore, cos\`i, quando sorgi, fai svanire la loro immagine.

<sup>21</sup> Quando era amareggiato il mio cuore e i miei reni trafitti dal dolore,

<sup>22</sup> io ero insensato e non capivo, stavo davanti a te come una bestia.

<sup>23</sup> Ma io sono sempre con te: tu mi hai preso per la mano destra.

<sup>24</sup> Mi guiderai secondo i tuoi disegni e poi mi accoglierai nella gloria.

<sup>25</sup> Chi avr\`o per me nel cielo? Con te non desidero nulla sulla terra.

<sup>26</sup> Vengono meno la mia carne e il mio cuore; ma Dio \`e roccia del mio cuore, mia parte per sempre.

<sup>27</sup> Ecco, si perder\`a chi da te si allontana; tu distruggi chiunque ti \`e infedele.

<sup>28</sup> Per me, il mio bene \`e stare vicino a Dio; nel Signore Dio ho posto il mio rifugio, per narrare tutte le tue opere.

*Maskil. Di Asaf.*

O Dio, perch\`e ci respingi per sempre, fumante di collera contro il gregge del tuo pascolo?

<sup>2</sup> Ricordati della comunit\`a che ti sei acquistata nei tempi antichi. Hai riscattato la trib\`u che \`e tua propriet\`a, il monte Sion, dove hai preso dimora.

<sup>3</sup> Volgi i tuoi passi a queste rovine eterne: il nemico ha devastato tutto nel santuario.

<sup>4</sup> Ruggirono i tuoi avversari nella tua assemblea, issarono le loro bandiere come insegna.

<sup>5</sup> Come gente che s'apre un varco verso l'alto con la scure nel folto della selva,

<sup>6</sup> con l'ascia e con le mazze frantumavano le sue porte.

<sup>7</sup> Hanno dato alle fiamme il tuo santuario, hanno profanato e demolito la dimora del tuo nome;

<sup>8</sup> pensavano: "Distruggiamoli tutti". Hanno in-

αὐτῶν ἐπὶ τὸ αὐτό· δεῦτε καὶ καταπαύσωμεν  
πάσας τὰς ἐορτὰς τοῦ Θεοῦ ἀπὸ τῆς γῆς.

<sup>9</sup> τὰ σημεῖα αὐτῶν οὐκ εἶδομεν, οὐκ ἔστιν ἔτι  
προφήτης, καὶ ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι.

<sup>10</sup> ἕως πότε, ὁ Θεός, ὄνειδιεῖ ὁ ἐχθρός, παροξυ-  
νεῖ ὁ ὑπεναντίος τὸ ὄνομά σου εἰς τέλος;

<sup>11</sup> ἵνατί ἀποστρέφεις τὴν χειρὰ σου καὶ τὴν δε-  
ξιάν σου ἐκ μέσου τοῦ κόλπου σου εἰς τέλος;

<sup>12</sup> ὁ δὲ Θεός βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων,  
εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

<sup>13</sup> σὺ ἐκραταίωσας ἐν τῇ δυνάμει σου τὴν  
θάλασσαν, σὺ συνέτριψας τὰς κεφαλὰς τῶν  
δρακόντων ἐπὶ τοῦ ὕδατος.

<sup>14</sup> σὺ συνέθλασας τὴν κεφαλὴν τοῦ δράκοντος,  
ἔδωκας αὐτὸν βρῶμα λαοῖς τοῖς Αἰθίοψι.

<sup>15</sup> σὺ διέρρηξας πηγὰς καὶ χειμάρρους, σὺ  
ἐξήρανας ποταμοὺς Ἡθάμ.

<sup>16</sup> σὴ ἔστιν ἡ ἡμέρα, καὶ σὴ ἔστιν ἡ νύξ, σὺ κα-  
τηρίσω φαῦσιν καὶ ἥλιον.

<sup>17</sup> σὺ ἐποίησας πάντα τὰ ὠραῖα τῆς γῆς· θέρος  
καὶ ἔαρος, σὺ ἐπλασας αὐτά.

<sup>18</sup> μνήσθητι ταύτης· ἐχθρός ὠνείδισε τὸν  
Κύριον, καὶ λαὸς ἄφρων παρώξυνε τὸ ὄνομά σου.

<sup>19</sup> μὴ παραδῶς τοῖς θηρίοις ψυχὴν ἐξομολο-  
γουμένην σοι, τῶν ψυχῶν τῶν πενήτων σου μὴ  
ἐπιλάβῃ εἰς τέλος.

<sup>20</sup> ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαθήκην σου, ὅτι ἐπλη-  
ρώθησαν οἱ ἐσκοτισμένοι τῆς γῆς οἴκων ἀνο-  
μιῶν.

<sup>21</sup> μὴ ἀποστραφήτω τεταπεινωμένος καὶ  
κατησχυμένος· πτωχὸς καὶ πέννης αἰνέσουσι τὸ  
ὄνομά σου.

<sup>22</sup> ἀνάστα, ὁ Θεός, δίκασον τὴν δίκην σου·  
μνήσθητι τοῦ ὄνειδισμοῦ σου τοῦ ὑπὸ ἄφρονος  
ὄλην τὴν ἡμέραν.

<sup>23</sup> μὴ ἐπιλάβῃ τῆς φωνῆς τῶν ἱκετῶν σου· ἡ  
ὑπερηφανία τῶν μισούντων σε ἀνέβη διὰ πα-  
ντός.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

cendiato nel paese tutte le dimore di Dio.

<sup>9</sup> Non vediamo più le nostre bandiere, non ci sono  
più profeti e tra noi nessuno sa fino a quando.

<sup>10</sup> Fino a quando, o Dio, insulterà l'avversario? Il  
nemico disprezzerà per sempre il tuo nome?

<sup>11</sup> Perché ritiri la tua mano e trattieni in seno la  
tua destra?

<sup>12</sup> Eppure Dio è nostro re dai tempi antichi, ha  
operato la salvezza nella nostra terra.

<sup>13</sup> Tu con potenza hai diviso il mare, hai spezzato  
la testa dei draghi sulle acque.

<sup>14</sup> Tu hai frantumato le teste di Leviatàn, lo hai  
dato in pasto a un branco di belve.

<sup>15</sup> Tu hai fatto scaturire fonti e torrenti, tu hai ina-  
ridito fiumi perenni.

<sup>16</sup> Tuo è il giorno e tua è la notte, tu hai fissato la  
luna e il sole;

<sup>17</sup> tu hai stabilito i confini della terra, l'estate e l'in-  
verno tu li hai plasmati.

<sup>18</sup> Ricòrdati di questo: il nemico ha insultato il Si-  
gnore, un popolo stolto ha disprezzato il tuo nome.

<sup>19</sup> Non abbandonare ai rapaci la vita della tua tor-  
tora, non dimenticare per sempre la vita dei tuoi  
poveri.

<sup>20</sup> Volgi lo sguardo alla tua alleanza; gli angoli  
della terra sono covi di violenza.

<sup>21</sup> L'oppresso non ritorni confuso, il povero e il  
misero lodino il tuo nome.

<sup>22</sup> Àlzati, o Dio, difendi la mia causa, ricorda che  
lo stolto ti insulta tutto il giorno.

<sup>23</sup> Non dimenticare il clamore dei tuoi nemici; il  
tumulto dei tuoi avversari cresce senza fine.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 74

*Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· ψαλμὸς ᾠδῆς τῷ  
Ἀσάφ.*

<sup>2</sup> Ἐξομολογησόμεθά σοι, ὁ Θεός, ἐξομολο-  
γησόμεθά σοι καὶ ἐπικαλεσόμεθα τὸ ὄνομά σου.

<sup>3</sup> διηγῆσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου, ὅταν  
λάβω καιρόν· ἐγὼ εὐθύτητας κρινῶ.

<sup>4</sup> ἐτάκη ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν

*Al maestro del coro. Su "Non distruggere". Salmo.  
Di Asaf. Canto.*

<sup>2</sup> Noi ti rendiamo grazie, o Dio, ti rendiamo gra-  
zie: invocando il tuo nome, raccontiamo le tue me-  
raviglie.

<sup>3</sup> Sì, nel tempo da me stabilito io giudicherò con  
rettitudine.

<sup>4</sup> Tremi pure la terra con i suoi abitanti: io tengo

αὐτῆ, ἐγὼ ἐστερέωσα τοὺς στύλους αὐτῆς.  
(διάψαλμα).

<sup>5</sup> εἶπα τοῖς παρανομοῦσι μὴ παρανομεῖτε, καὶ τοῖς ἁμαρτάνουσι μὴ ὑψοῦτε κέρασ,

<sup>6</sup> μὴ ἐπαίρετε εἰς ὕψος τὸ κέρασ ὑμῶν καὶ μὴ λαλεῖτε κατὰ τοῦ Θεοῦ ἀδικίαν.

<sup>7</sup> ὅτι οὔτε ἐξ ἐξόδων οὔτε ἀπὸ δυσμῶν οὔτε ἀπὸ ἐρήμων ὀρέων,

<sup>8</sup> ὅτι ὁ Θεὸς κριτῆς ἐστί, τοῦτον ταπεινοῖ καὶ τοῦτον ὑψοῖ.

<sup>9</sup> ὅτι ποτήριον ἐν χειρὶ Κυρίου οἴνου ἀκράτου πλήρης κεράσματος. καὶ ἔκλινεν ἐκ τούτου εἰς τοῦτο, πλὴν ὁ τρυγίας αὐτοῦ οὐκ ἐξεκενώθη, πίνονται πάντες οἱ ἁμαρτωλοὶ τῆς γῆς·

<sup>10</sup> ἐγὼ δὲ ἀγαλλιάσομαι εἰς τὸν αἰῶνα, ψαλῶ τῷ Θεῷ Ἰακώβ· καὶ πάντα τὰ κέρατα τῶν ἁμαρτωλῶν συνθλάσω, καὶ ὑψωθήσεται τὰ κέρατα τοῦ δικαίου.

### Salmo 75

*Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ, ᾠδὴ πρὸς τὸν Ἀσσύριον.*

<sup>2</sup> Γνωστός ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

<sup>3</sup> καὶ ἐγενήθη ἐν εἰρήνῃ ὁ τόπος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἐν Σιών·

<sup>4</sup> ἐκεῖ συνέτριψε τὰ κράτη τῶν τόξων, ὄπλον καὶ ρομφαίαν καὶ πόλεμον. (διάψαλμα).

<sup>5</sup> φωτίζεις σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀρέων αἰωνίων·

<sup>6</sup> ἐταράχθησαν πάντες οἱ ἀσύνετοι τῇ καρδίᾳ, ὑπνωσαν ὕπνον αὐτῶν καὶ οὐχ εὗρον οὐδὲν πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πλούτου ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

<sup>7</sup> ἀπὸ ἐπιτιμῆσεώς σου, ὁ Θεὸς Ἰακώβ, ἐνύσταξαν οἱ ἐπιβεβηκότες τοῖς ἵπποις.

<sup>8</sup> σὺ φοβερός εἶ, καὶ τίς ἀντιστήσεται σοι; ἀπὸ τότε ἡ ὀργή σου.

<sup>9</sup> ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἠκούτισας κρίσιν, γῆ ἐφοβήθη καὶ ἠσύχασεν

<sup>10</sup> ἐν τῷ ἀναστήναι εἰς κρίσιν τὸν Θεὸν τοῦ σῶσαι πάντας τοὺς πρᾶεις τῆς γῆς. (διάψαλμα).

<sup>11</sup> ὅτι ἐνθύμιον ἀνθρώπου ἐξομολογήσεται σοι, καὶ ἐγκατάλειμμα ἐνθυμίου ἐσοτάσει σοι.

<sup>12</sup> εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν· πάντες οἱ κύκλω αὐτοῦ οἴσουσι δῶρα

<sup>13</sup> τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντων, φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.

### Salmo 76

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθούν· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

salde le sue colonne. (pausa)

<sup>5</sup> Dico a chi si vanta: "Non vantatevi!", e ai malvagi: "Non alzate la fronte!".

<sup>6</sup> Non alzate la fronte contro il cielo, non parlate con aria insolente.

<sup>7</sup> Né dall'oriente né dall'occidente né dal deserto viene l'esaltazione,

<sup>8</sup> perché Dio è giudice: è lui che abbatte l'uno ed esalta l'altro.

<sup>9</sup> Il Signore infatti tiene in mano una coppa, colma di vino drogato. Egli ne versa: fino alla feccia lo dovranno sorbire, ne berranno tutti i malvagi della terra.

<sup>10</sup> Ma io ne parlerò per sempre, canterò inni al Dio di Giacobbe. Piegherò la fronte dei malvagi, s'innalzerà la fronte dei giusti.

*Al maestro del coro. Per strumenti a corda. Salmo. Di Asaf. Canto.*

<sup>2</sup> Dio si è fatto conoscere in Giuda, in Israele è grande il suo nome.

<sup>3</sup> È in Salem la sua tenda, in Sion la sua dimora.

<sup>4</sup> Là spezzò le saette dell'arco, lo scudo, la spada, la guerra. (pausa)

<sup>5</sup> Splendido tu sei, magnifico su montagne di preda.

<sup>6</sup> Furono spogliati i valorosi, furono colti dal sonno, nessun prode ritrovava la sua mano.

<sup>7</sup> Dio di Giacobbe, alla tua minaccia si paralizzano carri e cavalli.

<sup>8</sup> Tu sei davvero terribile; chi ti resiste quando si scatena la tua ira?

<sup>9</sup> Dal cielo hai fatto udire la sentenza: sbigottita tace la terra,

<sup>10</sup> quando Dio si alza per giudicare, per salvare tutti i poveri della terra. (pausa)

<sup>11</sup> Persino la collera dell'uomo ti dà gloria; gli scampati dalla collera ti fanno festa.

<sup>12</sup> Fate voti al Signore, vostro Dio, e adempiteli, quanti lo circondano portino doni al Terribile,

<sup>13</sup> a lui che toglie il respiro ai potenti, che è terribile per i re della terra.

*Al maestro del coro. Su "Iedutùn". Di Asaf. Salmo.*

## I Salmi

<sup>2</sup> Φωνῆ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῆ μου πρὸς τὸν Θεόν, καὶ προσέσχε μοι.

<sup>3</sup> ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν Θεὸν ἐξεζήτησα, ταῖς χερσὶ μου νυκτὸς ἐναντίον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠπατήθην· ἀπηνήνατο παρακληθῆναι ἡ ψυχὴ μου.

<sup>4</sup> ἐμνήσθην τοῦ Θεοῦ καὶ εὐφράνθην· ἠδολέσχισα, καὶ ὀλιγοψύχησε τὸ πνεῦμά μου. *(διάψαλμα)*.

<sup>5</sup> προκατελάβοντο φυλακὰς οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐταράχθην καὶ οὐκ ἐλάλησα.

<sup>6</sup> διελογισάμην ἡμέρας ἀρχαίας, καὶ ἔτη αἰώνια ἐμνήσθην καὶ ἐμελέτησα·

<sup>7</sup> νυκτὸς μετὰ τῆς καρδίας μου ἠδολέσχουν, καὶ ἔσκαλλε τὸ πνεῦμά μου.

<sup>8</sup> μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ἀπώσεται Κύριος καὶ οὐ προσθήσει τοῦ εὐδοκῆσαι ἔτι;

<sup>9</sup> ἢ εἰς τέλος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀποκόψει; συνετέλεσε ρῆμα ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν;

<sup>10</sup> μὴ ἐπιλήσεται τοῦ οἰκτειρῆσαι ὁ Θεός; ἢ συνέξει ἐν τῇ ὀργῇ αὐτοῦ τοὺς οἰκτιρομένους αὐτοῦ; *(διάψαλμα)*.

<sup>11</sup> καὶ εἶπα· νῦν ἠρξάμην, αὕτη ἡ ἀλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ Ὑψίστου.

<sup>12</sup> ἐμνήσθην τῶν ἔργων Κυρίου, ὅτι μνησθήσομαι ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῶν θαυμασίων σου

<sup>13</sup> καὶ μελετήσω ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου καὶ ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασί σου ἀδολεσχίσω.

<sup>14</sup> ὁ Θεός, ἐν τῷ ἀγίῳ ἡ ὁδός σου· τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν;

<sup>15</sup> σὺ εἶ ὁ Θεὸς ὁ ποιῶν θαυμάσια, ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν δύναμίν σου·

<sup>16</sup> ἐλυτρώσω ἐν τῷ βραχίονί σου τὸν λαόν σου, τοὺς υἱοὺς Ἰακώβ καὶ Ἰωσήφ. *(διάψαλμα)*.

<sup>17</sup> εἶδοσάν σε ὕδατα, ὁ Θεός, εἶδοσάν σε ὕδατα καὶ ἐφοβήθησαν, ἐταράχθησαν ἄβυσσοι,

<sup>18</sup> πλήθος ἤχους ὑδάτων, φωνὴν ἔδωκαν αἰ νεφέλαι, καὶ γὰρ τὰ βέλη σου διαπορεύονται·

<sup>19</sup> φωνὴ τῆς βροντῆς σου ἐν τῷ τροχῷ, ἔφραναν αἱ ἀστραπαὶ σου τῇ οἰκουμένῃ, ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ.

<sup>20</sup> ἐν τῇ θαλάσῃ αἱ ὁδοί σου, καὶ αἱ τρίβοι σου ἐν ὕδασι πολλοῖς, καὶ τὰ ἴχνη σου οὐ γνωσθήσονται.

<sup>21</sup> ὠδήγησας ὡς πρόβατα τὸν λαόν σου ἐν χειρὶ Μωϋσῆ καὶ Ἀαρών.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>2</sup> La mia voce verso Dio: io grido aiuto! La mia voce verso Dio, perché mi ascolti.

<sup>3</sup> Nel giorno della mia angoscia io cerco il Signore, nella notte le mie mani sono tese e non si stancano; l'anima mia rifiuta di calmarsi.

<sup>4</sup> Mi ricordo di Dio e gemo, medito e viene meno il mio spirito. *(pausa)*

<sup>5</sup> Tu trattieni dal sonno i miei occhi, sono turbato e incapace di parlare.

<sup>6</sup> Ripenso ai giorni passati, ricordo gli anni lontani.

<sup>7</sup> Un canto nella notte mi ritorna nel cuore: medito e il mio spirito si va interrogando.

<sup>8</sup> Forse il Signore ci respingerà per sempre, non sarà mai più benevolo con noi?

<sup>9</sup> È forse cessato per sempre il suo amore, è finita la sua promessa per sempre?

<sup>10</sup> Può Dio aver dimenticato la pietà, aver chiuso nell'ira la sua misericordia? *(pausa)*

<sup>11</sup> E ho detto: "Questo è il mio tormento: è mutata la destra dell'Altissimo".

<sup>12</sup> Ricordo i prodigi del Signore, sì, ricordo le tue meraviglie di un tempo.

<sup>13</sup> Vado considerando le tue opere, medito tutte le tue prodezze.

<sup>14</sup> O Dio, santa è la tua via; quale dio è grande come il nostro Dio?

<sup>15</sup> Tu sei il Dio che opera meraviglie, manifesti la tua forza fra i popoli.

<sup>16</sup> Hai riscattato il tuo popolo con il tuo braccio, i figli di Giacobbe e di Giuseppe. *(pausa)*

<sup>17</sup> Ti videro le acque, o Dio, ti videro le acque e ne furono sconvolte; sussultarono anche gli abissi.

<sup>18</sup> Le nubi rovesciavano acqua, scoppiava il tuono nel cielo; le tue saette guizzavano.

<sup>19</sup> Il boato dei tuoi tuoni nel turbine, le tue folgori rischiavano il mondo; tremava e si scuoteva la terra.

<sup>20</sup> Sul mare la tua via, i tuoi sentieri sulle grandi acque, ma le tue orme non furono riconosciute.

<sup>21</sup> Guidasti come un gregge il tuo popolo per mano di Mosè e di Aronne.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XI

## Stasis 1

## Salmo 77

*Συνέσεως τῷ Ἀσάφ.*

Προσέχετε, λαός μου, τῷ νόμῳ μου, κλίνετε τὸ ὄψ ὑμῶν εἰς τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου·

<sup>2</sup> ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, φθέγγομαι προβλήματα ἀπ' ἀρχῆς.

<sup>3</sup> ὅσα ἠκούσαμεν καὶ ἐγνωμεν αὐτὰ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν διηγήσαντο ἡμῖν,

<sup>4</sup> οὐκ ἐκρύβη ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῶν εἰς γενεὰν ἑτέραν, ἀπαγγέλλοντες τὰς αἰνέσεις Κυρίου καὶ τὰς δυναστείας αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ, ἃ ἐποίησε.

<sup>5</sup> καὶ ἀνέστησε μαρτύριον ἐν Ἰακώβ καὶ νόμον ἔθετο ἐν Ἰσραήλ, ὅσα ἐνετείλατο τοῖς πατράσιν ἡμῶν τοῦ γνωρίσαι αὐτὰ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν,

<sup>6</sup> ὅπως ἂν γνῶ γενεὰ ἑτέρα, υἱοὶ οἱ τεχθησόμενοι, καὶ ἀναστήσονται καὶ ἀπαγγελοῦσιν αὐτὰ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν·

<sup>7</sup> ἵνα θῶνται ἐπὶ τὸν Θεὸν τὴν ἐλπίδα αὐτῶν καὶ μὴ ἐπιλάθωνται τῶν ἔργων τοῦ Θεοῦ καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐκζητήσωσιν·

<sup>8</sup> ἵνα μὴ γένωνται ὡς οἱ πατέρες αὐτῶν, γενεὰ σκολιὰ καὶ παραπικραίνουσα, γενεὰ, ἣτις οὐ κατηύθυνε τὴν καρδίαν ἑαυτῆς καὶ οὐκ ἐπιστώθη μετὰ τοῦ Θεοῦ τὸ πνεῦμα αὐτῆς.

<sup>9</sup> υἱοὶ Ἐφραὶμ ἐντείνοντες καὶ βάλλοντες τόξοις ἐστράφησαν ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.

<sup>10</sup> οὐκ ἐφύλαξαν τὴν διαθήκην τοῦ Θεοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ οὐκ ἠβουλήθησαν πορεύεσθαι.

<sup>11</sup> καὶ ἐπελάθοντο τῶν εὐεργεσιῶν αὐτοῦ καὶ τῶν θαυμασιῶν αὐτοῦ, ὧν ἔδειξεν αὐτοῖς,

<sup>12</sup> ἐναντίον τῶν πατέρων αὐτῶν ἃ ἐποίησε θαυμάσια ἐν γῇ Αἰγύπτῳ, ἐν πεδίῳ Τάνεως.

<sup>13</sup> διέρρηξε θάλασσαν καὶ διήγαγεν αὐτούς, παρέστησεν ὕδατα ὡσεὶ ἄσκον

<sup>14</sup> καὶ ὠδήγησεν αὐτούς ἐν νεφέλῃ ἡμέρας καὶ ὅλην τὴν νύκτα ἐν φωτισμῷ πυρός.

<sup>15</sup> διέρρηξε πέτραν ἐν ἐρήμῳ καὶ ἐπότισεν αὐτούς ὡς ἐν ἀβύσσῳ πολλῇ

<sup>16</sup> καὶ ἐξήγαγεν ὕδωρ ἐκ πέτρας καὶ κατήγαγεν ὡς ποταμοὺς ὕδατα.

<sup>17</sup> καὶ προσέθεντο ἔτι τοῦ ἁμαρτάνειν αὐτῶν, παρεπύκρναν τὸν ὕψιστον ἐν ἀνδρῶν

<sup>18</sup> καὶ ἐξεπείρασαν τὸν Θεὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, τοῦ αἰτῆσαι βρώματα ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν

<sup>19</sup> καὶ κατελάλησαν τοῦ Θεοῦ καὶ εἶπαν· μὴ

*Maskil. Di Asaf.*

Ascolta, popolo mio, la mia legge, porgi l'orecchio alle parole della mia bocca.

<sup>2</sup> Aprirò la mia bocca con una parabola, rievocherò gli enigmi dei tempi antichi.

<sup>3</sup> Ciò che abbiamo udito e conosciuto e i nostri padri ci hanno raccontato

<sup>4</sup> non lo terremo nascosto ai nostri figli, raccontando alla generazione futura le azioni gloriose e potenti del Signore e le meraviglie che egli ha compiuto.

<sup>5</sup> Ha stabilito un insegnamento in Giacobbe, ha posto una legge in Israele, che ha comandato ai nostri padri di far conoscere ai loro figli,

<sup>6</sup> perché la conosca la generazione futura, i figli che nasceranno. Essi poi si alzeranno a raccontarlo ai loro figli,

<sup>7</sup> perché ripongano in Dio la loro fiducia e non dimentichino le opere di Dio, ma custodiscano i suoi comandi.

<sup>8</sup> Non siano come i loro padri, generazione ribelle e ostinata, generazione dal cuore incostante e dallo spirito infedele a Dio.

<sup>9</sup> I figli di Èfraim, arcieri valorosi, voltarono le spalle nel giorno della battaglia.

<sup>10</sup> Non osservarono l'alleanza di Dio e si rifiutarono di camminare nella sua legge.

<sup>11</sup> Dimenticarono le sue opere, le meraviglie che aveva loro mostrato.

<sup>12</sup> Cose meravigliose aveva fatto davanti ai loro padri nel paese d'Egitto, nella regione di Tanis.

<sup>13</sup> Divise il mare e li fece passare, e fermò le acque come un argine.

<sup>14</sup> Li guidò con una nube di giorno e tutta la notte con un bagliore di fuoco.

<sup>15</sup> Spaccò rocce nel deserto e diede loro da bere come dal grande abisso.

<sup>16</sup> Fece sgorgare ruscelli dalla rupe e scorrere l'acqua a fiumi.

<sup>17</sup> Eppure continuarono a peccare contro di lui, a ribellarsi all'Altissimo in luoghi aridi.

<sup>18</sup> Nel loro cuore tentarono Dio, chiedendo cibo per la loro gola.

<sup>19</sup> Parlarono contro Dio, dicendo: "Sarà capace

δυνήσεται ὁ Θεὸς ἐτοιμάσαι τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ;

<sup>20</sup> ἐπεὶ ἐπάταξε πέτραν καὶ ἐρρύησαν ὕδατα καὶ χείμαρροι κατεκλύσθησαν, μὴ καὶ ἄρτον δύναται δοῦναι ἢ ἐτοιμάσαι τράπεζαν τῷ λαῷ αὐτοῦ;

<sup>21</sup> διὰ τοῦτο ἤκουσε Κύριος καὶ ἀνεβάλετο, καὶ πῦρ ἀνήφθη ἐν Ἰακώβ, καὶ ὀργὴ ἀνέβη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ,

<sup>22</sup> ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τῷ Θεῷ οὐδὲ ἠλπισαν ἐπὶ τὸ σωτήριον αὐτοῦ.

<sup>23</sup> καὶ ἐνετείλατο νεφέλαις ὑπεράνωθεν καὶ θύρας οὐρανοῦ ἀνέωξε

<sup>24</sup> καὶ ἔβρεξεν αὐτοῖς μάννα φαγεῖν καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς·

<sup>25</sup> ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνθρωπος, ἐπισιτισμὸν ἀπέστειλεν αὐτοῖς εἰς πλησμονήν.

<sup>26</sup> ἀπῆρε Νότον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἐπήγαγεν ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ Λίβα

<sup>27</sup> καὶ ἔβρεξεν ἐπ' αὐτοὺς ὡσεὶ χοῦν σάρκας καὶ ὡσεὶ ἄμμον θαλασσῶν πετεινὰ πτερωτά,

<sup>28</sup> καὶ ἐπέπεσον ἐν μέσῳ παρεμβολῆς αὐτῶν κύκλῳ τῶν σκηνωμάτων αὐτῶν,

<sup>29</sup> καὶ ἔφαγον καὶ ἐνεπλήσθησαν σφόδρα, καὶ τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῶν ἠνεγκεν αὐτοῖς,

<sup>30</sup> οὐκ ἐστερήθησαν ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας αὐτῶν. ἔτι τῆς βρώσεως οὐσης ἐν τῷ στόματι αὐτῶν,

<sup>31</sup> καὶ ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἀνέβη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἀπέκτεινεν ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς τοῦ Ἰσραὴλ συνεπόδισεν.

<sup>32</sup> ἐν πᾶσι τούτοις ἤμαρτον ἔτι καὶ οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τοῖς θαυμασίοις αὐτοῦ,

<sup>33</sup> καὶ ἐξέλιπον ἐν ματαιότητι αἱ ἡμέραι αὐτῶν καὶ τὰ ἔτη αὐτῶν μετὰ σπουδῆς.

<sup>34</sup> ὅταν ἀπέκτειναν αὐτούς, τότε ἐξεζήτουν αὐτὸν καὶ ἐπέστρεφον καὶ ὠρθηζον πρὸς τὸν Θεὸν

<sup>35</sup> καὶ ἐμνήσθησαν ὅτι ὁ Θεὸς βοηθὸς αὐτῶν ἐστι καὶ ὁ Θεὸς ὁ Ὑψιστος λυτρωτὴς αὐτῶν ἐστι.

<sup>36</sup> καὶ ἠγάπησαν αὐτὸν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν καὶ τῇ γλώσσει αὐτῶν ἐψεύσαντο αὐτῶν,

<sup>37</sup> ἡ δὲ καρδία αὐτῶν οὐκ εὐθεῖα μετ' αὐτοῦ, οὐδὲ ἐπιστώθησαν ἐν τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ.

<sup>38</sup> αὐτὸς δὲ ἐστὶν οἰκτίρμων καὶ ἰλάσεται ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῶν καὶ οὐ διαφθερεῖ καὶ πληθυνεῖ τοῦ ἀποστρέψαι τὸν θυμὸν αὐτοῦ καὶ οὐχὶ ἐκκαύσει πᾶσαν τὴν ὀργὴν αὐτοῦ.

<sup>39</sup> καὶ ἐμνήσθη ὅτι σὰρξ εἰσι, πνεῦμα πορευόμενον καὶ οὐκ ἐπιστρέφον.

<sup>40</sup> ποσάκις παρεπίκραναν αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ, παρώργισαν αὐτὸν ἐν γῆ ἀνύδρῳ;

<sup>41</sup> καὶ ἐπέστρεψαν καὶ ἐπείρασαν τὸν Θεὸν καὶ

Dio di preparare una tavola nel deserto?".

<sup>20</sup> Certo! Egli percosse la rupe e ne scaturì acqua e strariparono torrenti. "Saprà dare anche pane o procurare carne al suo popolo?".

<sup>21</sup> Perciò il Signore udì e ne fu adirato; un fuoco divampò contro Giacobbe e la sua ira si levò contro Israele,

<sup>22</sup> perché non ebbero fede in Dio e non confidano nella sua salvezza.

<sup>23</sup> Diede ordine alle nubi dall'alto e aprì le porte del cielo;

<sup>24</sup> fece piovere su di loro la manna per cibo e diede loro pane del cielo:

<sup>25</sup> l'uomo mangiò il pane dei forti; diede loro cibo in abbondanza.

<sup>26</sup> Scatenò nel cielo il vento orientale, con la sua forza fece soffiare il vento australe;

<sup>27</sup> su di loro fece piovere carne come polvere e uccelli come sabbia del mare,

<sup>28</sup> li fece cadere in mezzo ai loro accampamenti, tutt'intorno alle loro tende.

<sup>29</sup> Mangiarono fino a saziarsi ed egli appagò il loro desiderio.

<sup>30</sup> Il loro desiderio non era ancora scomparso, avevano ancora il cibo in bocca,

<sup>31</sup> quando l'ira di Dio si levò contro di loro, uccise i più robusti e abbatté i migliori d'Israele.

<sup>32</sup> Con tutto questo, peccarono ancora e non ebbero fede nelle sue meraviglie.

<sup>33</sup> Allora consumò in un soffio i loro giorni e i loro anni nel terrore.

<sup>34</sup> Quando li uccideva, lo cercavano e tornavano a rivolgersi a lui,

<sup>35</sup> ricordavano che Dio è la loro roccia e Dio, l'Altissimo, il loro redentore;

<sup>36</sup> lo lusingavano con la loro bocca, ma gli mentivano con la lingua:

<sup>37</sup> il loro cuore non era costante verso di lui e non erano fedeli alla sua alleanza.

<sup>38</sup> Ma lui, misericordioso, perdonava la colpa, invece di distruggere. Molte volte trattenne la sua ira e non scatenò il suo furore;

<sup>39</sup> ricordava che essi sono di carne, un soffio che va e non ritorna.

<sup>40</sup> Quante volte si ribellarono a lui nel deserto, lo rattristarono in quei luoghi solitari!

<sup>41</sup> Ritornarono a tentare Dio, a esasperare il Santo

τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραήλ παρῶξυναν.

<sup>42</sup> καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἡμέρας, ἧς ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐκ χειρὸς θλίβοντος,

<sup>43</sup> ὡς ἔθετο ἐν Αἰγύπτῳ τὰ σημεῖα αὐτοῦ καὶ τὰ τέρατα αὐτοῦ ἐν πεδίῳ Τάνεως.

<sup>44</sup> καὶ μετέστρεψεν εἰς αἷμα τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν καὶ τὰ ὄμβρῆματα αὐτῶν, ὅπως μὴ πίωσιν·

<sup>45</sup> ἔξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς κυνόμυιαν, καὶ κατέφαγεν αὐτούς, καὶ βάτραχον, καὶ διέφθειρεν αὐτούς·

<sup>46</sup> καὶ ἔδωκε τῇ ἐρυσίβῃ τοὺς καρποὺς αὐτῶν καὶ τοὺς πόνους αὐτῶν τῇ ἀκρίδι·

<sup>47</sup> ἀπέκτεινεν ἐν χαλάζῃ τὴν ἄμπελον αὐτῶν καὶ τὰς συκαμίνους αὐτῶν ἐν τῇ πάχνῃ·

<sup>48</sup> καὶ παρέδωκεν εἰς χάλαζαν τὰ κτήνη αὐτῶν καὶ τὴν ὑπαρξιν αὐτῶν τῷ πυρί·

<sup>49</sup> ἔξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς ὄργῃν θυμοῦ αὐτοῦ, θυμὸν καὶ ὄργῃν καὶ θλίψιν, ἀποστολὴν δι' ἀγγέλων πονηρῶν.

<sup>50</sup> ὠδοποίησε τρίβον τῇ ὄργῃ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ θανάτου τῶν ψυχῶν αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνατον συνέκλεισε

<sup>51</sup> καὶ ἐπάταξε πᾶν πρωτότοκον ἐν γῆ Αἰγύπτῳ, ἀπαρχὴν παντὸς πόνου αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χάμ,

<sup>52</sup> καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ ποίμνιον ἐν ἐρήμῳ

<sup>53</sup> καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπ' ἐλπίδι, καὶ οὐκ ἐδειλίασαν, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν ἐκάλυψε θάλασσα.

<sup>54</sup> καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς εἰς ὄρος ἀγιάσματος αὐτοῦ, ὄρος τοῦτο, ὃ ἐκτίσατο ἡ δεξιὰ αὐτοῦ,

<sup>55</sup> καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ἔθνη καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν σχοινίῳ κληροδοσίας καὶ κατεσκηνώσεν ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραήλ.

<sup>56</sup> καὶ ἐπείρασαν καὶ παρεπίκραναν τὸν Θεὸν τὸν Ὑψιστον καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ οὐκ ἐφυλάξαντο

<sup>57</sup> καὶ ἀπέστρεψαν καὶ ἠθέτησαν, καθὼς καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν, μετεστράφησαν εἰς τόξον στρεβλόν

<sup>58</sup> καὶ παρώργισαν αὐτὸν ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν, καὶ ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν παρεζήλωσαν αὐτόν.

<sup>59</sup> ἤκουσεν ὁ Θεὸς καὶ ὑπερεῖδε καὶ ἐξουδένωσε σφόδρα τὸν Ἰσραήλ.

<sup>60</sup> καὶ ἀπόσατο τὴν σκηνὴν Σιλῶμ, σκηνώμα, ὃ

d'Israele.

<sup>42</sup> Non si ricordarono più della sua mano, del giorno in cui li aveva riscattati dall'oppressione,

<sup>43</sup> quando operò in Egitto i suoi segni, i suoi prodigi nella regione di Tanis.

<sup>44</sup> Egli mutò in sangue i loro fiumi e i loro ruscelli, perché non bevessero.

<sup>45</sup> Mandò contro di loro tafani a divorarli e rane a distruggerli.

<sup>46</sup> Diede ai bruchi il loro raccolto, alle locuste la loro fatica.

<sup>47</sup> Devastò le loro vigne con la grandine, i loro sicomòri con la brina.

<sup>48</sup> Consegnò alla peste il loro bestiame, ai fulmini le loro greggi.

<sup>49</sup> Scatenò contro di loro l'ardore della sua ira, la collera, lo sdegno, la tribolazione, e inviò messaggeri di sventure.

<sup>50</sup> Spianò la strada alla sua ira: non li risparmiò dalla morte e diede in preda alla peste la loro vita.

<sup>51</sup> Colpì ogni primogenito in Egitto, nelle tende di Cam la primizia del loro vigore.

<sup>52</sup> Fece partire come pecore il suo popolo e li condusse come greggi nel deserto.

<sup>53</sup> Li guidò con sicurezza e non ebbero paura, ma i loro nemici li sommerse il mare.

<sup>54</sup> Li fece entrare nei confini del suo santuario, questo monte che la sua destra si è acquistato.

<sup>55</sup> Scacciò davanti a loro le genti e sulla loro eredità gettò la sorte, facendo abitare nelle loro tende le tribù d'Israele.

<sup>56</sup> Ma essi lo tentarono, si ribellarono a Dio, l'Altissimo, e non osservarono i suoi insegnamenti.

<sup>57</sup> Deviarono e tradirono come i loro padri, fallirono come un arco allentato.

<sup>58</sup> Lo provocarono con le loro alture sacre e con i loro idoli lo resero geloso.

<sup>59</sup> Dio udì e s'infiammò, e respinse duramente Israele.

<sup>60</sup> Abbandonò la dimora di Silo, la tenda che abi-

κατεσκήνωσεν ἐν ἀνθρώποις.

<sup>61</sup> καὶ παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν καὶ τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖρα ἐχθρῶν

<sup>62</sup> καὶ συνέκλεισεν ἐν ρομφαίᾳ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ ὑπερεῖδε.

<sup>63</sup> τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέφαγε πῦρ, καὶ αἱ παρθένοι αὐτῶν οὐκ ἐπενθήθησαν·

<sup>64</sup> οἱ ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ρομφαίᾳ ἔπεσον, καὶ αἱ χῆραι αὐτῶν οὐ κλαυθήσονται.

<sup>65</sup> καὶ ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν Κύριος, ὡς δυνατὸς κεκραιπαληκῶς ἐξ οἴνου,

<sup>66</sup> καὶ ἐπάταξε τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, ὄνειδος αἰώνιον ἔδωκεν αὐτοῖς.

<sup>67</sup> καὶ ἀπόσαστο τὸ σκηνῶμα Ἰωσήφ καὶ τὴν φυλὴν Ἐφραὶμ οὐκ ἐξελέξατο·

<sup>68</sup> καὶ ἐξελέξατο τὴν φυλὴν Ἰούδα, τὸ ὄρος τὸ Σιών, ὃ ἠγάπησε,

<sup>69</sup> καὶ ἀκοδόμησεν ὡς μονοκέρωτος τὸ ἅγιασμα αὐτοῦ, ἐν τῇ γῆ ἔθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>70</sup> καὶ ἐξελέξατο Δαυῖδ τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν προβάτων,

<sup>71</sup> ἐξόπισθεν τῶν λοχευομένων ἔλαβεν αὐτὸν ποιμαίνειν Ἰακώβ τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ

<sup>72</sup> καὶ ἐποίμανεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἀκακίᾳ τῆς καρδίας αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ συνέσει τῶν χειρῶν αὐτοῦ ὠδήγησεν αὐτούς.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

tava tra gli uomini;

<sup>61</sup> ridusse in schiavitù la sua forza, il suo splendore in potere del nemico.

<sup>62</sup> Diede il suo popolo in preda alla spada e s'infiammò contro la sua eredità.

<sup>63</sup> Il fuoco divorò i suoi giovani migliori, le sue fanciulle non ebbero canti nuziali.

<sup>64</sup> I suoi sacerdoti caddero di spada e le loro vedove non fecero il lamento.

<sup>65</sup> Ma poi il Signore si destò come da un sonno, come un eroe assopito dal vino.

<sup>66</sup> Colpì alle spalle i suoi avversari, inflisse loro una vergogna eterna.

<sup>67</sup> Rifiutò la tenda di Giuseppe, non scelse la tribù di Èfraim,

<sup>68</sup> ma scelse la tribù di Giuda, il monte Sion che egli ama.

<sup>69</sup> Costruì il suo tempio alto come il cielo, e come la terra, fondata per sempre.

<sup>70</sup> Egli scelse Davide suo servo e lo prese dagli ovili delle pecore.

<sup>71</sup> Lo allontanò dalle pecore madri per farne il pastore di Giacobbe, suo popolo, d'Israele, sua eredità.

<sup>72</sup> Fu per loro un pastore dal cuore integro e li guidò con mano intelligente.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 78

*Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

Ὁ Θεός, ἤλθοσαν ἔθνη εἰς τὴν κληρονομίαν σου, ἐμίαναν τὸν ναὸν τὸν ἅγιόν σου, ἔθεντο Ἰερουσαλήμ ὡς ὀπωροφυλάκιον.

<sup>2</sup> ἔθεντο τὰ θνησιμαῖα τῶν δούλων σου βρώματα τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ, τὰς σάρκας τῶν ὀσίων σου τοῖς θηρίοις τῆς γῆς·

<sup>3</sup> ἐξέχεαν τὸ αἶμα αὐτῶν ὡσεὶ ὕδωρ κύκλῳ Ἰερουσαλήμ, καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων.

<sup>4</sup> ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μνηστῆρις καὶ χλευασμὸς τοῖς κύκλῳ ἡμῶν.

<sup>5</sup> ἕως πότε, Κύριε, ὀργισθήσῃ εἰς τέλος, ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ ὁ ζῆλός σου;

<sup>6</sup> ἔκχεον τὴν ὀργὴν σου ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ γινώσκοντά σε καὶ ἐπὶ βασιλείας, αἱ τὸ ὄνομά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο,

<sup>7</sup> ὅτι κατέφαγον τὸν Ἰακώβ, καὶ τὸν τόπον αὐτοῦ ἠρήμωσαν.

*Salmo. Di Asaf.*

O Dio, nella tua eredità sono entrate le genti: hanno profanato il tuo santo tempio, hanno ridotto Gerusalemme in macerie.

<sup>2</sup> Hanno abbandonato i cadaveri dei tuoi servi in pasto agli uccelli del cielo, la carne dei tuoi fedeli agli animali selvatici.

<sup>3</sup> Hanno versato il loro sangue come acqua intorno a Gerusalemme e nessuno seppelliva.

<sup>4</sup> Siamo divenuti il disprezzo dei nostri vicini, lo scherno e la derisione di chi ci sta intorno.

<sup>5</sup> Fino a quando sarai adirato, Signore: per sempre? Arderà come fuoco la tua gelosia?

<sup>6</sup> Riversa il tuo sdegno sulle genti che non ti riconoscono e sui regni che non invocano il tuo nome,

<sup>7</sup> perché hanno divorato Giacobbe, hanno devastato la sua dimora.

<sup>8</sup> μὴ μνησθῆς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων· ταχὺ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς οἱ οἰκτιρμοὶ σου, Κύριε, ὅτι ἐπτωχεύσαμεν σφόδρα.

<sup>9</sup> βοήθησον ἡμῖν, ὁ Θεός, ὁ σωτὴρ ἡμῶν· ἕνεκεν τῆς δόξης τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, ρῦσαι ἡμᾶς καὶ ἰλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν ἕνεκα τοῦ ὀνόματός σου,

<sup>10</sup> μὴ ποτε εἴπωσι τὰ ἔθνη· ποῦ ἔστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν; καὶ γνωσθήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν ἡ ἐκδίκησις τοῦ αἵματος τῶν δούλων σου τοῦ ἐκκεχυμένου.

<sup>11</sup> εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ὁ στεναγμὸς τῶν πεπεδημένων, κατὰ τὴν μεγαλωσύνην τοῦ βραχίονός σου περιποιήσαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανατωμένων.

<sup>12</sup> ἀπόδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν ἐπταπλασίονα εἰς τὸν κόλπον αὐτῶν τὸν ὀνειδισμόν αὐτῶν, ὃν ὀνειδισάν σε, Κύριε.

<sup>13</sup> ἡμεῖς δὲ λαὸς σου καὶ πρόβατα νομῆς σου ἀνθομολογησόμεθά σοι εἰς τὸν αἰῶνα, εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἐξαγγελοῦμεν τὴν αἴνεσίν σου.

### Salmo 79

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· μαρτύριον τῷ Ἀσάφ, ψαλμὸς ὑπὲρ τοῦ Ἀσσυρίου.*

<sup>2</sup> Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραὴλ, πρόσχες, ὁ ὀδηγῶν ὡσεὶ πρόβατα τὸν Ἰωσήφ. ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβίμ, ἐμφάνηθι.

<sup>3</sup> ἐναντίον Ἐφραὶμ καὶ Βενιαμὶν καὶ Μανασσῆ ἐξέγειρον τὴν δυναστείαν σου καὶ ἐλθέ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς.

<sup>4</sup> ὁ Θεός, ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου καὶ σωθησόμεθα.

<sup>5</sup> Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἕως πότε ὀργίζῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν τῶν δούλων σου;

<sup>6</sup> ψωμίεις ἡμᾶς ἄρτον δακρῶν; καὶ ποτιεῖς ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ;

<sup>7</sup> ἔθου ἡμᾶς εἰς ἀντιλογίαν τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, καὶ οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν ἐμυκτήρισαν ἡμᾶς.

<sup>8</sup> Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου, καὶ σωθησόμεθα. *(διάψαλμα).*

<sup>9</sup> ἄμπελον ἐξ Αἰγύπτου μετῆρας, ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατεφύτευσας αὐτήν·

<sup>10</sup> ὠδοποίησας ἔμπροσθεν αὐτῆς καὶ κατεφύτευσας τὰς ρίζας αὐτῆς, καὶ ἐπλήρωσε τὴν γῆν.

<sup>11</sup> ἐκάλυψεν ὄρη ἡ σκιά αὐτῆς καὶ αἱ ἀναδενδράδες αὐτῆς τὰς κέδρους τοῦ Θεοῦ·

<sup>12</sup> ἐξέτεινε τὰ κλήματα αὐτῆς ἕως θαλάσσης

<sup>8</sup> Non imputare a noi le colpe dei nostri antenati: presto ci venga incontro la tua misericordia, perché siamo così poveri!

<sup>9</sup> Aiutaci, o Dio, nostra salvezza, per la gloria del tuo nome; liberaci e perdona i nostri peccati a motivo del tuo nome.

<sup>10</sup> Perché le genti dovrebbero dire: "Dov'è il loro Dio?". Si conosca tra le genti, sotto i nostri occhi, la vendetta per il sangue versato dei tuoi servi.

<sup>11</sup> Giunga fino a te il gemito dei prigionieri; con la grandezza del tuo braccio salva i condannati a morte.

<sup>12</sup> Fa' ricadere sette volte sui nostri vicini, dentro di loro, l'insulto con cui ti hanno insultato, Signore.

<sup>13</sup> E noi, tuo popolo e gregge del tuo pascolo, ti renderemo grazie per sempre; di generazione in generazione narreremo la tua lode.

*Al maestro del coro. Su "Il giglio della testimonianza". Di Asaf. Salmo.*

<sup>2</sup> Tu, pastore d'Israele, ascolta, tu che guidi Giuseppe come un gregge. Seduto sui cherubini, risplendi

<sup>3</sup> davanti a Èfraim, Beniamino e Manasse. Risveglia la tua potenza e vieni a salvarci.

<sup>4</sup> O Dio, fa' che ritorniamo, fa' splendere il tuo volto e noi saremo salvi.

<sup>5</sup> Signore, Dio degli eserciti, fino a quando fremerai di sdegno contro le preghiere del tuo popolo?

<sup>6</sup> Tu ci nutri con pane di lacrime, ci fai bere lacrime in abbondanza.

<sup>7</sup> Ci hai fatto motivo di contesa per i vicini e i nostri nemici ridono di noi.

<sup>8</sup> Dio degli eserciti, fa' che ritorniamo, fa' splendere il tuo volto e noi saremo salvi. *(pausa)*

<sup>9</sup> Hai sradicato una vite dall'Egitto, hai scacciato le genti e l'hai trapiantata.

<sup>10</sup> Le hai preparato il terreno, hai affondato le sue radici ed essa ha riempito la terra.

<sup>11</sup> La sua ombra copriva le montagne e i suoi rami i cedri più alti.

<sup>12</sup> Ha esteso i suoi tralci fino al mare, arrivavano

καὶ ἕως ποταμῶν τὰς παραφυάδας αὐτῆς.

<sup>13</sup> ἵνατί καθεῖλες τὸν φραγμὸν αὐτῆς καὶ τρυγῶσιν αὐτὴν πάντες οἱ παραπορευόμενοι τὴν ὁδόν;

<sup>14</sup> ἔλυμήνατο αὐτὴν ὅς ἐκ δρυμοῦ, καὶ μονιὸς ἄγριος κατενεμήσατο αὐτὴν.

<sup>15</sup> ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον δὴ, καὶ ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην

<sup>16</sup> καὶ κατάρτισαι αὐτὴν, ἣν ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου, καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀνθρώπου, ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῶ.

<sup>17</sup> ἐμπεπυρισμένη πυρὶ καὶ ἀνεσκαμμένη· ἀπὸ ἐπιτιμήσεως τοῦ προσώπου σου ἀπολοῦνται.

<sup>18</sup> γενηθήτω ἡ χεὶρ σου ἐπ' ἄνδρα δεξιᾶς σου καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀνθρώπου, ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῶ·

<sup>19</sup> καὶ οὐ μὴ ἀποστῶμεν ἀπὸ σοῦ, ζωώσεις ἡμᾶς, καὶ τὸ ὄνομά σου ἐπικαλεσόμεθα.

<sup>20</sup> Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου, καὶ σωθησόμεθα.

### Salmo 80

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

<sup>2</sup> Ἀγαλλιᾶσθε τῷ Θεῷ τῷ βοηθῷ ἡμῶν, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ Ἰακώβ·

<sup>3</sup> λάβετε ψαλμὸν καὶ δότε τύμπανον, ψαλτήριον τερπνὸν μετὰ κιθάρας·

<sup>4</sup> σαλπύσατε ἐν νεομηνία σάλπιγγι, ἐν εὐσήμεν ἡμέρᾳ ἑορτῆς ὑμῶν·

<sup>5</sup> ὅτι πρόσταγμα τῷ Ἰσραὴλ ἔστι καὶ κριμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ.

<sup>6</sup> μαρτύριον ἐν τῷ Ἰωσήφ ἔθετο αὐτὸν ἐν τῷ ἐξελθεῖν αὐτὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου· γλῶσσαν, ἣν οὐκ ἔγνω, ἤκουσεν·

<sup>7</sup> ἀπέστησεν ἀπὸ ἄρσεων τὸν νῶτον αὐτοῦ, αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐν τῷ κοφίνῳ ἐδούλευσαν.

<sup>8</sup> ἐν θλίψει ἐπεκαλέσω με, καὶ ἐρρυσάμην σε· ἐπήκουσά σου ἐν ἀποκρύφῳ καταιγίδος, ἐδοκίμασά σε ἐπὶ ὕδατος ἀντιλογίας. *(διάψαλμα).*

<sup>9</sup> ἄκουσον, λαός μου, καὶ διαμαρτύρομαί σοι, Ἰσραὴλ, ἐὰν ἀκούσης μου,

<sup>10</sup> οὐκ ἔσται ἐν σοὶ Θεὸς πρόσφατος, οὐδὲ προσκυνήσεις Θεῷ ἄλλοτριῷ·

<sup>11</sup> ἐγὼ γὰρ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου ὁ ἀναγαγὼν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου· πλάτυνον τὸ στόμα σου, καὶ πληρώσω αὐτό.

<sup>12</sup> καὶ οὐκ ἤκουσεν ὁ λαός μου τῆς φωνῆς μου, καὶ Ἰσραὴλ οὐ προσέσχε μοι·

al fiume i suoi germogli.

<sup>13</sup> Perché hai aperto brecce nella sua cinta e ne fa vendemmia ogni passante?

<sup>14</sup> La devasta il cinghiale del bosco e vi pascolano le bestie della campagna.

<sup>15</sup> Dio degli eserciti, ritorna! Guarda dal cielo e vedi e visita questa vigna,

<sup>16</sup> proteggi quello che la tua destra ha piantato, il figlio dell'uomo che per te hai reso forte.

<sup>17</sup> È stata data alle fiamme, è stata recisa: essi periranno alla minaccia del tuo volto.

<sup>18</sup> Sia la tua mano sull'uomo della tua destra, sul figlio dell'uomo che per te hai reso forte.

<sup>19</sup> Da te mai più ci allontaneremo, facci rivivere e noi invocheremo il tuo nome.

<sup>20</sup> Signore, Dio degli eserciti, fa' che ritorniamo, fa' splendere il tuo volto e noi saremo salvi.

*Al maestro del coro. Su "I torchi". Di Asaf.*

<sup>2</sup> Esultate in Dio, nostra forza, acclamate il Dio di Giacobbe!

<sup>3</sup> Intonate il canto e suonate il tamburello, la cetra melodiosa con l'arpa.

<sup>4</sup> Suonate il corno nel novilunio, nel plenilunio, nostro giorno di festa.

<sup>5</sup> Questo è un decreto per Israele, un giudizio del Dio di Giacobbe,

<sup>6</sup> una testimonianza data a Giuseppe, quando usciva dal paese d'Egitto. Un linguaggio mai inteso io sento:

<sup>7</sup> "Ho liberato dal peso la sua spalla, le sue mani hanno deposto la cesta.

<sup>8</sup> Hai gridato a me nell'angoscia e io ti ho liberato; nascosto nei tuoni ti ho dato risposta, ti ho messo alla prova alle acque di Meriba. *(pausa)*

<sup>9</sup> Ascolta, popolo mio: contro di te voglio testimoniare. Israele, se tu mi ascoltassi!

<sup>10</sup> Non ci sia in mezzo a te un dio estraneo e non prostrarti a un dio straniero.

<sup>11</sup> Sono io il Signore, tuo Dio, che ti ha fatto salire dal paese d'Egitto: apri la tua bocca, la voglio riempire.

<sup>12</sup> Ma il mio popolo non ha ascoltato la mia voce, Israele non mi ha obbedito:

<sup>13</sup> καὶ ἐξάπεστεῖλα αὐτοὺς κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα τῶν καρδιῶν αὐτῶν, πορεύονται ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν.

<sup>14</sup> εἰ ὁ λαός μου ἤκουσέ μου, Ἰσραὴλ ταῖς ὁδοῖς μου εἰ ἐπορεύθη,

<sup>15</sup> ἐν τῷ μηδενὶ ἂν τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν ἐταπείνωσα καὶ ἐπὶ τοὺς θλίβοντας αὐτοὺς ἐπέβαλον ἂν τὴν χειρὰ μου.

<sup>16</sup> οἱ ἐχθροὶ Κυρίου ἐψεύσαντο αὐτῷ, καὶ ἔσται ὁ καιρὸς αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>17</sup> καὶ ἐψώμισεν αὐτοὺς ἐκ στέατος πυροῦ καὶ ἐκ πέτρας μέλι ἐχόρτασεν αὐτούς.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

<sup>13</sup> l'ho abbandonato alla durezza del suo cuore. Seguano pure i loro progetti!

<sup>14</sup> Se il mio popolo mi ascoltasse! Se Israele camminasse per le mie vie!

<sup>15</sup> Subito piegherei i suoi nemici e contro i suoi avversari volgerei la mia mano;

<sup>16</sup> quelli che odiano il Signore gli sarebbero sottomessi e la loro sorte sarebbe segnata per sempre.

<sup>17</sup> Lo nutrirei con fiore di frumento, lo sazierei con miele dalla roccia".

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 81

*Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.*

<sup>1</sup> Ὁ Θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ θεῶν, ἐν μέσῳ δὲ θεοὺς διακρινεῖ.

<sup>2</sup> ἕως πότε κρίνετε ἀδικίαν καὶ πρόσωπα ἀμαρτωλῶν λαμβάνετε; (*διάψαλμα*).

<sup>3</sup> κρίνατε ὀρφανῷ καὶ πτωχῷ, ταπεινὸν καὶ πένητα δικαιώσατε·

<sup>4</sup> ἐξέλεσθε πένητα καὶ πτωχόν, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ρύσασθε αὐτόν.

<sup>5</sup> οὐκ ἔγνωσαν οὐδὲ συνῆκαν, ἐν σκότει διαπορεύονται· σαλευθήσονται πάντα τὰ θεμέλια τῆς γῆς.

<sup>6</sup> ἐγὼ εἶπα· θεοὶ ἐστε καὶ υἱοὶ Ὑψίστου πάντες·

<sup>7</sup> ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε καὶ ὡς εἰς τῶν ἀρχόντων πίπτετε.

<sup>8</sup> Ἄναστα, ὁ Θεός, κρίνων τὴν γῆν, ὅτι σὺ κατακληρονομήσεις ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι.

#### Salmo 82

*Ὡιδὴ ψαλμοῦ τῷ Ἀσάφ.*

<sup>2</sup> Ὁ Θεός, τίς ὁμοιωθήσεται σοι; μὴ σιγήσης μηδὲ καταπραϋνῆς, ὁ Θεός·

<sup>3</sup> ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροὶ σου ἤχησαν, καὶ οἱ μισοῦντές σε ἦσαν κεφαλὴν,

<sup>4</sup> ἐπὶ τὸν λαόν σου κατεπανουργέσαντο γνώμην καὶ ἐβουλεύσαντο κατὰ τῶν ἀγίων σου·

<sup>5</sup> εἶπαν· δεῦτε καὶ ἐξολοθρεύσωμεν αὐτοὺς ἐξ ἔθνους, καὶ οὐ μὴ μνησθῆ τὸ ὄνομα Ἰσραὴλ ἔτι.

<sup>6</sup> ὅτι ἐβουλεύσαντο ἐν ὁμοιοῖᾳ ἐπὶ τὸ αὐτό, κατὰ σοῦ διαθήκην διέθεντο

<sup>7</sup> τὰ σκηνώματα τῶν Ἰδουμαίων καὶ οἱ Ἰσμαηλίται, Μωὰβ καὶ οἱ Ἀγαρηνοί,

<sup>8</sup> Γεβὰλ καὶ Ἀμμὼν καὶ Ἀμαλήκ καὶ ἀλλόφυλοι

*Salmo. Di Asaf.*

Dio presiede l'assemblea divina, giudica in mezzo agli dèi:

<sup>2</sup> "Fino a quando emetterete sentenze ingiuste e sosterrate la parte dei malvagi? (*pausa*)

<sup>3</sup> Difendete il debole e l'orfano, al povero e al misero fate giustizia!

<sup>4</sup> Salvate il debole e l'indigente, liberatelo dalla mano dei malvagi!".

<sup>5</sup> Non capiscono, non vogliono intendere, camminano nelle tenebre; vacillano tutte le fondamenta della terra.

<sup>6</sup> Io ho detto: "Voi siete dèi, siete tutti figli dell'Altissimo,

<sup>7</sup> ma certo morirete come ogni uomo, cadrete come tutti i potenti".

<sup>8</sup> Alzati, o Dio, a giudicare la terra, perché a te appartengono tutte le genti!

*Canto. Salmo. Di Asaf.*

<sup>2</sup> Dio, non startene muto, non restare in silenzio e inerte, o Dio.

<sup>3</sup> Vedi: i tuoi nemici sono in tumulto e quelli che ti odiano alzano la testa.

<sup>4</sup> Contro il tuo popolo tramano congiure e cospirano contro i tuoi protetti.

<sup>5</sup> Hanno detto: "Venite, cancelliamoli come popolo e più non si ricordi il nome d'Israele".

<sup>6</sup> Hanno tramato insieme concordi, contro di te hanno concluso un patto:

<sup>7</sup> le tende di Edom e gli Ismaeliti, Moab e gli Agareni,

<sup>8</sup> Gebal, Ammon e Amalèk, la Filistea con gli

μετὰ τῶν κατοικούντων Τύρον.

<sup>9</sup> καὶ γὰρ καὶ Ἄσσοῦρ συμπαρεγένετο μετ' αὐτῶν, ἐγενήθησαν εἰς ἀντίληψιν τοῖς υἱοῖς Λώτ. *(διάψαλμα)*.

<sup>10</sup> ποίησον αὐτοῖς ὡς τῇ Μαδιάμ καὶ τῷ Σισάρα, ὡς τῷ Ἰαβεὶμ ἐν τῷ χειμάρρῳ Κεισῶν·

<sup>11</sup> ἐξωλοθρεύθησαν ἐν Ἀενδώρ, ἐγενήθησαν ὡσεὶ κόπρος τῇ γῆ.

<sup>12</sup> θοῦ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν ὡς τὸν Ὠρήβ καὶ Ζήβ καὶ Ζεβεὲ καὶ Σαλμανὰ πάντα τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν,

<sup>13</sup> οἵτινες εἶπαν· Κληρονομήσωμεν ἑαυτοῖς τὸ ἅγιασθήριον τοῦ Θεοῦ.

<sup>14</sup> ὁ Θεός μου, θοῦ αὐτοὺς ὡς τροχόν, ὡς καλάμην κατὰ πρόσωπον ἀνέμου·

<sup>15</sup> ὡσεὶ πῦρ, ὃ διαφλέξει δρυμόν, ὡσεὶ φλόξ, ἣ κατακαύσει ὄρη,

<sup>16</sup> οὕτως καταδιώξεις αὐτοὺς ἐν τῇ καταγίδι σου, καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου συνταράξεις αὐτούς.

<sup>17</sup> πλήρωσον τὰ πρόσωπα αὐτῶν ἀτιμίας, καὶ ζητήσουσι τὸ ὄνομά σου, Κύριε.

<sup>18</sup> αἰσχυνθήτωσαν καὶ ταραχθήτωσαν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἐντραπήτωσαν καὶ ἀπολέσθωσαν

<sup>19</sup> καὶ γνώτωσαν ὅτι ὄνομά σοι Κύριος· σὺ μόνος Ὑψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

### Salmo 83

*Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμός.*

<sup>2</sup> Ὡς αγαπητά τὰ σκηνώματά σου, Κύριε τῶν δυνάμεων.

<sup>3</sup> ἐπιποθεῖ καὶ ἐκλείπει ἡ ψυχὴ μου εἰς τὰς ἀλλὰς τοῦ Κυρίου, ἡ καρδία μου καὶ ἡ σὰρξ μου ἠγαλλιάσαντο ἐπὶ Θεὸν ζῶντα.

<sup>4</sup> καὶ γὰρ στρουθίον εὔρεν ἑαυτῷ οἰκίαν καὶ τρυγῶν νοσσιὰν ἑαυτῇ, οὗ θήσει τὰ νοσσία ἑαυτῆς, τὰ θυσιαστήριά σου, Κύριε τῶν δυνάμεων, ὁ Βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου.

<sup>5</sup> μακάριοι οἱ κατοικούντες ἐν τῷ οἴκῳ σου, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων αἰνέσουσί σε. *(διάψαλμα)*.

<sup>6</sup> μακάριος ἀνὴρ, ᾧ ἐστιν ἡ ἀντίληψις αὐτοῦ παρὰ σοί· ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ διέθετο

<sup>7</sup> εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος, εἰς τὸν τόπον, ὃν ἔθετο· καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει ὁ νομοθετῶν.

<sup>8</sup> πορεύονται ἐκ δυνάμεως εἰς δύναμιν, ὀφθήσεται ὁ Θεός τῶν θεῶν ἐν Σιών.

<sup>9</sup> Κύριε ὁ Θεός τῶν δυνάμεων, εἰσάκουσον τῆς

abitanti di Tiro.

<sup>9</sup> Anche l'Assiria è loro alleata e dà man forte ai figli di Lot. *(pausa)*

<sup>10</sup> Trattali come Madian, come Sisara, come Iabin al torrente Kison:

<sup>11</sup> essi furono distrutti a Endor, divennero concime dei campi.

<sup>12</sup> Rendi i loro principi come Oreb e Zeeb, e come Zebach e come Salmunnà tutti i loro capi;

<sup>13</sup> essi dicevano: "I pascoli di Dio conquistiamoli per noi".

<sup>14</sup> Mio Dio, rendili come un vortice, come paglia che il vento disperde.

<sup>15</sup> Come fuoco che incendia la macchia e come fiamma che divampa sui monti,

<sup>16</sup> così tu incalzali con la tua bufera e sgomentali con il tuo uragano.

<sup>17</sup> Copri di vergogna i loro volti perché cerchino il tuo nome, Signore.

<sup>18</sup> Siano svergognati e tremanti per sempre, siano confusi e distrutti;

<sup>19</sup> sappiano che il tuo nome è "Signore": tu solo l'Altissimo su tutta la terra.

*Al maestro del coro. Su "I torchi". Dei figli di Core. Salmo.*

<sup>2</sup> Quanto sono amabili le tue dimore, Signore degli eserciti!

<sup>3</sup> L'anima mia anela e desidera gli atri del Signore. Il mio cuore e la mia carne esultano nel Dio vivente.

<sup>4</sup> Anche il passero trova una casa e la rondine il nido dove porre i suoi piccoli, presso i tuoi altari, Signore degli eserciti, mio re e mio Dio.

<sup>5</sup> Beato chi abita nella tua casa: senza fine canta le tue lodi. *(pausa)*

<sup>6</sup> Beato l'uomo che trova in te il suo rifugio e ha le tue vie nel suo cuore.

<sup>7</sup> Passando per la valle del pianto la cambia in una sorgente; anche la prima pioggia l'ammanta di benedizioni.

<sup>8</sup> Cresce lungo il cammino il suo vigore, finché compare davanti a Dio in Sion.

<sup>9</sup> Signore, Dio degli eserciti, ascolta la mia pre-

προσευχῆς μου, ἐνώτισαι, ὁ Θεὸς Ἰακώβ.  
(διάψαλμα).

<sup>10</sup> ὑπερασπιστὰ ἡμῶν, ἴδε, ὁ Θεός, καὶ ἐπίβλεψον εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου.

<sup>11</sup> ὅτι κρείσσων ἡμέρα μία ἐν ταῖς ἀύλαις σου ὑπὲρ χιλιάδας· ἐξελεξάμην παραρροίπτεισθαι ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ μου μᾶλλον ἢ οἰκεῖν με ἐν σκηνώμασιν ἀμαρτωλῶν.

<sup>12</sup> ὅτι ἔλεος καὶ ἀλήθειαν ἀγαπᾷ Κύριος ὁ Θεός, χάριν καὶ δόξαν δώσει· Κύριος οὐ στερήσει τὰ ἀγαθὰ τοῖς πορευομένοις ἐν ἀκακία.

<sup>13</sup> Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, μακάριος ἄνθρωπος ὁ ἐλπίζων ἐπὶ σέ.

### Salmo 84

*Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμός.*

<sup>2</sup> Ευδόκησας, Κύριε, τὴν γῆν σου, ἀπέστρεψας τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακώβ·

<sup>3</sup> ἀφήκας τὰς ἀνομίας τῷ λαῷ σου, ἐκάλυψας πάσας τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν. (διάψαλμα).

<sup>4</sup> κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργὴν σου, ἀπέστρεψας ἀπὸ ὀργῆς θυμοῦ σου.

<sup>5</sup> ἐπίστρεψον ἡμᾶς, ὁ Θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν, καὶ ἀπόστρεψον τὸν θυμόν σου ἀφ' ἡμῶν.

<sup>6</sup> μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ὀργισθῆς ἡμῖν; ἢ διατενεῖς τὴν ὀργὴν σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν;

<sup>7</sup> ὁ Θεός, σὺ ἐπιστρέψας ζώσεις ἡμᾶς, καὶ ὁ λαός σου εὐφρανθήσεται ἐπὶ σοί.

<sup>8</sup> δεῖξον ἡμῖν, Κύριε, τὸ ἔλεός σου καὶ τὸ σωτήριόν σου δώης ἡμῖν.

<sup>9</sup> ἀκούσομαι τί λαλήσει ἐν ἑμοῖ Κύριος ὁ Θεός, ὅτι λαλήσει εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοὺς ὀσίους αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας καρδίαν ἐπ' αὐτόν.

<sup>10</sup> πλὴν ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτόν τὸ σωτήριον αὐτοῦ τοῦ κατάσκηνώσαι δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.

<sup>11</sup> ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήντησαν, δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη κατεφίλησαν·

<sup>12</sup> ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε, καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψε.

<sup>13</sup> καὶ γὰρ ὁ Κύριος δώσει χρηστότητα, καὶ ἡ γῆ ἡμῶν δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς·

<sup>14</sup> δικαιοσύνη ἐναντίον αὐτοῦ προπορεύεται καὶ θήσει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουῖα.*

ghiera, porgi l'orecchio, Dio di Giacobbe. (pausa)

<sup>10</sup> Guarda, o Dio, colui che è il nostro scudo, guarda il volto del tuo consacrato.

<sup>11</sup> Sì, è meglio un giorno nei tuoi atri che mille nella mia casa; stare sulla soglia della casa del mio Dio è meglio che abitare nelle tende dei malvagi.

<sup>12</sup> Perché sole e scudo è il Signore Dio; il Signore concede grazia e gloria, non rifiuta il bene a chi cammina nell'integrità.

<sup>13</sup> Signore degli eserciti, beato l'uomo che in te confida.

*Al maestro del coro. Dei figli di Core. Salmo.*

<sup>2</sup> Sei stato buono, Signore, con la tua terra, hai ristabilito la sorte di Giacobbe.

<sup>3</sup> Hai perdonato la colpa del tuo popolo, hai coperto ogni loro peccato. (pausa)

<sup>4</sup> Hai posto fine a tutta la tua collera, ti sei distolto dalla tua ira ardente.

<sup>5</sup> Ritorna a noi, Dio nostra salvezza, e placa il tuo sdegno verso di noi.

<sup>6</sup> Forse per sempre sarai adirato con noi, di generazione in generazione riverserai la tua ira?

<sup>7</sup> Non tornerai tu a ridarci la vita, perché in te gioisca il tuo popolo?

<sup>8</sup> Mostraci, Signore, la tua misericordia e donaci la tua salvezza.

<sup>9</sup> Ascolterò che cosa dice Dio, il Signore: egli annuncia la pace per il suo popolo, per i suoi fedeli, per chi ritorna a lui con fiducia.

<sup>10</sup> Sì, la sua salvezza è vicina a chi lo teme, perché la sua gloria abiti la nostra terra.

<sup>11</sup> Amore e verità s'incontreranno, giustizia e pace si baceranno.

<sup>12</sup> Verità germoglierà dalla terra e giustizia si affaccerà dal cielo.

<sup>13</sup> Certo, il Signore donerà il suo bene e la nostra terra darà il suo frutto;

<sup>14</sup> giustizia camminerà davanti a lui: i suoi passi tratteranno il cammino.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XII

## Stasis I

## Salmo 85

*Προσευχὴ τῷ Δαυΐδ.*

Κλῖνον, Κύριε, τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου, ὅτι πτωχὸς καὶ πέννης εἰμι ἐγώ.

<sup>2</sup> φύλαξον τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ὁσιός εἰμι· σῶσον τὸν δούλον σου, ὁ Θεός μου, τὸν ἐλπίζοντα ἐπὶ σέ.

<sup>3</sup> ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι πρὸς σέ κεκράξομαι ὄλην τὴν ἡμέραν.

<sup>4</sup> εὐφρανον τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι πρὸς σέ, Κύριε, ἤρα τὴν ψυχὴν μου.

<sup>5</sup> ὅτι σύ, Κύριε, χρηστός καὶ ἐπιεικής καὶ πολυέλεος πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις σε.

<sup>6</sup> ἐνώτισαι, Κύριε, τὴν προσευχὴν μου καὶ πρόσχευε τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου.

<sup>7</sup> ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σέ, ὅτι ἐπήκουσάς μου.

<sup>8</sup> οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς, Κύριε, καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ἔργα σου.

<sup>9</sup> πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐποίησας, ἤξουσι καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, Κύριε, καὶ δοξάσουσι τὸ ὄνομά σου.

<sup>10</sup> ὅτι μέγας εἶ σύ καὶ ποιῶν θαυμάσια, σὺ εἶ Θεὸς ὁ μόνος.

<sup>11</sup> ὁδήγησόν με, Κύριε, ἐν τῇ ὁδῷ σου, καὶ πορεύσομαι ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου· εὐφρανθήτω ἡ καρδιά μου τοῦ φοβεῖσθαι τὸ ὄνομά σου.

<sup>12</sup> ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, καὶ δοξάσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>13</sup> ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ' ἐμέ καὶ ἐρρῶσω τὴν ψυχὴν μου ἐξ ἄδου κατωτάτου.

<sup>14</sup> ὁ Θεός, παράνομοι ἐπανεστήσαν ἐπ' ἐμέ, καὶ συναγωγὴ κραταιῶν ἐζήτησαν τὴν ψυχὴν μου καὶ οὐ προέθεντό σε ἐνώπιον αὐτῶν.

<sup>15</sup> καὶ σύ, Κύριε ὁ Θεός μου, οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ ἀληθινός.

<sup>16</sup> ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμέ καὶ ἐλέησόν με, δὸς τὸ κράτος σου τῷ παιδί σου καὶ σῶσον τὸν υἱὸν τῆς παιδίσκης σου.

<sup>17</sup> ποίησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς ἀγαθόν, καὶ ιδέτωσαν οἱ μισοῦντές με καὶ αἰσχυνθήτωσαν, ὅτι σύ, Κύριε, ἐβοήθησάς μοι καὶ παρεκάλεσάς με.

*Supplica. Di Davide.*

Signore, tendi l'orecchio, rispondimi, perché io sono povero e misero.

<sup>2</sup> Custodiscimi perché sono fedele; tu, Dio mio, salva il tuo servo, che in te confida.

<sup>3</sup> Pietà di me, Signore, a te grido tutto il giorno.

<sup>4</sup> Rallegra la vita del tuo servo, perché a te, Signore, rivolgo l'anima mia.

<sup>5</sup> Tu sei buono, Signore, e perdoni, sei pieno di misericordia con chi t'invoca.

<sup>6</sup> Porgi l'orecchio, Signore, alla mia preghiera e sii attento alla voce delle mie suppliche.

<sup>7</sup> Nel giorno dell'angoscia alzo a te il mio grido perché tu mi rispondi.

<sup>8</sup> Fra gli dèi nessuno è come te, Signore, e non c'è nulla come le tue opere.

<sup>9</sup> Tutte le genti che hai creato verranno e si prostreranno davanti a te, Signore, per dare gloria al tuo nome.

<sup>10</sup> Grande tu sei e compi meraviglie: tu solo sei Dio.

<sup>11</sup> Mostrami, Signore, la tua via, perché nella tua verità io cammini; tieni unito il mio cuore, perché tema il tuo nome.

<sup>12</sup> Ti loderò, Signore, mio Dio, con tutto il cuore e darò gloria al tuo nome per sempre,

<sup>13</sup> perché grande con me è la tua misericordia: hai liberato la mia vita dal profondo degli inferi.

<sup>14</sup> O Dio, gli arroganti contro di me sono insorti e una banda di prepotenti insidia la mia vita, non pongono te davanti ai loro occhi.

<sup>15</sup> Ma tu, Signore, Dio misericordioso e pietoso, lento all'ira e ricco di amore e di fedeltà,

<sup>16</sup> volgiti a me e abbi pietà: dona al tuo servo la tua forza, salva il figlio della tua serva.

<sup>17</sup> Dammi un segno di bontà; vedano quelli che mi odiano e si vergognino, perché tu, Signore, mi aiuti e mi consoli.

**Salmo 86**

*Τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμὸς ᾠδῆς.*

Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις·

<sup>2</sup> ἀγαπᾷ Κύριος τὰς πύλας Σιών ὑπὲρ πάντα τὰ σκηνώματα Ἰακώβ.

<sup>3</sup> δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ σοῦ ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ. *(διάψαλμα)*.

<sup>4</sup> μνησθήσομαι Ραὰβ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκουσί με· καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τύρος καὶ λαὸς τῶν Αἰθιοπῶν, οὗτοι ἐγενήθησαν ἐκεῖ.

<sup>5</sup> μήτηρ Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἄνθρωπος ἐγενήθη ἐν αὐτῇ, καὶ αὐτὸς ἐθεμελίωσεν αὐτήν ὁ Ὑψιστος.

<sup>6</sup> Κύριος διηγῆσεται ἐν γραφῇ λαῶν καὶ ἀρχόντων τούτων τῶν γεγενημένων ἐν αὐτῇ. *(διάψαλμα)*.

<sup>7</sup> ὡς εὐφραينوμένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί.

**Salmo 87**

*Ὀιδὴ ψαλμοῦ τοῖς υἱοῖς Κορὲ· εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ τοῦ ἀποκριθῆναι συνέσεως Αἰμὰν τῷ Ἰσραηλίτῃ.*

<sup>2</sup> Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας ἐκέκραξα καὶ ἐν νυκτὶ ἐναντίον σου·

<sup>3</sup> εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ἡ προσευχή μου, κλῖνον τὸ οὖς σου εἰς τὴν δέησίν μου.

<sup>4</sup> ὅτι ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχή μου, καὶ ἡ ζωὴ μου τῷ ἄδη ἤγγισε·

<sup>5</sup> προσελογίσθην μετὰ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον, ἐγενήθην ὡσεὶ ἄνθρωπος ἀβοήθητος ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος,

<sup>6</sup> ὡσεὶ τραυματῆαι καθεύδοντες ἐν τάφῳ, ὧν οὐκ ἐμνήσθης ἔτι καὶ αὐτοὶ ἐκ τῆς χειρὸς σου ἀπώσθησαν.

<sup>7</sup> ἔθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ, ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου.

<sup>8</sup> ἐπ' ἐμὲ ἐπεστηρίχθη ὁ θυμὸς σου, καὶ πάντας τοὺς μετεωρισμούς σου ἐπήγαγες ἐπ' ἐμέ. *(διάψαλμα)*.

<sup>9</sup> ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου ἀπ' ἐμοῦ, ἔθεντό με βδέλυγμα ἑαυτοῖς, παρεδόθην καὶ οὐκ ἐξεπορευόμην.

<sup>10</sup> οἱ ὀφθαλμοὶ μου ἠσθένησαν ἀπὸ πτωχείας· ἐκέκραξα πρὸς σέ, Κύριε, ὅλην τὴν ἡμέραν, διεπέτασα πρὸς σέ τὰς χεῖράς μου·

<sup>11</sup> μὴ τοῖς νεκροῖς ποιήσεις θαυμάσια; ἢ ἰατροὶ ἀναστήσουσι, καὶ ἐξομολογήσονται σοί;

<sup>12</sup> μὴ διηγῆσεται τις ἐν τῷ τάφῳ τὸ ἔλεός σου

*Dei figli di Core. Salmo. Canto.*

Sui monti santi egli l'ha fondata;

<sup>2</sup> il Signore ama le porte di Sion più di tutte le dimore di Giacobbe.

<sup>3</sup> Di te si dicono cose gloriose, città di Dio! *(pausa)*

<sup>4</sup> Iscriverò Raab e Babilonia fra quelli che mi riconoscono; ecco Filistea, Tiro ed Etiopia: là costui è nato.

<sup>5</sup> Si dirà di Sion: "L'uno e l'altro in essa sono nati e lui, l'Altissimo, la mantiene salda".

<sup>6</sup> Il Signore registrerà nel libro dei popoli: "Là costui è nato". *(pausa)*

<sup>7</sup> E danzando canteranno: "Sono in te tutte le mie sorgenti".

*Canto. Salmo. Dei figli di Core. Al maestro del coro. Sull'aria di "Macalàt leannòt". Maskil. Di Eman, l'Ezraita.*

<sup>2</sup> Signore, Dio della mia salvezza, davanti a te grido giorno e notte.

<sup>3</sup> Giunga fino a te la mia preghiera, tendi l'orecchio alla mia supplica.

<sup>4</sup> Io sono sazio di sventure, la mia vita è sull'orlo degli inferi.

<sup>5</sup> Sono annoverato fra quelli che scendono nella fossa, sono come un uomo ormai senza forze.

<sup>6</sup> Sono libero, ma tra i morti, come gli uccisi stesi nel sepolcro, dei quali non conservi più il ricordo, recisi dalla tua mano.

<sup>7</sup> Mi hai gettato nella fossa più profonda, negli abissi tenebrosi.

<sup>8</sup> Pesa su di me il tuo furore e mi opprimi con tutti i tuoi flutti. *(pausa)*

<sup>9</sup> Hai allontanato da me i miei compagni, mi hai reso per loro un orrore. Sono prigioniero senza scampo,

<sup>10</sup> si consumano i miei occhi nel patire. Tutto il giorno ti chiamo, Signore, verso di te protendo le mie mani.

<sup>11</sup> Compì forse prodigi per i morti? O si alzano le ombre a darti lode?

<sup>12</sup> Si narra forse la tua bontà nel sepolcro, la tua

## I Salmi

καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν τῇ ἀπωλείᾳ;

<sup>13</sup> μὴ γνωσθήσεται ἐν τῷ σκότει τὰ θαυμάσιά σου καὶ ἡ δικαιοσύνη σου ἐν γῇ ἐπιλελησμένη;

<sup>14</sup> καὶ γὰρ πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, καὶ τὸ πρῶτῃ ἡ προσευχή μου προφθάσει σε.

<sup>15</sup> ἵνατί, Κύριε, ἀπωθῆ τὴν ψυχὴν μου, ἀποστρέφεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ;

<sup>16</sup> πτωχὸς εἶμι ἐγὼ καὶ ἐν κόποις ἐκ νεότητός μου, ὑψώθεις δὲ ἐταπεινώθην καὶ ἐξηπορήθην.

<sup>17</sup> ἐπ' ἐμὲ διήλθον αἱ ὀργαί σου, οἱ φοβερισμοί σου ἐξετάραζάν με,

<sup>18</sup> ἐκύκλωσάν με ὡσεὶ ὕδωρ ὅλην τὴν ἡμέραν, περιέσχον με ἅμα.

<sup>19</sup> ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον καὶ πλησίον καὶ τοὺς γνωστούς μου ἀπὸ ταλαιπωρίας.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

fedeltà nel regno della morte?

<sup>13</sup> Si conoscono forse nelle tenebre i tuoi prodigi, la tua giustizia nella terra dell'oblio?

<sup>14</sup> Ma io, Signore, a te grido aiuto e al mattino viene incontro a te la mia preghiera.

<sup>15</sup> Perché, Signore, mi respingi? Perché mi nascondi il tuo volto?

<sup>16</sup> Sin dall'infanzia sono povero e vicino alla morte, sfinito sotto il peso dei tuoi terrori.

<sup>17</sup> Sopra di me è passata la tua collera, i tuoi spaventi mi hanno annientato,

<sup>18</sup> mi circondano come acqua tutto il giorno, tutti insieme mi avvolgono.

<sup>19</sup> Hai allontanato da me amici e conoscenti, mi fanno compagnia soltanto le tenebre.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 88

*Συνέσεως Αἰθὰμ τῷ Ἰσραηλίτῃ.*

<sup>2</sup> Τὰ ἐλέη σου, Κύριε, εἰς τὸν αἰῶνα ἄσομαι, εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἀπαγγελῶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν τῷ στόματί μου,

<sup>3</sup> ὅτι εἶπα: εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος οἰκοδομηθήσεται: ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἐτοιμασθήσεται ἡ ἀλήθειά σου.

<sup>4</sup> διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκλεκτοῖς μου, ὥμοσα Δαυῖδ τῷ δούλῳ μου.

<sup>5</sup> ἕως τοῦ αἰῶνος ἐτοιμάσω τὸ σπέρμα σου καὶ οἰκοδομήσω εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν τὸν θρόνον σου. *(διάψαλμα).*

<sup>6</sup> ἔξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ θαυμάσιά σου, Κύριε, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν ἐκκλησίᾳ ἁγίων.

<sup>7</sup> ὅτι τίς ἐν νεφέλαις ἰσωθήσεται τῷ Κυρίῳ; καὶ τίς ὁμοιωθήσεται τῷ Κυρίῳ ἐν υἱοῖς Θεοῦ;

<sup>8</sup> ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ ἁγίων, μέγας καὶ φοβερὸς ἐπὶ πάντας τοὺς περικύκλω αὐτοῦ.

<sup>9</sup> Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τίς ὅμοίός σοι; δυνατὸς εἶ, Κύριε, καὶ ἡ ἀλήθειά σου κύκλω σου.

<sup>10</sup> σὺ δεσπόζεις τοῦ κράτους τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ σάλον τῶν κυμάτων αὐτῆς σὺ καταπραῦνεις.

<sup>11</sup> σὺ ἐταπείνωσας ὡς τραυματίαν ὑπερήφανον, ἐν τῷ βραχίονι τῆς δυνάμεώς σου διεσκόρπισας τοὺς ἐχθρούς σου.

<sup>12</sup> σοὶ εἰσιν οἱ οὐρανοί, καὶ σὴ ἐστὶν ἡ γῆ: τὴν οἰκουμένην καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς σὺ ἐθεμελίωσας.

<sup>13</sup> τὸν βορρᾶν καὶ τὴν θάλασσαν σὺ ἔκτισας, Θαβὼρ καὶ Ἐρμών ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλ-

*Maskil. Di Etan, l'Ezraita.*

<sup>2</sup> Canterò in eterno l'amore del Signore, di generazione in generazione farò conoscere con la mia bocca la tua fedeltà,

<sup>3</sup> perché ho detto: "È un amore edificato per sempre; nel cielo rendi stabile la tua fedeltà".

<sup>4</sup> "Ho stretto un'alleanza con il mio eletto, ho giurato a Davide, mio servo.

<sup>5</sup> Stabilirò per sempre la tua discendenza, di generazione in generazione edificherò il tuo trono". *(pausa)*

<sup>6</sup> I cieli cantano le tue meraviglie, Signore, la tua fedeltà nell'assemblea dei santi.

<sup>7</sup> Chi sulle nubi è uguale al Signore, chi è simile al Signore tra i figli degli dèi?

<sup>8</sup> Dio è tremendo nel consiglio dei santi, grande e terribile tra quanti lo circondano.

<sup>9</sup> Chi è come te, Signore, Dio degli eserciti? Potente Signore, la tua fedeltà ti circonda.

<sup>10</sup> Tu domini l'orgoglio del mare, tu plachi le sue onde tempestose.

<sup>11</sup> Tu hai ferito e calpestato Raab, con braccio potente hai disperso i tuoi nemici.

<sup>12</sup> Tuoi sono i cieli, tua è la terra, tu hai fondato il mondo e quanto contiene;

<sup>13</sup> il settentrione e il mezzogiorno tu li hai creati, il Tabor e l'Ermon cantano il tuo nome.

λιάσονται.

<sup>14</sup> σὸς ὁ βραχίων μετὰ δυναστείας· κραταιωθήτω ἡ χεὶρ σου, ὑψωθήτω ἡ δεξιὰ σου.

<sup>15</sup> δικαιοσύνη καὶ κρίμα ἐτοιμασία τοῦ θρόνου σου, ἔλεος καὶ ἀλήθεια προπορεύονται πρὸ προσώπου σου.

<sup>16</sup> μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν· Κύριε, ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προσώπου σου πορεύονται

<sup>17</sup> καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ὑψωθήσονται.

<sup>18</sup> ὅτι καύχημα τῆς δυνάμεως αὐτῶν σὺ εἶ, καὶ ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου ὑψωθήσεται τὸ κέρας ἡμῶν.

<sup>19</sup> ὅτι τοῦ Κυρίου ἡ ἀντίληψις καὶ τοῦ ἁγίου Ἰσραὴλ βασιλέως ἡμῶν.

<sup>20</sup> τότε ἐλάλησας ἐν ὁράσει τοῖς υἱοῖς σου καὶ εἶπας· ἐθέμην βοήθειαν ἐπὶ δυνατὸν, ὑψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου·

<sup>21</sup> εὗρον Δαυῖδ τὸν δούλον μου, ἐν ἐλέει ἀγίῳ μου ἔχρισα αὐτόν.

<sup>22</sup> ἡ γὰρ χεὶρ μου συναντιλήφεται αὐτῷ καὶ ὁ βραχίων μου κατισχύσει αὐτόν·

<sup>23</sup> οὐκ ὠφελήσει ἐχθρὸς ἐν αὐτῷ, καὶ υἱὸς ἀνομίας οὐ προσθήσει τοῦ κακῶσαι αὐτόν.

<sup>24</sup> καὶ συγκόψω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ καὶ τοὺς μισοῦντας αὐτόν τροπώσομαι.

<sup>25</sup> καὶ ἡ ἀλήθειά μου καὶ τὸ ἔλεός μου μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί μου ὑψωθήσεται τὸ κέρας αὐτοῦ.

<sup>26</sup> καὶ θήσομαι ἐν θαλάσῃ χεῖρα αὐτοῦ καὶ ἐν ποταμοῖς δεξιὰν αὐτοῦ.

<sup>27</sup> αὐτὸς ἐπικαλέσεταιί με· πατήρ μου εἶ σὺ, Θεὸς μου καὶ ἀντιλήπτωρ τῆς σωτηρίας μου·

<sup>28</sup> κἀγὼ πρωτότοκον θήσομαι αὐτόν, ὑψηλὸν παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.

<sup>29</sup> εἰς τὸν αἰῶνα φυλάξω αὐτῷ τὸ ἔλεός μου, καὶ ἡ διαθήκη μου πιστὴ αὐτῷ·

<sup>30</sup> καὶ θήσομαι εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος τὸ σπέρμα αὐτοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ ὡς τὰς ἡμέρας τοῦ οὐρανοῦ.

<sup>31</sup> ἐὰν ἐγκαταλίπωσιν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὸν νόμον μου καὶ τοῖς κρίμασί μου μὴ πορευθῶσιν,

<sup>32</sup> ἐὰν τὰ δικαιώματά μου βεβηλώσωσι καὶ τὰς ἐντολάς μου μὴ φυλάξωσιν,

<sup>33</sup> ἐπισκέψομαι ἐν ῥάβδῳ τὰς ἀνομίας αὐτῶν καὶ ἐν μάστιγι τὰς ἀδικίας αὐτῶν·

<sup>34</sup> τὸ δὲ ἔλεός μου οὐ μὴ διασκεδάσω ἀπ' αὐτῶν, οὐδ' οὐ μὴ ἀδικήσω ἐν τῇ ἀληθείᾳ μου,

<sup>14</sup> Tu hai un braccio potente, forte è la tua mano, alta la tua destra.

<sup>15</sup> Giustizia e diritto sono la base del tuo trono, amore e fedeltà precedono il tuo volto.

<sup>16</sup> Beato il popolo che ti sa acclamare: camminerà, Signore, alla luce del tuo volto;

<sup>17</sup> esulta tutto il giorno nel tuo nome, si esalta nella tua giustizia.

<sup>18</sup> Perché tu sei lo splendore della sua forza e con il tuo favore innalzi la nostra fronte.

<sup>19</sup> Perché del Signore è il nostro scudo, il nostro re, del Santo d'Israele.

<sup>20</sup> Un tempo parlasti in visione ai tuoi fedeli, dicendo: "Ho portato aiuto a un prode, ho esaltato un eletto tra il mio popolo.

<sup>21</sup> Ho trovato Davide, mio servo, con il mio santo olio l'ho consacrato;

<sup>22</sup> la mia mano è il suo sostegno, il mio braccio è la sua forza.

<sup>23</sup> Su di lui non trionferà il nemico né l'opprimerà l'uomo perverso.

<sup>24</sup> Annienterò davanti a lui i suoi nemici e colpìro quelli che lo odiano.

<sup>25</sup> La mia fedeltà e il mio amore saranno con lui e nel mio nome s'innalzerà la sua fronte.

<sup>26</sup> Farò estendere sul mare la sua mano e sui fiumi la sua destra.

<sup>27</sup> Egli mi invocherà: "Tu sei mio padre, mio Dio e roccia della mia salvezza".

<sup>28</sup> Io farò di lui il mio primogenito, il più alto fra i re della terra.

<sup>29</sup> Gli conserverò sempre il mio amore, la mia alleanza gli sarà fedele.

<sup>30</sup> Stabilirò per sempre la sua discendenza, il suo trono come i giorni del cielo.

<sup>31</sup> Se i suoi figli abbandoneranno la mia legge e non seguiranno i miei decreti,

<sup>32</sup> se violeranno i miei statuti e non osserveranno i miei comandi,

<sup>33</sup> punirò con la verga la loro ribellione e con flagelli la loro colpa.

<sup>34</sup> Ma non annullerò il mio amore e alla mia fedeltà non verrò mai meno.

## I Salmi

<sup>35</sup> οὐδ' οὐ μὴ βεβηλώσω τὴν διαθήκην μου καὶ τὰ ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ ἀθετήσω.

<sup>36</sup> ἅπαξ ὤμοσα ἐν τῷ ἀγίῳ μου, εἰ τῷ Δαυῖδ ψεύσομαι·

<sup>37</sup> τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μενεῖ καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος ἐναντίον μου

<sup>38</sup> καὶ ὡς ἡ σελήνη κατηρτισμένη εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ μάρτυς ἐν οὐρανῷ πιστός. *(διάψαλμα)*.

<sup>39</sup> σὺ δὲ ἀπόσω καὶ ἐξουδένωσας, ἀνεβάλου τὸν χριστόν σου·

<sup>40</sup> κατέστρεψας τὴν διαθήκην τοῦ δούλου σου, ἐβεβήλωσας εἰς τὴν γῆν τὸ ἅγιασμα αὐτοῦ.

<sup>41</sup> καθεῖλες πάντα τοὺς φραγμοὺς αὐτοῦ, ἔθου τὰ ὀχυρώματα αὐτοῦ δειλίαν·

<sup>42</sup> διήρπασαν αὐτὸν πάντες οἱ διοδεύοντες ὁδόν, ἐγενήθη ὄνειδος τοῖς γείτοσιν αὐτοῦ.

<sup>43</sup> ὕψωσας τὴν δεξιὰν τῶν θλιβόντων αὐτόν, εὐφρανας πάντα τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

<sup>44</sup> ἀπέστρεψας τὴν βοήθειαν τῆς ῥομφαίας αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀντελάβου αὐτοῦ ἐν τῷ πολέμῳ.

<sup>45</sup> κατέλυσας ἀπὸ καθαρισμοῦ αὐτοῦ, τὸν θρόνον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν κατέρραξας.

<sup>46</sup> ἐσμίκρυνας τὰς ἡμέρας τοῦ χρόνου αὐτοῦ, κατέχεας αὐτοῦ αἰσχύνην. *(διάψαλμα)*.

<sup>47</sup> ἕως πότε, Κύριε, ἀποστρέφη εἰς τέλος, ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ ἡ ὀργή σου;

<sup>48</sup> μνήσθητι τίς μου ἡ ὑπόστασις· μὴ γὰρ ματαιῶς ἔκτισας πάντα τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων;

<sup>49</sup> τίς ἐστὶν ἄνθρωπος, ὃς ζήσεται, καὶ οὐκ ὄψεται θάνατον; ῥύσεται τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς ἄδου; *(διάψαλμα)*.

<sup>50</sup> ποῦ ἐστὶ τὰ ἐλέη σου τὰ ἀρχαῖα, Κύριε, ἃ ὤμοσας τῷ Δαυῖδ ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου;

<sup>51</sup> μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ὀνειδισμοῦ τῶν δούλων σου, οὓς ὑπέσχον ἐν τῷ κόλπῳ πολλῶν ἐθνῶν,

<sup>52</sup> οὓς ὠνείδισαν οἱ ἐχθροί σου, Κύριε, οὓς ὠνείδισαν τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ χριστοῦ σου.

<sup>53</sup> εὐλογητὸς Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα. γένοιτο γένοιτο.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>35</sup> Non profanerò la mia alleanza, non muterò la mia promessa.

<sup>36</sup> Sulla mia santità ho giurato una volta per sempre: certo non mentirò a Davide.

<sup>37</sup> In eterno durerà la sua discendenza, il suo trono davanti a me quanto il sole,

<sup>38</sup> sempre saldo come la luna, testimone fedele nel cielo". *(pausa)*

<sup>39</sup> Ma tu lo hai respinto e disonorato, ti sei adirato contro il tuo consacrato;

<sup>40</sup> hai infranto l'alleanza con il tuo servo, hai profanato nel fango la sua corona.

<sup>41</sup> Hai aperto breccie in tutte le sue mura e ridotto in rovine le sue fortezze;

<sup>42</sup> tutti i passanti lo hanno depredato, è divenuto lo scherno dei suoi vicini.

<sup>43</sup> Hai esaltato la destra dei suoi rivali, hai fatto esultare tutti i suoi nemici.

<sup>44</sup> Hai smussato il filo della sua spada e non l'hai sostenuto nella battaglia.

<sup>45</sup> Hai posto fine al suo splendore, hai rovesciato a terra il suo trono.

<sup>46</sup> Hai abbreviato i giorni della sua giovinezza e lo hai coperto di vergogna. *(pausa)*

<sup>47</sup> Fino a quando, Signore, ti terrai nascosto: per sempre? Arderà come fuoco la tua collera?

<sup>48</sup> Ricorda quanto è breve la mia vita: invano forse hai creato ogni uomo?

<sup>49</sup> Chi è l'uomo che vive e non vede la morte? Chi potrà sfuggire alla mano degli inferi? *(pausa)*

<sup>50</sup> Dov'è, Signore, il tuo amore di un tempo, che per la tua fedeltà hai giurato a Davide?

<sup>51</sup> Ricorda, Signore, l'oltraggio fatto ai tuoi servi: porto nel cuore le ingiurie di molti popoli,

<sup>52</sup> con le quali, Signore, i tuoi nemici insultano, insultano i passi del tuo consacrato.

<sup>53</sup> Benedetto il Signore in eterno. Amen, amen.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 89

*Προσευχὴ τοῦ Μωυσῆ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.*

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ·

<sup>2</sup> πρὸ τοῦ ὄρη γεννηθῆναι καὶ πλασθῆναι τὴν γῆν καὶ τὴν οἰκουμένην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ

*Preghiera. Di Mosè, uomo di Dio.*

Signore, tu sei stato per noi un rifugio di generazione in generazione.

<sup>2</sup> Prima che nascessero i monti e la terra e il mondo fossero generati, da sempre e per sempre tu

ἕως τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.

<sup>3</sup> μὴ ἀποστρέψῃς ἄνθρωπον εἰς ταπεινώσιν· καὶ εἶπας· ἐπιστρέψατε υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.

<sup>4</sup> ὅτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς σου ὡς ἡμέρα ἢ ἐσχθές, ἥτις διήλθε, καὶ φυλακὴ ἐν νυκτί.

<sup>5</sup> τὰ ἐξουδενώματα αὐτῶν ἔτη ἔσονται. τὸ πρωῒ ὡσεὶ χλόη παρέλθοι,

<sup>6</sup> τὸ πρωῒ ἀνθήσαι καὶ παρέλθοι, τὸ ἑσπέρας ἀποπέσοι, σκληρυνθείη καὶ ξηρανθείη.

<sup>7</sup> ὅτι ἐξελίπομεν ἐν τῇ ὀργῇ σου καὶ ἐν τῷ θυμῷ σου ἔταράχθημεν.

<sup>8</sup> ἔθου τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐναντίον σου· αἰὼν ἡμῶν εἰς φωτισμὸν τοῦ προσώπου σου.

<sup>9</sup> ὅτι πᾶσαι αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἐξελίπον, καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου ἐξελίπομεν· τὰ ἔτη ἡμῶν ὡσεὶ ἀράχνη ἐμελέτων.

<sup>10</sup> αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν ἡμῶν ἐν αὐτοῖς ἑβδομήκοντα ἔτη, ἐὰν δὲ ἐν δυναστείαις, ὀγδοήκοντα ἔτη, καὶ τὸ πλεῖον αὐτῶν κόπος καὶ πόνος· ὅτι ἐπῆλθε πραότης ἐφ' ἡμᾶς, καὶ παιδευθησόμεθα.

<sup>11</sup> τίς γινώσκει τὸ κράτος τῆς ὀργῆς σου καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου σου τὸν θυμὸν σου ἐξαριθμήσασθαι;

<sup>12</sup> τὴν δεξιάν σου οὕτω γνώρισόν μοι καὶ τοὺς πεπαιδευμένους τῇ καρδίᾳ ἐν σοφίᾳ.

<sup>13</sup> ἐπίστρεψον, Κύριε· ἕως πότε; καὶ παρακλήθητι ἐπὶ τοῖς δούλοις σου.

<sup>14</sup> ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωῒ τοῦ ἐλέους σου, Κύριε, καὶ ἠγαλλιασάμεθα καὶ εὐφράνθημεν ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν· εὐφρανθήημεν

<sup>15</sup> ἀνθ' ὧν ἡμερῶν ἔταπεινώσας ἡμᾶς, ἐτῶν, ὧν εἶδομεν κακά.

<sup>16</sup> καὶ ἴδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου καὶ ἐπὶ τὰ ἔργα σου καὶ ὀδήγησον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν,

<sup>17</sup> καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς καὶ τὸ ἔργον τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον.

## Salmo 90

*Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ.*

Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ Ὑψίστου, ἐν σκέπη τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ ἀύλισθήσεται.

<sup>2</sup> ἔρεῖ τῷ Κυρίῳ· ἀντιλήπτωρ μου εἶ καὶ καταφυγή μου, ὁ Θεός μου, καὶ ἐλπῶ ἐπ' αὐτόν,

<sup>3</sup> ὅτι αὐτὸς ρύσεται σε ἐκ παγίδος θηρευτῶν καὶ ἀπὸ λόγου ταραχῶδους.

<sup>4</sup> ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι, καὶ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς· ὄπλω κυκλώσει σε ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.

σε, ο Διο.

<sup>3</sup> Tu fai ritornare l'uomo in polvere, quando dici: "Ritornate, figli dell'uomo".

<sup>4</sup> Mille anni, ai tuoi occhi, sono come il giorno di ieri che è passato, come un turno di veglia nella notte.

<sup>5</sup> Tu li sommergi: sono come un sogno al mattino, come l'erba che germoglia;

<sup>6</sup> al mattino fiorisce e germoglia, alla sera è falciata e secca.

<sup>7</sup> Sì, siamo distrutti dalla tua ira, atterriti dal tuo furore!

<sup>8</sup> Davanti a te poni le nostre colpe, i nostri segreti alla luce del tuo volto.

<sup>9</sup> Tutti i nostri giorni svaniscono per la tua collera, consumiamo i nostri anni come un soffio.

<sup>10</sup> Gli anni della nostra vita sono settanta, ottanta per i più robusti, e il loro agitarsi è fatica e delusione; passano presto e noi voliamo via.

<sup>11</sup> Chi conosce l'impeto della tua ira e, nel timore di te, la tua collera?

<sup>12</sup> Insegnaci a contare i nostri giorni e acquireremo un cuore saggio.

<sup>13</sup> Ritorna, Signore: fino a quando? Abbi pietà dei tuoi servi!

<sup>14</sup> Saziaci al mattino con il tuo amore: esulteremo e gioiremo per tutti i nostri giorni.

<sup>15</sup> Rendici la gioia per i giorni in cui ci hai afflitti, per gli anni in cui abbiamo visto il male.

<sup>16</sup> Si manifesti ai tuoi servi la tua opera e il tuo splendore ai loro figli.

<sup>17</sup> Sia su di noi la dolcezza del Signore, nostro Dio: rendi salda per noi l'opera delle nostre mani, l'opera delle nostre mani rendi salda.

Chi abita al riparo dell'Altissimo passerà la notte all'ombra dell'Onnipotente.

<sup>2</sup> Io dico al Signore: "Mio rifugio e mia forza, mio Dio in cui confido".

<sup>3</sup> Egli ti libererà dal laccio del cacciatore, dalla peste che distrugge.

<sup>4</sup> Ti coprirà con le sue penne, sotto le sue ali troverai rifugio; la sua fedeltà ti sarà scudo e corazza.

## I Salmi

<sup>5</sup> οὐ φοβηθήσῃ ἀπὸ φόβου νυκτερινοῦ, ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας,

<sup>6</sup> ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου, ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ.

<sup>7</sup> πεσεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου χιλιάς καὶ μυριάς ἐκ δεξιῶν σου, πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐγγιεῖ·

<sup>8</sup> πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατανοήσεις καὶ ἀνταπόδοσιν ἀμαρτωλῶν ὄψει.

<sup>9</sup> ὅτι σύ, Κύριε, ἡ ἐλπίς μου· τὸν Ὑψιστον ἔθου καταφυγὴν σου.

<sup>10</sup> οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακά, καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ ἐν τῷ σκηνώματί σου.

<sup>11</sup> ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου·

<sup>12</sup> ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσί σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου·

<sup>13</sup> ἐπὶ ἀσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐπιβήσῃ καὶ καταπατήσεις λέοντα καὶ δράκοντα.

<sup>14</sup> ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισε, καὶ ρύσομαι αὐτόν· σκεπάσω αὐτόν, ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου.

<sup>15</sup> κεκράξεται πρὸς με, καὶ ἐπακούσομαι αὐτοῦ, μετ' αὐτοῦ εἶμι ἐν θλίψει· ἐξελοῦμαι αὐτόν, καὶ δοξάσω αὐτόν.

<sup>16</sup> μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτόν καὶ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>5</sup> Non temerai il terrore della notte né la freccia che vola di giorno,

<sup>6</sup> la peste che vaga nelle tenebre, lo sterminio che devasta a mezzogiorno.

<sup>7</sup> Mille cadranno al tuo fianco e diecimila alla tua destra, ma nulla ti potrà colpire.

<sup>8</sup> Basterà che tu apra gli occhi e vedrai la ricompensa dei malvagi!

<sup>9</sup> "Sì, mio rifugio sei tu, o Signore!". Tu hai fatto dell'Altissimo la tua dimora:

<sup>10</sup> non ti potrà colpire la sventura, nessun colpo cadrà sulla tua tenda.

<sup>11</sup> Egli per te darà ordine ai suoi angeli di custodirti in tutte le tue vie.

<sup>12</sup> Sulle mani essi ti porteranno, perché il tuo piede non inciampi nella pietra.

<sup>13</sup> Calpesterai leoni e vipere, schiacterai leoncelli e draghi.

<sup>14</sup> "Lo libererò, perché a me si è legato, lo porrò al sicuro, perché ha conosciuto il mio nome.

<sup>15</sup> Mi invocherà e io gli darò risposta; nell'angoscia io sarò con lui, lo libererò e lo renderò glorioso.

<sup>16</sup> Lo sazierò di lunghi giorni e gli farò vedere la mia salvezza".

*Gloria... ora e sempre... Alleluia.*

## Kathisma XIII

### Stasis I

#### Salmo 91

*Ψαλμός ᾠδῆς, εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ σαββάτου.*

<sup>2</sup> Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε,

<sup>3</sup> τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα

<sup>4</sup> ἐν δεκαχόρδῳ ψαλτηρίῳ μετ' ᾠδῆς ἐν κιθάρᾳ.

<sup>5</sup> ὅτι εὐφρανάς με, Κύριε, ἐν τοῖς ποιήμασί σου, καὶ ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου ἀγαλλιάσομαι.

<sup>6</sup> ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε· σφόδρα ἐβαθύνθησαν οἱ διαλογισμοί σου.

<sup>7</sup> ἀνὴρ ἄφρων οὐ γνώσεται, καὶ ἀσύνετος οὐ συνήσει ταῦτα.

<sup>8</sup> ἐν τῷ ἀνατεῖλαι ἀμαρτωλοὺς ὡσεὶ χόρτον καὶ διέκυψαν πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅπως ἂν ἐξολοθρευθῶσιν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>9</sup> σὺ δὲ Ὑψιστος εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε·

<sup>10</sup> ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου, Κύριε, ἰδοὺ οἱ ἐχθροί

*Salmo. Canto. Per il giorno del sabato.*

<sup>2</sup> È bello rendere grazie al Signore e cantare al tuo nome, o Altissimo,

<sup>3</sup> annunciare al mattino il tuo amore, la tua fedeltà lungo la notte,

<sup>4</sup> sulle dieci corde e sull'arpa, con arie sulla cetra.

<sup>5</sup> Perché mi dai gioia, Signore, con le tue meraviglie, esulto per l'opera delle tue mani.

<sup>6</sup> Come sono grandi le tue opere, Signore, quanto profondi i tuoi pensieri!

<sup>7</sup> L'uomo insensato non li conosce e lo stolto non li capisce:

<sup>8</sup> se i malvagi spuntano come l'erba e fioriscono tutti i malfattori, è solo per la loro eterna rovina,

<sup>9</sup> ma tu, o Signore, sei l'eccelso per sempre.

<sup>10</sup> Ecco, i tuoi nemici, o Signore, i tuoi nemici,

σου ἀπολούνται, καὶ διασκορπισθήσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν,

<sup>11</sup> καὶ ὑψωθήσεται ὡς μονοκέρωτος τὸ κέρας μου καὶ τὸ γῆράς μου ἐν ἐλαίῳ πίονι·

<sup>12</sup> καὶ ἐπειδὴν ὁ ὀφθαλμός μου ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου, καὶ ἐν τοῖς ἐπανισταμένοις ἐπ' ἐμὲ πονηρευομένοις ἀκούσατε τὸ οὖς μου.

<sup>13</sup> δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει, ὡσεὶ ἡ κέδρος ἢ ἐν τῷ Λιβάνῳ πληθυνθήσεται.

<sup>14</sup> πεφυτευμένοι ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐξανθήσουσιν·

<sup>15</sup> ἔτι πληθυνθήσονται ἐν γῆρει πίονι καὶ εὐπαθοῦντες ἔσονται τοῦ ἀναγγεῖλαι

<sup>16</sup> ὅτι εὐθὺς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

### Salmo 92

*Εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ προσαββάτου, ὅτε κατῶκισται ἡ γῆ· αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυῖδ.*

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν καὶ περιεζώσατο· καὶ γὰρ ἔστερέωσε τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται.

<sup>2</sup> ἔτοιμος ὁ θρόνος σου ἀπὸ τότε, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.

<sup>3</sup> ἐπῆραν οἱ ποταμοί, Κύριε, ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ φωνὰς αὐτῶν· ἀροῦσιν οἱ ποταμοὶ ἐπιτρίψεις αὐτῶν.

<sup>4</sup> ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων πολλῶν θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης, θαυμαστὸς ἐν ὑψηλοῖς ὁ Κύριος.

<sup>5</sup> τὰ μαρτύριά σου ἐπιστώθησαν σφόδρα· τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἀγίασμα, Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

### Salmo 93

*Ψαλμός τῷ Δαυῖδ, τετράδι σαββάτου.*

Θεὸς ἐκδικήσεων Κύριος, Θεὸς ἐκδικήσεων ἐπαρησιάσατο.

<sup>2</sup> ὑψώθητι ὁ κρίνων τὴν γῆν, ἀπόδος ἀνταπόδοσιν τοῖς ὑπερηφάνοις.

<sup>3</sup> ἕως πότε ἀμαρτωλοὶ, Κύριε, ἕως πότε ἀμαρτωλοὶ καυχῆσονται,

<sup>4</sup> φθέγγονται καὶ λαλήσουσιν ἀδικίαν, λαλήσουσι πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν;

<sup>5</sup> τὸν λαόν σου, Κύριε, ἐταπείνωσαν καὶ τὴν κληρονομίαν σου ἐκάκωσαν,

<sup>6</sup> χήραν καὶ ὀρφανὸν ἀπέκτειναν, καὶ προσήλυτον ἐφόνευσαν

<sup>7</sup> καὶ εἶπαν· οὐκ ὄψεται Κύριος, οὐδὲ συνήσει ὁ Θεὸς τοῦ Ἰακώβ.

ecco, periranno, saranno dispersi tutti i malfattori.

<sup>11</sup> Tu mi doni la forza di un bufalo, mi hai co-sparso di olio splendente.

<sup>12</sup> I miei occhi disprezzeranno i miei nemici e, contro quelli che mi assalgono, i miei orecchi udranno sventure.

<sup>13</sup> Il giusto fiorirà come palma, crescerà come cedro del Libano;

<sup>14</sup> piantati nella casa del Signore, fioriranno negli atrii del nostro Dio.

<sup>15</sup> Nella vecchiaia daranno ancora frutti, saranno verdi e rigogliosi,

<sup>16</sup> per annunciare quanto è retto il Signore, mia roccia: in lui non c'è malvagità.

Il Signore regna, si riveste di maestà: si riveste il Signore, si cinge di forza. È stabile il mondo, non potrà vacillare.

<sup>2</sup> Stabile è il tuo trono da sempre, dall'eternità tu sei.

<sup>3</sup> Alzarono i fiumi, Signore, alzarono i fiumi la loro voce, alzarono i fiumi il loro fragore.

<sup>4</sup> Più del fragore di acque impetuose, più potente dei flutti del mare, potente nell'alto è il Signore.

<sup>5</sup> Davvero degni di fede i tuoi insegnamenti! La santità si addice alla tua casa per la durata dei giorni, Signore.

Dio che fai giustizia, o Signore, Dio che fai giustizia: mostrati!

<sup>2</sup> Alzati, giudice della terra, rendi la ricompensa ai superbi.

<sup>3</sup> Fino a quando gli empi, Signore, fino a quando gli empi trionferanno?

<sup>4</sup> Sparleranno, diranno insolenze, si vanteranno tutti i malfattori?

<sup>5</sup> Signore, calpestanto il tuo popolo, opprimono la tua eredità.

<sup>6</sup> Uccidono la vedova e il forestiero, danno la morte agli orfani.

<sup>7</sup> Dicono: «Il Signore non vede, il Dio di Giacobbe non se ne cura».

## I Salmi

<sup>8</sup> σύνετε δή, ἄφρονες ἐν τῷ λαῷ· καί, μωροί, ποτέ φρονήσατε.

<sup>9</sup> ὁ φυτεύσας τὸ οὖς οὐχὶ ἀκούει; ἢ ὁ πλάσας τὸν ὀφθαλμὸν οὐχὶ κατανοεῖ;

<sup>10</sup> ὁ παιδεύων ἔθνη οὐχὶ ἐλέγξει; ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γνῶσιν;

<sup>11</sup> Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν ἀνθρώπων ὅτι εἰσὶ μάταιοι.

<sup>12</sup> μακάριος ὁ ἄνθρωπος, ὃν ἂν παιδεύσης, Κύριε, καὶ ἐκ τοῦ νόμου σου διδάξης αὐτὸν

<sup>13</sup> τοῦ πραῦναι αὐτὸν ἀφ' ἡμερῶν πονηρῶν, ἕως οὗ ὀρυγῆ τῷ ἁμαρτωλῷ βόθρος.

<sup>14</sup> ὅτι οὐκ ἀπώσεται Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ οὐκ ἐγκαταλείψει,

<sup>15</sup> ἕως οὗ δικαιοσύνη ἐπιστρέψῃ εἰς κρίσιν καὶ ἐχόμενοι αὐτῆς πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

*(διάψαλμα).*

<sup>16</sup> τίς ἀναστήσεται μοι ἐπὶ πονηρευομένοις; ἢ τίς συμπαραστήσεται μοι ἐπὶ τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν;

<sup>17</sup> εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἐβοήθησέ μοι, παρὰ βραχὺ παρώκησε τῷ ἄδῃ ἡ ψυχὴ μου.

<sup>18</sup> εἰ ἔλεγον· σεσάλεψαι ὁ πούς μου, τὸ ἔλεός σου, Κύριε, ἐβοήθει μοι.

<sup>19</sup> Κύριε, κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ὀδυνῶν μου ἐν τῇ καρδίᾳ μου αἱ παρακλήσεις σου εὐφραναν τὴν ψυχὴν μου.

<sup>20</sup> μὴ συμπροσέστω σοι θρόνος ἀνομίας, ὁ πλάσων κόπον ἐπὶ πρόσταγμα.

<sup>21</sup> θηρεύουσιν ἐπὶ ψυχὴν δικαίου καὶ αἷμα ἀθῶν καταδικάζονται.

<sup>22</sup> καὶ ἐγένετό μοι Κύριος εἰς καταφυγὴν καὶ ὁ Θεός μου εἰς βοηθὸν ἐλπίδος μου·

<sup>23</sup> καὶ ἀποδώσει αὐτοῖς Κύριος τὴν ἀνομίαν αὐτῶν, καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν αὐτῶν ἀφανιεῖ αὐτοὺς Κύριος ὁ Θεός.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>8</sup> Comprendete, insensati tra il popolo, stolti, quando diventerete saggi?

<sup>9</sup> Chi ha formato l'orecchio, forse non sente? Chi ha plasmato l'occhio, forse non guarda?

<sup>10</sup> Chi regge i popoli forse non castiga, lui che insegna all'uomo il sapere?

<sup>11</sup> Il Signore conosce i pensieri dell'uomo: non sono che un soffio.

<sup>12</sup> Beato l'uomo che tu istruisci, Signore, e che ammaestri nella tua legge,

<sup>13</sup> per dargli riposo nei giorni di sventura, finché all'empio sia scavata la fossa.

<sup>14</sup> Perché il Signore non respinge il suo popolo, la sua eredità non la può abbandonare,

<sup>15</sup> ma il giudizio si volgerà a giustizia, la seguiranno tutti i retti di cuore. *(pausa)*

<sup>16</sup> Chi sorgerà per me contro i malvagi? Chi starà con me contro i malfattori?

<sup>17</sup> Se il Signore non fosse il mio aiuto, in breve io abiterei nel regno del silenzio.

<sup>18</sup> Quando dicevo: «Il mio piede vacilla», la tua grazia, Signore, mi ha sostenuto.

<sup>19</sup> Quand'ero oppresso dall'angoscia, il tuo conforto mi ha consolato.

<sup>20</sup> Può essere tuo alleato un tribunale iniquo, che fa angherie contro la legge?

<sup>21</sup> Si avventano contro la vita del giusto, e condannano il sangue innocente.

<sup>22</sup> Ma il Signore è la mia difesa, roccia del mio rifugio è il mio Dio;

<sup>23</sup> egli ritorcerà contro di essi la loro malizia, per la loro perfidia li farà perire, li farà perire il Signore, nostro Dio.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 94

*Αἶνος ὠδῆς τῷ Δαυΐδ.*

Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ, ἀλαλάξωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν·

<sup>2</sup> προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει καὶ ἐν ψαλμοῖς ἀλαλάξωμεν αὐτῷ.

<sup>3</sup> ὅτι Θεὸς μέγας Κύριος καὶ Βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν·

<sup>4</sup> ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν·

<sup>5</sup> ὅτι αὐτοῦ ἐστὶν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίη-

Venite, cantiamo al Signore, acclamiamo la roccia della nostra salvezza.

<sup>2</sup> Accostiamoci a lui per rendergli grazie, a lui acclamiamo con canti di gioia.

<sup>3</sup> Perché grande Dio è il Signore, grande re sopra tutti gli dèi.

<sup>4</sup> Nella sua mano sono gli abissi della terra, sono sue le vette dei monti.

<sup>5</sup> Suo è il mare, è lui che l'ha fatto; le sue mani

σεν αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.

<sup>6</sup> δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον Κυρίου, τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς·

<sup>7</sup> ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς νομῆς αὐτοῦ καὶ πρόβατα χειρὸς αὐτοῦ.

<sup>8</sup> σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ,

<sup>9</sup> οὗ ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν με καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου.

<sup>10</sup> τεσσαράκοντα ἔτη προσώχθισα τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ καὶ εἶπα· ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου,

<sup>11</sup> ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου· εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.

### Salmo 95

*Ὅτε ὁ οἶκος ᾠκοδομεῖτο μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν· ᾠδὴ τῷ Δαυῖδ.*

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾠσμα καινόν, ᾠσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ·

<sup>2</sup> ᾠσατε τῷ Κυρίῳ· εὐλογήσατε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον αὐτοῦ·

<sup>3</sup> ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.

<sup>4</sup> ὅτι μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα, φοβερός ἐστιν ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς·

<sup>5</sup> ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια, ὁ δὲ Κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν.

<sup>6</sup> ἔξομολόγησις καὶ ὠραιότης ἐνώπιον αὐτοῦ. ἀγιοσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.

<sup>7</sup> ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν·

<sup>8</sup> ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, ἄρατε θυσίας καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ·

<sup>9</sup> προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ, σαλευθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ.

<sup>10</sup> εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν· ὁ Κύριος ἐβασίλευσε, καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν οἰκουμένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.

<sup>11</sup> εὐφραίνεσθωσαν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς·

<sup>12</sup> χαρήσεται τὰ πεδία καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς·

hanno plasmato la terra.

<sup>6</sup> Entrate: prostrati, adoriamo, in ginocchio davanti al Signore che ci ha fatti.

<sup>7</sup> È lui il nostro Dio e noi il popolo del suo pascolo, il gregge che egli conduce.

<sup>8</sup> Se ascoltaste oggi la sua voce! "Non indurite il cuore come a Meriba, come nel giorno di Massa nel deserto,

<sup>9</sup> dove mi tentarono i vostri padri: mi misero alla prova pur avendo visto le mie opere.

<sup>10</sup> Per quarant'anni mi disgustò quella generazione e dissi: "Sono un popolo dal cuore traviato, non conosco le mie vie".

<sup>11</sup> Perciò ho giurato nella mia ira: "Non entreranno nel luogo del mio riposo".

Cantate al Signore un canto nuovo, cantate al Signore, uomini di tutta la terra.

<sup>2</sup> Cantate al Signore, benedite il suo nome, annunciate di giorno in giorno la sua salvezza.

<sup>3</sup> In mezzo alle genti narrate la sua gloria, a tutti i popoli dite le sue meraviglie.

<sup>4</sup> Grande è il Signore e degno di ogni lode, terribile sopra tutti gli dèi.

<sup>5</sup> Tutti gli dèi dei popoli sono un nulla, il Signore invece ha fatto i cieli.

<sup>6</sup> Maestà e onore sono davanti a lui, forza e splendore nel suo santuario.

<sup>7</sup> Date al Signore, o famiglie dei popoli, date al Signore gloria e potenza,

<sup>8</sup> date al Signore la gloria del suo nome. Portate offerte ed entrate nei suoi atri,

<sup>9</sup> prostratevi al Signore nel suo atrio santo. Tremi davanti a lui tutta la terra.

<sup>10</sup> Dite tra le genti: "Il Signore regna!". È stabile il mondo, non potrà vacillare! Egli giudica i popoli con rettitudine.

<sup>11</sup> Gioiscano i cieli, esulti la terra, risuoni il mare e quanto racchiude;

<sup>12</sup> sia in festa la campagna e quanto contiene, ac-

τότε ἀγαλλιᾶσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ  
<sup>13</sup> πρὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, ὅτι ἔρχεται, ὅτι  
 ἔρχεται κρῖναι τὴν γῆν. κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν  
 δικαιοσύνῃ καὶ λαοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ αὐτοῦ.

### Salmo 96

*Τῷ Δαυῖδ, ὅτε ἡ γῆ αὐτοῦ καθίσταται.*

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ,  
 εὐφρανθήτωσαν νῆσοι πολλαί

<sup>2</sup> νέφη καὶ γνόφος κύκλω αὐτοῦ, δικαιοσύνη  
 καὶ κρίμα κατόρθωσις τοῦ θρόνου αὐτοῦ.

<sup>3</sup> πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ προπορεύεται καὶ φλο-  
 γιεῖ κύκλω τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ·

<sup>4</sup> ἔφαναν αἱ ἀστραπαὶ αὐτοῦ τῇ οἰκουμένην, εἶδε  
 καὶ ἐσαλεύθη ἡ γῆ.

<sup>5</sup> τὰ ὄρη ὡσεὶ κηρὸς ἐτάκησαν ἀπὸ προσώπου  
 Κυρίου, ἀπὸ προσώπου Κυρίου πάσης τῆς γῆς.

<sup>6</sup> ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην  
 αὐτοῦ, καὶ εἶδον πάντες οἱ λαοὶ τὴν δόξαν  
 αὐτοῦ.

<sup>7</sup> αἰσχυνήτωσαν πάντες οἱ προσκυνοῦντες  
 τοῖς γλυπτοῖς, οἱ ἐγκαυχώμενοι ἐν τοῖς εἰδώλοις  
 αὐτῶν· προσκυνήσατε αὐτῷ, πάντες οἱ ἄγγελοι  
 αὐτοῦ.

<sup>8</sup> ἤκουσε καὶ εὐφράνθη ἡ Σιών, καὶ ἠγαλλίασα-  
 ντο αἱ θυγατέρες τῆς Ἰουδαίας ἕνεκεν τῶν  
 κριμάτων σου, Κύριε·

<sup>9</sup> ὅτι σὺ εἶ Κύριος ὑψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν,  
 σφόδρα ὑπερυψώθης ὑπὲρ πάντας τοὺς θεοὺς.

<sup>10</sup> οἱ ἀγαπῶντες τὸν Κύριον, μισεῖτε πονηρά·  
 φυλάσσει Κύριος τὰς ψυχὰς τῶν ὁσίων αὐτοῦ, ἐκ  
 χειρὸς ἀμαρτωλῶν ῥύσεται αὐτούς.

<sup>11</sup> φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ  
 καρδίᾳ εὐφροσύνη.

<sup>12</sup> εὐφράνθητε, δίκαιοι, ἐν τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐξομο-  
 λογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἀγιωσύνης αὐτοῦ.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

clamino tutti gli alberi della foresta

<sup>13</sup> davanti al Signore che viene: sì, egli viene a giu-  
 dicare la terra; giudicherà il mondo con giustizia e  
 nella sua fedeltà i popoli.

Il Signore regna: esulti la terra, gioiscano le isole  
 tutte.

<sup>2</sup> Nubi e tenebre lo avvolgono, giustizia e diritto  
 sostengono il suo trono.

<sup>3</sup> Un fuoco cammina davanti a lui e brucia tutt'in-  
 torno i suoi nemici.

<sup>4</sup> Le sue folgori rischiarano il mondo: vede e  
 trema la terra.

<sup>5</sup> I monti fondono come cera davanti al Signore,  
 davanti al Signore di tutta la terra.

<sup>6</sup> Annunciano i cieli la sua giustizia, e tutti i po-  
 poli vedono la sua gloria.

<sup>7</sup> Si vergognino tutti gli adoratori di statue e chi si  
 vanta del nulla degli idoli. A lui si prostrino tutti gli  
 dèi!

<sup>8</sup> Ascolti Sion e ne gioisca, esultino i villaggi di  
 Giuda a causa dei tuoi giudizi, Signore.

<sup>9</sup> Perché tu, Signore, sei l'Altissimo su tutta la  
 terra, eccelso su tutti gli dèi.

<sup>10</sup> Odiare il male, voi che amate il Signore: egli cu-  
 stodisce la vita dei suoi fedeli, li libererà dalle mani  
 dei malvagi.

<sup>11</sup> Una luce è spuntata per il giusto, una gioia per  
 i retti di cuore.

<sup>12</sup> Gioite, giusti, nel Signore, della sua santità ce-  
 lebrate il ricordo.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia.*

### Stasis 3

### Salmo 97

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ὅτι θαυμαστὰ  
 ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἔσωσεν αὐτὸν ἡ δεξιὰ αὐτοῦ  
 καὶ ὁ βραχίον ὁ ἅγιος αὐτοῦ.

<sup>2</sup> ἐγνώρισε Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον  
 τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψε τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.

<sup>3</sup> ἐμνήσθη τοῦ ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ καὶ τῆς  
 ἀληθείας αὐτοῦ τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ· εἶδον πάντα  
 τὰ πέρατα τῆς γῆς τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

<sup>4</sup> ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ, πᾶσα ἡ γῆ, ᾄσατε καὶ

*Salmo.*

Cantate al Signore un canto nuovo, perché ha  
 compiuto meraviglie. Gli ha dato vittoria la sua de-  
 stra e il suo braccio santo.

<sup>2</sup> Il Signore ha fatto conoscere la sua salvezza, agli  
 occhi delle genti ha rivelato la sua giustizia.

<sup>3</sup> Egli si è ricordato del suo amore, della sua fe-  
 deltà alla casa d'Israele. Tutti i confini della terra  
 hanno veduto la vittoria del nostro Dio.

<sup>4</sup> Acclami il Signore tutta la terra, gridate, esul-

ἀγαλλιᾶσθε καὶ ψάλατε·

<sup>5</sup> ψάλατε τῷ Κυρίῳ ἐν κιθάρα, ἐν κιθάρα καὶ φωνῇ ψαλμοῦ·

<sup>6</sup> ἐν σάλπιγξιν ἐλαταῖς καὶ φωνῇ σάλπιγγος κερατίνης ἀλαλάξατε ἐνώπιον τοῦ Βασιλέως Κυρίου.

<sup>7</sup> σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.

<sup>8</sup> ποταμοὶ κροτήσουσι χειρὶ ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ὄρη ἀγαλλιᾶσονται,

<sup>9</sup> ὅτι ἤκει κρῖναι τὴν γῆν· κρῖνεί τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ καὶ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.

### Salmo 98

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>1</sup> Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν λαοί· ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβίμ, σαλευθήτω ἡ γῆ.

<sup>2</sup> Κύριος ἐν Σιών μέγας καὶ ὑψηλός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς λαοὺς.

<sup>3</sup> ἐξομολογησάσθωσαν τῷ ὀνόματί σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φοβερόν καὶ ἅγιόν ἐστι.

<sup>4</sup> καὶ τιμὴ βασιλέως κρίσιν ἀγαπᾷ· σὺ ἠτοίμασας εὐθύτητας, κρίσιν καὶ δικαιοσύνην ἐν Ἰακώβ σὺ ἐποίησας.

<sup>5</sup> ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός ἐστι.

<sup>6</sup> Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν τοῖς ἱερεῦσιν αὐτοῦ, καὶ Σαμουὴλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα αὐτοῦ· ἐπεκαλοῦντο τὸν Κύριον, καὶ αὐτὸς εἰσήκουσεν αὐτῶν,

<sup>7</sup> ἐν σύλῳ νεφέλης ἐλάλει πρὸς αὐτούς· ὅτι ἐφύλασσον τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ τὰ προστάγματα αὐτοῦ, ἃ ἔδωκεν αὐτοῖς.

<sup>8</sup> Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σὺ ἐπήκουσε αὐτῶν· ὁ Θεός, σὺ εὐίλατος ἐγίνου αὐτοῖς καὶ ἐκδικῶν ἐπὶ πάντα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν.

<sup>9</sup> ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὄρος ἅγιον αὐτοῦ, ὅτι ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν.

### Salmo 99

*Ψαλμὸς εἰς ἐξομολόγησιν.*

Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ, πᾶσα ἡ γῆ,

<sup>2</sup> δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν εὐφροσύνῃ, εἰσέλθετε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.

<sup>3</sup> γνῶτε ὅτι Κύριος, αὐτὸς ἐστιν ὁ Θεὸς ἡμῶν, αὐτὸς ἐποίησεν ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς· ἡμεῖς δὲ λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα τῆς νομῆς αὐτοῦ.

<sup>4</sup> εἰσέλθετε εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομο-

tate, cantate inni!

<sup>5</sup> Cantate inni al Signore con la cetra, con la cetra e al suono di strumenti a corde;

<sup>6</sup> con le trombe e al suono del corno acclamate davanti al re, il Signore.

<sup>7</sup> Risuoni il mare e quanto racchiude, il mondo e i suoi abitanti.

<sup>8</sup> I fiumi battano le mani, esultino insieme le montagne

<sup>9</sup> davanti al Signore che viene a giudicare la terra: giudicherà il mondo con giustizia e i popoli con rettitudine.

Il Signore regna: tremino i popoli. Siede in trono sui cherubini: si scuota la terra.

<sup>2</sup> Grande è il Signore in Sion, eccelso sopra tutti i popoli.

<sup>3</sup> Lodino il tuo nome grande e terribile. Egli è santo!

<sup>4</sup> Forza del re è amare il diritto. Tu hai stabilito ciò che è retto; diritto e giustizia hai operato in Giacobbe.

<sup>5</sup> Esaltate il Signore, nostro Dio, prostratevi allo sgabello dei suoi piedi. Egli è santo!

<sup>6</sup> Mosè e Aronne tra i suoi sacerdoti, Samuele tra quanti invocavano il suo nome: invocavano il Signore ed egli rispondeva.

<sup>7</sup> Parlava loro da una colonna di nubi: custodivano i suoi insegnamenti e il precetto che aveva loro dato.

<sup>8</sup> Signore, nostro Dio, tu li esaudivi, eri per loro un Dio che perdona, pur castigando i loro peccati.

<sup>9</sup> Esaltate il Signore, nostro Dio, prostratevi davanti alla sua santa montagna, perché santo è il Signore, nostro Dio!

*Salmo. Per il rendimento di grazie.*

Acclamate il Signore, voi tutti della terra,

<sup>2</sup> servite il Signore nella gioia, presentatevi a lui con esultanza.

<sup>3</sup> Riconoscete che solo il Signore è Dio: egli ci ha fatti e noi siamo suoi, suo popolo e gregge del suo pascolo.

<sup>4</sup> Varcate le sue porte con inni di grazie, i suoi atrii

λογήσει, εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ ἐν ὕμνοις. ἔξομολογεῖσθε αὐτῷ, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

<sup>5</sup> ὅτι χρηστός Κύριος, εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γενεᾶς ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.

### Salmo 100

*Ψαλμὸς τῷ Δαυῖδ.*

Ἐλεος καὶ κρίσιν ἄσομαί σοι, Κύριε·

<sup>2</sup> ψαλῶ καὶ συνήσω ἐν ὁδῷ ἀμώμων· πότε ἤξεις πρὸς με; διεπορευόμεν ἐν ἀκακίᾳ καρδίας μου ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου μου.

<sup>3</sup> οὐ προεθέμην πρὸ ὀφθαλμῶν μου πρᾶγμα παράνομον, ποιῶντας παραβάσεις ἐμίσησα· οὐκ ἐκολλήθη μοι καρδιά σκαμβή.

<sup>4</sup> ἐκκλίνοντος ἀπ' ἐμοῦ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἐγίνωσκον.

<sup>5</sup> τὸν καταλαλοῦντα λάθρα τὸν πλησίον αὐτοῦ, τοῦτον ἐξεδίωκον· ὑπερηφάνῳ ὀφθαλμῷ καὶ ἀπλήστῳ καρδίᾳ, τούτῳ οὐ συνήσθιον.

<sup>6</sup> οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ τοὺς πιστοὺς τῆς γῆς τοῦ συγκαθῆσθαι αὐτοὺς μετ' ἐμοῦ· πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμων, οὗτός μοι ἐλειτούργει.

<sup>7</sup> οὐ κατῶκει ἐν μέσῳ τῆς οἰκίας μου ποιῶν ὑπερηφανίαν, λαλῶν ἄδικα οὐ κατεύθυνεν ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν μου.

<sup>8</sup> εἰς τὰς πρωίας ἀπέκτεινον πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐκ πόλεως Κυρίου πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

con canti di lode, lodatelo, benedite il suo nome;

<sup>5</sup> perché buono è il Signore, il suo amore è per sempre, la sua fedeltà di generazione in generazione.

*Di Davide. Salmo.*

Amore e giustizia io voglio cantare, voglio cantare inni a te, Signore.

<sup>2</sup> Agirò con saggezza nella via dell'innocenza: quando a me verrai? Camminerò con cuore innocente dentro la mia casa.

<sup>3</sup> Non sopporterò davanti ai miei occhi azioni malvagie, detesto chi compie delitti: non mi starà vicino.

<sup>4</sup> Lontano da me il cuore perverso, il malvagio non lo voglio conoscere.

<sup>5</sup> Chi calunnia in segreto il suo prossimo io lo ridurrò al silenzio; chi ha occhio altero e cuore superbo non lo potrò sopportare.

<sup>6</sup> I miei occhi sono rivolti ai fedeli del paese perché restino accanto a me: chi cammina nella via dell'innocenza, costui sarà al mio servizio.

<sup>7</sup> Non abiterà dentro la mia casa chi agisce con inganno, chi dice menzogne non starà alla mia presenza.

<sup>8</sup> Ridurrò al silenzio ogni mattino tutti i malvagi del paese, per estirpare dalla città del Signore quanti operano il male.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XIV

### Stasis I

### Salmo 101

*Προσευχὴ τῷ πτωχῷ, ὅταν ἀκηδιάση καὶ ἐναντίον Κυρίου ἐκχέη τὴν δέησιν αὐτοῦ.*

<sup>2</sup> Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, καὶ ἡ κραυγὴ μου πρὸς σὲ ἐλθέτω.

<sup>3</sup> μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ· ἐν ἡ ἂν ἡμέρᾳ θλίβωμαι, κλῖνον πρὸς με τὸ οὖς σου· ἐν ἡ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε, ταχύ ἐπάκουσόν μου,

<sup>4</sup> ὅτι ἐξέλιπον ὡσεὶ καπνὸς αἱ ἡμέραι μου, καὶ τὰ ὀστά μου ὡσεὶ φρύγιον συνεφρύγησαν.

<sup>5</sup> ἐπλήγην ὡσεὶ χόρτος καὶ ἐξηράνθη ἡ καρδιά μου, ὅτι ἐπελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν ἄρτον μου.

*Preghiera di un povero che è sfinito ed effonde davanti al Signore il suo lamento.*

<sup>2</sup> Signore, ascolta la mia preghiera, a te giunga il mio grido di aiuto.

<sup>3</sup> Non nascondermi il tuo volto nel giorno in cui sono nell'angoscia. Tendi verso di me l'orecchio, quando t'invoco, presto, rispondimi!

<sup>4</sup> Svaniscono in fumo i miei giorni e come brace ardono le mie ossa.

<sup>5</sup> Falciato come erba, inaridisce il mio cuore; dimentico di mangiare il mio pane.

<sup>6</sup> ἀπὸ φωνῆς τοῦ στεναγμοῦ μου ἐκολληθή το ὅστοῦν μου τῆ σαρκί μου.

<sup>7</sup> ὡμοιώθην πελεκᾶνι ἐρημικῶ, ἐγενήθην ὡσεὶ νυκτικόραξ ἐν οἰκοπέδῳ,

<sup>8</sup> ἠγρῦπνησα καὶ ἐγενόμην ὡς στρουθίον μονάζον ἐπὶ δώματος.

<sup>9</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν ὠνειδίζόν με οἱ ἐχθροί μου, καὶ οἱ ἐπαινοῦντές με κατ' ἐμοῦ ὤμνουν.

<sup>10</sup> ὅτι σποδὸν ὡσεὶ ἄρτον ἔφαγον καὶ τὸ πόμα μου μετὰ κλαυθμοῦ ἐκίρων

<sup>11</sup> ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου καὶ τοῦ θυμοῦ σου, ὅτι ἐπάρας κατέρραξάς με.

<sup>12</sup> αἱ ἡμέραι μου ὡσεὶ σκιά ἐκλίθησαν, κἀγὼ ὡσεὶ χόρτος ἐξηράνθην.

<sup>13</sup> σὺ δέ, Κύριε, εἰς τὸν αἰῶνα μένεις, καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

<sup>14</sup> σὺ ἀναστὰς οἰκτειρήσεις τὴν Σιών, ὅτι καιρὸς τοῦ οἰκτειρῆσαι αὐτήν, ὅτι ἦκει καιρὸς·

<sup>15</sup> ὅτι εὐδόκησαν οἱ δούλοι σου τοὺς λίθους αὐτῆς, καὶ τὸν χοῦν αὐτῆς οἰκτειρήσουσι.

<sup>16</sup> καὶ φοβηθήσονται τὰ ἔθνη τὸ ὄνομά σου, Κύριε, καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς τὴν δόξαν σου,

<sup>17</sup> ὅτι οἰκοδομήσει Κύριος τὴν Σιών καὶ ὀφθήσεται ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ.

<sup>18</sup> ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν προσευχὴν τῶν ταπεινῶν καὶ οὐκ ἐξουδένωσε τὴν δέησιν αὐτῶν.

<sup>19</sup> γραφήτω αὕτη εἰς γενεὰν ἑτέραν, καὶ λαὸς ὁ κτιζόμενος αἰνέσει τὸν Κύριον.

<sup>20</sup> ὅτι ἐξέκυψεν ἐξ ὕψους ἀγίου αὐτοῦ, Κύριος ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψε

<sup>21</sup> τοῦ ἀκοῦσαι τοῦ στεναγμοῦ τῶν πεπεδημέ-νων, τοῦ λῦσαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανατωμένων,

<sup>22</sup> τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐν Σιών τὸ ὄνομα Κυρίου καὶ τὴν αἰνεσιν αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ

<sup>23</sup> ἐν τῷ συναχθῆναι λαοὺς ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ βασιλεῖς τοῦ δουλεύειν τῷ Κυρίῳ.

<sup>24</sup> ἀπεκρίθη αὐτῷ ἐν ὀδῷ ἰσχύος αὐτοῦ· τὴν ὀλιγότητα τῶν ἡμερῶν μου ἀνάγγελόν μοι·

<sup>25</sup> μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει ἡμερῶν μου· ἐν γενεᾷ γενεῶν τὰ ἔτη σου.

<sup>26</sup> κατ' ἀρχὰς σὺ, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί·

<sup>27</sup> αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις, καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται, καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτοὺς καὶ ἀλλαγῆσονται·

<sup>28</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.

<sup>6</sup> A forza di gridare il mio lamento mi si attacca la pelle alle ossa.

<sup>7</sup> Sono come la civetta del deserto, sono come il gufo delle rovine.

<sup>8</sup> Resto a vegliare: sono come un passero solitario sopra il tetto.

<sup>9</sup> Tutto il giorno mi insultano i miei nemici, furanti imprecano contro di me.

<sup>10</sup> Cenere mangio come fosse pane, alla mia bevanda mescolo il pianto;

<sup>11</sup> per il tuo sdegno e la tua collera mi hai sollevato e scagliato lontano.

<sup>12</sup> I miei giorni declinano come ombra e io come erba inaridisco.

<sup>13</sup> Ma tu, Signore, rimani in eterno, il tuo ricordo di generazione in generazione.

<sup>14</sup> Ti alzerai e avrai compassione di Sion: è tempo di averne pietà, l'ora è venuta!

<sup>15</sup> Poiché ai tuoi servi sono care le sue pietre e li muove a pietà la sua polvere.

<sup>16</sup> Le genti temeranno il nome del Signore e tutti i re della terra la tua gloria,

<sup>17</sup> quando il Signore avrà ricostruito Sion e sarà apparso in tutto il suo splendore.

<sup>18</sup> Egli si volge alla preghiera dei derelitti, non disprezza la loro preghiera.

<sup>19</sup> Questo si scriva per la generazione futura e un popolo, da lui creato, darà lode al Signore:

<sup>20</sup> "Il Signore si è affacciato dall'alto del suo santuario, dal cielo ha guardato la terra,

<sup>21</sup> per ascoltare il sospiro del prigioniero, per liberare i condannati a morte,

<sup>22</sup> perché si proclamino in Sion il nome del Signore e la sua lode in Gerusalemme,

<sup>23</sup> quando si raduneranno insieme i popoli e i regni per servire il Signore".

<sup>24</sup> Lungo il cammino mi ha tolto le forze, ha abbreviato i miei giorni.

<sup>25</sup> Io dico: mio Dio, non rapirmi a metà dei miei giorni; i tuoi anni durano di generazione in generazione.

<sup>26</sup> In principio tu hai fondato la terra, i cieli sono opera delle tue mani.

<sup>27</sup> Essi periranno, tu rimani; si logorano tutti come un vestito, come un abito tu li muterai ed essi svaniranno.

<sup>28</sup> Ma tu sei sempre lo stesso e i tuoi anni non hanno fine.

<sup>29</sup> οἱ υἱοὶ τῶν δούλων σου κατασκηνώσουσι, καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα κατευθυνθήσεται.

## Salmo 102

*Τῷ Δαυΐδ.*

Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον καί, πάντα τὰ ἐντός μου, τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ·

<sup>2</sup> εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ·

<sup>3</sup> τὸν εὐλατεύοντα πάσας τὰς ἀνομίας σου, τὸν ἰώμενον πάσας τὰς νόσους σου·

<sup>4</sup> τὸν λυτρούμενον ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν σου, τὸν στεφανοῦντά σε ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς·

<sup>5</sup> τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν ἀγαθοῖς τὴν ἐπιθυμίαν σου, ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου.

<sup>6</sup> ποιῶν ἐλεημοσύνας ὁ Κύριος καὶ κριμα πᾶσι τοῖς ἀδικουμένοις.

<sup>7</sup> ἐγνώρισε τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ τῷ Μωυσῆ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ τὰ θελήματα αὐτοῦ.

<sup>8</sup> οἰκτίρων καὶ ἐλεήμων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος·

<sup>9</sup> οὐκ εἰς τέλος ὀργισθήσεται, οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μνηεῖ·

<sup>10</sup> οὐ κατὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐποίησεν ἡμῖν, οὐδὲ κατὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν,

<sup>11</sup> ὅτι κατὰ τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τῆς γῆς ἐκραταίωσε Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν·

<sup>12</sup> καθόσον ἀπέχουσιν ἀνατολαὶ ἀπὸ δυσμῶν, ἐμάκρυνεν ἀφ' ἡμῶν τὰς ἀνομίας ἡμῶν.

<sup>13</sup> καθὼς οἰκτεῖρει πατὴρ υἱούς, ὠκτεῖρησε Κύριος τοὺς φοβουμένους αὐτόν,

<sup>14</sup> ὅτι αὐτὸς ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν, ἐμνήσθη ὅτι χοῦς ἐσμεν.

<sup>15</sup> ἄνθρωπος, ὡσεὶ χόρτος αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ ἄνθος τοῦ ἀγροῦ, οὕτως ἐξανθήσει·

<sup>16</sup> ὅτι πνεῦμα διήλθεν ἐν αὐτῷ, καὶ οὐχ ὑπάρξει καὶ οὐκ ἐπιγνώσεται ἔτι τὸν τόπον αὐτοῦ.

<sup>17</sup> τὸ δὲ ἔλεος τοῦ Κυρίου ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ ἐπὶ υἱοῖς υἱῶν

<sup>18</sup> τοῖς φυλάσσουσι τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ μεμνημένοις τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι αὐτάς.

<sup>19</sup> Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

<sup>20</sup> εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, δυνατοὶ ἰσχύϊ ποιοῦντες τὸν λόγον

<sup>29</sup> I figli dei tuoi servi avranno una dimora, la loro stirpe vivrà sicura alla tua presenza.

*Di Davide .*

Benedici il Signore, anima mia, quanto è in me benedica il suo santo nome.

<sup>2</sup> Benedici il Signore, anima mia, non dimenticare tutti i suoi benefici.

<sup>3</sup> Egli perdona tutte le tue colpe, guarisce tutte le tue infermità,

<sup>4</sup> salva dalla fossa la tua vita, ti circonda di bontà e misericordia,

<sup>5</sup> sazia di beni la tua vecchiaia, si rinnova come aquila la tua giovinezza.

<sup>6</sup> Il Signore compie cose giuste, difende i diritti di tutti gli oppressi.

<sup>7</sup> Ha fatto conoscere a Mosè le sue vie, le sue opere ai figli d'Israele.

<sup>8</sup> Misericordioso e pietoso è il Signore, lento all'ira e grande nell'amore.

<sup>9</sup> Non è in lite per sempre, non rimane adirato in eterno.

<sup>10</sup> Non ci tratta secondo i nostri peccati e non ci ripaga secondo le nostre colpe.

<sup>11</sup> Perché quanto il cielo è alto sulla terra, così la sua misericordia è potente su quelli che lo temono;

<sup>12</sup> quanto dista l'oriente dall'occidente, così egli allontana da noi le nostre colpe.

<sup>13</sup> Come è tenero un padre verso i figli, così il Signore è tenero verso quelli che lo temono,

<sup>14</sup> perché egli sa bene di che siamo plasmati, ricorda che noi siamo polvere.

<sup>15</sup> L'uomo: come l'erba sono i suoi giorni! Come un fiore di campo, così egli fiorisce.

<sup>16</sup> Se un vento lo investe, non è più, né più lo riconosce la sua dimora.

<sup>17</sup> Ma l'amore del Signore è da sempre, per sempre su quelli che lo temono, e la sua giustizia per i figli dei figli,

<sup>18</sup> per quelli che custodiscono la sua alleanza e ricordano i suoi precetti per osservarli.

<sup>19</sup> Il Signore ha posto il suo trono nei cieli e il suo regno domina l'universo.

<sup>20</sup> Benedite il Signore, angeli suoi, potenti esecutori dei suoi comandi, attenti alla voce della

αὐτοῦ τοῦ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν λόγων αὐτοῦ.

<sup>21</sup> εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ, λειτουργοὶ αὐτοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα αὐτοῦ·

<sup>22</sup> εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ· εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα.*

sua parola.

<sup>21</sup> Benedite il Signore, voi tutte sue schiere, suoi ministri, che eseguite la sua volontà.

<sup>22</sup> Benedite il Signore, voi tutte opere sue, in tutti i luoghi del suo dominio. Benedici il Signore, anima mia.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 103

*Τῷ Δαυῖδ.*

Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον. Κύριε ὁ Θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα, ἐξομολόγησιν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐνεδύσω

<sup>2</sup> ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον, ἐκτείνων τὸν οὐρανὸν ὡσεὶ δέρριν·

<sup>3</sup> ὁ στεγάζων ἐν ὕδασι τὰ ὑπερῶα αὐτοῦ, ὁ τιθεὶς νέφη τὴν ἐπίβασιν αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐπὶ περὺγων ἀνέμων·

<sup>4</sup> ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα.

<sup>5</sup> ὁ θεμελιῶν τὴν γῆν ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς, οὐ κλιθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>6</sup> ἄβυσσος ὡς ἱμάτιον τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν ὀρέων στήσονται ὕδατα·

<sup>7</sup> ἀπὸ ἐπιτιμῆσεώς σου φεύξονται, ἀπὸ φωνῆς βροντῆς σου δειλιάσουσιν.

<sup>8</sup> ἀναβαίνουνσιν ὄρη καὶ καταβαίνουνσιν πεδία εἰς τὸν τόπον ὃν ἐθεμελίωσας αὐτά·

<sup>9</sup> ὄριον ἔθου, ὃ οὐ παρελεύσονται, οὐδὲ ἐπιστρέψουσι καλύψαι τὴν γῆν.

<sup>10</sup> ὁ ἐξαποστέλλων πηγὰς ἐν φάραξι, ἀνὰ μέσον τῶν ὀρέων διελεύσονται ὕδατα·

<sup>11</sup> ποτιοῦσι πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, προσδέξονται ὄναγροι εἰς δίψαν αὐτῶν·

<sup>12</sup> ἐπ' αὐτὰ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσει, ἐκ μέσου τῶν πετρῶν δώσουσι φωνήν.

<sup>13</sup> ποτίζων ὄρη ἐκ τῶν ὑπερῶων αὐτοῦ, ἀπὸ καρποῦ τῶν ἔργων σου χορτασθήσεται ἡ γῆ.

<sup>14</sup> ὁ ἐξανατέλλων χόρτον τοῖς κτήνεσι καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἐξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς·

<sup>15</sup> καὶ οἶνος εὐφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου τοῦ ἰλαρῆναι πρόσωπον ἐν ἐλαίῳ, καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου στηρίζει.

<sup>16</sup> χορτασθήσονται τὰ ξύλα τοῦ πεδίου, αἱ κέδροι τοῦ Λιβάνου, ἃς ἐφύτευσας.

<sup>17</sup> ἐκεῖ στρουθία ἐννοσσεύσουσι, τοῦ ἐρωδιοῦ ἡ

Benedici il Signore, anima mia! Sei tanto grande, Signore, mio Dio! Sei rivestito di maestà e di splendore,

<sup>2</sup> avvolto di luce come di un manto, tu che distendi i cieli come una tenda,

<sup>3</sup> costruisci sulle acque le tue alte dimore, fai delle nubi il tuo carro, cammini sulle ali del vento,

<sup>4</sup> fai dei venti i tuoi messaggeri e dei fulmini i tuoi ministri.

<sup>5</sup> Egli fondò la terra sulle sue basi: non potrà mai vacillare.

<sup>6</sup> Tu l'hai coperta con l'oceano come una veste; al di sopra dei monti stavano le acque.

<sup>7</sup> Al tuo rimprovero esse fuggirono, al fragore del tuo tuono si ritrassero atterrite.

<sup>8</sup> Salirono sui monti, discesero nelle valli, verso il luogo che avevi loro assegnato;

<sup>9</sup> hai fissato loro un confine da non oltrepassare, perché non tornino a coprire la terra.

<sup>10</sup> Tu mandi nelle valli acque sorgive perché scorran tra i monti,

<sup>11</sup> dissetino tutte le bestie dei campi e gli asini selvatici estinguano la loro sete.

<sup>12</sup> In alto abitano gli uccelli del cielo e cantano tra le fronde.

<sup>13</sup> Dalle tue dimore tu irrighi i monti, e con il frutto delle tue opere si sazia la terra.

<sup>14</sup> Tu fai crescere l'erba per il bestiame e le piante che l'uomo coltiva per trarre cibo dalla terra,

<sup>15</sup> vino che allieta il cuore dell'uomo, olio che fa brillare il suo volto e pane che sostiene il suo cuore.

<sup>16</sup> Sono sazi gli alberi del Signore, i cedri del Libano da lui piantati.

<sup>17</sup> Là gli uccelli fanno il loro nido e sui cipressi la

## I Salmi

οἰκία ἡγεῖται αὐτῶν.

<sup>18</sup> ὄρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς ἐλάφοις, πέτρα καταφυγὴ τοῖς λαγωοῖς.

<sup>19</sup> ἐποίησε σελήνην εἰς καιρούς, ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ.

<sup>20</sup> ἔθου σκότος, καὶ ἐγένετο νύξ· ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ.

<sup>21</sup> σκύμνοι ὠρουόμενοι τοῦ ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι παρὰ τῷ Θεῷ βρώσιν αὐτοῖς.

<sup>22</sup> ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐτῶν κοιτασθήσονται.

<sup>23</sup> ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐπὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως ἑσπέρας.

<sup>24</sup> ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, Κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας, ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτίσεώς σου.

<sup>25</sup> αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος, ἐκεῖ ἔρπετά, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς, ζῶα μικρὰ μετὰ μεγάλων·

<sup>26</sup> ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται, δράκων οὗτος, ὃν ἔπλασας ἐμπαίζειν αὐτῇ.

<sup>27</sup> πάντα πρὸς σὲ προσδοκῶσι, δοῦναι τὴν τροφήν αὐτῶν εἰς εὐκαιρον.

<sup>28</sup> δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν, ἀνοίξαντός σου τὴν χεῖρα, τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρηστότητος.

<sup>29</sup> ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρόσωπον ταραχθήσονται· ἀντανελεῖς τὸ πνεῦμα αὐτῶν, καὶ ἐκλείψουσι καὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν.

<sup>30</sup> ἔξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου, καὶ κτισθήσονται, καὶ ἀνακαινιεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς.

<sup>31</sup> ἦτω ἡ δόξα Κυρίου εἰς τοὺς αἰῶνας, εὐφρανθήσεται Κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ·

<sup>32</sup> ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν, ὁ ἀπτόμενος τῶν ὀρέων καὶ καπνίζονται.

<sup>33</sup> ἄσω τῷ Κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου, ψαλῷ τῷ Θεῷ μου ἕως ὑπάρχω·

<sup>34</sup> ἠδυνθείη αὐτῷ ἡ διαλογία μου, ἐγὼ δὲ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ Κυρίῳ.

<sup>35</sup> ἐκλείπειεν ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἄνομοι, ὥστε μὴ ὑπάρχειν αὐτούς. εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.*

cicogna ha la sua casa;

<sup>18</sup> le alte montagne per le capre selvatiche, le rocce rifugio per gli iràci.

<sup>19</sup> Hai fatto la luna per segnare i tempi e il sole che sa l'ora del tramonto.

<sup>20</sup> Stendi le tenebre e viene la notte: in essa si aggirano tutte le bestie della foresta;

<sup>21</sup> ruggiscono i giovani leoni in cerca di preda e chiedono a Dio il loro cibo.

<sup>22</sup> Sorge il sole: si ritirano e si accovacciano nelle loro tane.

<sup>23</sup> Allora l'uomo esce per il suo lavoro, per la sua fatica fino a sera.

<sup>24</sup> Quante sono le tue opere, Signore! Le hai fatte tutte con saggezza; la terra è piena delle tue creature.

<sup>25</sup> Ecco il mare spazioso e vasto: là rettili e pesci senza numero, animali piccoli e grandi;

<sup>26</sup> lo solcano le navi e il Leviatàn che tu hai plasmato per giocare con lui.

<sup>27</sup> Tutti da te aspettano che tu dia loro cibo a tempo opportuno.

<sup>28</sup> Tu lo provvedi, essi lo raccolgono; apri la tua mano, si saziano di beni.

<sup>29</sup> Nascondi il tuo volto: li assale il terrore; toglie loro il respiro: muoiono, e ritornano nella loro polvere.

<sup>30</sup> Mandi il tuo spirito, sono creati, e rinnovi la faccia della terra.

<sup>31</sup> Sia per sempre la gloria del Signore; gioisca il Signore delle sue opere.

<sup>32</sup> Egli guarda la terra ed essa trema, tocca i monti ed essi fumano.

<sup>33</sup> Voglio cantare al Signore finché ho vita, cantare inni al mio Dio finché esisto.

<sup>34</sup> A lui sia gradito il mio canto, io gioirò nel Signore.

<sup>35</sup> Scompaiano i peccatori dalla terra e i malvagi non esistano più. Benedici il Signore, anima mia. Alleluia.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 104

Ἀλληλούϊα.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ

Rendete grazie al Signore e invocate il suo nome,

ὄνομα αὐτοῦ, ἀπαγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὰ ἔργα αὐτοῦ·

<sup>2</sup> ἄσατε αὐτῷ καὶ ψάλατε αὐτῷ, διηγῆσασθε πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.

<sup>3</sup> ἐπαινείσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ. εὐφρανθήτω καρδία ζητούντων τὸν Κύριον·

<sup>4</sup> ζητήσατε τὸν Κύριον καὶ κραταιώθητε, ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διαπαντός.

<sup>5</sup> μνήσθητε τῶν θαυμασιῶν αὐτοῦ, ὧν ἐποίησε, τὰ τέρατα αὐτοῦ καὶ τὰ κρίματα τοῦ στόματος αὐτοῦ,

<sup>6</sup> σπέρμα Ἀβραὰμ δοῦλοι αὐτοῦ, υἱοὶ Ἰακώβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ.

<sup>7</sup> αὐτὸς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐν πάσῃ τῇ γῆ τὰ κρίματα αὐτοῦ.

<sup>8</sup> ἐμνήσθη εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ, λόγου, οὗ ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς,

<sup>9</sup> ὃν διέθετο τῷ Ἀβραάμ, καὶ τοῦ ὄρκου αὐτοῦ τῷ Ἰσαὰκ

<sup>10</sup> καὶ ἔστησεν αὐτὸν τῷ Ἰακώβ εἰς πρόσταγμα καὶ τῷ Ἰσραὴλ εἰς διαθήκην αἰώνιον

<sup>11</sup> λέγων· σοὶ δώσω τὴν γῆν Χαναὰν σχοίνισμα κληρονομίας ὑμῶν.

<sup>12</sup> ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἀριθμῷ βραχεῖς, ὀλιγοστοὺς καὶ παροίκους ἐν αὐτῇ

<sup>13</sup> καὶ διήλθον ἐξ ἔθνους εἰς ἔθνος, καὶ ἐκ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον.

<sup>14</sup> οὐκ ἀφῆκεν ἄνθρωπον ἀδικῆσαι αὐτοὺς καὶ ἤλεγξεν ὑπὲρ αὐτῶν βασιλεῖς·

<sup>15</sup> μὴ ἄπτεσθε τῶν χριστῶν μου καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθε.

<sup>16</sup> καὶ ἐκάλεσε λιμὸν ἐπὶ τὴν γῆν, πᾶν στήριγμα ἄρτου συνέτριψεν·

<sup>17</sup> ἀπέστειλεν ἔμπροσθεν αὐτῶν ἄνθρωπον, εἰς δοῦλον ἐπράθη Ἰωσήφ.

<sup>18</sup> ἐταπείνωσαν ἐν πέδαις τοὺς πόδας αὐτοῦ, σίδηρον διήλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ

<sup>19</sup> μέχρι τοῦ ἐλθεῖν τὸν λόγον αὐτοῦ, τὸ λόγιον τοῦ Κυρίου ἐπύρωσεν αὐτόν.

<sup>20</sup> ἀπέστειλε βασιλεὺς καὶ ἔλυσεν αὐτόν, ἄρχων λαοῦ, καὶ ἀφῆκεν αὐτόν.

<sup>21</sup> κατέστησεν αὐτὸν κύριον τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἄρχοντα πάσης τῆς κτήσεως αὐτοῦ

<sup>22</sup> τοῦ παιδεῦσαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτοῦ σοφίαι.

<sup>23</sup> καὶ εἰσῆλθεν Ἰσραὴλ εἰς Αἴγυπτον, καὶ Ἰακώβ παρώκησεν ἐν γῆ Χάμ.

<sup>24</sup> καὶ ἠῤῥξησε τὸν λαὸν αὐτοῦ σφόδρα καὶ ἐκραταίωσεν αὐτόν ὑπὲρ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

<sup>25</sup> μετέστρεψε τὴν καρδίαν αὐτοῦ τοῦ μισῆσαι

proclamate fra i popoli le sue opere.

<sup>2</sup> A lui cantate, a lui inneggiate, meditate tutte le sue meraviglie.

<sup>3</sup> Gloriatevi del suo santo nome: gioisca il cuore di chi cerca il Signore.

<sup>4</sup> Cercate il Signore e la sua potenza, ricercate sempre il suo volto.

<sup>5</sup> Ricordate le meraviglie che ha compiuto, i suoi prodigi e i giudizi della sua bocca,

<sup>6</sup> voi, stirpe di Abramo, suo servo, figli di Giacobbe, suo eletto.

<sup>7</sup> È lui il Signore, nostro Dio: su tutta la terra i suoi giudizi.

<sup>8</sup> Si è sempre ricordato della sua alleanza, parola data per mille generazioni,

<sup>9</sup> dell'alleanza stabilita con Abramo e del suo giuramento a Isacco.

<sup>10</sup> L'ha stabilita per Giacobbe come decreto, per Israele come alleanza eterna,

<sup>11</sup> quando disse: "Ti darò il paese di Canaan come parte della vostra eredità".

<sup>12</sup> Quando erano in piccolo numero, pochi e stranieri in quel luogo,

<sup>13</sup> e se ne andavano di nazione in nazione, da un regno a un altro popolo,

<sup>14</sup> non permise che alcuno li opprimesse e castigò i re per causa loro:

<sup>15</sup> "Non toccate i miei consacrati, non fate alcun male ai miei profeti".

<sup>16</sup> Chiamò la carestia su quella terra, togliendo il sostegno del pane.

<sup>17</sup> Davanti a loro mandò un uomo, Giuseppe, venduto come schiavo.

<sup>18</sup> Gli strinsero i piedi con ceppi, il ferro gli serrò la gola,

<sup>19</sup> finché non si avverò la sua parola e l'oracolo del Signore ne provò l'innocenza.

<sup>20</sup> Il re mandò a scioglierlo, il capo dei popoli lo fece liberare;

<sup>21</sup> lo costituì signore del suo palazzo, capo di tutti i suoi averi,

<sup>22</sup> per istruire i principi secondo il suo giudizio e insegnare la saggezza agli anziani.

<sup>23</sup> E Israele venne in Egitto, Giacobbe emigrò nel paese di Cam.

<sup>24</sup> Ma Dio rese molto fecondo il suo popolo, lo rese più forte dei suoi oppressori.

<sup>25</sup> Cambiò il loro cuore perché odiassero il suo po-

τὸν λαὸν αὐτοῦ, τοῦ δολιοῦσθαι ἐν τοῖς δούλοις αὐτοῦ.

<sup>26</sup> ἔξαπέστειλε Μωϋσῆν τὸν δοῦλον αὐτοῦ, Ἄαρών, ὃν ἐξελέξατο ἑαυτῶ.

<sup>27</sup> ἔθετο ἐν αὐτοῖς τοὺς λόγους τῶν σημείων αὐτοῦ καὶ τῶν τεράτων αὐτοῦ ἐν γῆ Χάμ.

<sup>28</sup> ἔξαπέστειλε σκότος καὶ ἐσκότασεν, ὅτι παρεπίκραναν τοὺς λόγους αὐτοῦ·

<sup>29</sup> μετέστρεψε τὰ ὕδατα αὐτῶν εἰς αἷμα, καὶ ἀπέκτεινε τοὺς ἰχθύας αὐτῶν.

<sup>30</sup> ἐξῆρπεν ἡ γῆ αὐτῶν βατράχους ἐν τοῖς ταμείοις τῶν βασιλέων αὐτῶν.

<sup>31</sup> εἶπε, καὶ ἦλθε κυνόμυια καὶ σκνῖπες ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῶν.

<sup>32</sup> ἔθετο τὰς βροχὰς αὐτῶν χάλαζαν, πῦρ καταφλέγον ἐν τῇ γῆ αὐτῶν,

<sup>33</sup> καὶ ἐπάταξε τὰς ἀμπέλους αὐτῶν καὶ τὰς συκᾶς αὐτῶν καὶ συνέτριψε πᾶν ξύλον ὀρίου αὐτῶν.

<sup>34</sup> εἶπε καὶ ἦλθεν ἀκρίς, καὶ βροῦχος, οὗ οὐκ ἦν ἀριθμός,

<sup>35</sup> καὶ κατέφαγε πάντα τὸν χόρτον ἐν τῇ γῆ αὐτῶν, καὶ κατέφαγε τὸν καρπὸν τῆς γῆς αὐτῶν.

<sup>36</sup> καὶ ἐπάταξε πᾶν πρωτότοκον ἐν τῇ γῆ αὐτῶν, ἀπαρχὴν παντὸς πόνου αὐτῶν.

<sup>37</sup> καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐν ἀργυρίῳ καὶ χρυσίῳ, καὶ οὐκ ἦν ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ὁ ἀσθενῶν.

<sup>38</sup> εὐφράνθη Αἴγυπτος ἐν τῇ ἐξόδῳ αὐτῶν, ὅτι ἐπέπεσεν ὁ φόβος αὐτῶν ἐπ' αὐτούς.

<sup>39</sup> διεπέτασε νεφέλην εἰς σκέπην αὐτοῖς καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς τὴν νύκτα.

<sup>40</sup> ἤτησαν, καὶ ἦλθεν ὀρτυγομήτρα, καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἐνέπλησεν αὐτούς·

<sup>41</sup> διέρρηξε πέτραν, καὶ ἐρροήσαν ὕδατα, ἐπορεύθησαν ἐν ἀνύδροις ποταμοί.

<sup>42</sup> ὅτι ἐμνήσθη τοῦ λόγου τοῦ ἁγίου αὐτοῦ τοῦ πρὸς Ἀβραὰμ τὸν δοῦλον αὐτοῦ

<sup>43</sup> καὶ ἐξήγαγε τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐν εὐφροσύνῃ.

<sup>44</sup> καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς χώρας ἐθνῶν, καὶ πόνους λαῶν κατεκληρονόμησαν,

<sup>45</sup> ὅπως ἂν φυλάξωσι τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ ἐκζητήσωσιν.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

polo e agissero con inganno contro i suoi servi.

<sup>26</sup> Mandò Mosè, suo servo, e Aronne, che si era scelto:

<sup>27</sup> misero in atto contro di loro i suoi segni e i suoi prodigi nella terra di Cam.

<sup>28</sup> Mandò le tenebre e si fece buio, ma essi resistettero alle sue parole.

<sup>29</sup> Cambiò le loro acque in sangue e fece morire i pesci.

<sup>30</sup> La loro terra brulicò di rane fino alle stanze regali.

<sup>31</sup> Parlò e vennero tafani, zanzare in tutto il territorio.

<sup>32</sup> Invece di piogge diede loro la grandine, vampe di fuoco sulla loro terra.

<sup>33</sup> Colpì le loro vigne e i loro fichi, schiantò gli alberi del territorio.

<sup>34</sup> Parlò e vennero le locuste e bruchi senza numero:

<sup>35</sup> divorarono tutta l'erba della loro terra, divorano il frutto del loro suolo.

<sup>36</sup> Colpì ogni primogenito nella loro terra, la primizia di ogni loro vigore.

<sup>37</sup> Allora li fece uscire con argento e oro; nelle tribù nessuno vacillava.

<sup>38</sup> Quando uscirono, gioì l'Egitto, che era stato colpito dal loro terrore.

<sup>39</sup> Distese una nube per proteggerli e un fuoco per illuminarli di notte.

<sup>40</sup> Alla loro richiesta fece venire le quaglie e li saziò con il pane del cielo.

<sup>41</sup> Spaccò una rupe e ne sgorgarono acque: scorrevano come fiumi nel deserto.

<sup>42</sup> Così si è ricordato della sua parola santa, data ad Abramo suo servo.

<sup>43</sup> Ha fatto uscire il suo popolo con esultanza, i suoi eletti con canti di gioia.

<sup>44</sup> Ha dato loro le terre delle nazioni e hanno ereditato il frutto della fatica dei popoli,

<sup>45</sup> perché osservassero i suoi decreti e custodissero le sue leggi. Alleluia.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

**Kathisma XV****Stasis 1****Salmo 105**

Ἄλληλούϊα.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

<sup>2</sup> τίς λαλήσει τὰς δυναστείας τοῦ Κυρίου, ἀκουστάς ποιήσει πάσας τὰς αἰνέσεις αὐτοῦ;

<sup>3</sup> μακάριοι οἱ φυλάσσοντες κρίσιν καὶ ποιῶντες δικαιοσύνην ἐν παντὶ καιρῷ.

<sup>4</sup> μνησθητι ἡμῶν, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ λαοῦ σου, ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίῳ σου

<sup>5</sup> τοῦ ἰδεῖν ἐν τῇ χρηστότητι τῶν ἐκλεκτῶν σου, τοῦ εὐφρανθῆναι ἐν τῇ εὐφροσύνῃ τοῦ ἔθνους σου, τοῦ ἐπαινῆσθαι μετὰ τῆς κληρονομίας σου.

<sup>6</sup> ἡμάρτομεν μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, ἠνομήσαμεν, ἠδικήσαμεν.

<sup>7</sup> οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν Αἰγύπτῳ οὐ συνῆκαν τὰ θαυμάσιά σου καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν τοῦ πλήθους τοῦ ἐλέους σου καὶ παρεπύκρναν ἀναβαίνοντες ἐν τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσῃ.

<sup>8</sup> καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ τοῦ γνωρίσαι τὴν δυναστείαν αὐτοῦ·

<sup>9</sup> καὶ ἐπετίμησε τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσῃ, καὶ ἐξηράνθη, καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐν ἀβύσσῳ ὡς ἐν ἐρήμῳ·

<sup>10</sup> καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἐκ χειρὸς μισοῦντος καὶ ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν·

<sup>11</sup> ἐκάλυψεν ὕδωρ τοὺς θλίβοντας αὐτούς, εἷς ἐξ αὐτῶν οὐχ ὑπελείφθη.

<sup>12</sup> καὶ ἐπίστευσαν τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ ἦσαν τὴν αἴνεσιν αὐτοῦ.

<sup>13</sup> ἐτάχυναν, ἐπελάθοντο τῶν ἔργων αὐτοῦ, οὐχ ὑπέμειναν τὴν βουλήν αὐτοῦ·

<sup>14</sup> καὶ ἐπεθύμησαν ἐπιθυμίαν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐπείρασαν τὸν Θεὸν ἐν ἀνύδρῳ.

<sup>15</sup> καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς τὸ αἶτημα αὐτῶν, καὶ ἐξάπεστειλε πλησμονὴν εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν.

<sup>16</sup> καὶ παρώργισαν Μωσῆν ἐν τῇ παρεμβολῇ, τὸν Ἄαρων τὸν ἅγιον Κυρίου·

<sup>17</sup> ἠνοίχθη ἡ γῆ καὶ κατέπιε Δαθὰν καὶ ἐκάλυψεν ἐπὶ τὴν συναγωγὴν Ἀβειρῶν·

<sup>18</sup> καὶ ἐξεκαύθη πῦρ ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, φλόξ κατέφλεξεν ἀμαρτωλοὺς.

<sup>19</sup> καὶ ἐποίησαν μόσχον ἐν Χωρήβ καὶ προσεκύνησαν τῷ γλυπτῷ.

<sup>20</sup> καὶ ἠλλάξαντο τὴν δόξαν αὐτῶν ἐν ὁμοιώματι μόσχου ἐσθίουτος χόρτον.

Alleluia.

Rendete grazie al Signore, perché è buono, perché il suo amore è per sempre.

<sup>2</sup> Chi può narrare le prodezze del Signore, far risuonare tutta la sua lode?

<sup>3</sup> Beati coloro che osservano il diritto e agiscono con giustizia in ogni tempo.

<sup>4</sup> Ricordati di me, Signore, per amore del tuo popolo, visitami con la tua salvezza,

<sup>5</sup> perché io veda il bene dei tuoi eletti, gioisca della gioia del tuo popolo, mi vanti della tua eredità.

<sup>6</sup> Abbiamo peccato con i nostri padri, delitti e malvagità abbiamo commesso.

<sup>7</sup> I nostri padri, in Egitto, non compresero le tue meraviglie, non si ricordarono della grandezza del tuo amore e si ribellarono presso il mare, presso il Mar Rosso.

<sup>8</sup> Ma Dio li salvò per il suo nome, per far conoscere la sua potenza.

<sup>9</sup> Minacciò il Mar Rosso e fu prosciugato, li fece camminare negli abissi come nel deserto.

<sup>10</sup> Li salvò dalla mano di chi li odiava, li riscattò dalla mano del nemico.

<sup>11</sup> L'acqua sommerse i loro avversari, non ne sopravvisse neppure uno.

<sup>12</sup> Allora credettero alle sue parole e cantarono la sua lode.

<sup>13</sup> Presto dimenticarono le sue opere, non ebbero fiducia nel suo progetto,

<sup>14</sup> arsero di desiderio nel deserto e tentarono Dio nella steppa.

<sup>15</sup> Concesse loro quanto chiedevano e li saziò fino alla nausea.

<sup>16</sup> Divennero gelosi di Mosè nell'accampamento e di Aronne, il consacrato del Signore.

<sup>17</sup> Allora si spalancò la terra e inghiottì Datan e ricoprì la gente di Abirà.

<sup>18</sup> Un fuoco divorò quella gente e una fiamma consumò quei malvagi.

<sup>19</sup> Si fabbricarono un vitello sull'Oreb, si prostrarono a una statua di metallo;

<sup>20</sup> scambiarono la loro gloria con la figura di un toro che mangia erba.

21 καὶ ἐπελάθοντο τοῦ Θεοῦ τοῦ σώζοντος αὐτούς, τοῦ ποιήσαντος μεγάλα ἐν Αἰγύπτῳ,

22 θαυμαστὰ ἐν γῆ Χάμ, φοβερὰ ἐπὶ θαλάσσης ἐρυθρᾶς.

23 καὶ εἶπε τοῦ ἐξολοθρεῦσαι αὐτούς, εἰ μὴ Μωυσῆς ὁ ἐκλεκτὸς αὐτοῦ ἔστη ἐν τῇ θραύσει ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ ἀποστρέψαι τὸν θυμὸν αὐτοῦ τοῦ μὴ ἐξολοθρεῦσαι αὐτούς.

24 καὶ ἐξουδένωσαν γῆν ἐπιθυμητήν, οὐκ ἐπίστευσαν τῷ λόγῳ αὐτοῦ·

25 καὶ ἐγόγγυσαν ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν, οὐκ εἰσήκουσαν τῆς φωνῆς Κυρίου.

26 καὶ ἐπῆρε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' αὐτούς τοῦ καταβαλεῖν αὐτούς ἐν τῇ ἐρήμῳ

27 καὶ τοῦ καταβαλεῖν τὸ σπέρμα αὐτῶν ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ διασκορπίσαι αὐτούς ἐν ταῖς χώραις.

28 καὶ ἐτελέσθησαν τῷ Βεελφεγῶρ καὶ ἔφαγον θυσίας νεκρῶν·

29 καὶ παρώξυναν αὐτὸν ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν, καὶ ἐπληθύνθη ἐν αὐτοῖς ἡ πτώσις.

30 καὶ ἔστη Φινεὲς καὶ ἐξιλίαστο, καὶ ἐκόπασεν ἡ θραῦσις·

31 καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἕως τοῦ αἰῶνος.

32 καὶ παρώργισαν αὐτὸν ἐπὶ ὕδατος ἀντιλογίας καὶ ἐκακώθη Μωυσῆς δι' αὐτούς,

33 ὅτι παρεπίκραναν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, καὶ διέστειλεν ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτοῦ.

34 οὐκ ἐξωλόθρευσαν τὰ ἔθνη, ἃ εἶπε Κύριος αὐτοῖς,

35 καὶ ἐμίγησαν ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ ἔμαθον τὰ ἔργα αὐτῶν·

36 καὶ ἐδούλευσαν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν, καὶ ἐγενήθη αὐτοῖς εἰς σκάνδαλον·

37 καὶ ἔθυσαν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν τοῖς δαιμονίοις

38 καὶ ἐξέχεαν αἷμα ἀθῶον, αἷμα υἱῶν αὐτῶν καὶ θυγατέρων, ὧν ἔθυσαν τοῖς γλυπτοῖς Χαναὰν καὶ ἐφονοκτονήθη ἡ γῆ ἐν τοῖς αἵμασι

39 καὶ ἐμίανθη ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῶν, καὶ ἐπόρνευσαν ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν.

40 καὶ ὠργίσθη θυμῷ Κύριος ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐβδελύξατο τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ·

41 καὶ παρέδωκεν αὐτούς εἰς χεῖρας ἐχθρῶν, καὶ ἐκυρίευσαν αὐτῶν οἱ μισοῦντες αὐτούς.

42 καὶ ἔθλιψαν αὐτούς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν, καὶ ἐταπεινώθησαν ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτῶν.

43 πλεονάκις ἐρρύσατο αὐτούς, αὐτοὶ δὲ παρεπίκραναν αὐτὸν ἐν τῇ βουλῇ αὐτῶν καὶ ἐταπεινώθησαν ἐν ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν.

21 Dimenticarono Dio che li aveva salvati che aveva operato in Egitto cose grandi,

22 meraviglie nella terra di Cam, cose terribili presso il Mar Rosso.

23 Ed egli li avrebbe sterminati, se Mosè, il suo eletto, non si fosse posto sulla breccia davanti a lui per impedire alla sua collera di distruggerli.

24 Rifiutarono una terra di delizie, non credettero alla sua parola.

25 Mormorarono nelle loro tende, non ascoltarono la voce del Signore.

26 Allora egli alzò la mano contro di loro, giurando di abatterli nel deserto,

27 di disperdere la loro discendenza tra le nazioni e disseminarli nelle loro terre.

28 Adorarono Baal-Peor e mangiarono i sacrifici dei morti.

29 Lo provocarono con tali azioni, e tra loro scoppiò la peste.

30 Ma Fineès si alzò per fare giustizia: allora la peste cessò.

31 Ciò fu considerato per lui un atto di giustizia di generazione in generazione, per sempre.

32 Lo irritarono anche alle acque di Meriba e Mosè fu punito per causa loro:

33 poiché avevano amareggiato il suo spirito ed egli aveva parlato senza riflettere.

34 Non sterminarono i popoli come aveva ordinato il Signore,

35 ma si mescolarono con le genti e impararono ad agire come loro.

36 Servirono i loro idoli e questi furono per loro un tranello.

37 Immolarono i loro figli e le loro figlie ai falsi dèi.

38 Versarono sangue innocente, il sangue dei loro figli e delle loro figlie, sacrificati agli idoli di Canaan, e la terra fu profanata dal sangue.

39 Si contaminarono con le loro opere, si prostituirono con le loro azioni.

40 L'ira del Signore si accese contro il suo popolo ed egli ebbe in orrore la sua eredità.

41 Li consegnò in mano alle genti, li dominarono quelli che li odiavano.

42 Li oppressero i loro nemici: essi dovettero piegarsi sotto la loro mano.

43 Molte volte li aveva liberati, eppure si ostinarono nei loro progetti e furono abbattuti per le loro colpe;

<sup>44</sup> καὶ εἶδε Κύριος ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, ἐν τῷ αὐτὸν εἰσακοῦσαι τῆς δεήσεως αὐτῶν·

<sup>45</sup> καὶ ἐμνήσθη τῆς διαθήκης αὐτοῦ καὶ μετεμελήθη κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους αὐτοῦ

<sup>46</sup> καὶ ἔδωκεν αὐτούς εἰς οἰκτιρμοὺς ἐναντίον πάντων τῶν αἰχμαλωτευσάντων αὐτούς.

<sup>47</sup> σῶσον ἡμᾶς, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐπισυνάγαγε ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου τῷ ἁγίῳ, τοῦ ἐγκραυᾶσθαι ἐν τῇ αἰνέσει σου.

<sup>48</sup> εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος. καὶ ἔρει πᾶς ὁ λαός· γένοιτο γένοιτο.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>44</sup> ma egli vide la loro angustia, quando udì il loro grido.

<sup>45</sup> Si ricordò della sua alleanza con loro e si mosse a compassione, per il suo grande amore.

<sup>46</sup> Li affidò alla misericordia di quelli che li avevano deportati.

<sup>47</sup> Salvaci, Signore Dio nostro, radunaci dalle genti, perché ringraziamo il tuo nome santo: lodarti sarà la nostra gloria.

<sup>48</sup> Benedetto il Signore, Dio d'Israele, da sempre e per sempre. Tutto il popolo dica: Amen. Alleluia.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 106

*Ἀλληλούϊα.*

<sup>1</sup> Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>2</sup> εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ Κυρίου, οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ.

<sup>3</sup> ἐκ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτούς, ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ θαλάσσης.

<sup>4</sup> ἐπλανήθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν γῆ ἀνύδρω, ὁδὸν πόλεως κατοικητηρίου οὐχ εὔρον,

<sup>5</sup> πεινῶντες καὶ διψῶντες, ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπε·

<sup>6</sup> καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς

<sup>7</sup> καὶ ὠδήγησεν αὐτούς εἰς ὁδὸν εὐθείαν τοῦ πορευθῆναι εἰς πόλιν κατοικητηρίου.

<sup>8</sup> ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἔλεη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,

<sup>9</sup> ὅτι ἐχόρτασε ψυχὴν κενὴν καὶ πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν.

<sup>10</sup> καθημένους ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου, πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ,

<sup>11</sup> ὅτι παρεπύκρναν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν βουλήν τοῦ Ὑψίστου παρώξυναν,

<sup>12</sup> καὶ ἐταπεινώθη ἐν κόποις ἡ καρδία αὐτῶν, ἠσθένησαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ βοηθῶν·

<sup>13</sup> καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτούς

<sup>14</sup> καὶ ἐξήγαγεν αὐτούς ἐκ σκότους καὶ σκιᾶς θανάτου καὶ τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν διέρρηξεν.

<sup>15</sup> ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἔλεη

<sup>1</sup> Rendete grazie al Signore perché è buono, perché il suo amore è per sempre.

<sup>2</sup> Lo dicano quelli che il Signore ha riscattato, che ha riscattato dalla mano dell'oppressore

<sup>3</sup> e ha radunato da terre diverse, dall'oriente e dall'occidente, dal settentrione e dal mezzogiorno.

<sup>4</sup> Alcuni vagavano nel deserto su strade perdute, senza trovare una città in cui abitare.

<sup>5</sup> Erano affamati e assetati, veniva meno la loro vita.

<sup>6</sup> Nell'angustia gridarono al Signore ed egli li liberò dalle loro angosce.

<sup>7</sup> Li guidò per una strada sicura, perché andassero verso una città in cui abitare.

<sup>8</sup> Ringrazino il Signore per il suo amore, per le sue meraviglie a favore degli uomini,

<sup>9</sup> perché ha saziato un animo assetato, un animo affamato ha ricolmato di bene.

<sup>10</sup> Altri abitavano nelle tenebre e nell'ombra di morte, prigionieri della miseria e dei ferri,

<sup>11</sup> perché si erano ribellati alle parole di Dio e avevano disprezzato il progetto dell'Altissimo.

<sup>12</sup> Egli umiliò il loro cuore con le fatiche: cadevano e nessuno li aiutava.

<sup>13</sup> Nell'angustia gridarono al Signore, ed egli li salvò dalle loro angosce.

<sup>14</sup> Li fece uscire dalle tenebre e dall'ombra di morte e spezzò le loro catene.

<sup>15</sup> Ringrazino il Signore per il suo amore, per le

## I Salmi

αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,

<sup>16</sup> ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συνέθλασεν.

<sup>17</sup> ἀντελάβετο αὐτῶν ἐξ ὁδοῦ ἀνομίας αὐτῶν, διὰ γὰρ τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώθησαν·

<sup>18</sup> πᾶν βρῶμα ἐβδελύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν, καὶ ἤγγισαν ἕως τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου·

<sup>19</sup> καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτούς,

<sup>20</sup> ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ ἴασατο αὐτούς καὶ ἐρρύσατο αὐτούς ἐκ τῶν διαφθορῶν αὐτῶν.

<sup>21</sup> ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

<sup>22</sup> καὶ θυσάτωσαν αὐτῷ θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐξαγγελιάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.

<sup>23</sup> οἱ καταβαίνοντες εἰς θάλασσαν ἐν πλοίοις, ποιοῦντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς,

<sup>24</sup> αὐτοὶ εἶδον τὰ ἔργα Κυρίου καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ βυθῷ.

<sup>25</sup> εἶπε, καὶ ἔστη πνεῦμα καταιγίδος, καὶ ὑψώθη τὰ κύματα αὐτῆς·

<sup>26</sup> ἀναβαίνουσιν ἕως τῶν οὐρανῶν καὶ καταβαίνουσιν ἕως τῶν ἀβύσσων, ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο·

<sup>27</sup> ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν ὡς ὁ μεθύων, καὶ πᾶσα ἡ σοφία αὐτῶν κατεπόθη·

<sup>28</sup> καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτούς

<sup>29</sup> καὶ ἐπέταξε τῇ καταιγίδι, καὶ ἔστη εἰς αὐραν, καὶ ἐσίγησαν τὰ κύματα αὐτῆς·

<sup>30</sup> καὶ εὐφράνθησαν, ὅτι ἠσύχασαν, καὶ ᾠδήγησεν αὐτούς ἐπὶ λιμένα θελήματος αὐτοῦ.

<sup>31</sup> ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.

<sup>32</sup> ὑψωσάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτόν.

<sup>33</sup> ἔθετο ποταμοὺς εἰς ἔρημον καὶ διεξόδους ὑδάτων εἰς δίψαν,

<sup>34</sup> γῆν καρποφόρον εἰς ἄλμην ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ.

<sup>35</sup> ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ γῆν ἄνυδρον εἰς διεξόδους ὑδάτων.

<sup>36</sup> καὶ κατώκισεν ἐκεῖ πεινῶντας, καὶ συνεστήσαντο πόλεις κατοικεσίας

sue meraviglie a favore degli uomini,

<sup>16</sup> perché ha infranto le porte di bronzo e ha spezzato le sbarre di ferro.

<sup>17</sup> Altri, stolti per la loro condotta ribelle, soffrirono per le loro colpe;

<sup>18</sup> rifiutavano ogni sorta di cibo e già toccavano le soglie della morte.

<sup>19</sup> Nell'angustia gridarono al Signore, ed egli li salvò dalle loro angosce.

<sup>20</sup> Mandò la sua parola, li fece guarire e li salvò dalla fossa.

<sup>21</sup> Ringrazino il Signore per il suo amore, per le sue meraviglie a favore degli uomini.

<sup>22</sup> Offrano a lui sacrifici di ringraziamento, narino le sue opere con canti di gioia.

<sup>23</sup> Altri, che scendevano in mare sulle navi e commerciavano sulle grandi acque,

<sup>24</sup> videro le opere del Signore e le sue meraviglie nel mare profondo.

<sup>25</sup> Egli parlò e scatenò un vento burrascoso, che fece alzare le onde:

<sup>26</sup> salivano fino al cielo, scendevano negli abissi; si sentivano venir meno nel pericolo.

<sup>27</sup> Ondeggiavano e barcollavano come ubriachi: tutta la loro abilità era svanita.

<sup>28</sup> Nell'angustia gridarono al Signore, ed egli li fece uscire dalle loro angosce.

<sup>29</sup> La tempesta fu ridotta al silenzio, tacquero le onde del mare.

<sup>30</sup> Al vedere la bonaccia essi gioirono, ed egli li condusse al porto sospirato.

<sup>31</sup> Ringrazino il Signore per il suo amore, per le sue meraviglie a favore degli uomini.

<sup>32</sup> Lo esaltino nell'assemblea del popolo, lo lodino nell'adunanza degli anziani.

<sup>33</sup> Cambiò i fiumi in deserto, in luoghi aridi le fonti d'acqua

<sup>34</sup> e la terra fertile in palude, per la malvagità dei suoi abitanti.

<sup>35</sup> Poi cambiò il deserto in distese d'acqua e la terra arida in sorgenti d'acqua.

<sup>36</sup> Là fece abitare gli affamati, ed essi fondarono una città in cui abitare.

<sup>37</sup> καὶ ἔσπειραν ἀγρούς καὶ ἐφύτευσαν ἀμπελῶνας καὶ ἐποίησαν καρπὸν γεννήματος,

<sup>38</sup> καὶ εὐλόγησεν αὐτούς, καὶ ἐπληθύνθησαν σφόδρα, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν οὐκ ἐσμίκρυνε.

<sup>39</sup> καὶ ὠλιγώθησαν καὶ ἐκακώθησαν ἀπὸ θλίψεως κακῶν καὶ ὀδύνης.

<sup>40</sup> ἐξεχύθη ἐξουδένωσις ἐπ' ἄρχοντας αὐτῶν, καὶ ἐπλάνησεν αὐτούς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁδῶ.

<sup>41</sup> καὶ ἐβοήθησε πένητι ἐκ πτωχείας καὶ ἔθετο ὡς πρόβατα πατριάς.

<sup>42</sup> ὄψονται εὐθεῖς καὶ εὐφρανθήσονται, καὶ πᾶσα ἀνομία ἐμφράξει τὸ στόμα αὐτῆς.

<sup>43</sup> τίς σοφὸς καὶ φυλάξει ταῦτα καὶ συνήσει τὰ ἔλεη τοῦ Κυρίου;

*Δόξα... Και νυν... Αλληλουῖα.*

<sup>37</sup> Seminarono campi e piantarono vigne, che produssero frutti abbondanti.

<sup>38</sup> Li benedisse e si moltiplicarono, e non lasciò diminuire il loro bestiame.

<sup>39</sup> Poi diminuirono e furono abbattuti dall'oppressione, dal male e dal dolore.

<sup>40</sup> Colui che getta il disprezzo sui potenti li fece vagare nel vuoto, senza strade.

<sup>41</sup> Ma risollevò il povero dalla miseria e moltiplicò le sue famiglie come greggi.

<sup>42</sup> Vedano i giusti e ne gioiscano, e ogni malvagio chiuda la bocca.

<sup>43</sup> Chi è saggio osservi queste cose e comprenderà l'amore del Signore.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia.*

### Stasis 3

#### Salmo 107

*Ὦιδὴ ψαλμοῦ τῷ Δαυῖδ.*

<sup>2</sup> Ἐτοίμη ἡ καρδιά μου, ὁ Θεός, ἔτοίμη ἡ καρδιά μου, ἄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου.

<sup>3</sup> ἐξεγέρθητι, ψαλτήριον καὶ κιθάρα· ἐξεγεροθήσομαι ὄρθρου.

<sup>4</sup> Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, Κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσιν,

<sup>5</sup> ὅτι μέγα ἐπάνω τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου.

<sup>6</sup> Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

<sup>7</sup> Ὅπως ἂν ρυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.

<sup>8</sup> ὁ Θεός ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· ὑψωθήσομαι καὶ διαμεριῶ Σίκιμα, καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω·

<sup>9</sup> ἐμός ἐστι Γαλαὰδ, καὶ ἐμός ἐστι Μανασσῆς, καὶ Ἐφραὶμ ἀντίληψις τῆς κεφαλῆς μου, Ἰούδας βασιλεύς μου,

<sup>10</sup> Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου, ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐπιβαλῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.

<sup>11</sup> τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; ἢ τίς ὀδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;

<sup>12</sup> οὐχὶ σύ, ὁ Θεός, ὁ ἀπώσαμένος ἡμᾶς; καὶ οὐκ ἐξελεύση, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;

<sup>13</sup> δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.

<sup>14</sup> ἐν τῷ Θεῷ ποιήσωμεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν.

*Canto. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Saldo è il mio cuore, o Dio, saldo è il mio cuore. Voglio cantare, voglio inneggiare: svegliati, mio cuore,

<sup>3</sup> svegliatevi, arpa e cetra, voglio svegliare l'aurora.

<sup>4</sup> Ti loderò fra i popoli, Signore, a te canterò inni fra le nazioni:

<sup>5</sup> grande fino ai cieli è il tuo amore e la tua fedeltà fino alle nubi.

<sup>6</sup> Innalzati sopra il cielo, o Dio; su tutta la terra la tua gloria!

<sup>7</sup> Perché siano liberati i tuoi amici, salvaci con la tua destra e rispondici.

<sup>8</sup> Dio ha parlato nel suo santuario: "Esulto e divido Sichem, spartisco la valle di Succot.

<sup>9</sup> Mio è Gàlaad, mio è Manasse, Èfraim è l'elmo del mio capo, Giuda lo scettro del mio comando.

<sup>10</sup> Moab è il catino per lavarmi, su Edom getterò i miei sandali, sulla Filistea canterò vittoria".

<sup>11</sup> Chi mi condurrà alla città fortificata, chi potrà guidarmi fino al paese di Edom,

<sup>12</sup> se non tu, o Dio, che ci hai respinti e più non esci, o Dio, con le nostre schiere?

<sup>13</sup> Nell'oppressione vieni in nostro aiuto, perché vana è la salvezza dell'uomo.

<sup>14</sup> Con Dio noi faremo prodezze, egli calpesterà i nostri nemici.

## Salmo 108

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Ὁ θεός, τὴν αἴνεσίν μου μὴ παρασιωπήσης,  
<sup>2</sup> ὅτι στόμα ἀμαρτωλοῦ καὶ στόμα δολίου ἐπ' ἐμὲ ἠνοιχθη, ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσση δολία

<sup>3</sup> καὶ λόγοις μίσους ἐκύκλωσάν με καὶ ἐπολέμησάν με δωρεάν.

<sup>4</sup> ἄντι τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιέβαλλόν με, ἐγὼ δὲ προσηχόμην·

<sup>5</sup> καὶ ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ ἄντι ἀγαθῶν καὶ μῖσος ἄντι τῆς ἀγαπήσεώς μου.

<sup>6</sup> κατάστησον ἐπ' αὐτὸν ἀμαρτωλόν, καὶ διάβολος στήτω ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ·

<sup>7</sup> ἐν τῷ κρίνεσθαι αὐτὸν ἐξέλθοι καταδεδικασμένος, καὶ ἡ προσευχὴ αὐτοῦ γενέσθω εἰς ἀμαρτίαν.

<sup>8</sup> γενηθήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὀλίγαι, καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λάβοι ἕτερος.

<sup>9</sup> γενηθήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὄρφανοὶ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ χήρα·

<sup>10</sup> σαλευόμενοι μεταναστήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἐπαιτησάτωσαν, ἐκβληθήτωσαν ἐκ τῶν οἰκοπέδων αὐτῶν.

<sup>11</sup> ἐξερευνησάτω δανειστῆς πάντα, ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ, καὶ διαρπασάτωσαν ἄλλοτριοὶ τοὺς πόνους αὐτοῦ·

<sup>12</sup> μὴ ὑπαρξάτω αὐτῷ ἀντιλήπτωρ, μηδὲ γενηθήτω οἰκτίρμων τοῖς ὄρφανοῖς αὐτοῦ·

<sup>13</sup> γενηθήτω τὰ τέκνα αὐτοῦ εἰς ἐξολόθρευσιν, ἐν γενεᾷ μιᾷ ἐξαλειφθεῖ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

<sup>14</sup> ἀναμνησθεῖ ἡ ἀνομία τῶν πατέρων αὐτοῦ ἔναντι Κυρίου, καὶ ἡ ἀμαρτία τῆς μητρὸς αὐτοῦ μὴ ἐξαλειφθεῖ·

<sup>15</sup> γενηθήτωσαν ἔναντίον Κυρίου διαπαντός, καὶ ἐξολοθρευθεῖ ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν,

<sup>16</sup> ἀνθ' ὧν οὐκ ἐμνήσθη ποιῆσαι ἔλεος καὶ κατεδίωξεν ἄνθρωπον πένητα καὶ πτωχὸν καὶ κατανενυγμένον τῇ καρδίᾳ τοῦ θανατῶσαι.

<sup>17</sup> καὶ ἠγάπησε κατάραν, καὶ ἤξει αὐτῷ· καὶ οὐκ ἠθέλησεν εὐλογίαν, καὶ μακρυνθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

<sup>18</sup> καὶ ἐνεδύσατο κατάραν ὡς ἱμάτιον, καὶ εἰσῆλθεν ὡσεὶ ὕδωρ εἰς τὰ ἔγκατα αὐτοῦ καὶ ὡσεὶ ἔλαιον ἐν τοῖς ὀστέοις αὐτοῦ.

<sup>19</sup> γενηθήτω αὐτῷ ὡς ἱμάτιον, ὃ περιβάλλεται, καὶ ὡσεὶ ζώνη, ἣν διαπαντός περιζώννυται.

<sup>20</sup> τοῦτο τὸ ἔργον τῶν ἐνδιαβαλλόντων με παρὰ Κυρίου καὶ τῶν λαλούντων πονηρὰ κατὰ τῆς ψυ-

*Al maestro del coro. Di Davide. Salmo.*

Dio della mia lode, non tacere,

<sup>2</sup> perché contro di me si sono aperte la bocca malvagia e la bocca ingannatrice, e mi parlano con lingua bugiarda.

<sup>3</sup> Parole di odio mi circondano, mi aggrediscono senza motivo.

<sup>4</sup> In cambio del mio amore mi muovono accuse, io invece sono in preghiera.

<sup>5</sup> Mi rendono male per bene e odio in cambio del mio amore.

<sup>6</sup> Suscita un malvagio contro di lui e un accusatore stia alla sua destra!

<sup>7</sup> Citato in giudizio, ne esca colpevole e la sua preghiera si trasformi in peccato.

<sup>8</sup> Pochi siano i suoi giorni e il suo posto l'occupi un altro.

<sup>9</sup> I suoi figli rimangano orfani e vedova sua moglie.

<sup>10</sup> Vadano raminghi i suoi figli, mendicando, rovistino fra le loro rovine.

<sup>11</sup> L'usuraio divori tutti i suoi averi e gli estranei saccheggino il frutto delle sue fatiche.

<sup>12</sup> Nessuno gli dimostri clemenza, nessuno abbia pietà dei suoi orfani.

<sup>13</sup> La sua discendenza sia votata allo sterminio, nella generazione che segue sia cancellato il suo nome.

<sup>14</sup> La colpa dei suoi padri sia ricordata al Signore, il peccato di sua madre non sia mai cancellato:

<sup>15</sup> siano sempre davanti al Signore ed egli elimini dalla terra il loro ricordo.

<sup>16</sup> Perché non si è ricordato di usare clemenza e ha perseguitato un uomo povero e misero, con il cuore affranto, per farlo morire.

<sup>17</sup> Ha amato la maledizione: ricada su di lui! Non ha voluto la benedizione: da lui si allontanì!

<sup>18</sup> Si è avvolto di maledizione come di una veste: è penetrata come acqua nel suo intimo e come olio nelle sue ossa.

<sup>19</sup> Sia per lui come vestito che lo avvolge, come cintura che sempre lo cinge.

<sup>20</sup> Sia questa da parte del Signore la ricompensa per chi mi accusa, per chi parla male contro la mia

χῆς μου.

<sup>21</sup> καὶ σύ, Κύριε Κύριε, ποιήσον μετ' ἐμοῦ ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου. ρῦσαί με,

<sup>22</sup> ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμι ἐγώ, καὶ ἡ καρδία μου τετάρακται ἐντός μου.

<sup>23</sup> ὡσεὶ σκιά ἐν τῷ ἐκκλίνειν αὐτὴν ἀντανηρέθην, ἐξετινάχθην ὡσεὶ ἀκρίδες.

<sup>24</sup> τὰ γόνατά μου ἠσθένησαν ἀπὸ νηστείας, καὶ ἡ σὰρξ μου ἠλλοιώθη δι' ἔλαιον.

<sup>25</sup> καὶ γὰρ ἐγενήθην ὄνειδος αὐτοῖς· εἶδοσάν με, ἐσάλευσαν κεφαλὰς αὐτῶν.

<sup>26</sup> βοήθησόν μοι, Κύριε ὁ Θεός μου, καὶ σῶσόν με κατὰ τὸ ἔλεός σου.

<sup>27</sup> καὶ γνώτωσαν ὅτι ἡ χεὶρ σου αὕτη καὶ σύ, Κύριε, ἐποίησας αὐτήν.

<sup>28</sup> καταράσσονται αὐτοί, καὶ σὺ εὐλογῆσεις· οἱ ἐπανιστάμενοί μοι αἰσχυρνήτωσαν, ὁ δὲ δούλος σου εὐφρανθήσεται.

<sup>29</sup> ἐνδυσάσθωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντές με ἐντροπήν καὶ περιβαλέσθωσαν ὡς διπλοῖδα αἰσχύνην αὐτῶν.

<sup>30</sup> ἔξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ σφόδρα ἐν τῷ στόματί μου καὶ ἐν μέσῳ πολλῶν αἰνέσω αὐτόν,

<sup>31</sup> ὅτι παρέστη ἐκ δεξιῶν πένητος τοῦ σῶσαι ἐκ τῶν καταδιωκόντων τὴν ψυχὴν μου.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα*

vita.

<sup>21</sup> Ma tu, Signore Dio, trattami come si addice al tuo nome: liberami, perché buona è la tua grazia.

<sup>22</sup> Io sono povero e misero, dentro di me il mio cuore è ferito.

<sup>23</sup> Come ombra che declina me ne vado, scacciato via come una locusta.

<sup>24</sup> Le mie ginocchia vacillano per il digiuno, scarno è il mio corpo e dimagrito.

<sup>25</sup> Sono diventato per loro oggetto di scherno: quando mi vedono, scuotono il capo.

<sup>26</sup> Aiutami, Signore mio Dio, salvami per il tuo amore.

<sup>27</sup> Sappiano che qui c'è la tua mano: sei tu, Signore, che hai fatto questo.

<sup>28</sup> Essi maledicano pure, ma tu benedici! Insorgano, ma siano svergognati e il tuo servo sia nella gioia.

<sup>29</sup> Si coprano d'infamia i miei accusatori, siano avvolti di vergogna come di un mantello.

<sup>30</sup> A piena voce ringrazierò il Signore, in mezzo alla folla canterò la sua lode,

<sup>31</sup> perché si è messo alla destra del miseroper salvarlo da quelli che lo condannano.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XVI

### Stasis 1

#### Salmo 109

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου· κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.

<sup>2</sup> ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών, καὶ κατακυριεύει ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου.

<sup>3</sup> μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἀγίων σου· ἐκ γαστροῦ πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε.

<sup>4</sup> ὥμοσε Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

<sup>5</sup> Κύριος ἐκ δεξιῶν σου συνέθλασεν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεῖς·

<sup>6</sup> κρινεῖ ἐν τοῖς ἔθνεσι, πληρώσει πτώματα, συνθλάσει κεφαλὰς ἐπὶ γῆς πολλῶν.

<sup>7</sup> ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ πίεται· διὰ τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν.

*Di Davide. Salmo.*

Oracolo del Signore al mio signore: "Siedi alla mia destra finché io ponga i tuoi nemici a sgabello dei tuoi piedi".

<sup>2</sup> Lo scettro del tuo potere stende il Signore da Sion: domina in mezzo ai tuoi nemici!

<sup>3</sup> A te il principato nel giorno della tua potenza tra santi splendori; dal seno dell'aurora, come rugiada, io ti ho generato.

<sup>4</sup> Il Signore ha giurato e non si pente: "Tu sei sacerdote per sempre al modo di Melchisedek".

<sup>5</sup> Il Signore è alla tua destra! Egli abatterà i re nel giorno della sua ira,

<sup>6</sup> sarà giudice fra le genti, ammicchierà cadaveri, abatterà teste su vasta terra;

<sup>7</sup> lungo il cammino si disseta al torrente, perciò solleva alta la testa.

**Salmo 110**

Ἐλληλούϊα.

Ἐξομολόγησομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλη καρδίᾳ μου ἐν βουλῇ εὐθέων καὶ συναγωγῇ.

<sup>2</sup> μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου, ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ·

<sup>3</sup> ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>4</sup> μνεῖαν ἐποιήσατο τῶν θαυμασίων αὐτοῦ, ἐλεήμων καὶ οἰκτίρων ὁ Κύριος·

<sup>5</sup> τροφὴν ἔδωκε τοῖς φοβουμένοις αὐτόν, μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ.

<sup>6</sup> ἰσχὺν ἔργων αὐτοῦ ἀνήγγειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ τοῦ δοῦναι αὐτοῖς κληρονομίαν ἐθνῶν.

<sup>7</sup> ἔργα χειρῶν αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ κρίσις· πισταὶ πᾶσαι αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ,

<sup>8</sup> ἐστηριγμένοι εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, πεποιημένοι ἐν ἀληθείᾳ καὶ εὐθύτητι.

<sup>9</sup> λύτρωσιν ἀπέστειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ· ἅγιον καὶ φοβερὸν τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

<sup>10</sup> ἀρχὴ σοφίας φόβος Κυρίου, σύνεσις δὲ ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς ποιούσιν αὐτήν. ἡ αἴνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

**Salmo 111**

Ἐλληλούϊα.

Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα·

<sup>2</sup> δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ εὐθέων εὐλογηθήσεται.

<sup>3</sup> δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>4</sup> ἐξανέτειλεν ἐν σκότει φῶς τοῖς εὐθέσιν ἐλεήμων καὶ οἰκτίρων καὶ δίκαιος.

<sup>5</sup> χρηστὸς ἀνὴρ ὁ οἰκτεῖρων καὶ κυχρῶν· οἰκονομήσει τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει,

<sup>6</sup> ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ σαλευθήσεται, εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.

<sup>7</sup> ἀπὸ ἀκοῆς πονηρᾶς οὐ φοβηθήσεται· ἐτοίμη ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ Κύριον.

<sup>8</sup> ἐστήρικται ἡ καρδία αὐτοῦ, οὐ μὴ φοβηθῆ, ἕως οὗ ἐπίδη ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς αὐτοῦ·

<sup>9</sup> ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, τὸ κέρας αὐτοῦ ὑψωθήσεται ἐν δόξῃ.

<sup>10</sup> ἀμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται, τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρῦξει καὶ τακήσεται· ἐπιθυμία ἀμαρτωλοῦ ἀπολεῖται.

Alleluia.

Renderò grazie al Signore con tutto il cuore, tra gli uomini retti riuniti in assemblea.

<sup>2</sup> Grandi sono le opere del Signore: le ricerchino coloro che le amano.

<sup>3</sup> Il suo agire è splendido e maestoso, la sua giustizia rimane per sempre.

<sup>4</sup> Ha lasciato un ricordo delle sue meraviglie: misericordioso e pietoso è il Signore.

<sup>5</sup> Egli dà il cibo a chi lo teme, si ricorda sempre della sua alleanza.

<sup>6</sup> Mostrò al suo popolo la potenza delle sue opere, gli diede l'eredità delle genti.

<sup>7</sup> Le opere delle sue mani sono verità e diritto, stabili sono tutti i suoi comandi,

<sup>8</sup> immutabili nei secoli, per sempre, da eseguire con verità e rettitudine.

<sup>9</sup> Mandò a liberare il suo popolo, stabilì la sua alleanza per sempre. Santo e terribile è il suo nome.

<sup>10</sup> Principio della sapienza è il timore del Signore: rende saggio chi ne esegue i precetti. La lode del Signore rimane per sempre.

Alleluia.

Beato l'uomo che teme il Signore e nei suoi precetti trova grande gioia.

<sup>2</sup> Potente sulla terra sarà la sua stirpe, la discendenza degli uomini retti sarà benedetta.

<sup>3</sup> Prosperità e ricchezza nella sua casa, la sua giustizia rimane per sempre.

<sup>4</sup> Spunta nelle tenebre, luce per gli uomini retti: misericordioso, pietoso e giusto.

<sup>5</sup> Felice l'uomo pietoso che dà in prestito, amministra i suoi beni con giustizia.

<sup>6</sup> Egli non vacillerà in eterno: eterno sarà il ricordo del giusto.

<sup>7</sup> Cattive notizie non avrà da temere, saldo è il suo cuore, confida nel Signore.

<sup>8</sup> Sicuro è il suo cuore, non teme, finché non vedrà la rovina dei suoi nemici.

<sup>9</sup> Egli dona largamente ai poveri, la sua giustizia rimane per sempre, la sua fronte s'innalza nella gloria.

<sup>10</sup> Il malvagio vede e va in collera, digrigna i denti e si consuma. Ma il desiderio dei malvagi va in rovina.

Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.

Gloria... ora e sempre... Alleluia

## Stasis 2

### Salmo 112

Ἀλληλούϊα.

Αἰνεῖτε, παῖδες, Κύριον, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου·

<sup>2</sup> εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

<sup>3</sup> ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι δυσμῶν αἰνετὸν τὸ ὄνομα Κυρίου.

<sup>4</sup> ὑψηλὸς ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη ὁ Κύριος, ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ἡ δόξα αὐτοῦ.

<sup>5</sup> τίς ὡς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν; ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν

<sup>6</sup> καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ,

<sup>7</sup> ὁ ἐγείρων ἀπὸ γῆς πτωχὸν καὶ ἀπὸ κοπρίας ἀνυψῶν πένητα

<sup>8</sup> τοῦ καθίσει αὐτὸν μετὰ ἀρχόντων, μετὰ ἀρχόντων λαοῦ αὐτοῦ·

<sup>9</sup> ὁ κατοικίζων στεῖρα ἐν οἴκῳ, μητέρα ἐπὶ τέκνοις εὐφραينوμένην.

### Salmo 113

Ἀλληλούϊα.

Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου Ἰακώβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου,

<sup>2</sup> ἐγενήθη Ἰουδαία ἀγίασμα αὐτοῦ, Ἰσραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ.

<sup>3</sup> ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν, ὁ Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω·

<sup>4</sup> τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὡσεὶ κριοὶ καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων.

<sup>5</sup> τί σοί ἐστι, θάλασσα, ὅτι ἔφυγες, καὶ σύ, Ἰορδάνη, ὅτι ἐστράφης εἰς τὰ ὀπίσω;

<sup>6</sup> τὰ ὄρη, ὅτι ἐσκίρτήσατε ὡσεὶ κριοὶ, καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων;

<sup>7</sup> ἀπὸ προσώπου Κυρίου ἐσαλεύθη ἡ γῆ, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ

<sup>8</sup> τοῦ στρέψαντος τὴν πέτραν εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ τὴν ἀκρότομον εἰς πηγὰς ὑδάτων.

<sup>9</sup> μὴ ἡμῖν, Κύριε, μὴ ἡμῖν, ἀλλ' ἡ τῷ ὀνόματί σου δὸς δόξαν, ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου,

<sup>10</sup> μήποτε εἴπωσι τὰ ἔθνη· ποῦ ἐστὶν ὁ Θεὸς αὐτῶν;

<sup>11</sup> ὁ δὲ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ πάντα, ὅσα ἠθέλησεν, ἐποίησε.

<sup>12</sup> τὰ εἰδῶλα τῶν ἐθνῶν, ἀργύριον καὶ χρυσίον,

Alleluia.

Lodate, servi del Signore, lodate il nome del Signore.

<sup>2</sup> Sia benedetto il nome del Signore, da ora e per sempre.

<sup>3</sup> Dal sorgere del sole al suo tramonto sia lodato il nome del Signore.

<sup>4</sup> Su tutte le genti eccelso è il Signore, più alta dei cieli è la sua gloria.

<sup>5</sup> Chi è come il Signore, nostro Dio, che siede nell'alto

<sup>6</sup> e si china a guardare sui cieli e sulla terra?

<sup>7</sup> Solleva dalla polvere il debole, dall'immondizia rialza il povero,

<sup>8</sup> per farlo sedere tra i principi, tra i principi del suo popolo.

<sup>9</sup> Fa abitare nella casa la sterile, come madre gioiosa di figli. Alleluia.

Quando Israele uscì dall'Egitto, la casa di Giacobbe da un popolo barbaro,

<sup>2</sup> Giuda divenne il suo santuario, Israele il suo dominio.

<sup>3</sup> Il mare vide e si ritrasse, il Giordano si volse indietro,

<sup>4</sup> le montagne saltellarono come arieti, le colline come agnelli di un gregge.

<sup>5</sup> Che hai tu, mare, per fuggire, e tu, Giordano, per volgerti indietro?

<sup>6</sup> Perché voi, montagne, saltellate come arieti e voi, colline, come agnelli di un gregge?

<sup>7</sup> Trema, o terra, davanti al Signore, davanti al Dio di Giacobbe,

<sup>8</sup> che muta la rupe in un lago, la roccia in sorgenti d'acqua.

<sup>9</sup> Non a noi, Signore, non a noi, ma al tuo nome da' gloria, per il tuo amore, per la tua fedeltà.

<sup>10</sup> Perché le genti dovrebbero dire: "Dov'è il loro Dio?"

<sup>11</sup> Il nostro Dio è nei cieli: tutto ciò che vuole, egli lo compie.

<sup>12</sup> I loro idoli sono argento e oro, opera delle mani

ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων·

<sup>13</sup> στόμα ἔχουσι, καὶ οὐ λαλήσουσιν, ὀφθαλμοὺς ἔχουσι, καὶ οὐκ ὄψονται,

<sup>14</sup> ὠτα ἔχουσι, καὶ οὐκ ἀκούσονται, ρῖνας ἔχουσι, καὶ οὐκ ὀσφρανθήσονται,

<sup>15</sup> χεῖρας ἔχουσι, καὶ οὐ ψηλαφήσουσι, πόδας ἔχουσι καὶ οὐ περιπατήσουσιν, οὐ φωνήσουσιν ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν.

<sup>16</sup> ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιῶντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς.

<sup>17</sup> οἶκος Ἰσραὴλ ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν.

<sup>18</sup> οἶκος Ἀαρῶν ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν.

<sup>19</sup> οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ἤλπισαν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν.

<sup>20</sup> Κύριος μνησθεὶς ἡμῶν εὐλόγησεν ἡμᾶς, εὐλόγησε τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, εὐλόγησε τὸν οἶκον Ἀαρῶν,

<sup>21</sup> εὐλόγησε τοὺς φοβούμενους τὸν Κύριον, τοὺς μικροὺς μετὰ τῶν μεγάλων.

<sup>22</sup> προσθεὶς Κύριος ἐφ' ὑμᾶς, ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς ὑμῶν.

<sup>23</sup> εὐλογημένοι ὑμεῖς τῷ Κυρίῳ τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

<sup>24</sup> ὁ οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ τῷ Κυρίῳ, τὴν δὲ γῆν ἔδωκε τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.

<sup>25</sup> οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσί σε, Κύριε, οὐδὲ πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς ᾄδου,

<sup>26</sup> ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ζῶντες εὐλογήσομεν τὸν Κύριον, ἀπὸ τοῦ νῦν, καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

## Salmo 114

Ἀλληλουΐα.

Ἠγάπησα, ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου,

<sup>2</sup> ὅτι ἐκλινε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέσομαι.

<sup>3</sup> περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ᾄδου εὐροσάν με· θλίψιν καὶ ὀδύνην εὗρον,

<sup>4</sup> καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην· ὦ Κύριε, ρῦσαι τὴν ψυχὴν μου.

<sup>5</sup> ἐλεήμων ὁ Κύριος καὶ δίκαιος, καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐλεεῖ.

<sup>6</sup> φυλάσσω τὰ νήπια ὁ Κύριος· ἐταπεινώθη, καὶ ἔσωσέ με.

<sup>7</sup> ἐπίστρεψον, ψυχὴ μου, εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, ὅτι Κύριος εὐηργέτησέ σε,

<sup>8</sup> ὅτι ἐξείλετο τὴν ψυχὴν μου ἐκ θανάτου, τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρῶν καὶ τοὺς πόδας

dell'uomo.

<sup>13</sup> Hanno bocca e non parlano, hanno occhi e non vedono,

<sup>14</sup> hanno orecchi e non odono, hanno narici e non odorano.

<sup>15</sup> Le loro mani non palpano, i loro piedi non camminano; dalla loro gola non escono suoni!

<sup>16</sup> Diventi come loro chi li fabbrica e chiunque in essi confida!

<sup>17</sup> Israele, confida nel Signore: egli è loro aiuto e loro scudo.

<sup>18</sup> Casa di Aronne, confida nel Signore: egli è loro aiuto e loro scudo.

<sup>19</sup> Voi che temete il Signore, confidate nel Signore: egli è loro aiuto e loro scudo.

<sup>20</sup> Il Signore si ricorda di noi, ci benedice: benedice la casa d'Israele, benedice la casa di Aronne.

<sup>21</sup> Benedice quelli che temono il Signore, i piccoli e i grandi.

<sup>22</sup> Vi renda numerosi il Signore, voi e i vostri figli.

<sup>23</sup> Siate benedetti dal Signore, che ha fatto cielo e terra.

<sup>24</sup> I cieli sono i cieli del Signore, ma la terra l'ha data ai figli dell'uomo.

<sup>25</sup> Non i morti lodano il Signore né quelli che scendono nel silenzio,

<sup>26</sup> ma noi benediciamo il Signore da ora e per sempre. Alleluia.

Amo il Signore, perché ascolta il grido della mia preghiera.

<sup>2</sup> Verso di me ha teso l'orecchio nel giorno in cui lo invocavo.

<sup>3</sup> Mi stringevano funi di morte, ero preso nei lacci degli inferi, ero preso da tristezza e angoscia.

<sup>4</sup> Allora ho invocato il nome del Signore: "Ti prego, liberami, Signore".

<sup>5</sup> Pietoso e giusto è il Signore, il nostro Dio è misericordioso.

<sup>6</sup> Il Signore protegge i piccoli: ero misero ed egli mi ha salvato.

<sup>7</sup> Ritorna, anima mia, al tuo riposo, perché il Signore ti ha beneficiato.

<sup>8</sup> Sì, hai liberato la mia vita dalla morte, i miei occhi dalle lacrime, i miei piedi dalla caduta.

μου ἀπὸ ὀλισθήματος.

<sup>9</sup> εὐαρεστήσω ἐνώπιον Κυρίου, ἐν χώρᾳ ζώντων.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>9</sup> Io camminerò alla presenza del Signore nella terra dei viventi.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 115

Ἀλληλούϊα.

<sup>1</sup> Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα· ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθημ σφόδρα.

<sup>2</sup> ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου· πᾶς ἄνθρωπος ψεύστης.

<sup>3</sup> τί ἀνταποδώσω τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν ἀνταπέδωκέ μοι;

<sup>4</sup> ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι.

<sup>5</sup> τὰς εὐχὰς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

<sup>6</sup> τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ.

<sup>7</sup> ὦ Κύριε, ἐγὼ δοῦλος σός, ἐγὼ δοῦλος σός καὶ υἱὸς τῆς παιδίσκης σου. διέρρηξας τοὺς δεσμούς μου,

<sup>8</sup> σοὶ θύσω θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐν ὀνόματι Κυρίου ἐπικαλέσομαι.

<sup>9</sup> τὰς εὐχὰς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ,

<sup>10</sup> ἐν αὐλαῖς οἴκου Κυρίου ἐν μέσῳ σου, Ἱερουσαλήμ.

#### Salmo 116

Ἀλληλούϊα.

<sup>1</sup> Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί,

<sup>2</sup> ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

#### Salmo 117

Ἀλληλούϊα.

<sup>1</sup> Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

<sup>2</sup> εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>3</sup> εἰπάτω δὴ οἶκος Ἀαρὼν ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>4</sup> εἰπάτωσαν δὴ πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

<sup>5</sup> ἐκ θλίψεως ἐπεκαλεσάμην τὸν Κύριον, καὶ ἐπήκουσέ μου εἰς πλατυσμόν.

Ho creduto anche quando dicevo: "Sono troppo infelice".

<sup>2</sup> Ho detto con sgomento: "Ogni uomo è bugiardo".

<sup>3</sup> Che cosa renderò al Signore per tutti i benefici che mi ha fatto?

<sup>4</sup> Alzerò il calice della salvezza e invocherò il nome del Signore.

<sup>5</sup> Adempirò i miei voti al Signore, davanti a tutto il suo popolo.

<sup>6</sup> Agli occhi del Signore è preziosa la morte dei suoi fedeli.

<sup>7</sup> Ti prego, Signore, perché sono tuo servo; io sono tuo servo, figlio della tua schiava: tu hai spezzato le mie catene.

<sup>8</sup> A te offrirò un sacrificio di ringraziamento e invocherò il nome del Signore.

<sup>9</sup> Adempirò i miei voti al Signore davanti a tutto il suo popolo,

<sup>10</sup> negli atrii della casa del Signore, in mezzo a te, Gerusalemme. Alleluia.

Genti tutte, lodate il Signore, popoli tutti, cantate la sua lode,

<sup>2</sup> perché forte è il suo amore per noi e la fedeltà del Signore dura per sempre. Alleluia.

Rendete grazie al Signore perché è buono, perché il suo amore è per sempre.

<sup>2</sup> Dica Israele: "Il suo amore è per sempre".

<sup>3</sup> Dica la casa di Aronne: "Il suo amore è per sempre".

<sup>4</sup> Dicano quelli che temono il Signore: "Il suo amore è per sempre".

<sup>5</sup> Nel pericolo ho gridato al Signore: mi ha risposto, il Signore, e mi ha tratto in salvo.

<sup>6</sup> Κύριος ἐμοὶ βοηθός, καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

<sup>7</sup> Κύριος ἐμοὶ βοηθός, καὶ γὰρ ἐπόψομαι τοὺς ἐχθρούς μου.

<sup>8</sup> ἀγαθὸν πεποιθέναί ἐπὶ Κύριον ἢ πεποιθέναί ἐπ' ἄνθρωπον·

<sup>9</sup> ἀγαθὸν ἐλπίζειν ἐπὶ Κύριον ἢ ἐλπίζειν ἐπ' ἄρχουσι.

<sup>10</sup> πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς·

<sup>11</sup> κυκλώσαντες ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.

<sup>12</sup> ἐκύκλωσάν με ὡσεὶ μέλισσαι κηρίον καὶ ἐξεκαύθησαν ὡς πῦρ ἐν ἀκάνθαις, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.

<sup>13</sup> ὡσθεις ἀνετράπην τοῦ πεσεῖν, καὶ ὁ Κύριος ἀντελάβετό μου.

<sup>14</sup> ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος καὶ ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν.

<sup>15</sup> φωνὴ ἀγαλλιᾶσεως καὶ σωτηρίας ἐν σκηναῖς δικαίων· δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν,

<sup>16</sup> δεξιὰ Κυρίου ὑψώσέ με, δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν.

<sup>17</sup> οὐκ ἀποθανοῦμαι, ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγῆσομαι τὰ ἔργα Κυρίου.

<sup>18</sup> παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος καὶ τῷ θανάτῳ οὐ παρέδωκέ με.

<sup>19</sup> ἀνοιξατέ μοι πύλας δικαιοσύνης· εἰσελθὼν ἐν αὐταῖς ἐξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ.

<sup>20</sup> αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου, δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ.

<sup>21</sup> ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι ἐπήκουσάς μου καὶ ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν.

<sup>22</sup> λίθον, ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας·

<sup>23</sup> παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

<sup>24</sup> αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

<sup>25</sup> ὦ Κύριε, σῶσον δή, ὦ Κύριε, εὐόδωσον δή.

<sup>26</sup> εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου· εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐξ οἴκου Κυρίου.

<sup>27</sup> Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν· συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς πυκάζουσιν ἕως τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου.

<sup>28</sup> Θεὸς μου εἶ σύ, καὶ ἐξομολογήσομαί σοι· Θεὸς μου εἶ σύ, καὶ ὑψώσω σε· ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι ἐπήκουσάς μου καὶ ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν.

<sup>6</sup> Il Signore è per me, non avrò timore: che cosa potrà farmi un uomo?

<sup>7</sup> Il Signore è per me, è il mio aiuto, e io guarderò dall'alto i miei nemici.

<sup>8</sup> È meglio rifugiarsi nel Signore che confidare nell'uomo.

<sup>9</sup> È meglio rifugiarsi nel Signore che confidare nei potenti.

<sup>10</sup> Tutte le nazioni mi hanno circondato, ma nel nome del Signore le ho distrutte.

<sup>11</sup> Mi hanno circondato, mi hanno accerchiato, ma nel nome del Signore le ho distrutte.

<sup>12</sup> Mi hanno circondato come api, come fuoco che divampa tra i rovi, ma nel nome del Signore le ho distrutte.

<sup>13</sup> Mi avevano spinto con forza per farmi cadere, ma il Signore è stato il mio aiuto.

<sup>14</sup> Mia forza e mio canto è il Signore, egli è stato la mia salvezza.

<sup>15</sup> Grida di giubilo e di vittoria nelle tende dei giusti: la destra del Signore ha fatto prodezze,

<sup>16</sup> la destra del Signore si è innalzata, la destra del Signore ha fatto prodezze.

<sup>17</sup> Non morirò, ma resterò in vita e annuncerò le opere del Signore.

<sup>18</sup> Il Signore mi ha castigato duramente, ma non mi ha consegnato alla morte.

<sup>19</sup> Apritemi le porte della giustizia: vi entrerò per ringraziare il Signore.

<sup>20</sup> È questa la porta del Signore: per essa entrano i giusti.

<sup>21</sup> Ti rendo grazie, perché mi hai risposto, perché sei stato la mia salvezza.

<sup>22</sup> La pietra scartata dai costruttori è divenuta la pietra d'angolo.

<sup>23</sup> Questo è stato fatto dal Signore: una meraviglia ai nostri occhi.

<sup>24</sup> Questo è il giorno che ha fatto il Signore: ralleghiamoci in esso ed esultiamo!

<sup>25</sup> Ti preghiamo, Signore: dona la salvezza! Ti preghiamo, Signore: dona la vittoria!

<sup>26</sup> Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Vi benediciamo dalla casa del Signore.

<sup>27</sup> Il Signore è Dio, egli ci illumina. Formate il corteo con rami frondosi fino agli angoli dell'altare.

<sup>28</sup> Sei tu il mio Dio e ti rendo grazie, sei il mio Dio e ti esalto.

<sup>29</sup> ἔξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.

<sup>29</sup> Rendete grazie al Signore, perché è buono, perché il suo amore è per sempre.

Gloria... ora e sempre... Alleluia

## Kathisma XVII

### Stasis 1

#### Salmo 118 vrs. 1-72

Ἀλληλούϊα.

Μακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν ὁδῷ οἱ πορευόμενοι ἐν νόμῳ Κυρίου.

<sup>2</sup> μακάριοι οἱ ἐξερευνῶντες τὰ μαρτύρια αὐτοῦ· ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν αὐτόν.

<sup>3</sup> οὐ γὰρ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ ἐπορεύθησαν.

<sup>4</sup> σὺ ἐνετείλω τὰς ἐντολάς σου τοῦ φυλάξασθαι σφόδρα.

<sup>5</sup> ὄφελον κατευθυνθείησαν αἱ ὁδοί μου τοῦ φυλάξασθαι τὰ δικαιώματά σου.

<sup>6</sup> τότε οὐ μὴ αἰσχυρθῶ ἐν τῷ με ἐπιβλέπειν ἐπὶ πάσας τὰς ἐντολάς σου.

<sup>7</sup> ἔξομολογήσομαί σοι ἐν εὐθύτητι καρδίας ἐν τῷ μεμαθηκέναι με τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.

<sup>8</sup> τὰ δικαιώματά σου φυλάξω· μὴ με ἐγκαταλίπῃς ἕως σφόδρα.

<sup>9</sup> Ἐν τίνι κατορθώσει νεώτερος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ; ἐν τῷ φυλάξασθαι τοὺς λόγους σου.

<sup>10</sup> ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξεζήτησά σε· μὴ ἀπόση με ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.

<sup>11</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἔκρυσσα τὰ λόγια σου, ὅπως ἂν μὴ ἀμάρτω σοι.

<sup>12</sup> εὐλογητὸς εἶ, Κύριε· δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

<sup>13</sup> ἐν τοῖς χεῖλεσί μου ἐξήγγειλα πάντα τὰ κρίματα τοῦ στόματός σου.

<sup>14</sup> ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφθην ὡς ἐπὶ παντὶ πλούτῳ.

<sup>15</sup> ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου ἀδολεσχήσω καὶ κατανοήσω τὰς ὁδοὺς σου.

<sup>16</sup> ἐν τοῖς δικαιώμασί σου μελετήσω, οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν λόγων σου.

<sup>17</sup> Ἀνταπόδος τῷ δούλῳ σου· ζήσομαι καὶ φυλάξω τοὺς λόγους σου.

<sup>18</sup> ἀποκάλυψον τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ κατανοήσω τὰ θαυμάσια ἐκ τοῦ νόμου σου.

<sup>19</sup> πάροικος ἐγὼ εἶμι ἐν τῇ γῆ· μὴ ἀποκρύψης ἀπ' ἐμοῦ τὰς ἐντολάς σου.

<sup>20</sup> ἐπεπόθησεν ἡ ψυχὴ μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ

Alleluia.

Beato chi è integro nella sua via e cammina nella legge del Signore.

<sup>2</sup> Beato chi custodisce i suoi insegnamenti e lo cerca con tutto il cuore.

<sup>3</sup> Non commette certo ingiustizie e cammina nelle sue vie.

<sup>4</sup> Tu hai promulgato i tuoi precetti perché siano osservati interamente.

<sup>5</sup> Siano stabili le mie vie nel custodire i tuoi decreti.

<sup>6</sup> Non dovrò allora vergognarmi, se avrò considerato tutti i tuoi comandi.

<sup>7</sup> Ti loderò con cuore sincero, quando avrò appreso i tuoi giusti giudizi.

<sup>8</sup> Voglio osservare i tuoi decreti: non abbandonarmi mai.

<sup>9</sup> Come potrà un giovane tenere pura la sua via? Osservando la tua parola.

<sup>10</sup> Con tutto il mio cuore ti cerco: non lasciarmi deviare dai tuoi comandi.

<sup>11</sup> Ripongo nel cuore la tua promessa per non peccare contro di te.

<sup>12</sup> Benedetto sei tu, Signore: insegnami i tuoi decreti.

<sup>13</sup> Con le mie labbra ho raccontato tutti i giudizi della tua bocca.

<sup>14</sup> Nella via dei tuoi insegnamenti è la mia gioia, più che in tutte le ricchezze.

<sup>15</sup> Voglio meditare i tuoi precetti, considerare le tue vie.

<sup>16</sup> Nei tuoi decreti è la mia delizia, non dimenticherò la tua parola.

<sup>17</sup> Sii benevolo con il tuo servo e avrò vita, osserverò la tua parola.

<sup>18</sup> Aprimi gli occhi perché io consideri le meraviglie della tua legge.

<sup>19</sup> Forestiero sono qui sulla terra: non nascondimi i tuoi comandi.

<sup>20</sup> Io mi consumo nel desiderio dei tuoi giudizi in

κρίματά σου ἐν παντί καιρῷ.

<sup>21</sup> ἐπετίμησας ὑπερηφάνοις· ἐπικατάραιοι οἱ ἐκκλίνοντες ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.

<sup>22</sup> περίελε ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος καὶ ἐξουδένωσιν, ὅτι τὰ μαρτύριά σου ἐξεζήτησα.

<sup>23</sup> καὶ γὰρ ἐκάθισαν ἄρχοντες καὶ κατ' ἐμοῦ κατελάλουν, ὁ δὲ δούλός σου ἠδολέσχει ἐν τοῖς δικαϊώμασί σου.

<sup>24</sup> καὶ γὰρ τὰ μαρτύριά σου μελέτη μού ἐστι, καὶ αἱ συμβουλίαι μου τὰ δικαϊώματά σου.

<sup>25</sup> Ἐκολλήθη τῷ ἐδάφει ἡ ψυχὴ μου· ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.

<sup>26</sup> τὰς ὁδοὺς μου ἐξηγγειλα, καὶ ἐπήκουσάς μου· δίδαξόν με τὰ δικαϊώματά σου.

<sup>27</sup> ὁδὸν δικαϊωμάτων σου συνέτισόν με, καὶ ἀδολεσχῆσω ἐν τοῖς θαυμασίοις σου.

<sup>28</sup> ἐνύσταξεν ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ ἀκηδίας· βεβαίωσόν με ἐν τοῖς λόγοις σου.

<sup>29</sup> ὁδὸν ἀδικίας ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ καὶ τῷ νόμῳ σου ἐλέησόν με.

<sup>30</sup> ὁδὸν ἀληθείας ἠρετισάμην καὶ τὰ κρίματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.

<sup>31</sup> Ἐκολλήθην τοῖς μαρτυρίοις σου, Κύριε· μὴ με καταισχύνης.

<sup>32</sup> ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου.

<sup>33</sup> Νομοθέτησόν με, Κύριε, τὴν ὁδὸν τῶν δικαϊωμάτων σου, καὶ ἐκζητήσω αὐτὴν διαπαντός.

<sup>34</sup> συνέτισόν με, καὶ ἐξερευνήσω τὸν νόμον σου καὶ φυλάξω αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.

<sup>35</sup> ὀδήγησόν με ἐν τῇ τρίβῳ τῶν ἐντολῶν σου, ὅτι αὐτὴν ἠθέλησα.

<sup>36</sup> κλῖνον τὴν καρδίαν μου εἰς τὰ μαρτύριά σου καὶ μὴ εἰς πλεονεξίαν.

<sup>37</sup> ἀπόστρεψον τοὺς ὀφθαλμούς μου τοῦ μὴ ἰδεῖν ματαιότητα, ἐν τῇ ὁδῷ σου ζῆσόν με.

<sup>38</sup> στήσον τῷ δούλῳ σου τὸ λόγιόν σου εἰς τὸν φόβον σου.

<sup>39</sup> περίελε τὸν ὄνειδισμόν μου, ὃν ὑπώπτεισα· ὅτι τὰ κρίματά σου χρηστά.

<sup>40</sup> ἰδοὺ ἐπεθύμησα τὰς ἐντολάς σου· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ζῆσόν με.

<sup>41</sup> Καὶ ἔλθοι ἐπ' ἐμὲ τὸ ἔλεός σου, Κύριε, τὸ σωτήριόν σου κατὰ τὸν λόγον σου.

<sup>42</sup> καὶ ἀποκριθῆσομαι τοῖς ὀνειδίζουσί μοι λόγον, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ τοῖς λόγοις σου.

<sup>43</sup> καὶ μὴ περιέλης ἐκ τοῦ στόματός μου λόγον ἀληθείας ἕως σφόδρα, ὅτι ἐπὶ τοῖς κρίμασί σου ἐπήλπισα.

<sup>44</sup> καὶ φυλάξω τὸν νόμον σου διαπαντός, εἰς τὸν

ogni momento.

<sup>21</sup> Tu minacci gli orgogliosi, i maledetti, che deviano dai tuoi comandi.

<sup>22</sup> Allontana da me vergogna e disprezzo, perché ho custodito i tuoi insegnamenti.

<sup>23</sup> Anche se i potenti siedono e mi calunniano, il tuo servo medita i tuoi decreti.

<sup>24</sup> I tuoi insegnamenti sono la mia delizia: sono essi i miei consiglieri.

<sup>25</sup> La mia vita è incollata alla polvere: fammi vivere secondo la tua parola.

<sup>26</sup> Ti ho manifestato le mie vie e tu mi hai risposto; insegnami i tuoi decreti.

<sup>27</sup> Fammi conoscere la via dei tuoi precetti e mediterò le tue meraviglie.

<sup>28</sup> Io piango lacrime di tristezza; fammi rialzare secondo la tua parola.

<sup>29</sup> Tieni lontana da me la via della menzogna, donami la grazia della tua legge.

<sup>30</sup> Ho scelto la via della fedeltà, mi sono proposto i tuoi giudizi.

<sup>31</sup> Ho aderito ai tuoi insegnamenti: Signore, che io non debba vergognarmi.

<sup>32</sup> Corro sulla via dei tuoi comandi, perché hai allargato il mio cuore.

<sup>33</sup> Insegnami, Signore, la via dei tuoi decreti e la custodirò sino alla fine.

<sup>34</sup> Dammi intelligenza, perché io custodisca la tua legge e la osservi con tutto il cuore.

<sup>35</sup> Guidami sul sentiero dei tuoi comandi, perché in essi è la mia felicità.

<sup>36</sup> Piega il mio cuore verso i tuoi insegnamenti e non verso il guadagno.

<sup>37</sup> Distogli i miei occhi dal guardare cose vane, fammi vivere nella tua via.

<sup>38</sup> Con il tuo servo mantieni la tua promessa, perché di te si abbia timore.

<sup>39</sup> Allontana l'insulto che mi sgomenta, poiché i tuoi giudizi sono buoni.

<sup>40</sup> Ecco, desidero i tuoi precetti: fammi vivere nella tua giustizia.

<sup>41</sup> Venga a me, Signore, il tuo amore, la tua salvezza secondo la tua promessa.

<sup>42</sup> A chi mi insulta darò una risposta, perché ho fiducia nella tua parola.

<sup>43</sup> Non togliere dalla mia bocca la parola vera, perché spero nei tuoi giudizi.

<sup>44</sup> Osserverò continuamente la tua legge, in

αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>45</sup> καὶ ἐπορευόμην ἐν πλατυσμῷ, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐξεζήτησα.

<sup>46</sup> καὶ ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ ἤσχυνόμην.

<sup>47</sup> καὶ ἐμελέτων ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου, ἃς ἠγάπησα σφόδρα.

<sup>48</sup> καὶ ἤρα τὰς χειρὰς μου πρὸς τὰς ἐντολάς σου ἃς ἠγάπησα, καὶ ἠδολέσχουν ἐν τοῖς δικαιώμασί σου.

<sup>49</sup> Μνήσθητι τῶν λόγων σου τῷ δούλῳ σου, ὧν ἐπήλπισάς με.

<sup>50</sup> αὕτη με παρεκάλεσεν ἐν τῇ ταπεινώσει μου, ὅτι τὸ λόγιόν σου ἔζησέ με.

<sup>51</sup> ὑπερήφανοι παρηνόμουν ἕως σφόδρα, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐξέκλινα.

<sup>52</sup> ἐμνήσθην τῶν κριμάτων σου ἀπ' αἰῶνος, Κύριε, καὶ παρεκλήθην.

<sup>53</sup> ἀθυμία κατέσχε με ἀπὸ ἀμαρτωλῶν τῶν ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.

<sup>54</sup> ψαλτὰ ἦσάν μοι τὰ δικαιώματά σου ἐν τόπῳ παροικίας μου.

<sup>55</sup> ἐμνήσθην ἐν νυκτὶ τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, καὶ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου.

<sup>56</sup> αὕτη ἐγενήθη μοι, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.

<sup>57</sup> Μερὶς μου εἶ, Κύριε, εἶπα τοῦ φυλάξασθαι τὸν νόμον σου.

<sup>58</sup> ἐδεήθην τοῦ προσώπου σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου· ἐλέησόν με κατὰ τὸ λόγιόν σου.

<sup>59</sup> διελογισάμην τὰς ὁδοὺς σου καὶ ἐπέστρεψα τοὺς πόδας μου εἰς τὰ μαρτύριά σου.

<sup>60</sup> ἠτοιμάσθην καὶ οὐκ ἐταράχθην τοῦ φυλάξασθαι τὰς ἐντολάς σου.

<sup>61</sup> σχοινία ἀμαρτωλῶν περιεπλάκησάν μοι, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.

<sup>62</sup> μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.

<sup>63</sup> μέτοχος ἐγὼ εἶμι πάντων τῶν φοβουμένων σε καὶ τῶν φυλασσόντων τὰς ἐντολάς σου.

<sup>64</sup> τοῦ ἐλέους σου, Κύριε, πλήρης ἡ γῆ· τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με.

<sup>65</sup> Χρηστότητα ἐποίησας μετὰ τοῦ δούλου σου, Κύριε, κατὰ τὸν λόγον σου.

<sup>66</sup> χρηστότητα καὶ παιδείαν καὶ γνῶσιν δίδαξόν με, ὅτι ταῖς ἐντολαῖς σου ἐπίστευσα.

<sup>67</sup> πρὸ τοῦ με ταπεινωθῆναι ἐγὼ ἐπλημμέλησα, διὰ τοῦτο τὸ λόγιόν σου ἐφύλαξα.

<sup>68</sup> χρηστὸς εἶ σύ, Κύριε, καὶ ἐν τῇ χρηστότητί σου δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

eterno, per sempre.

<sup>45</sup> Camminerò in un luogo spazioso, perché ho ricercato i tuoi precetti.

<sup>46</sup> Davanti ai re parlerò dei tuoi insegnamenti e non dovrò vergognarmi.

<sup>47</sup> La mia delizia sarà nei tuoi comandi, che io amo.

<sup>48</sup> Alzerò le mani verso i tuoi comandi che amo, mediterò i tuoi decreti.

<sup>49</sup> Ricòrdati della parola detta al tuo servo, con la quale mi hai dato speranza.

<sup>50</sup> Questo mi consola nella mia miseria: la tua promessa mi fa vivere.

<sup>51</sup> Gli orgogliosi mi insultano aspramente, ma io non mi allontanano dalla tua legge.

<sup>52</sup> Ricordo i tuoi eterni giudizi, o Signore, e ne sono consolato.

<sup>53</sup> Mi ha invaso il furore contro i malvagi che abbandonano la tua legge.

<sup>54</sup> I tuoi decreti sono il mio canto nella dimora del mio esilio.

<sup>55</sup> Nella notte ricordo il tuo nome, Signore, e osservo la tua legge.

<sup>56</sup> Tutto questo mi accade perché ho custodito i tuoi precetti.

<sup>57</sup> La mia parte è il Signore: ho deciso di osservare le tue parole.

<sup>58</sup> Con tutto il cuore ho placato il tuo volto: abbi pietà di me secondo la tua promessa.

<sup>59</sup> Ho esaminato le mie vie, ho rivolto i miei piedi verso i tuoi insegnamenti.

<sup>60</sup> Mi affretto e non voglio tardare a osservare i tuoi comandi.

<sup>61</sup> I lacci dei malvagi mi hanno avvolto: non ho dimenticato la tua legge.

<sup>62</sup> Nel cuore della notte mi alzo a renderti grazie per i tuoi giusti giudizi.

<sup>63</sup> Sono amico di coloro che ti temono e osservano i tuoi precetti.

<sup>64</sup> Del tuo amore, Signore, è piena la terra; insegnami i tuoi decreti.

<sup>65</sup> Hai fatto del bene al tuo servo, secondo la tua parola, Signore.

<sup>66</sup> Insegnami il gusto del bene e la conoscenza, perché ho fiducia nei tuoi comandi.

<sup>67</sup> Prima di essere umiliato andavo errando, ma ora osservo la tua promessa.

<sup>68</sup> Tu sei buono e fai il bene: insegnami i tuoi decreti.

## I Salmi

<sup>69</sup> ἐπληθύνθη ἐπ' ἐμέ ἀδικία ὑπερηφάνων, ἐγὼ δὲ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξερευνήσω τὰς ἐντολάς σου.

<sup>70</sup> ἔτυρώθη ὡς γάλα ἡ καρδία αὐτῶν, ἐγὼ δὲ τὸν νόμον σου ἐμελέτησα.

<sup>71</sup> ἀγαθὸν μοι ὅτι ἔταπείνωσάς με, ὅπως ἂν μάθω τὰ δικαιώματά σου.

<sup>72</sup> ἀγαθὸς μοι ὁ νόμος τοῦ στόματός σου ὑπὲρ χιλιάδας χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουϊά.*

<sup>69</sup> Gli orgogliosi mi hanno coperto di menzogne, ma io con tutto il cuore custodisco i tuoi precetti.

<sup>70</sup> Insensibile come il grasso è il loro cuore: nella tua legge io trovo la mia delizia.

<sup>71</sup> Bene per me se sono stato umiliato, perché impari i tuoi decreti.

<sup>72</sup> Bene per me è la legge della tua bocca, più di mille pezzi d'oro e d'argento.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 118 vs 73-131

<sup>73</sup> Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με καὶ ἔπλασάν με· συνέτισόν με καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου.

<sup>74</sup> οἱ φοβούμενοί σε ὄψονται με καὶ εὐφρανθήσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.

<sup>75</sup> ἔγνω, Κύριε, ὅτι δικαιοσύνη τὰ κρίματά σου, καὶ ἀληθεία ἔταπείνωσάς με.

<sup>76</sup> γενηθήτω δὴ τὸ ἔλεός σου τοῦ παρακαλέσαι με κατὰ τὸ λόγιόν σου τῷ δούλῳ σου.

<sup>77</sup> ἔλθέτωσάν μοι οἱ οἰκτιρμοὶ σου, καὶ ζήσομαι, ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μου ἔστιν.

<sup>78</sup> αἰσχυνθήτωσαν ὑπερήφανοι, ὅτι ἀδίκως ἠνόμησαν εἰς ἐμέ· ἐγὼ δὲ ἀδολεσχῆσω ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου.

<sup>79</sup> ἐπιστρεψάτωσάν με οἱ φοβούμενοί σε καὶ οἱ γινώσκοντες τὰ μαρτύριά σου.

<sup>80</sup> γενηθήτω ἡ καρδία μου ἄμωμος ἐν τοῖς δικαιώμασί σου, ὅπως ἂν μὴ αἰσχυρθῶ.

<sup>81</sup> Ἐκλείπει εἰς τὸ σωτήριόν σου ἡ ψυχή μου, εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.

<sup>82</sup> ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ μου εἰς τὸ λόγιόν σου λέγοντες· πότε παρακαλέσεις με;

<sup>83</sup> ὅτι ἐγενήθην ὡς ἄσκος ἐν πάχνῃ· τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.

<sup>84</sup> πόσαι εἰσὶν αἱ ἡμέραι τοῦ δούλου σου; πότε ποιήσεις μοι ἐκ τῶν καταδιωκόντων με κρίσιν;

<sup>85</sup> διηγῆσαντό μοι παράνομοι ἀδολεσχίας, ἀλλ' οὐχ ὡς ὁ νόμος σου, Κύριε.

<sup>86</sup> πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθεια· ἀδίκως κατεδίωξαν με, βοήθησόν μοι.

<sup>87</sup> παρὰ βραχὺ συνετέλεσάν με ἐν τῇ γῆ, ἐγὼ δὲ οὐκ ἐγκατέλιπον τὰς ἐντολάς σου.

<sup>88</sup> κατὰ τὸ ἔλεός σου ζῆσόν με, καὶ φυλάξω τὰ μαρτύρια τοῦ στόματός σου.

<sup>89</sup> Εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε, ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ.

<sup>90</sup> εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἡ ἀλήθειά σου· ἔθεμελίωσας τὴν γῆν καὶ διαμένει.

<sup>73</sup> Le tue mani mi hanno fatto e plasmato: fammi capire e imparerò i tuoi comandi.

<sup>74</sup> Quelli che ti temono al vedermi avranno gioia, perché spero nella tua parola.

<sup>75</sup> Signore, io so che i tuoi giudizi sono giusti e con ragione mi hai umiliato.

<sup>76</sup> Il tuo amore sia la mia consolazione, secondo la promessa fatta al tuo servo.

<sup>77</sup> Venga a me la tua misericordia e io avrò vita, perché la tua legge è la mia delizia.

<sup>78</sup> Si vergognino gli orgogliosi che mi opprimono con menzogne: io mediterò i tuoi precetti.

<sup>79</sup> Si volgano a me quelli che ti temono e che conoscono i tuoi insegnamenti.

<sup>80</sup> Sia integro il mio cuore nei tuoi decreti, perché non debba vergognarmi.

<sup>81</sup> Mi consumo nell'attesa della tua salvezza, spero nella tua parola.

<sup>82</sup> Si consumano i miei occhi per la tua promessa, dicendo: "Quando mi darai conforto?".

<sup>83</sup> Io sono come un otre esposto al fumo, non dimentico i tuoi decreti.

<sup>84</sup> Quanti saranno i giorni del tuo servo? Quando terrai il giudizio contro i miei persecutori?

<sup>85</sup> Mi hanno scavato fosse gli orgogliosi, che non seguono la tua legge.

<sup>86</sup> Fedeli sono tutti i tuoi comandi. A torto mi perseguitano: vieni in mio aiuto!

<sup>87</sup> Per poco non mi hanno fatto sparire dalla terra, ma io non ho abbandonato i tuoi precetti.

<sup>88</sup> Secondo il tuo amore fammi vivere e osserverò l'insegnamento della tua bocca.

<sup>89</sup> Per sempre, o Signore, la tua parola è stabile nei cieli.

<sup>90</sup> La tua fedeltà di generazione in generazione; hai fondato la terra ed essa è salda.

<sup>91</sup> τῆ διατάξει σου διαμένει ἡμέρα, ὅτι τὰ σύμπαντα δοῦλα σά.

<sup>92</sup> εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μου ἔστι, τότε ἂν ἀπωλόμην ἐν τῇ ταπεινώσει μου.

<sup>93</sup> εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι τῶν δικαιοματων σου, ὅτι ἐν αὐτοῖς ἔζησάς με.

<sup>94</sup> σός εἰμι ἐγώ, σῶσόν με, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.

<sup>95</sup> ἐμὲ ὑπέμειναν ἁμαρτωλοὶ τοῦ ἀπολέσαι με· τὰ μαρτύριά σου συνῆκα.

<sup>96</sup> πάσης συντελείας εἶδον πέρας· πλατεῖα ἡ ἐντολή σου σφόδρα.

<sup>97</sup> Ὡς ἠγάπησα τὸν νόμον σου, Κύριε· ὅλην τὴν ἡμέραν μελέτη μου ἔστιν.

<sup>98</sup> ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου ἐσόφισάς με τὴν ἐντολήν σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐμὴ ἔστιν.

<sup>99</sup> ὑπὲρ πάντας τοὺς διδάσκοντάς με συνῆκα, ὅτι τὰ μαρτύριά σου μελέτη μου ἔστιν.

<sup>100</sup> ὑπὲρ πρεσβυτέρους συνῆκα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐξεζήτησα.

<sup>101</sup> ἐκ πάσης ὁδοῦ πονηρᾶς ἐκάλυσα τοὺς πόδας μου, ὅπως ἂν φυλάξω τοὺς λόγους σου.

<sup>102</sup> ἀπὸ τῶν κριμάτων σου οὐκ ἐξέκλινα, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς με.

<sup>103</sup> ὡς γλυκέα τῷ λάρυγγί μου τὰ λόγιά σου, ὑπὲρ μέλι τῷ στόματί μου.

<sup>104</sup> ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου συνῆκα· διὰ τοῦτο ἐμίσησα πᾶσαν ὁδὸν ἀδικίας.

<sup>105</sup> Λύχνος τοῖς ποσὶ μου ὁ νόμος σου καὶ φῶς ταῖς τρίβοις μου.

<sup>106</sup> ὦμοσα καὶ ἔστησα τοῦ φυλάξασθαι τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.

<sup>107</sup> ἔταπεινώθην ἕως σφόδρα· Κύριε, ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.

<sup>108</sup> τὰ ἐκούσια τοῦ στόματός μου εὐδόκησον δὴ, Κύριε, καὶ τὰ κρίματά σου δίδαξόν με.

<sup>109</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν ταῖς χερσὶ σου διαπαντός, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.

<sup>110</sup> ἔθεντο ἁμαρτωλοὶ παγίδα μοι, καὶ ἐκ τῶν ἐντολῶν σου οὐκ ἐπλανήθην.

<sup>111</sup> ἐκληρονόμησα τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς καρδίας μου εἰσιν.

<sup>112</sup> ἐκλινα τὴν καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι' ἀντάμειψιν.

<sup>113</sup> Παρανόμους ἐμίσησα, τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα.

<sup>114</sup> βοηθός μου, καὶ ἀντιλήπτωρ μου εἶ σύ· εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.

<sup>115</sup> ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ, πονηρευόμενοι, καὶ ἐξερευνήσω τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ μου.

<sup>91</sup> Per i tuoi giudizi tutto è stabile fino ad oggi, perché ogni cosa è al tuo servizio.

<sup>92</sup> Se la tua legge non fosse la mia delizia, davvero morirei nella mia miseria.

<sup>93</sup> Mai dimenticherò i tuoi precetti, perché con essi tu mi fai vivere.

<sup>94</sup> Io sono tuo: salvami, perché ho ricercato i tuoi precetti.

<sup>95</sup> I malvagi sperano di rovinarmi; io presto attenzione ai tuoi insegnamenti.

<sup>96</sup> Di ogni cosa perfetta ho visto il confine: l'ampiezza dei tuoi comandi è infinita.

<sup>97</sup> Quanto amo la tua legge! La medito tutto il giorno.

<sup>98</sup> Il tuo comando mi fa più saggio dei miei nemici, perché esso è sempre con me.

<sup>99</sup> Sono più saggio di tutti i miei maestri, perché medito i tuoi insegnamenti.

<sup>100</sup> Ho più intelligenza degli anziani, perché custodisco i tuoi precetti.

<sup>101</sup> Tengo lontani i miei piedi da ogni cattivo sentiero, per osservare la tua parola.

<sup>102</sup> Non mi allontanano dai tuoi giudizi, perché sei tu a istruirmi.

<sup>103</sup> Quanto sono dolci al mio palato le tue promesse, più del miele per la mia bocca.

<sup>104</sup> I tuoi precetti mi danno intelligenza, perciò odio ogni falso sentiero.

<sup>105</sup> Lampada per i miei passi è la tua parola, luce sul mio cammino.

<sup>106</sup> Ho giurato, e lo confermo, di osservare i tuoi giusti giudizi.

<sup>107</sup> Sono tanto umiliato, Signore: dammi vita secondo la tua parola.

<sup>108</sup> Signore, gradisci le offerte delle mie labbra, insegnami i tuoi giudizi.

<sup>109</sup> La mia vita è sempre in pericolo, ma non dimentico la tua legge.

<sup>110</sup> I malvagi mi hanno teso un tranello, ma io non ho deviato dai tuoi precetti.

<sup>111</sup> Mia eredità per sempre sono i tuoi insegnamenti, perché sono essi la gioia del mio cuore.

<sup>112</sup> Ho piegato il mio cuore a compiere i tuoi decreti, in eterno, senza fine.

<sup>113</sup> Odio chi ha il cuore diviso; io invece amo la tua legge.

<sup>114</sup> Tu sei mio rifugio e mio scudo: spero nella tua parola.

<sup>115</sup> Allontanatevi da me, o malvagi: voglio custodire i comandi del mio Dio.

## I Salmi

<sup>116</sup> ἀντιλαβοῦ μου κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ ζῆσόν με, καὶ μὴ κατασχύνῃς με ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου.

<sup>117</sup> βοήθησόν μοι, καὶ σωθήσομαι καὶ μελετήσω ἐν τοῖς δικαίωμάσι σου διαπαντός.

<sup>118</sup> ἐξουδένωσας πάντας τοὺς ἀποστατοῦντας ἀπὸ τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι ἄδικον τὸ ἐνθύμημα αὐτῶν.

<sup>119</sup> παραβαίνοντας ἐλογισάμην πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς· διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰ μαρτύριά σου.

<sup>120</sup> καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου· ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην.

<sup>121</sup> Ἐποίησα κρῖμα καὶ δικαιοσύνην· μὴ παρὰ δῶς με τοῖς ἀδικοῦσί με.

<sup>122</sup> ἔκδεξαι τὸν δούλόν σου εἰς ἀγαθόν· μὴ συκοφαντησάτωσάν με ὑπερήφανοι.

<sup>123</sup> οἱ ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ εἰς τὸ λόγιόν τῆς δικαιοσύνης σου.

<sup>124</sup> ποίησον μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ τὸ ἔλεός σου καὶ τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με.

<sup>125</sup> δούλός σου εἰμι ἐγώ· συνέτισόν με, καὶ γνώσομαι τὰ μαρτύριά σου.

<sup>126</sup> καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ· διεσκέδασαν τὸν νόμον σου.

<sup>127</sup> διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίου καὶ τοπάζιον.

<sup>128</sup> διὰ τοῦτο πρὸς πάσας τὰς ἐντολάς σου καταρθούμην, πᾶσαν ὁδὸν ἄδικον ἐμίσησα.

<sup>129</sup> Θαυμαστὰ τὰ μαρτύριά σου· διὰ τοῦτο ἐξηρεύνησεν αὐτὰ ἡ ψυχὴ μου.

<sup>130</sup> ἡ δῆλωσις τῶν λόγων σου φωτιεῖ καὶ συνετιεῖ νηπίους.

<sup>131</sup> τὸ στόμα μου ἤνοιξα καὶ εἴλκυσα πνεῦμα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐπεπόθουν.

*Δόξα... Και νυν... Αλληλούϊα.*

<sup>116</sup> Sostienimi secondo la tua promessa e avrò vita, non deludere la mia speranza.

<sup>117</sup> Aiutami e sarò salvo, non perderò mai di vista i tuoi decreti.

<sup>118</sup> Tu disprezzi chi abbandona i tuoi decreti, perché menzogne sono i suoi pensieri.

<sup>119</sup> Tu consideri scorie tutti i malvagi della terra, perciò amo i tuoi insegnamenti.

<sup>120</sup> Per paura di te la mia pelle rabbrivisce: io temo i tuoi giudizi.

<sup>121</sup> Ho agito secondo giudizio e giustizia; non abbandonarmi ai miei oppressori.

<sup>122</sup> Assicura il bene al tuo servo; non mi opprimano gli orgogliosi.

<sup>123</sup> I miei occhi si consumano nell'attesa della tua salvezza e per la promessa della tua giustizia.

<sup>124</sup> Agisci con il tuo servo secondo il tuo amore e insegnami i tuoi decreti.

<sup>125</sup> Io sono tuo servo: fammi comprendere e conoscerò i tuoi insegnamenti.

<sup>126</sup> È tempo che tu agisca, Signore: hanno infranto la tua legge.

<sup>127</sup> Perciò amo i tuoi comandi, più dell'oro, dell'oro più fino.

<sup>128</sup> Per questo io considero retti tutti i tuoi precetti e odio ogni falso sentiero.

<sup>129</sup> Meravigliosi sono i tuoi insegnamenti: per questo li custodisco.

<sup>130</sup> La rivelazione delle tue parole illumina, dona intelligenza ai semplici.

<sup>131</sup> Apro anelante la mia bocca, perché ho sete dei tuoi comandi.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 118 vrs. 132-176

<sup>132</sup> Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με κατὰ τὸ κρῖμα τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου.

<sup>133</sup> τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ μὴ κατακυριεύσάτω μου πᾶσα ἀνομία.

<sup>134</sup> λύτρωσαί με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων, καὶ φυλάξω τὰς ἐντολάς σου.

<sup>135</sup> τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφανον ἐπὶ τὸν δούλόν σου καὶ δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

<sup>136</sup> διεξόδους ὑδάτων κατέδυσαν οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπεὶ οὐκ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου.

<sup>132</sup> Volgiti a me e abbi pietà, con il giudizio che riservi a chi ama il tuo nome.

<sup>133</sup> Rendi saldi i miei passi secondo la tua promessa e non permettere che mi domini alcun male.

<sup>134</sup> Riscattami dall'oppressione dell'uomo e osserverò i tuoi precetti.

<sup>135</sup> Fa' risplendere il tuo volto sul tuo servo e insegnami i tuoi decreti.

<sup>136</sup> Torrenti di lacrime scorrono dai miei occhi, perché non si osserva la tua legge.

137 Δίκαιος εἶ, Κύριε, καὶ εὐθεΐαι αἱ κρίσεις σου.  
 138 ἐνετείλω δικαιοσύνην τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα.  
 139 ἐξέτηξέ με ὁ ζῆλός σου, ὅτι ἐπελάθοντο τῶν λόγων σου οἱ ἐχθροί μου.  
 140 πεπρωμένον τὸ λόγιόν σου σφόδρα, καὶ ὁ δοῦλός σου ἠγάπησεν αὐτό.  
 141 νεώτερος ἐγὼ εἰμι καὶ ἐξουδενωμένος· τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.  
 142 ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ νόμος σου ἀλήθεια.  
 143 θλίψεις καὶ ἀνάγκαι εὐροσάν με· αἱ ἐντολαί σου μελέτη μου.  
 144 δικαιοσύνη τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα· συνέτισόν με, καὶ ζήσομαι.  
 145 Ἐκέκραξα ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου· ἐπάκουσόν μου, Κύριε, τὰ δικαιώματά σου ἐκζητήσω.  
 146 ἐκέκραξά σοι· σῶσόν με, καὶ φυλάξω τὰ μαρτύριά σου.  
 147 προέφθασα ἐν ἁωρία καὶ ἐκέκραξα, εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.  
 148 προέφθασαν οἱ ὀφθαλμοί μου πρὸς ὄρθρον τοῦ μελετᾶν τὰ λόγια σου.  
 149 τῆς φωνῆς μου ἄκουσον, Κύριε, κατὰ τὸ ἔλεός σου, κατὰ τὸ κριμά σου ζήσόν με.  
 150 προσήγγισαν οἱ καταδιώκόντές με ἀνομία, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου ἐμακρύνθησαν.  
 151 ἐγγὺς εἶ, Κύριε, καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοί σου ἀλήθεια.  
 152 κατ' ἀρχὰς ἔγνων ἐκ τῶν μαρτυρίων σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἔθεμελίωσας αὐτά.  
 153 Ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ ἐξελοῦ με, ὅτι τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.  
 154 κρῖνον τὴν κρίσιν μου καὶ λύτρωσαί με· διὰ τὸν λόγον σου ζήσόν με.  
 155 μακρὰν ἀπὸ ἀμαρτωλῶν σωτηρία, ὅτι τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐξεζήτησαν.  
 156 οἱ οἰκτιρμοί σου πολλοί, Κύριε· κατὰ τὸ κριμά σου ζήσόν με.  
 157 πολλοὶ οἱ ἐκδιώκόντές με καὶ θλίβοντές με· ἐκ τῶν μαρτυρίων σου οὐκ ἐξέκλινα.  
 158 εἶδον ἀσυνετοῦντας καὶ ἐξετηκόμην, ὅτι τὰ λόγια σου οὐκ ἐφυλάξαντο.  
 159 Ἴδε, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα· Κύριε, ἐν τῷ ἐλέει σου ζήσόν με.  
 160 ἀρχὴ τῶν λόγων σου ἀλήθεια, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.  
 161 Ἄρχοντες κατεδίωξαν με δωρεάν, καὶ ἀπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ καρδιά μου.  
 162 ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ ἐπὶ τὰ λόγια σου ὡς ὁ

137 Tu sei giusto, Signore, e retto nei tuoi giudizi.  
 138 Con giustizia hai promulgato i tuoi insegnamenti e con grande fedeltà.  
 139 Uno zelo ardente mi consuma, perché i miei avversari dimenticano le tue parole.  
 140 Limpida e pura è la tua promessa e il tuo servo la ama.  
 141 Io sono piccolo e disprezzato: non dimentico i tuoi precetti.  
 142 La tua giustizia è giustizia eterna e la tua legge è verità.  
 143 Angoscia e affanno mi hanno colto: i tuoi comandi sono la mia delizia.  
 144 Giustizia eterna sono i tuoi insegnamenti: fammi comprendere e avrò la vita.  
 145 Invoco con tutto il cuore: Signore, rispondimi; custodirò i tuoi decreti.  
 146 Io t'invoco: salvami e osserverò i tuoi insegnamenti.  
 147 Precedo l'aurora e grido aiuto, spero nelle tue parole.  
 148 I miei occhi precedono il mattino, per meditare sulla tua promessa.  
 149 Ascolta la mia voce, secondo il tuo amore; Signore, fammi vivere secondo il tuo giudizio.  
 150 Si avvicinano quelli che seguono il male: sono lontani dalla tua legge  
 151 Tu, Signore, sei vicino; tutti i tuoi comandi sono verità.  
 152 Da tempo lo so: i tuoi insegnamenti li hai stabiliti per sempre.  
 153 Vedi la mia miseria e liberami, perché non ho dimenticato la tua legge.  
 154 Difendi la mia causa e riscattami, secondo la tua promessa fammi vivere.  
 155 Lontana dai malvagi è la salvezza, perché essi non ricercano i tuoi decreti.  
 156 Grande è la tua tenerezza, Signore: fammi vivere secondo i tuoi giudizi.  
 157 Molti mi perseguitano e mi affliggono, ma io non abbandono i tuoi insegnamenti.  
 158 Ho visto i traditori e ne ho provato ribrezzo, perché non osservano la tua promessa.  
 159 Vedi che io amo i tuoi precetti: Signore, secondo il tuo amore dammi vita.  
 160 La verità è fondamento della tua parola, ogni tuo giusto giudizio dura in eterno.  
 161 I potenti mi perseguitano senza motivo, ma il mio cuore teme solo le tue parole.  
 162 Io gioisco per la tua promessa, come chi trova

## I Salmi

εύρισκων σκῦλα πολλά.

<sup>163</sup> ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελυξάμην, τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα.

<sup>164</sup> ἑπτὰκις τῆς ἡμέρας ἤνεσά σε ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.

<sup>165</sup> εἰρήνη πολλή τοῖς ἀγαπῶσι τὸν νόμον σου, καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς σκάνδαλον.

<sup>166</sup> προσεδόκων τὸ σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα.

<sup>167</sup> ἐφύλαξεν ἡ ψυχὴ μου τὰ μαρτύριά σου καὶ ἠγάπησεν αὐτὰ σφόδρα.

<sup>168</sup> ἐφύλαξα τὰς ἐντολάς σου καὶ τὰ μαρτύριά σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ὁδοί μου ἐναντίον σου, Κύριε.

<sup>169</sup> Ἐγγισάτω ἡ δέησίς μου ἐνώπιόν σου, Κύριε· κατὰ τὸ λόγιόν σου συνέτισόν με.

<sup>170</sup> εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμά μου ἐνώπion σου, Κύριε· κατὰ τὸ λόγιόν σου ῥῦσαί με.

<sup>171</sup> ἐξερεύξαινοι τὰ χεῖλη μου ὕμνον, ὅταν διδάξης με τὰ δικαιώματά σου.

<sup>172</sup> φθέγγεαιτο ἡ γλῶσσά μου τὰ λόγια σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου δικαιοσύνη.

<sup>173</sup> γενέσθω ἡ χεὶρ σου τοῦ σῶσαί με, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠρετισάμην.

<sup>174</sup> ἐπεπόθησα τὸ σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ ὁ νόμος σου μελέτη μου ἔστι.

<sup>175</sup> ζήσεται ἡ ψυχὴ μου καὶ αἰνέσει σε, καὶ τὰ κρίματά σου βοηθήσει μοι.

<sup>176</sup> ἐπλανήθην ὡς πρόβατον ἀπολωλός· ζήτησον τὸν δοῦλόν σου, ὅτι τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐπελαθόμην.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

un grande bottino.

<sup>163</sup> Odio la menzogna e la detesto, amo la tua legge.

<sup>164</sup> Sette volte al giorno io ti lodo, per i tuoi giusti giudizi.

<sup>165</sup> Grande pace per chi ama la tua legge: nel suo cammino non trova inciampo.

<sup>166</sup> Aspetto da te la salvezza, Signore, e metto in pratica i tuoi comandi.

<sup>167</sup> Io osservo i tuoi insegnamenti e li amo intensamente.

<sup>168</sup> Osservo i tuoi precetti e i tuoi insegnamenti: davanti a te sono tutte le mie vie.

<sup>169</sup> Giunga il mio grido davanti a te, Signore, fammi comprendere secondo la tua parola.

<sup>170</sup> Venga davanti a te la mia supplica, liberami secondo la tua promessa.

<sup>171</sup> Sgorgi dalle mie labbra la tua lode, perché mi insegni i tuoi decreti.

<sup>172</sup> La mia lingua canti la tua promessa, perché tutti i tuoi comandi sono giustizia.

<sup>173</sup> Mi venga in aiuto la tua mano, perché ho scelto i tuoi precetti.

<sup>174</sup> Desidero la tua salvezza, Signore, e la tua legge è la mia delizia.

<sup>175</sup> Che io possa vivere e darti lode: mi aiutino i tuoi giudizi.

<sup>176</sup> Mi sono perso come pecora smarrita; cerca il tuo servo: non ho dimenticato i tuoi comandi.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XVIII

### Stasis I

#### Salmo 119

*Ωιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐκέκραξα, καὶ εἰσήκουσέ μου.

<sup>2</sup> Κύριε, ρῦσαι τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ χειλέων ἀδίκων καὶ ἀπὸ γλώσσης δολίας.

<sup>3</sup> τί δοθείη σοι καὶ τί προστεθείη σοι πρὸς γλώσσαν δολίαν;

<sup>4</sup> τὰ βέλη τοῦ δυνατοῦ ἠκονημένα, σὺν τοῖς ἄνθραξι τοῖς ἐρημικοῖς.

<sup>5</sup> οἴμοι! ὅτι ἡ παροικία μου ἐμακρύνθη, κατεσκηνώσα μετὰ τῶν σκηνωμάτων Κηδάρ.

<sup>6</sup> πολλὰ παρώκησεν ἡ ψυχὴ μου.

<sup>7</sup> μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰρήνην ἤμην εἰρη-

*Canto delle salite .*

Nella mia angoscia ho gridato al Signore ed egli mi ha risposto.

<sup>2</sup> Signore, libera la mia vita dalle labbra bugiarde, dalla lingua ingannatrice.

<sup>3</sup> Che cosa ti darà, come ti ripagherà, o lingua ingannatrice?

<sup>4</sup> Frecce acute di un prode con braci ardenti di ginestra!

<sup>5</sup> Ahimè, io abito straniero in Mesec, dimoro fra le tende di Kedar!

<sup>6</sup> Troppo tempo ho abitato con chi detesta la pace.

<sup>7</sup> Io sono per la pace, ma essi, appena parlo, sono

νικός· ὅταν ἐλάλουν αὐτοῖς, ἐπολέμουν με δω-  
ρεάν.

per la guerra.

### Salmo 120

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

<sup>1</sup> Ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη, ὅθεν ἤξει  
ἡ βοήθειά μου.

<sup>2</sup> ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου τοῦ ποιήσαντος  
τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

<sup>3</sup> μὴ δῶης εἰς σάλον τὸν πόδα σου, μηδὲ νυ-  
στάξῃ ὁ φυλάσσων σε.

<sup>4</sup> ἰδοὺ οὐ νυστάξει οὐδὲ ὑπνώσει ὁ φυλάσσων  
τὸν Ἰσραήλ.

<sup>5</sup> Κύριος φυλάξει σε, Κύριος σκέπη σοι ἐπὶ  
χεῖρα δεξιάν σου·

<sup>6</sup> ἡμέρας ὁ ἥλιος οὐ συγκαύσει σε, οὐδὲ ἡ  
σελήνη τὴν νύκτα.

<sup>7</sup> Κύριος φυλάξει σε ἀπὸ παντὸς κακοῦ,  
φυλάξει τὴν ψυχὴν σου ὁ Κύριος.

<sup>8</sup> Κύριος φυλάξει τὴν εἰσοδὸν σου καὶ τὴν ἔξο-  
δὸν σου ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

### Salmo 121

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Εὐφράνθη ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι μοι· εἰς οἶκον  
Κυρίου πορευσόμεθα.

<sup>2</sup> ἔστῶτες ἦσαν οἱ πόδες ἡμῶν ἐν ταῖς ἀυλαῖς  
σου, Ἱερουσαλήμ.

<sup>3</sup> Ἱερουσαλήμ οἰκοδομουμένη ὡς πόλις, ἧς ἡ  
μετοχὴ αὐτῆς ἐπὶ τὸ αὐτό.

<sup>4</sup> ἐκεῖ γὰρ ἀνέβησαν αἱ φυλαί, φυλαὶ Κυρίου,  
μαρτύριον τῷ Ἰσραήλ, τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ  
ὀνόματι Κυρίου.

<sup>5</sup> ὅτι ἐκεῖ ἐκάθισαν θρόνοι εἰς κρίσιν, θρόνοι ἐπὶ  
οἶκον Δαυῖδ.

<sup>6</sup> ἐρωτήσατε δὴ τὰ εἰς εἰρήνην τὴν Ἱερου-  
σαλήμ, καὶ εὐθηνία τοῖς ἀγαπῶσί σε·

<sup>7</sup> γενέσθω δὴ εἰρήνη ἐν τῇ δυνάμει σου καὶ  
εὐθηνία ἐν ταῖς πυργοβάρεσί σου.

<sup>8</sup> ἕνεκα τῶν ἀδελφῶν μου καὶ τῶν πλησίον μου,  
ἐλάλουν δὴ εἰρήνην περὶ σοῦ·

<sup>9</sup> ἕνεκα τοῦ οἴκου Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐξε-  
ζήτησα ἀγαθὰ σοι.

### Salmo 122

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Πρὸς σὲ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου τὸν κατοι-  
κοῦντα ἐν τῷ οὐρανῷ.

<sup>2</sup> ἰδοὺ ὡς ὀφθαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας τῶν  
κυρίων αὐτῶν, ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς χεῖρας  
τῆς κυρίας αὐτῆς, οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν πρὸς

*Canto delle salite .*

Alzo gli occhi verso i monti: da dove mi verrà  
l'aiuto?

<sup>2</sup> Il mio aiuto viene dal Signore: egli ha fatto cielo  
e terra.

<sup>3</sup> Non lascerà vacillare il tuo piede, non si addor-  
menterà il tuo custode.

<sup>4</sup> Non si addormenterà, non prenderà sonno il cu-  
stode d'Israele.

<sup>5</sup> Il Signore è il tuo custode, il Signore è la tua om-  
bra e sta alla tua destra.

<sup>6</sup> Di giorno non ti colpirà il sole, né la luna di  
notte.

<sup>7</sup> Il Signore ti custodirà da ogni male: egli custo-  
dirà la tua vita.

<sup>8</sup> Il Signore ti custodirà quando esci e quando en-  
tri, da ora e per sempre.

*Canto delle salite. Di Davide .*

Quale gioia, quando mi dissero: "Andremo alla  
casa del Signore!".

<sup>2</sup> Già sono fermi i nostri piedi alle tue porte, Ge-  
rusalemme!

<sup>3</sup> Gerusalemme è costruita come città unita e com-  
patta.

<sup>4</sup> È là che salgono le tribù, le tribù del Signore, se-  
condo la legge d'Israele, per lodare il nome del Si-  
gnore.

<sup>5</sup> Là sono posti i troni del giudizio, i troni della  
casa di Davide.

<sup>6</sup> Chiedete pace per Gerusalemme: vivano sicuri  
quelli che ti amano;

<sup>7</sup> sia pace nelle tue mura, sicurezza nei tuoi pa-  
lazzi.

<sup>8</sup> Per i miei fratelli e i miei amici io dirò: "Su te sia  
pace!".

<sup>9</sup> Per la casa del Signore nostro Dio, chiederò per  
te il bene.

*Canto delle salite. Di Davide .*

A te alzo i miei occhi, a te che siedi nei cieli.

<sup>2</sup> Ecco, come gli occhi dei servi alla mano dei loro  
padroni, come gli occhi di una schiava alla mano  
della sua padrona, così i nostri occhi al Signore no-

## I Salmi

Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, ἕως οὗ οἰκτειρήσαι ἡμᾶς.

<sup>3</sup> ἔλεησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθημεν ἐξουδενώσεως,

<sup>4</sup> ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ ἡμῶν. Τὸ ὄνειδος τοῖς εὐθηνούσι, καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς ὑπερηφάνοις.

### Salmo 123

*Ὡιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, εἰπάτω δὴ Ἰσραήλ·

<sup>2</sup> εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν ἐν τῷ ἐπαναστῆναι ἀνθρώπους ἐφ' ἡμᾶς,

<sup>3</sup> ἄρα ζῶντας ἂν κατέπιον ἡμᾶς ἐν τῷ ὀργισθῆναι τὸν θυμὸν αὐτῶν ἐφ' ἡμᾶς·

<sup>4</sup> ἄρα τὸ ὕδωρ ἂν κατεπόντισεν ἡμᾶς, χεῖμαρον διήλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν·

<sup>5</sup> ἄρα διήλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν τὸ ὕδωρ τὸ ἀνυπόστατον.

<sup>6</sup> εὐλογητὸς Κύριος, ὃς οὐκ ἔδωκεν ἡμᾶς εἰς θήραν τοῖς ὁδοῦσιν αὐτῶν.

<sup>7</sup> ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουθίον ἐρρύσθη ἐκ τῆς παγίδος τῶν θηρευόντων· ἡ παγὶς συνετρίβη, καὶ ἡμεῖς ἐρρύσθημεν.

<sup>8</sup> ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι Κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

stro Dio, finché abbia pietà di noi.

<sup>3</sup> Pietà di noi, Signore, pietà di noi, siamo già troppo sazi di disprezzo,

<sup>4</sup> troppo sazi noi siamo dello scherno dei gaudenti, del disprezzo dei superbi.

*Canto delle salite. Di Davide .*

Se il Signore non fosse stato per noi - lo dica Israele -,

<sup>2</sup> se il Signore non fosse stato per noi, quando eravamo assaliti,

<sup>3</sup> allora ci avrebbero inghiottiti vivi, quando divampò contro di noi la loro collera.

<sup>4</sup> Allora le acque ci avrebbero travolti, un torrente ci avrebbe sommersi;

<sup>5</sup> allora ci avrebbero sommersi acque impetuose.

<sup>6</sup> Sia benedetto il Signore, che non ci ha consegnati in preda ai loro denti.

<sup>7</sup> Siamo stati liberati come un passero dal laccio dei cacciatori: il laccio si è spezzato e noi siamo scampati.

<sup>8</sup> Il nostro aiuto è nel nome del Signore: egli ha fatto cielo e terra.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 2

### Salmo 124

*Ὡιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Οἱ πεποιοῦτες ἐπὶ Κύριον ὡς ὄρος Σιών· οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλήμ.

<sup>2</sup> ὄρη κύκλω αὐτῆς, καὶ ὁ Κύριος κύκλω τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

<sup>3</sup> ὅτι οὐκ ἀφήσει Κύριος τὴν ράβδον τῶν ἀμαρτωλῶν ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων, ὅπως ἂν μὴ ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι ἐν ἀνομίαις χειρὰς αὐτῶν.

<sup>4</sup> ἀγάθυνον, Κύριε, τοῖς ἀγαθοῖς καὶ τοῖς εὐθέσι τῆ καρδία·

<sup>5</sup> τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλιάς ἀπάξει Κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.

### Salmo 125

*Ὡιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Ἐν τῷ ἐπιστρέφαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών ἐγενήθημεν ὡσεὶ παρακεκλημένοι.

<sup>2</sup> τότε ἐπλήσθη χαρᾶς τὸ στόμα ἡμῶν καὶ ἡ

*Canto delle salite .*

Chi confida nel Signore è come il monte Sion: non vacilla, è stabile per sempre.

<sup>2</sup> I monti circondano Gerusalemme: il Signore circonda il suo popolo, da ora e per sempre.

<sup>3</sup> Non resterà lo scettro dei malvagi sull'eredità dei giusti, perché i giusti non tendano le mani a compiere il male.

<sup>4</sup> Sii buono, Signore, con i buoni e con i retti di cuore.

<sup>5</sup> Ma quelli che deviano per sentieri tortuosi il Signore li associ ai malfattori. Pace su Israele!

*Canto delle salite .*

Quando il Signore ristabilì la sorte di Sion, ci sembrava di sognare.

<sup>2</sup> Allora la nostra bocca si riempì di sorriso, la no-

γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως. τότε ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν· ἐμεγάλυνε Κύριος τοῦ ποιῆσαι μετ' αὐτῶν.

<sup>3</sup> ἐμεγάλυνε Κύριος τοῦ ποιῆσαι μετ' ἡμῶν, ἐγενήθημεν εὐφραϊνόμενοι.

<sup>4</sup> ἐπίστρεψον, Κύριε, τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν ὡς χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ.

<sup>5</sup> οἱ σπείροντες ἐν δάκρυσιν ἐν ἀγαλλιάσει θεριοῦσι.

<sup>6</sup> πορευόμενοι ἐπορεύοντο καὶ ἔκλειον βάλλοντες τὰ σπέρματα αὐτῶν· ἐρχόμενοι δὲ ἤξουσιν ἐν ἀγαλλιάσει αἶροντες τὰ δράγματα αὐτῶν.

### Salmo 126

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Ἐὰν μὴ Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον, εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες· ἐὰν μὴ Κύριος φυλάξῃ πόλιν, εἰς μάτην ἠγρύπνησεν ὁ φυλάσσων.

<sup>2</sup> εἰς μάτην ὑμῖν ἐστὶ τὸ ὀρθρίζειν, ἐγείρεσθαι μετὰ τὸ καθῆσθαι, οἱ ἐσθίοντες ἄρτον ὀδύνης, ὅταν δῶ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ὕπνον.

<sup>3</sup> ἰδοὺ ἡ κληρονομία Κυρίου υἱοί, ὁ μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστροῦς.

<sup>4</sup> ὡσεὶ βέλη ἐν χειρὶ δυνατοῦ, οὕτως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων.

<sup>5</sup> μακάριος ὃς πληρώσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν· οὐ καταισχυνηθήσονται, ὅταν λαλῶσι τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν ἐν πύλαις.

### Salmo 127

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, οἱ πορευόμενοι ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

<sup>2</sup> τοὺς πόνους τῶν καρπῶν σου φάγεσαι· μακάριος εἶ, καὶ καλῶς σοι ἔσται.

<sup>3</sup> ἡ γυνὴ σου ὡς ἄμπελος εὐθηνούσα ἐν τοῖς κλίτεσι τῆς οἰκίας σου· οἱ υἱοὶ σου ὡς νεόφυτα ἐλαιῶν κύκλω τῆς τραπέζης σου.

<sup>4</sup> ἰδοὺ οὕτως εὐλογηθήσεται ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.

<sup>5</sup> εὐλογῆσαι σε Κύριος ἐκ Σιών, καὶ ἴδοις τὰ ἀγαθὰ Ἱερουσαλήμ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου·

<sup>6</sup> καὶ ἴδοις υἱοὺς τῶν υἱῶν σου. εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.

### Salmo 128

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, εἰπάτω δὲ Ἰσραήλ·

stra lingua di gioia. Allora si diceva tra le genti: "Il Signore ha fatto grandi cose per loro".

<sup>3</sup> Grandi cose ha fatto il Signore per noi: eravamo pieni di gioia.

<sup>4</sup> Ristabilisci, Signore, la nostra sorte, come i torrenti del Negheb.

<sup>5</sup> Chi semina nelle lacrime mieterà nella gioia.

<sup>6</sup> Nell'andare, se ne va piangendo, portando la semente da gettare, ma nel tornare, viene con gioia, portando i suoi covoni.

*Canto delle salite. Di Salomone.*

Se il Signore non costruisce la casa, invano si affaticano i costruttori. Se il Signore non vigila sulla città, invano veglia la sentinella.

<sup>2</sup> Invano vi alzate di buon mattino e tardi andate a riposare, voi che mangiate un pane di fatica: al suo prediletto egli lo darà nel sonno.

<sup>3</sup> Ecco, eredità del Signore sono i figli, è sua ricompensa il frutto del grembo.

<sup>4</sup> Come frecce in mano a un guerriero sono i figli avuti in giovinezza.

<sup>5</sup> Beato l'uomo che ne ha piena la faretra: non dovrà vergognarsi quando verrà alla porta a trattare con i propri nemici.

*Canto delle salite.*

Beato chi teme il Signore e cammina nelle sue vie.

<sup>2</sup> Della fatica delle tue mani ti nutrirai, sarai felice e avrai ogni bene.

<sup>3</sup> La tua sposa come vite feconda nell'intimità della tua casa; i tuoi figli come virgulti d'ulivo intorno alla tua mensa.

<sup>4</sup> Ecco com'è benedetto l'uomo che teme il Signore.

<sup>5</sup> Ti benedica il Signore da Sion. Possa tu vedere il bene di Gerusalemme tutti i giorni della tua vita!

<sup>6</sup> Possa tu vedere i figli dei tuoi figli! Pace su Israele!

*Canto delle salite.*

Quanto mi hanno perseguitato fin dalla giovinezza - lo dica Israele -,

## I Salmi

<sup>2</sup> πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, καὶ γὰρ οὐκ ἠδυνήθησάν μοι.

<sup>3</sup> ἐπὶ τὸν νῶτόν μου ἐτέκταινον οἱ ἁμαρτωλοὶ, ἐμάκρυναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.

<sup>4</sup> Κύριος δίκαιος συνέκοψεν ἀχένας ἁμαρτωλῶν.

<sup>5</sup> αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω πάντες οἱ μισοῦντες Σιών.

<sup>6</sup> γενηθήτωσαν ὡσεὶ χόρτος δωμαίων, ὃς πρὸ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐξηράνθη·

<sup>7</sup> οὐδὲ ἐπλήρωσε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ θερίζων καὶ τὸν κόλπον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγματα συλλέγων,

<sup>8</sup> καὶ οὐκ εἶπαν οἱ παράγοντες· εὐλογία Κυρίου ἐφ' ὑμᾶς, εὐλογηκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀνόματι Κυρίου.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>2</sup> quanto mi hanno perseguitato fin dalla giovinezza, ma su di me non hanno prevalso!

<sup>3</sup> Sul mio dorso hanno arato gli aratori, hanno scavato lunghi solchi.

<sup>4</sup> Il Signore è giusto: ha spezzato le funi dei malvagi.

<sup>5</sup> Si vergognino e volgano le spalle tutti quelli che odiano Sion.

<sup>6</sup> Siano come l'erba dei tetti: prima che sia strappata, è già secca;

<sup>7</sup> non riempi la mano al mietitore né il grembo a chi raccoglie covoni.

<sup>8</sup> I passanti non possono dire: "La benedizione del Signore sia su di voi, vi benediciamo nel nome del Signore".

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Stasis 3

### Salmo 129

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σοι, Κύριε·

<sup>2</sup> Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου· γενηθήτω τὰ ᾠτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.

<sup>3</sup> ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσης, Κύριε Κύριε, τίς ὑποστήσεται;

<sup>4</sup> ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἴλασμός ἐστιν.

<sup>5</sup> ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε, ὑπέμεινεν ἡ ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου.

<sup>6</sup> ἤλπισεν ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τὸν Κύριον ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός· ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

<sup>7</sup> ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις,

<sup>8</sup> καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

### Salmo 130

*ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Κύριε, οὐχ ὑψώθη ἡ καρδιά μου, οὐδὲ ἐμετεωρίσθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου, οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν μεγάλοις, οὐδὲ ἐν θαυμασίοις ὑπὲρ ἐμέ.

<sup>2</sup> εἰ μὴ ἔταπεινοφρόνουν, ἀλλὰ ὑψώσα τὴν ψυχὴν μου ὡς τὸ ἀπογεγαλακτισμένον ἐπὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, ὡς ἀνταποδώσεις ἐπὶ τὴν ψυχὴν μου.

<sup>3</sup> ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

*Canto delle salite.*

Dal profondo a te grido, o Signore;

<sup>2</sup> Signore, ascolta la mia voce. Siano i tuoi orecchi attenti alla voce della mia supplica.

<sup>3</sup> Se consideri le colpe, Signore, Signore, chi ti può resistere?

<sup>4</sup> Ma con te è il perdono: così avremo il tuo timore.

<sup>5</sup> Io spero, Signore. Spera l'anima mia, attendo la sua parola.

<sup>6</sup> L'anima mia è rivolta al Signore più che le sentinelle all'aurora. Più che le sentinelle l'aurora,

<sup>7</sup> Israele attenda il Signore, perché con il Signore è la misericordia e grande è con lui la redenzione.

<sup>8</sup> Egli redimerà Israele da tutte le sue colpe.

*Canto delle salite. Di Davide .*

Signore, non si esalta il mio cuore né i miei occhi guardano in alto; non vado cercando cose grandi né meraviglie più alte di me.

<sup>2</sup> Io invece resto quieto e sereno: come un bimbo svezzato in braccio a sua madre, come un bimbo svezzato è in me l'anima mia.

<sup>3</sup> Israele attenda il Signore, da ora e per sempre.

**Salmo 131***Ὡιδῆ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ Δαυῖδ καὶ πάσης τῆς  
πραότητος αὐτοῦ,

<sup>2</sup> ὡς ὤμοσε τῷ Κυρίῳ, ἠΰξατο τῷ Θεῷ Ἰακώβ·

<sup>3</sup> εἰ εἰσελεύσομαι εἰς σκῆνωμα οἴκου μου, εἰ  
ἀναβήσομαι ἐπὶ κλίνης στρωμνῆς μου,

<sup>4</sup> εἰ δώσω ὕπνον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου καὶ τοῖς  
βλεφάροις μου νυσταγμὸν καὶ ἀνάπαυσιν τοῖς  
κροτάφοις μου,

<sup>5</sup> ἕως οὗ εὗρω τόπον τῷ Κυρίῳ, σκῆνωμα τῷ  
Θεῷ Ἰακώβ.

<sup>6</sup> ἰδοὺ ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν Ἐφραθαῖ, εὗρομεν  
αὐτὴν ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ δρυμοῦ·

<sup>7</sup> εἰσελευσόμεθα εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ, προ-  
σκυνήσομεν εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες  
αὐτοῦ.

<sup>8</sup> ἀνάστηθι, Κύριε, εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, σὺ  
καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ ἀγιάσματος σου·

<sup>9</sup> οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην, καὶ οἱ  
ὄσιοί σου ἀγαλλιάσονται.

<sup>10</sup> ἕνεκεν Δαυῖδ τοῦ δούλου σου μὴ ἀποστρέψῃς  
τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου.

<sup>11</sup> ὡμοσε Κύριος τῷ Δαυῖδ ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ  
ἀθετήσῃ αὐτὴν· ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου  
θήσομαι ἐπὶ τοῦ θρόνου σου·

<sup>12</sup> ἐὰν φυλάξωνται οἱ υἱοὶ σου τὴν διαθήκην  
μου καὶ τὰ μαρτύριά μου ταῦτα, ἃ διδάξω  
αὐτούς, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος κα-  
θιοῦνται ἐπὶ τοῦ θρόνου σου.

<sup>13</sup> ὅτι ἐξελέξατο Κύριος τὴν Σιών, ἠρετίσατο  
αὐτὴν εἰς κατοικίαν ἑαυτῶ·

<sup>14</sup> αὕτη ἡ κατάπαυσις μου εἰς αἰῶνα αἰῶνος,  
ᾧδε κατοικήσω, ὅτι ἠρετισάμην αὐτὴν·

<sup>15</sup> τὴν θύραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογήσω, τοὺς  
πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτων,

<sup>16</sup> τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σωτηρίαν, καὶ οἱ  
ὄσιοι αὐτῆς ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.

<sup>17</sup> ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δαυῖδ, ἠτοιμάσα  
λύχνον τῷ χριστῷ μου·

<sup>18</sup> τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ἐνδύσω αἰσχύνην, ἐπὶ δὲ  
αὐτὸν ἐξανθήσει τὸ ἀγίασμά μου.

**Salmo 132***Ὡιδῆ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Ἴδου δὴ τί καλὸν ἢ τί τεργνόν, ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν  
ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό;

<sup>2</sup> ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ καταβαῖνον ἐπὶ  
πώγωνα, τὸν πώγωνα τοῦ Ἀαρών, τὸ κατα-

*Canto delle salite.*

Ricordati, Signore, di Davide, di tutte le sue fati-  
che,

<sup>2</sup> quando giurò al Signore, al Potente di Giacobbe  
fece voto:

<sup>3</sup> "Non entrerò nella tenda in cui abito, non mi  
stenderò sul letto del mio riposo,

<sup>4</sup> non concederò sonno ai miei occhi né riposo alle  
mie palpebre,

<sup>5</sup> finché non avrò trovato un luogo per il Signore,  
una dimora per il Potente di Giacobbe".

<sup>6</sup> Ecco, abbiamo saputo che era in Èfrata, l'ab-  
biamo trovata nei campi di Iaar.

<sup>7</sup> Entriamo nella sua dimora, prostriamoci allo  
sgabello dei suoi piedi.

<sup>8</sup> Sorgi, Signore, verso il luogo del tuo riposo, tu  
e l'arca della tua potenza.

<sup>9</sup> I tuoi sacerdoti si rivestano di giustizia ed esul-  
tino i tuoi fedeli.

<sup>10</sup> Per amore di Davide, tuo servo, non respingere  
il volto del tuo consacrato.

<sup>11</sup> Il Signore ha giurato a Davide, promessa da cui  
non torna indietro: "Il frutto delle tue viscere io  
metterò sul tuo trono!

<sup>12</sup> Se i tuoi figli osserveranno la mia alleanza e i  
precetti che insegnerò loro, anche i loro figli per  
sempre siederanno sul tuo trono".

<sup>13</sup> Sì, il Signore ha scelto Sion, l'ha voluta per sua  
residenza:

<sup>14</sup> "Questo sarà il luogo del mio riposo per sem-  
pre: qui risiederò, perché l'ho voluto.

<sup>15</sup> Benedirò tutti i suoi raccolti, sazierò di pane i  
suoi poveri.

<sup>16</sup> Rivestirò di salvezza i suoi sacerdoti, i suoi fe-  
deli esulteranno di gioia.

<sup>17</sup> Là farò germogliare una potenza per Davide,  
preparerò una lampada per il mio consacrato.

<sup>18</sup> Rivestirò di vergogna i suoi nemici, mentre su  
di lui fiorirà la sua corona".

*Canto delle salite. Di Davide.*

Ecco, com'è bello e com'è dolce che i fratelli vi-  
vano insieme!

<sup>2</sup> È come olio prezioso versato sul capo, che  
scende sulla barba, la barba di Aronne, che scende

## I Salmi

βαῖνον ἐπὶ τὴν ᾠαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ·

<sup>3</sup> ὡς δρόσος Ἀερμών ἢ καταβαίνουσα ἐπὶ τὰ ὄρη Σιών· ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο Κύριος τὴν εὐλογίαν, ζωὴν ἕως τοῦ αἰῶνος.

### Salmo 133

*Ωιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.*

Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ δούλοι Κυρίου οἱ ἐστῶτες ἐν οἴκῳ Κυρίου, ἐν αὐλαῖς οἴκου Θεοῦ ἡμῶν.

<sup>2</sup> ἐν ταῖς νυξὶν ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.

<sup>3</sup> εὐλογῆσαι σε Κύριος ἐκ Σιών ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

sull'orlo della sua veste.

<sup>3</sup> È come la rugiada dell'Ermon, che scende sui monti di Sion. Perché là il Signore manda la benedizione, la vita per sempre.

*Canto delle salite .*

Ecco, benedite il Signore, voi tutti, servi del Signore; voi che state nella casa del Signore durante la notte.

<sup>2</sup> Alzate le mani verso il santuario e benedite il Signore.

<sup>3</sup> Il Signore ti benedica da Sion: egli ha fatto cielo e terra.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XIX

### Stasis I

### Salmo 134

*Ἀλληλούϊα.*

Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, αἰνεῖτε, δούλοι Κυρίου,

<sup>2</sup> οἱ ἐστῶτες ἐν οἴκῳ Κυρίου, ἐν αὐλαῖς οἴκου Θεοῦ ἡμῶν.

<sup>3</sup> αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος· ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ὅτι καλόν·

<sup>4</sup> ὅτι τὸν Ἰακώβ ἐξελέξατο ἑαυτῷ ὁ Κύριος, Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμὸν ἑαυτῷ.

<sup>5</sup> ὅτι ἐγὼ ἔγνωκα ὅτι μέγας ὁ Κύριος, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν παρὰ πάντας τοὺς θεούς.

<sup>6</sup> πάντα, ὅσα ἠθέλησεν ὁ Κύριος ἐποίησεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῆ, ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἀβύσσοις·

<sup>7</sup> ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς, ἀστραπὰς εἰς ὑπέτον ἐποίησεν· ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ,

<sup>8</sup> ὃς ἐπάταξε τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους.

<sup>9</sup> ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρατα ἐν μέσῳ σου, Αἴγυπτε, ἐν Φαραῶ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ.

<sup>10</sup> ὃς ἐπάταξεν ἔθνη πολλὰ καὶ ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιούς.

<sup>11</sup> τὸν Σηὼν βασιλέα τῶν Ἀμορραίων καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χαναάν,

<sup>12</sup> καὶ ἔδωκε τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, κληρονομίαν Ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ.

<sup>13</sup> Κύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ τὸ μνη-

*Alleluia.*

Lodate il nome del Signore, lodatelo, servi del Signore,

<sup>2</sup> voi che state nella casa del Signore, negli atrii della casa del nostro Dio.

<sup>3</sup> Lodate il Signore, perché il Signore è buono; cantate inni al suo nome, perché è amabile.

<sup>4</sup> Il Signore si è scelto Giacobbe, Israele come sua proprietà.

<sup>5</sup> Sì, riconosco che il Signore è grande, il Signore nostro più di tutti gli dèi.

<sup>6</sup> Tutto ciò che vuole il Signore lo compie in cielo e sulla terra, nei mari e in tutti gli abissi.

<sup>7</sup> Fa salire le nubi dall'estremità della terra, produce le folgori per la pioggia, dalle sue riserve libera il vento.

<sup>8</sup> Egli colpì i primogeniti d'Egitto, dagli uomini fino al bestiame.

<sup>9</sup> Mandò segni e prodigi in mezzo a te, Egitto, contro il faraone e tutti i suoi ministri.

<sup>10</sup> Colpì numerose nazioni e uccise sovrani potenti:

<sup>11</sup> Sicon, re degli Amorrei, Og, re di Basan, e tutti i regni di Canaan.

<sup>12</sup> Diede in eredità la loro terra, in eredità a Israele suo popolo.

<sup>13</sup> Signore, il tuo nome è per sempre; Signore, il

μόσυνόν σου εἰς γενεάν καὶ γενεάν.

<sup>14</sup> ὅτι κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται.

<sup>15</sup> τὰ εἰδῶλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων·

<sup>16</sup> στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν, ὀφθαλμοὺς ἔχουσι καὶ οὐκ ὄψονται,

<sup>17</sup> ὠτα ἔχουσι καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται, οὐδὲ γὰρ ἐστὶ πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν.

<sup>18</sup> ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιτο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς.

<sup>19</sup> οἶκος Ἰσραὴλ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἶκος Ἀαρὼν, εὐλογήσατε τὸν Κύριον.

<sup>20</sup> οἶκος Λευῖ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, εὐλογήσατε τὸν Κύριον,

<sup>21</sup> εὐλογητὸς Κύριος ἐκ Σιών, ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλήμ.

### Salmo 135

*Ἀλληλουῖα.*

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>2</sup> ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τῶν θεῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>3</sup> ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ τῶν κυρίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>4</sup> τῷ ποιήσαντι θαυμάσια μεγάλα μόνῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>5</sup> τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>6</sup> τῷ στερεώσαντι τὴν γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>7</sup> τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>8</sup> τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>9</sup> τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>10</sup> τῷ πατάξαντι Αἴγυπτον σὺν τοῖς πρωτότοκοις αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>11</sup> καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>12</sup> ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>13</sup> τῷ καταδιελόντι τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς διαιρέσεις, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>14</sup> καὶ διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>15</sup> καὶ ἐκτινάξαντι Φαραὼ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θάλασσαν Ἐρυθρὰν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα

tuο ricordo di generazione in generazione.

<sup>14</sup> Sì, il Signore fa giustizia al suo popolo e dei suoi servi ha compassione.

<sup>15</sup> Gli idoli delle nazioni sono argento e oro, opera delle mani dell'uomo.

<sup>16</sup> Hanno bocca e non parlano, hanno occhi e non vedono,

<sup>17</sup> hanno orecchi e non odono; no, non c'è respiro nella loro bocca.

<sup>18</sup> Diventi come loro chi li fabbrica e chiunque in essi confida.

<sup>19</sup> Benedici il Signore, casa d'Israele; benedici il Signore, casa di Aronne;

<sup>20</sup> benedici il Signore, casa di Levi; voi che temete il Signore, benedite il Signore.

<sup>21</sup> Da Sion, benedetto il Signore, che abita in Gerusalemme! Alleluia.

Rendete grazie al Signore perché è buono, perché il suo amore è per sempre.

<sup>2</sup> Rendete grazie al Dio degli dèi, perché il suo amore è per sempre.

<sup>3</sup> Rendete grazie al Signore dei signori, perché il suo amore è per sempre.

<sup>4</sup> Lui solo ha compiuto grandi meraviglie, perché il suo amore è per sempre.

<sup>5</sup> Ha creato i cieli con sapienza, perché il suo amore è per sempre.

<sup>6</sup> Ha disteso la terra sulle acque, perché il suo amore è per sempre.

<sup>7</sup> Ha fatto le grandi luci, perché il suo amore è per sempre.

<sup>8</sup> Il sole, per governare il giorno, perché il suo amore è per sempre.

<sup>9</sup> La luna e le stelle, per governare la notte, perché il suo amore è per sempre.

<sup>10</sup> Colpì l'Egitto nei suoi primogeniti, perché il suo amore è per sempre.

<sup>11</sup> Da quella terra fece uscire Israele, perché il suo amore è per sempre.

<sup>12</sup> Con mano potente e braccio teso, perché il suo amore è per sempre.

<sup>13</sup> Divise il Mar Rosso in due parti, perché il suo amore è per sempre.

<sup>14</sup> In mezzo fece passare Israele, perché il suo amore è per sempre.

<sup>15</sup> Vi travolse il faraone e il suo esercito, perché il suo amore è per sempre.

τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>16</sup> τῷ διαγαγόντι τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>17</sup> τῷ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>18</sup> καὶ ἀποκτείναντι βασιλεῖς κραταιούς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>19</sup> τὸν Σηῶν βασιλέα τῶν Ἀμορραίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>20</sup> καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>21</sup> καὶ δόντι τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>22</sup> κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλω αὐτοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

<sup>23</sup> ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη ἡμῶν ὁ Κύριος, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ,

<sup>24</sup> καὶ ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

<sup>25</sup> ὁ δίδους τροφήν πάσῃ σαρκί, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

<sup>26</sup> ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

### Salmo 136

*Τῷ Δαυῖδ Ἱερεμίου.*

Επί τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος ἐκεῖ ἐκαθίσταμεν καὶ ἐκλαύσαμεν ἐν τῷ μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιών.

<sup>2</sup> ἐπὶ ταῖς ἰτέαις ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν·

<sup>3</sup> ὅτι ἐκεῖ ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους ῥόδων καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕμνον· ἄσατε ἡμῖν ἐκ τῶν ῥόδων Σιών.

<sup>4</sup> πῶς ἄσωμεν τὴν ῥόδην Κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας;

<sup>5</sup> ἐὰν ἐπιλάθωμαί σου, Ἱερουσαλήμ, ἐπιλησθείη ἡ δεξιά μου·

<sup>6</sup> κολληθείη ἡ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου, ἐὰν μὴ σου μνησθῶ, ἐὰν μὴ προανατάξωμαι τὴν Ἱερουσαλήμ ὡς ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου.

<sup>7</sup> μνήσθητι, Κύριε, τῶν υἱῶν Ἐδώμ τὴν ἡμέραν Ἱερουσαλήμ τῶν λεγόντων· ἐκκενοῦτε, ἐκκενοῦτε, ἕως τῶν θεμελίων αὐτῆς.

<sup>8</sup> θυγάτηρ Βαβυλῶνος ἡ ταλαίπωρος, μακάριος ὃς ἀνταποδώσει σοι τὸ ἀνταπόδομά σου, ὃ ἀνταπέδωκας ἡμῖν·

<sup>9</sup> μακάριος ὃς κρατήσῃ καὶ ἐδαφιεῖ τὰ νήπια σου πρὸς τὴν πέτραν.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

<sup>16</sup> Guidò il suo popolo nel deserto, perché il suo amore è per sempre.

<sup>17</sup> Colpì grandi sovrani, perché il suo amore è per sempre.

<sup>18</sup> Uccise sovrani potenti, perché il suo amore è per sempre.

<sup>19</sup> Sicon, re degli Amorrei, perché il suo amore è per sempre.

<sup>20</sup> Og, re di Basan, perché il suo amore è per sempre.

<sup>21</sup> Diede in eredità la loro terra, perché il suo amore è per sempre.

<sup>22</sup> In eredità a Israele suo servo, perché il suo amore è per sempre.

<sup>23</sup> Nella nostra umiliazione si è ricordato di noi, perché il suo amore è per sempre.

<sup>24</sup> Ci ha liberati dai nostri avversari, perché il suo amore è per sempre.

<sup>25</sup> Egli dà il cibo a ogni vivente, perché il suo amore è per sempre.

<sup>26</sup> Rendete grazie al Dio del cielo, perché il suo amore è per sempre.

Lungo i fiumi di Babilonia, là sedevamo e piangevano ricordandoci di Sion.

<sup>2</sup> Ai salici di quella terra appendemmo le nostre cetre,

<sup>3</sup> perché là ci chiedevano parole di canto coloro che ci avevano deportato, allegre canzoni, i nostri oppressori: "Cantateci canti di Sion!".

<sup>4</sup> Come cantare i canti del Signore in terra straniera?

<sup>5</sup> Se mi dimentico di te, Gerusalemme, si dimentichi di me la mia destra;

<sup>6</sup> mi si attacchi la lingua al palato se lascio cadere il tuo ricordo, se non innalzo Gerusalemme al di sopra di ogni mia gioia.

<sup>7</sup> Ricordati, Signore, dei figli di Edom, che, nel giorno di Gerusalemme, dicevano: "Spogliatela, spogliatela fino alle sue fondamenta!".

<sup>8</sup> Figlia di Babilonia devastatrice, beato chi ti renderà quanto ci hai fatto.

<sup>9</sup> Beato chi afferrerà i tuoi piccoli e li sfracellerà contro la pietra.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

**Salmo 137**

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.*

Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, καὶ ἐναντίον ἀγγέλων ψαλῶ σοι, ὅτι ἤκουσας πάντα τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.

<sup>2</sup> προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου καὶ ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου, ὅτι ἐμεγάλυνας ἐπὶ πᾶν τὸ ὄνομα τὸ ἅγιόν σου.

<sup>3</sup> ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε, ταχὺ ἐπάκουσόν μου· πολυωρήσεις με ἐν ψυχῇ μου δυνάμει σου.

<sup>4</sup> ἐξομολογησάσθωσάν σοι, Κύριε, πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ὅτι ἤκουσαν πάντα τὰ ῥήματα τοῦ στόματός σου.

<sup>5</sup> καὶ ἄσατωσαν ἐν ταῖς ῥῥαῖς Κυρίου, ὅτι μεγάλη ἡ δόξα Κυρίου,

<sup>6</sup> ὅτι ὑψηλὸς Κύριος καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορᾷ καὶ τὰ ὑψηλὰ ἀπὸ μακρόθεν γινώσκει.

<sup>7</sup> ἂν πορευθῶ ἐν μέσῳ θλίψεως, ζήσεις με· ἐπ' ὀργὴν ἐχθρῶν μου ἐξέτεινας χεῖράς σου, καὶ ἔσωσέ με ἡ δεξιὰ σου.

<sup>8</sup> Κύριος ἀνταποδώσει ὑπὲρ ἐμοῦ. Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδης.

**Salmo 138**

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Κύριε, ἔδοκίμασάς με, καὶ ἔγνωσ με·

<sup>2</sup> σὺ ἔγνωσ τὴν καθέδραν μου καὶ τὴν ἔγερσίν μου, σὺ συνήκας τοὺς διαλογισμούς μου ἀπὸ μακρόθεν·

<sup>3</sup> τὴν τρίβον μου καὶ τὴν σχοῖνόν μου ἐξιχνιάσας καὶ πάσας τὰς ὁδοὺς μου προεῖδες,

<sup>4</sup> ὅτι οὐκ ἔστι δόλος ἐν γλώσσῃ μου.

<sup>5</sup> ἰδοὺ, Κύριε, σὺ ἔγνωσ πάντα, τὰ ἔσχατα καὶ τὰ ἀρχαῖα· σὺ ἐπλάσας με καὶ ἔθηκας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου.

<sup>6</sup> ἐθαυμαστώθη ἡ γνῶσίς σου ἐξ ἐμοῦ· ἐκραταιώθη, οὐ μὴ δύνωμαι πρὸς αὐτήν.

<sup>7</sup> ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός σου καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου ποῦ φύγω;

<sup>8</sup> ἂν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, σὺ ἐκεῖ εἶ, ἂν καταβῶ εἰς τὸν ἄδην, πάρει·

<sup>9</sup> ἂν ἀναλάβοιμι τὰς πτέρυγας μου κατ' ὄρθρον καὶ κατασκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης,

<sup>10</sup> καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χεὶρ σου ὀδηγήσει με, καὶ κα-

*Di Davide.*

Ti rendo grazie, Signore, con tutto il cuore: hai ascoltato le parole della mia bocca. Non agli dèi, ma a te voglio cantare,

<sup>2</sup> mi prostro verso il tuo tempio santo. Rendo grazie al tuo nome per il tuo amore e la tua fedeltà: hai reso la tua promessa più grande del tuo nome.

<sup>3</sup> Nel giorno in cui ti ho invocato, mi hai risposto, hai accresciuto in me la forza.

<sup>4</sup> Ti renderanno grazie, Signore, tutti i re della terra, quando ascolteranno le parole della tua bocca.

<sup>5</sup> Canteranno le vie del Signore: grande è la gloria del Signore!

<sup>6</sup> Perché eccelso è il Signore, ma guarda verso l'umile; il superbo invece lo riconosce da lontano.

<sup>7</sup> Se cammino in mezzo al pericolo, tu mi ridoni vita; contro la collera dei miei avversari stendi la tua mano e la tua destra mi salva.

<sup>8</sup> Il Signore farà tutto per me. Signore, il tuo amore è per sempre: non abbandonare l'opera delle tue mani.

*Al maestro del coro. Di Davide. Salmo.*

Signore, tu mi scruti e mi conosci,

<sup>2</sup> tu conosci quando mi siedo e quando mi alzo, intendi da lontano i miei pensieri,

<sup>3</sup> osservi il mio cammino e il mio riposo, ti sono note tutte le mie vie.

<sup>4</sup> La mia parola non è ancora sulla lingua ed ecco, Signore, già la conosci tutta.

<sup>5</sup> Alle spalle e di fronte mi circondi e poni su di me la tua mano.

<sup>6</sup> Meravigliosa per me la tua conoscenza, troppo alta, per me inaccessibile.

<sup>7</sup> Dove andare lontano dal tuo spirito? Dove fuggire dalla tua presenza?

<sup>8</sup> Se salgo in cielo, là tu sei; se scendo negli inferi, eccoti.

<sup>9</sup> Se prendo le ali dell'aurora per abitare all'estremità del mare,

<sup>10</sup> anche là mi guida la tua mano e mi afferra la

θέξει με ἡ δεξιὰ σου.

<sup>11</sup> καὶ εἶπα· ἄρα σκότος καταπατήσει με, καὶ νύξ φωτισμὸς ἐν τῇ τρυφῇ μου·

<sup>12</sup> ὅτι σκότος οὐ σκοτισθήσεται ἀπὸ σοῦ, καὶ νύξ ὡς ἡμέρα φωτισθήσεται· ὡς τὸ σκότος αὐτῆς, οὕτως καὶ τὸ φῶς αὐτῆς.

<sup>13</sup> ὅτι σὺ ἐκτέθω τοὺς νεφρούς μου, Κύριε, ἀντελάβου μου ἐκ γαστροῦ μητρός μου.

<sup>14</sup> ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι φοβερῶς ἐθαυμαστάθης· θαυμάσια τὰ ἔργα σου, καὶ ἡ ψυχὴ μου γινώσκει σφόδρα.

<sup>15</sup> οὐκ ἐκρύβη τὸ ὄστοῦν μου ἀπὸ σοῦ, ὁ ἐποίησας ἐν κρυφῇ, καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς·

<sup>16</sup> τὸ ἀκατέργαστόν μου εἶδον οἱ ὀφθαλμοί σου, καὶ ἐπὶ τὸ βιβλίον σου πάντες γραφήσονται ἡμέρας πλασθήσονται καὶ οὐθεὶς ἐν αὐτοῖς.

<sup>17</sup> ἔμοι δὲ λίαν ἐτιμήθησαν οἱ φίλοι σου, ὁ Θεός, λίαν ἐκραταιώθησαν αἱ ἀρχαὶ αὐτῶν·

<sup>18</sup> ἔξαριθμήσομαι αὐτούς, καὶ ὑπὲρ ἄμμον πληθυνθήσονται· ἐξηγέρθην καὶ ἔτι εἰμί μετὰ σοῦ.

<sup>19</sup> ἐὰν ἀποκτείνης ἀμαρτωλούς, ὁ Θεός, ἄνδρες αἱμάτων, ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ,

<sup>20</sup> ὅτι ἐρισταὶ ἐστε εἰς διαλογισμούς· λήψονται εἰς ματαιότητα τὰς πόλεις σου.

<sup>21</sup> οὐχὶ τοὺς μισοῦντάς σε, Κύριε, ἐμίσησα καὶ ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς σου ἐξετηκόμην;

<sup>22</sup> τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτούς, εἰς ἐχθροὺς ἐγένοντό μοι.

<sup>23</sup> δοκίμασόν με, ὁ Θεός, καὶ γνῶθι τὴν καρδίαν μου, ἔτασόν με καὶ γνῶθι τὰς τρίβους μου.

<sup>24</sup> καὶ ἴδε εἰ ὁδὸς ἀνομίας ἐν ἐμοί, καὶ ὁδήγησόν με ἐν ὁδῷ αἰωνία.

### Salmo 139

*Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

<sup>2</sup> Ἐξελοῦ με, Κύριε, ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ρῦσαί με,

<sup>3</sup> οἵτινες ἐλογίσαντο ἀδικίαν ἐν καρδίᾳ, ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέμους·

<sup>4</sup> ἠκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὡσεὶ ὄφρα, ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν. *(διάψαλμα).*

<sup>5</sup> φύλαξόν με, Κύριε, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ, ἀπὸ ἀνθρώπων ἀδίκων ἐξελοῦ με, οἵτινες διελογίσαντο τοῦ ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματά μου·

<sup>6</sup> ἐκρυσαν ὑπερήφανοι παγίδα μοι καὶ σχοινία διέτειναν, παγίδα τοῖς ποσὶ μου, ἐχόμενα τρίβους σκάνδαλα ἔθεντό μοι. *(διάψαλμα).*

<sup>7</sup> εἶπα τῷ Κυρίῳ· Θεός μου εἶ σύ, ἐνώπιον, Κύριε, τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.

tua destra.

<sup>11</sup> Se dico: "Almeno le tenebre mi avvolgono e la luce intorno a me sia notte",

<sup>12</sup> nemmeno le tenebre per te sono tenebre e la notte è luminosa come il giorno; per te le tenebre sono come luce.

<sup>13</sup> Sei tu che hai formato i miei reni e mi hai tessuto nel grembo di mia madre.

<sup>14</sup> Io ti rendo grazie: hai fatto di me una meraviglia stupenda; meravigliose sono le tue opere, le riconosce pienamente l'anima mia.

<sup>15</sup> Non ti erano nascoste le mie ossa quando venivo formato nel segreto, ricamato nelle profondità della terra.

<sup>16</sup> Ancora informi mi hanno visto i tuoi occhi; erano tutti scritti nel tuo libro i giorni che furono fissati quando ancora non ne esisteva uno.

<sup>17</sup> Quanto profondi per me i tuoi pensieri, quanto grande il loro numero, o Dio!

<sup>18</sup> Se volessi contarli, sono più della sabbia. Mi risveglio e sono ancora con te.

<sup>19</sup> Se tu, Dio, uccidessi i malvagi! Allontanatevi da me, uomini sanguinari!

<sup>20</sup> Essi parlano contro di te con inganno, contro di te si alzano invano.

<sup>21</sup> Quanto odio, Signore, quelli che ti odiano! Quanto detesto quelli che si oppongono a te!

<sup>22</sup> Li odio con odio implacabile, li considero miei nemici.

<sup>23</sup> Scrutami, o Dio, e conosci il mio cuore, provami e conosci i miei pensieri;

<sup>24</sup> vedi se percorro una via di dolore e guidami per una via di eternità.

*Al maestro del coro. Salmo. Di Davide.*

<sup>2</sup> Liberami, Signore, dall'uomo malvagio, proteggimi dall'uomo violento,

<sup>3</sup> da quelli che tramano cose malvagie nel cuore e ogni giorno scatenano guerre.

<sup>4</sup> Aguzzano la lingua come serpenti, veleno di vipera è sotto le loro labbra. *(pausa)*

<sup>5</sup> Proteggimi, Signore, dalle mani dei malvagi, salvami dall'uomo violento: essi tramano per farmi cadere.

<sup>6</sup> I superbi hanno nascosto lacci e funi, hanno teso una rete sul mio sentiero e contro di me hanno preparato agguati. *(pausa)*

<sup>7</sup> Io dico al Signore: tu sei il mio Dio; ascolta, Signore, la voce della mia supplica.

<sup>8</sup> Κύριε, Κύριε, δύναμις τῆς σωτηρίας μου, ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.

<sup>9</sup> μὴ παραδῶς με, Κύριε, ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας μου ἀμαρτωλῶ· διελογίσαντο κατ' ἐμοῦ, μὴ ἐγκαταλίπῃς με, μήποτε ὑψωθῶσιν. *(διάψαλμα)*.

<sup>10</sup> ἡ κεφαλὴ τοῦ κυκλώματος αὐτῶν, κόπος τῶν χειλέων αὐτῶν καλύψει αὐτούς.

<sup>11</sup> πεσοῦνται ἐπ' αὐτοὺς ἄνθρακες, ἐν πυρὶ καταβαλεῖς αὐτούς, ἐν τάλαιπωρίαις οὐ μὴ ὑποστῶσιν.

<sup>12</sup> ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευθυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς, ἄνδρα ἄδικον κακὰ θηρεύσει εἰς διαφθοράν.

<sup>13</sup> ἔγνω ὅτι ποιήσει Κύριος τὴν κρίσιν τῶν πτωχῶν καὶ τὴν δίκην τῶν πενήτων.

<sup>14</sup> πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου, κατοικήσουσιν εὐθεῖς σὺν τῷ προσώπῳ σου. Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.

<sup>8</sup> Signore Dio, forza che mi salva, proteggi il mio capo nel giorno della lotta.

<sup>9</sup> Non soddisfare, Signore, i desideri dei malvagi, non favorire le loro trame. *(pausa)*

<sup>10</sup> Alzano la testa quelli che mi circondano; ma la malizia delle loro labbra li sommerga!

<sup>11</sup> Piovano su di loro carboni ardenti; gettali nella fossa e più non si rialzino.

<sup>12</sup> L'uomo maldicente non duri sulla terra, il male insegua l'uomo violento fino alla rovina.

<sup>13</sup> So che il Signore difende la causa dei poveri, il diritto dei bisognosi.

<sup>14</sup> Sì, i giusti loderanno il tuo nome, gli uomini retti abiteranno alla tua presenza.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

#### Salmo 140

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.*

Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου· πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ κεραιγένοι με πρὸς σέ.

<sup>2</sup> κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή.

<sup>3</sup> θοῦ, Κύριε, φυλακὴν τῷ στόματί μου καὶ θύραν περιοχῆς περὶ τὰ χεῖλη μου.

<sup>4</sup> μὴ ἐκκλίνῃς τὴν καρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις ἐν ἀμαρτίαις σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις τὴν ἀνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδυάσω μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτῶν.

<sup>5</sup> παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, ἔλαιον δὲ ἀμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλὴν μου· ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν·

<sup>6</sup> κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν· ἀκούσονται τὰ ρήματά μου ὅτι ἠδύνθησαν.

<sup>7</sup> ὡσεὶ πάχος γῆς ἐρράγη ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ αὐτῶν παρὰ τὸν ἄδην.

<sup>8</sup> ὅτι πρὸς σέ, Κύριε, Κύριε, οἱ ὀφθαλμοί μου· ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, μὴ ἀντανέλης τὴν ψυχὴν μου.

<sup>9</sup> φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος, ἧς συνεστήσαντό μοι, καὶ ἀπὸ σκανδάλων τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν.

<sup>10</sup> πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρω αὐτῶν οἱ ἀμαρτωλοί· κατὰ μόνας εἰμὶ ἐγὼ ἕως ἂν παρέλθω.

*Salmo. Di Davide.*

Signore, a te grido, accorri in mio aiuto; porgi l'orecchio alla mia voce quando t'invoco.

<sup>2</sup> La mia preghiera stia davanti a te come incenso, le mie mani alzate come sacrificio della sera.

<sup>3</sup> Poni, Signore, una guardia alla mia bocca, sorvegli la porta delle mie labbra.

<sup>4</sup> Non piegare il mio cuore al male, a compiere azioni criminose con i malfattori: che io non gusti i loro cibi deliziosi.

<sup>5</sup> Mi percuota il giusto e il fedele mi corregga, l'olio del malvagio non profumi la mia testa, tra le loro malvagità continui la mia preghiera.

<sup>6</sup> Siano scaraventati sulle rocce i loro capi e sentano quanto sono dolci le mie parole:

<sup>7</sup> "Come si lavora e si dissoda la terra, le loro ossa siano disperse alla bocca degli inferi".

<sup>8</sup> A te, Signore Dio, sono rivolti i miei occhi; in te mi rifugio, non lasciarmi indifeso.

<sup>9</sup> Proteggimi dal laccio che mi tendono, dalle trappole dei malfattori.

<sup>10</sup> I malvagi cadano insieme nelle loro reti, mentre io, incolume, passerò oltre.

**Salmo 141**

*Συνέσεως τῷ Δαυΐδ, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῷ σπηλαίῳ· προσευχή.*

<sup>2</sup> Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐδεήθην.

<sup>3</sup> ἔκχεῶ ἐνώπιον αὐτοῦ τὴν δέησίν μου, τὴν θλιψίν μου ἐνώπιον αὐτοῦ ἀπαγγελῶ.

<sup>4</sup> ἐν τῷ ἐκλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, καὶ σὺ ἔγνωσ τὰς τρίβους μου· ἐν ὁδῷ ταύτῃ, ἣ ἐπορεύομην, ἔκρουσαν παγίδα μοι.

<sup>5</sup> κατενόουν εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἐπέβλεπον, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐπιγινώσκων με· ἀπώλετο φυγὴ ἀπ' ἐμοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὴν ψυχὴν μου.

<sup>6</sup> ἐκέκραξα πρὸς σέ, Κύριε, εἶπα· σὺ εἶ ἡ ἐλπίς μου, μερίς μου εἶ ἐν γῆ ζώντων.

<sup>7</sup> πρόσχεσ πρὸς τὴν δέησίν μου, ὅτι ἐταπεινώθην σφόδρα· ρῦσαι με ἐκ τῶν καταδικώντων με, ὅτι ἐκραταιώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.

<sup>8</sup> ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχὴν μου τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου· ἐμὲ ὑπομενοῦσι δίκαιοι, ἕως οὗ ἀνταποδῶς μοι

**Salmo 142**

*Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ὅτε αὐτὸν ὁ υἱὸς καταδιώκει.*

Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὴν δέησίν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, εἰσάκουσόν μου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου·

<sup>2</sup> καὶ μὴ εἰσέλθῃς εἰς κρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου, ὅτι οὐ δικαιωθήσεται ἐνώπιόν σου πᾶς ζῶν.

<sup>3</sup> ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχὴν μου, ἐταπεινώσεν εἰς γῆν τὴν ζωὴν μου, ἐκάθισέ με ἐν σκοτεινοῖς ὡς νεκροὺς αἰῶνος·

<sup>4</sup> καὶ ἠκηδίασεν ἐπ' ἐμὲ τὸ πνεῦμά μου, ἐν ἐμοὶ ἐταράχθη ἡ καρδία μου.

<sup>5</sup> ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐμελέτησα ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου, ἐν ποιήμασι τῶν χειρῶν σου ἐμελέτων.

<sup>6</sup> διεπέτασα πρὸς σέ τὰς χεῖράς μου, ἡ ψυχὴ μου ὡς γῆ ἀνυδρὸς σοι. *(διάψαλμα).*

<sup>7</sup> ταχὺ εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ἐξέλιπε τὸ πνεῦμά μου· μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ὁμοιωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον.

<sup>8</sup> ἀκουστὸν ποιήσόν μοι τὸ πρωῖ τὸ ἔλεός σου, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἠλπισα· γνώρισόν μοι, Κύριε, ὁδόν, ἐν ἣ πορεύσομαι, ὅτι πρὸς σέ ἤρα τὴν ψυχὴν μου·

<sup>9</sup> ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, Κύριε, ὅτι πρὸς σέ κατέφυγον.

<sup>10</sup> δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου· τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὀδηγήσει

*Maskil. Di Davide. Quando era nella caverna. Preghiera.*

<sup>2</sup> Con la mia voce grido al Signore, con la mia voce supplico il Signore;

<sup>3</sup> davanti a lui sfogo il mio lamento, davanti a lui espongo la mia angoscia,

<sup>4</sup> mentre il mio spirito viene meno. Tu conosci la mia via: nel sentiero dove cammino mi hanno teso un laccio.

<sup>5</sup> Guarda a destra e vedi: nessuno mi riconosce. Non c'è per me via di scampo, nessuno ha cura della mia vita.

<sup>6</sup> Io grido a te, Signore! Dico: "Sei tu il mio rifugio, sei tu la mia eredità nella terra dei viventi".

<sup>7</sup> Ascolta la mia supplica perché sono così misero! Liberami dai miei persecutori perché sono più forti di me.

<sup>8</sup> Fa' uscire dal carcere la mia vita, perché io renda grazie al tuo nome; i giusti mi faranno corona quando tu mi avrai colmato di beni.

*Salmo. Di Davide.*

Signore, ascolta la mia preghiera! Per la tua fedeltà, porgi l'orecchio alle mie suppliche e per la tua giustizia rispondimi.

<sup>2</sup> Non entrare in giudizio con il tuo servo: davanti a te nessun vivente è giusto.

<sup>3</sup> Il nemico mi perseguita, calpesta a terra la mia vita; mi ha fatto abitare in luoghi tenebrosi come i morti da gran tempo.

<sup>4</sup> In me viene meno il respiro, dentro di me si raggela il mio cuore.

<sup>5</sup> Ricordo i giorni passati, ripenso a tutte le tue azioni, medito sulle opere delle tue mani.

<sup>6</sup> A te protendo le mie mani, sono davanti a te come terra assetata. *(pausa)*

<sup>7</sup> Rispondimi presto, Signore: mi viene a mancare il respiro. Non nascondermi il tuo volto: che io non sia come chi scende nella fossa.

<sup>8</sup> Al mattino fammi sentire il tuo amore, perché in te confido. Fammi conoscere la strada da percorrere, perché a te s'innalza l'anima mia.

<sup>9</sup> Liberami dai miei nemici, Signore, in te mi rifugio.

<sup>10</sup> Insegnami a fare la tua volontà, perché sei tu il mio Dio. Il tuo spirito buono mi guidi in una terra

με ἐν γῆ εὐθείᾳ.

<sup>11</sup> ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, ζήσεις με, ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν μου·

<sup>12</sup> καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου ἐξολοθρεύσεις τοὺς ἐχθρούς μου καὶ ἀπολεῖς πάντας τοὺς θλίβοντας τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἐγὼ δοῦλός σου εἰμι.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

piana.

<sup>11</sup> Per il tuo nome, Signore, fammi vivere; per la tua giustizia, liberami dall'angoscia.

<sup>12</sup> Per la tua fedeltà stermina i miei nemici, distruggi quelli che opprimono la mia vita, perché io sono tuo servo.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Kathisma XX

### Stasis 1

#### Salmo 143

*Τῷ Δαυῖδ, πρὸς τὸν Γολιάδ.*

Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεός μου ὁ διδάσκων τὰς χειρὰς μου εἰς παράταξιν, τοὺς δακτύλους μου εἰς πόλεμον·

<sup>2</sup> ἔλεός μου καὶ καταφυγή μου, ἀντιλήπτωρ μου καὶ ρύστης μου, ὑπερασπιστής μου, καὶ ἐπ' αὐτῷ ἤλπισα, ὁ ὑποτάσσων τὸν λαόν μου ὑπ' ἐμέ.

<sup>3</sup> Κύριε, τί ἐστὶν ἄνθρωπος ὅτι ἐγνώσθης αὐτῷ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι λογίζῃ αὐτῷ;

<sup>4</sup> ἄνθρωπος ματαιότητι ὡμοιώθη, αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ σκιά παράγουσι.

<sup>5</sup> Κύριε, κλῖνον οὐρανοὺς καὶ κατάβηθι, ἄψαι τῶν ὀρέων, καὶ καπνισθήσονται.

<sup>6</sup> ἄστραφον ἄστραπὴν καὶ σκορπιεῖς αὐτούς, ἐξαπόστειλον τὰ βέλη σου καὶ συνταράξεις αὐτούς.

<sup>7</sup> ἐξαπόστειλον τὴν χειρὰ σου ἐξ ὕψους, ἐξελοῦ με καὶ ρῦσαι με ἐξ ὑδάτων πολλῶν, ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων,

<sup>8</sup> ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε ματαιότητα, καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας.

<sup>9</sup> Ὁ Θεός, ᾧ δὴν καινὴν ἄσομαί σοι, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψαλῶ σοι

<sup>10</sup> τῷ δίδόντι τὴν σωτηρίαν τοῖς βασιλεῦσι, τῷ λυτρομένῳ Δαυῖδ τὸν δοῦλον αὐτοῦ ἐκ ρομφαίας πονηρᾶς.

<sup>11</sup> ρῦσαι με καὶ ἐξελοῦ με ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων, ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε ματαιότητα καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας.

<sup>12</sup> ὧν οἱ υἱοὶ ὡς νεόφυτα ἰδρυμένα ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν, αἱ θυγατέρες αὐτῶν κεκαλλωπισμένα, περικεκοσμημένα ὡς ὁμοίωμα ναοῦ,

<sup>13</sup> τὰ ταμιεῖα αὐτῶν πλήρη, ἐξερευγόμενα ἐκ τούτου εἰς τοῦτο, τὰ πρόβατα αὐτῶν πολύτοκα,

*Di Davide.*

Benedetto il Signore, mia roccia, che addestra le mie mani alla guerra, le mie dita alla battaglia,

<sup>2</sup> mio alleato e mia fortezza, mio rifugio e mio liberatore, mio scudo in cui confido, colui che sottomette i popoli al mio giogo.

<sup>3</sup> Signore, che cos'è l'uomo perché tu l'abbia a cuore? Il figlio dell'uomo, perché te ne dia pensiero?

<sup>4</sup> L'uomo è come un soffio, i suoi giorni come ombra che passa.

<sup>5</sup> Signore, abbassa il tuo cielo e discendi, tocca i monti ed essi fumeranno.

<sup>6</sup> Lancia folgori e disperdili, scaglia le tue saette e sconfiggili.

<sup>7</sup> Stendi dall'alto la tua mano, scampami e liberami dalle grandi acque, dalla mano degli stranieri.

<sup>8</sup> La loro bocca dice cose false e la loro è una destra di menzogna.

<sup>9</sup> O Dio, ti canterò un canto nuovo, inneggerò a te con l'arpa a dieci corde,

<sup>10</sup> a te, che dai vittoria ai re, che scampi Davide, tuo servo, dalla spada iniqua.

<sup>11</sup> Scampami e liberami dalla mano degli stranieri: la loro bocca dice cose false e la loro è una destra di menzogna.

<sup>12</sup> I nostri figli siano come piante, cresciute bene fin dalla loro giovinezza; le nostre figlie come colonne d'angolo, scolpite per adornare un palazzo.

<sup>13</sup> I nostri granai siano pieni, traboccanti di frutti d'ogni specie. Siano a migliaia le nostre greggi, a

πληθύνοντα ἐν ταῖς ἐξόδοις αὐτῶν,

<sup>14</sup> οἱ βόες αὐτῶν παχεῖς, οὐκ ἔστι κατάπτωμα φραγμοῦ, οὐδὲ διεξοδος, οὐδὲ κραυγὴ ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῶν,

<sup>15</sup> ἔμακάρισαν τὸν λαόν, ᾧ ταῦτά ἐστι μακάριος ὁ λαός, οὗ Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ.

### Salmo 144

*Αἴνεσις τοῦ Δαυῖδ.*

Ἐψώσω σε, ὁ Θεὸς μου ὁ βασιλεύς μου, καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>2</sup> καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

<sup>3</sup> μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα, καὶ τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ οὐκ ἔστι πέρας.

<sup>4</sup> γενεὰ καὶ γενεὰ ἐπαινέσει τὰ ἔργα σου καὶ τὴν δύναμίν σου ἀπαγγελοῦσι.

<sup>5</sup> τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς δόξης τῆς ἀγιοσύνης σου λαλήσουσι καὶ τὰ θαυμάσιά σου διηγῆσονται.

<sup>6</sup> καὶ τὴν δύναμιν τῶν φοβερῶν σου ἐροῦσι καὶ τὴν μεγαλωσύνην σου διηγῆσονται.

<sup>7</sup> μνήμην τοῦ πλήθους τῆς χρηστότητός σου ἐξερεύξονται καὶ τῇ δικαιοσύνῃ σου ἀγαλλιάσονται.

<sup>8</sup> οἰκτιρῶν καὶ ἐλεήμων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος.

<sup>9</sup> χρηστὸς Κύριος τοῖς σύμπασι, καὶ οἱ οἰκτιροὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.

<sup>10</sup> ἐξομολογησάσθωσάν σοι, Κύριε, πάντα τὰ ἔργα σου, καὶ οἱ ὅσιοί σου εὐλογησάτωσάν σε.

<sup>11</sup> δόξαν τῆς βασιλείας σου ἐροῦσι καὶ τὴν δυναστείαν σου λαλήσουσι

<sup>12</sup> τοῦ γνωρίσαι τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὴν δυναστείαν σου καὶ τὴν δόξαν τῆς μεγαλοπρεπείας τῆς βασιλείας σου.

<sup>13</sup> ἡ βασιλεία σου βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων, καὶ ἡ δεσποτεία σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.

<sup>13α</sup> πιστὸς Κύριος ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.

<sup>14</sup> ὑποστηρίζει Κύριος πάντας τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθοῖ πάντας τοὺς κατερραγμένους.

<sup>15</sup> οἱ ὀφθαλμοὶ πάντων εἰς σὲ ἐλπίζουν, καὶ σὺ δίδως τὴν τροφήν αὐτῶν ἐν εὐκαιρίᾳ.

<sup>16</sup> ἀνοίγεις σὺ τὰς χεῖράς σου καὶ ἐμπιπλᾷς πᾶν ζῶον εὐδοκίας.

<sup>17</sup> δίκαιος Κύριος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ

miriadi nelle nostre campagne;

<sup>14</sup> siano carichi i nostri buoi. Nessuna breccia, nessuna fuga, nessun gemito nelle nostre piazze.

<sup>15</sup> Beato il popolo che possiede questi beni: beato il popolo che ha il Signore come Dio.

*Lode. Di Davide.*

O Dio, mio re, voglio esaltarti e benedire il tuo nome in eterno e per sempre.

<sup>2</sup> Ti voglio benedire ogni giorno, lodare il tuo nome in eterno e per sempre.

<sup>3</sup> Grande è il Signore e degno di ogni lode; senza fine è la sua grandezza.

<sup>4</sup> Una generazione narra all'altra le tue opere, annuncia le tue imprese.

<sup>5</sup> Il glorioso splendore della tua maestà e le tue meraviglie voglio meditare.

<sup>6</sup> Parlino della tua terribile potenza: anch'io voglio raccontare la tua grandezza.

<sup>7</sup> Diffondano il ricordo della tua bontà immensa, acclamino la tua giustizia.

<sup>8</sup> Misericordioso e pietoso è il Signore, lento all'ira e grande nell'amore.

<sup>9</sup> Buono è il Signore verso tutti, la sua tenerezza si espande su tutte le creature.

<sup>10</sup> Ti lodino, Signore, tutte le tue opere e ti benedicano i tuoi fedeli.

<sup>11</sup> Dicano la gloria del tuo regno e parlino della tua potenza,

<sup>12</sup> per far conoscere agli uomini le tue imprese e la splendida gloria del tuo regno.

<sup>13</sup> Il tuo regno è un regno eterno, il tuo dominio si estende per tutte le generazioni.

<sup>13a</sup> Fedele è il Signore in tutte le sue parole e buono in tutte le sue opere.

<sup>14</sup> Il Signore sostiene quelli che vacillano e rialza chiunque è caduto.

<sup>15</sup> Gli occhi di tutti a te sono rivolti in attesa e tu dai loro il cibo a tempo opportuno.

<sup>16</sup> Tu apri la tua mano e sazi il desiderio di ogni vivente.

<sup>17</sup> Giusto è il Signore in tutte le sue vie e buono in

καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.

<sup>18</sup> ἐγγὺς Κύριος πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν, πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν ἐν ἀληθείᾳ.

<sup>19</sup> θέλημα τῶν φοβουμένων αὐτόν ποιήσει καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν εἰσακούσεται καὶ σώσει αὐτούς.

<sup>20</sup> φυλάσσει Κύριος πάντας τοὺς ἀγαπῶντας αὐτόν καὶ πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἐξολοθρεύσει.

<sup>21</sup> αἰνεσὶν Κυρίου λαλήσει τὸ στόμα μου· καὶ εὐλογεῖτω πᾶσα σὰρξ τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

*Δόξα... Καὶ νῦν... Ἀλληλουῖα.*

tutte le sue opere.

<sup>18</sup> Il Signore è vicino a chiunque lo invoca, a quanti lo invocano con sincerità.

<sup>19</sup> Appaga il desiderio di quelli che lo temono, ascolta il loro grido e li salva.

<sup>20</sup> Il Signore custodisce tutti quelli che lo amano, ma distrugge tutti i malvagi.

<sup>21</sup> Canti la mia bocca la lode del Signore e benedica ogni vivente il suo santo nome, in eterno e per sempre.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 2

#### Salmo 145

*Ἀλληλουῖα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.*

Αἶνει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον·

<sup>2</sup> αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου, ψαλῶ τῷ Θεῷ μου ἕως ὑπάρχω.

<sup>3</sup> μὴ πεποιθήατε ἐπ' ἄρχοντας, ἐπὶ υἱοὺς ἀνθρώπων, οἷς οὐκ ἔστι σωτηρία.

<sup>4</sup> ἐξελεύσεται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ. καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ· ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀπολοῦνται πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτοῦ.

<sup>5</sup> μακάριος οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ

<sup>6</sup> τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· τὸν φυλάσσειντα ἀλήθειαν εἰς τὸν αἰῶνα,

<sup>7</sup> ποιῶντα κρίμα τοῖς ἀδικουμένοις, διδόντα τροφήν τοῖς πεινῶσι. Κύριος λύει πεπεδημένους,

<sup>8</sup> Κύριος σοφοὶ τυφλοὺς, Κύριος ἀνορθοὶ κατεργαζόμενος, Κύριος ἀγαπᾷ δικαίους,

<sup>9</sup> Κύριος φυλάσσει τοὺς προσηλύτους· ὀρφανὸν καὶ χήραν ἀναλήψεται καὶ ὁδὸν ἁμαρτωλῶν ἀφανιεῖ.

<sup>10</sup> βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

#### Salmo 146

*Ἀλληλουῖα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.*

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸν ψαλμός· τῷ Θεῷ ἡμῶν ἡδυνθείη αἰνεσις.

<sup>2</sup> οἰκοδομῶν Ἱερουσαλήμ ὁ Κύριος, καὶ τὰς διασπορὰς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπισυνάξει,

<sup>3</sup> ὁ ἰώμενος τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν καὶ δεσμεύων τὰ συντρίμματα αὐτῶν,

<sup>4</sup> ὁ ἀριθμῶν πλήθη ἄστρων, καὶ πᾶσιν αὐτοῖς

*Alleluia.*

Loda il Signore, anima mia:

<sup>2</sup> loderò il Signore finché ho vita, canterò inni al mio Dio finché esisto.

<sup>3</sup> Non confidate nei potenti, in un uomo che non può salvare.

<sup>4</sup> Esala lo spirito e ritorna alla terra: in quel giorno svaniscono tutti i suoi disegni.

<sup>5</sup> Beato chi ha per aiuto il Dio di Giacobbe: la sua speranza è nel Signore suo Dio,

<sup>6</sup> che ha fatto il cielo e la terra, il mare e quanto contiene, che rimane fedele per sempre,

<sup>7</sup> rende giustizia agli oppressi, dà il pane agli affamati. Il Signore libera i prigionieri,

<sup>8</sup> il Signore ridona la vista ai ciechi, il Signore rialza chi è caduto, il Signore ama i giusti,

<sup>9</sup> il Signore protegge i forestieri, egli sostiene l'orfano e la vedova, ma sconvolge le vie dei malvagi.

<sup>10</sup> Il Signore regna per sempre, il tuo Dio, o Sion, di generazione in generazione. Alleluia.

*Alleluia.*

È bello cantare inni al nostro Dio, è dolce innalzare la lode.

<sup>2</sup> Il Signore ricostruisce Gerusalemme, raduna i dispersi d'Israele;

<sup>3</sup> risana i cuori affranti e fascia le loro ferite.

<sup>4</sup> Egli conta il numero delle stelle e chiama cia-

## I Salmi

ὀνόματα καλῶν.

<sup>5</sup> μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ, καὶ τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς.

<sup>6</sup> ἀναλαμβάνων πράξεις ὁ Κύριος, ταπεινῶν δὲ ἀμαρτωλοὺς ἕως τῆς γῆς.

<sup>7</sup> ἐξάρξατε τῷ Κυρίῳ ἐν ἐξομολογήσει, ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν ἐν κιθάρα

<sup>8</sup> τῷ περιβάλλοντι τὸν οὐρανὸν ἐν νεφέλαις, τῷ ἐτοιμάζοντι τῇ γῇ ὑέτον, τῷ ἐξανατέλλοντι ἐν ὄρεσι χόρτον καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων,

<sup>9</sup> διδόντι τοῖς κτήνεσι τροφήν αὐτῶν καὶ τοῖς νεοσσοῖς τῶν κοράκων τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν.

<sup>10</sup> οὐκ ἐν τῇ δυναστείᾳ τοῦ ἵππου θελήσει, οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρός εὐδοκεῖ·

<sup>11</sup> εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

### Salmo 147

*Ἀλληλουῖα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.*

Ἐπαίνει, Ἱερουσαλήμ, τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν σου, Σιών,

<sup>2</sup> ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησε τοὺς υἱούς σου ἐν σοί·

<sup>3</sup> ὁ τιθεὶς τὰ ὄριά σου εἰρήνην καὶ στέαρ πυροῦ ἐμπιπλῶν σε·

<sup>4</sup> ὁ ἀποστέλλων τὸ λόγιον αὐτοῦ τῇ γῇ, ἕως τάχους δραμεῖται ὁ λόγος αὐτοῦ·

<sup>5</sup> διδόντος χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον, ὀμίχλην ὡσεὶ σποδὸν πάσσοντος·

<sup>6</sup> βάλλοντος κρύσταλλον αὐτοῦ ὡσεὶ ψωμούς, κατὰ πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται;

<sup>7</sup> ἐξαποστελεῖ τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ τήξει αὐτὰ· πνεύσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ ρηήσεται ὕδατα.

<sup>8</sup> ὁ ἀπαγγέλλων τὸν λόγον αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ, δικαιώματα καὶ κρίματα αὐτοῦ τῷ Ἰσραήλ.

<sup>9</sup> οὐκ ἐποίησεν οὕτως παντὶ ἔθνει καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ οὐκ ἐδήλωσεν αὐτοῖς.

*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλουῖα.*

scuna per nome.

<sup>5</sup> Grande è il Signore nostro, grande nella sua potenza; la sua sapienza non si può calcolare.

<sup>6</sup> Il Signore sostiene i poveri, ma abbassa fino a terra i malvagi.

<sup>7</sup> Intonate al Signore un canto di grazie, sulla terra cantate inni al nostro Dio.

<sup>8</sup> Egli copre il cielo di nubi, prepara la pioggia per la terra, fa germogliare l'erba sui monti,

<sup>9</sup> provvede il cibo al bestiame, ai piccoli del corvo che gridano.

<sup>10</sup> Non apprezza il vigore del cavallo, non gradisce la corsa dell'uomo.

<sup>11</sup> Al Signore è gradito chi lo teme, chi spera nel suo amore.

Celebra il Signore, Gerusalemme, loda il tuo Dio, Sion,

<sup>2</sup> perché ha rinforzato le sbarre delle tue porte, in mezzo a te ha benedetto i tuoi figli.

<sup>3</sup> Egli mette pace nei tuoi confini e ti sazia con fiore di frumento.

<sup>4</sup> Manda sulla terra il suo messaggio: la sua parola corre veloce.

<sup>5</sup> Fa scendere la neve come lana, come polvere sparge la brina,

<sup>6</sup> getta come briciole la grandine: di fronte al suo gelo chi resiste?

<sup>7</sup> Manda la sua parola ed ecco le scioglie, fa soffiare il suo vento e scorrono le acque.

<sup>8</sup> Annuncia a Giacobbe la sua parola, i suoi decreti e i suoi giudizi a Israele.

<sup>9</sup> Così non ha fatto con nessun'altra nazione, non ha fatto conoscere loro i suoi giudizi.

*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

### Stasis 3

### Salmo 148

*Ἀλληλουῖα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.*

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτόν ἐν τοῖς ὑψίστοις.

<sup>2</sup> αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ.

<sup>3</sup> αἰνεῖτε αὐτόν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτόν

*Alleluia.*

Lodate il Signore dai cieli, lodatelo nell'alto dei cieli.

<sup>2</sup> Lodatelo, voi tutti, suoi angeli, lodatelo, voi tutte, sue schiere.

<sup>3</sup> Lodatelo, sole e luna, lodatelo, voi tutte, fulgide

πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

<sup>4</sup> αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.

<sup>5</sup> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

<sup>6</sup> ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

<sup>7</sup> αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι·

<sup>8</sup> πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιῶντα τὸν λόγον αὐτοῦ·

<sup>9</sup> τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι·

<sup>10</sup> τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετὰ καὶ πτερινὰ πτερωτά·

<sup>11</sup> βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς·

<sup>12</sup> νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων·

<sup>13</sup> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου· ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ.

<sup>14</sup> καὶ ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ· ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῶ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

## Salmo 149

*Ἀλληλουῖα.*

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν, ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

<sup>2</sup> εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν.

<sup>3</sup> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ,

<sup>4</sup> ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

<sup>5</sup> καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

<sup>6</sup> αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρῳγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν

<sup>7</sup> τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμούς ἐν τοῖς λαοῖς,

<sup>8</sup> τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς,

<sup>9</sup> τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

stelle.

<sup>4</sup> Lodatelo, cieli dei cieli, voi, acque al di sopra dei cieli.

<sup>5</sup> Lodino il nome del Signore, perché al suo comando sono stati creati.

<sup>6</sup> Li ha resi stabili nei secoli per sempre; ha fissato un decreto che non passerà.

<sup>7</sup> Lodate il Signore dalla terra, mostri marini e voi tutti, abissi,

<sup>8</sup> fuoco e grandine, neve e nebbia, vento di bufera che esegue la sua parola,

<sup>9</sup> monti e voi tutte, colline, alberi da frutto e voi tutti, cedri,

<sup>10</sup> voi, bestie e animali domestici, rettili e uccelli alati.

<sup>11</sup> I re della terra e i popoli tutti, i governanti e i giudici della terra,

<sup>12</sup> i giovani e le ragazze, i vecchi insieme ai bambini

<sup>13</sup> lodino il nome del Signore, perché solo il suo nome è sublime: la sua maestà sovrasta la terra e i cieli.

<sup>14</sup> Ha accresciuto la potenza del suo popolo. Egli è la lode per tutti i suoi fedeli, per i figli d'Israele, popolo a lui vicino. Alleluia.

*Alleluia.*

Cantate al Signore un canto nuovo; la sua lode nell'assemblea dei fedeli.

<sup>2</sup> Gioisca Israele nel suo creatore, esultino nel loro re i figli di Sion.

<sup>3</sup> Lodino il suo nome con danze, con tamburelli e cetre gli cantino inni.

<sup>4</sup> Il Signore ama il suo popolo, incorona i poveri di vittoria.

<sup>5</sup> Esultino i fedeli nella gloria, facciano festa sui loro giacigli.

<sup>6</sup> Le lodi di Dio sulla loro bocca e la spada a due tagli nelle loro mani,

<sup>7</sup> per compiere la vendetta fra le nazioni e punire i popoli,

<sup>8</sup> per stringere in catene i loro sovrani, i loro nobili in ceppi di ferro,

<sup>9</sup> per eseguire su di loro la sentenza già scritta. Questo è un onore per tutti i suoi fedeli. Alleluia.

## Salmo 150

*Αλληλούϊα.*

Αινεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ·

<sup>2</sup> αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

<sup>3</sup> αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ·

<sup>4</sup> αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὄργάνῳ·

<sup>5</sup> αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ.

<sup>6</sup> πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. ἄλληλούϊα.  
*Δόξα... Καὶ νυν... Ἀλληλούϊα.*

*Alleluia.*

Lodate Dio nel suo santuario, lodatelo nel suo maestoso firmamento.

<sup>2</sup> Lodatelo per le sue imprese, lodatelo per la sua immensa grandezza.

<sup>3</sup> Lodatelo con il suono del corno, lodatelo con l'arpa e la cetra.

<sup>4</sup> Lodatelo con tamburelli e danze, lodatelo sulle corde e con i flauti.

<sup>5</sup> Lodatelo con cimbali sonori, lodatelo con cimbali squillanti.

<sup>6</sup> Ogni vivente dia lode al Signore. Alleluia.  
*Gloria... ora e sempre... Alleluia*

## Appendice

**Salmo 151**

Οὗτος ὁ ψαλμὸς ἰδιόγραφος εἰς Δαυῖδ καὶ ἔξωθεν τοῦ ἀριθμοῦ ὅτε ἐμονομάχησε τῷ Γολιάθ.

Μικρὸς ἤμην ἐν τοῖς ἀδελφοῖς μου καὶ νεώτερος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου· ἐποίμαινον τὰ πρόβατα τοῦ πατρός μου.

<sup>2</sup> αἱ χεῖρές μου ἐποίησαν ὄργανον, καὶ οἱ δάκτυλοί μου ἤρμωσαν ψαλτήριον.

<sup>3</sup> καὶ τίς ἀναγγελεῖ τῷ Κυρίῳ μου; αὐτὸς Κύριος, αὐτὸς εἰσακούσει.

<sup>4</sup> αὐτὸς ἐξαπέστειλε τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἤρέ με ἐκ τῶν προβάτων τοῦ πατρός μου καὶ ἔχρισέ με ἐν τῷ ἐλαίῳ τῆς χρίσεως αὐτοῦ.

<sup>5</sup> οἱ ἀδελφοί μου καλοὶ καὶ μεγάλοι, καὶ οὐκ εὐδόκησεν ἐν αὐτοῖς ὁ Κύριος.

<sup>6</sup> ἐξῆλθον εἰς συνάντησιν τῷ ἀλλοφύλῳ, καὶ ἐπικατηράσατό με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτοῦ·

<sup>7</sup> ἐγὼ δέ, σπασάμενος τὴν παρ' αὐτοῦ μάχαιραν, ἀπεκεφάλισα αὐτὸν καὶ ἤρα ὄνειδος ἐξ υἱῶν Ἰσραήλ.

*Questo salmo scritto da David quando combattè con Golia non è compreso nel numero.*

Ero piccolo tra i miei fratelli e il più giovane nella casa di mio padre; pascolavo le pecore di mio padre.

<sup>2</sup> Le mie mani hanno fatto un flauto e le mie dita hanno accordato un'arpa.

<sup>3</sup> E chi lo annuncerà al mio Signore? Lui, il Signore, lui stesso ascolta.

<sup>4</sup> Lui ha mandato il suo angelo e mi ha preso di tra le pecore di mio padre e mi ha unto con l'olio della sua unzione.

<sup>5</sup> I miei fratelli erano belli e grandi, ma non si è compiaciuto di loro il Signore.

<sup>6</sup> Sono uscito incontro allo straniero e mi ha maledetto con i suoi idoli.

<sup>7</sup> Ma io, strappatagli la spada, l'ho decapitato e ho tolto l'obbrobrio dai figli d'Israele.



## Sommario

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| <i>Avvertenza</i>     | 3   |
| <i>Kathisma I</i>     | 5   |
| <i>Kathisma II</i>    | 9   |
| <i>Kathisma III</i>   | 15  |
| <i>Kathisma IV</i>    | 23  |
| <i>Kathisma V</i>     | 29  |
| <i>Kathisma VI</i>    | 35  |
| <i>Kathisma VII</i>   | 43  |
| <i>Kathisma VIII</i>  | 51  |
| <i>Kathisma IX</i>    | 57  |
| <i>Kathisma X</i>     | 63  |
| <i>Kathisma XI</i>    | 71  |
| <i>Kathisma XII</i>   | 80  |
| <i>Kathisma XIII</i>  | 86  |
| <i>Kathisma XIV</i>   | 92  |
| <i>Kathisma XV</i>    | 99  |
| <i>Kathisma XVI</i>   | 105 |
| <i>Kathisma XVII</i>  | 111 |
| <i>Kathisma XVIII</i> | 118 |
| <i>Kathisma XIX</i>   | 124 |
| <i>Kathisma XX</i>    | 131 |
| <i>Appendice</i>      | 137 |